

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

FIRST YEAR : SECOND SERIES

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

PREMIERE ANNEE : SECONDE SERIE

SUPPLEMENT No. 4

Lake Success
New York

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Annex 6	
Applications for Membership in the United Nations	17
Albania	17
Siam	43
Mongolian People's Republic	48
Afghanistan	49
Transjordan	50
Ireland	50
Portugal	51
Iceland	51
Sweden	52
Annex 7	
Report of the Committee on the Admission of New Members	53
Albania	56
Mongolian People's Republic	64
Afghanistan	67
Transjordan	68
Ireland	72
Portugal	72
Iceland	74
Siam	75
Sweden	77

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Annexe 6	
Demandes d'admission aux Nations Unies	17
Albanie	17
Siam	43
République populaire de Mongolie..	48
Afghanistan	49
Transjordanie	50
Irlande	50
Portugal	51
Islande	51
Suède	52
Annexe 7	
Rapport du Comité d'admission des nouveaux Membres	53
Albanie	56
République populaire de Mongolie..	64
Afghanistan	67
Transjordanie	68
Irlande	72
Portugal	72
Islande	74
Siam	75
Suède	77

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**SECURITY
COUNCIL**

**CONSEIL
DE SECURITE**

FIRST YEAR

SECOND SERIES

PREMIERE ANNEE

SECONDE SERIE

SUPPLEMENT No. 4

ANNEXES

**TO THE OFFICIAL RECORD
OF THE FIFTY-FOURTH MEETING
28 AUGUST 1946**

ANNEXES

**AU PROCES-VERBAL OFFICIEL DE LA
CINQUANTE-QUATRIEME SEANCE
28 AOUT 1946**

ANNEX 6

**Applications for membership in the
United Nations**

(1) ALBANIA

**A. LETTER FROM THE HEAD OF THE YUGOSLAV
DELEGATION, ADDRESSED TO MR. JEBB**

Embassy of Democratic Federative
Yugoslavia,
195, Queen's Gate, S.W.7.
(undated)

Delegation of the FPR of
Yugoslavia to the General
Assembly of the United Nations

Gladwyn Jebb, Esq.,
Executive Secretary, United Nations,
Church House,
Dean's Yard, S.W.1.

Dear Mr. Jebb,

I have the honour to transmit to you herewith, a copy of the telegraphic message which the President of the Government of the People's Republic of Albania, Colonel-General Enver Hoxha, addresses, through the medium of the Yugoslav delegation, to the President of the General Assembly, His Excellency Monsieur P.-H. Spaak, and to the Vice-Presidents of the General Assembly, and by which Colonel-General Hoxha requests on behalf of his Government that his country be admitted as a Member of the United Nations, declaring at the same time that his country is prepared to assume all the obligations arising from the Charter of the United Nations.

ANNEXE 6

Demandes d'admission aux Nations Unies

(1) ALBANIE

**A. LETTRE ADRESSÉE PAR LE CHEF DE LA DÉLÉ-
GATION YOUGOSLAVE À M. JEBB**

Ambassade de la Yougoslavie démocratique
et fédérative,
195, Queen's Gate, S.W.7
(sans date)

Délégation de la RFP de
Yougoslavie à l'Assemblée
générale des Nations Unies

M. Gladwyn Jebb,
Secrétaire exécutif des Nations Unies,
Church House,
Dean's Yard, S.W.1

Cher M. Jebb,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint copie d'un message télégraphié que le Président du Gouvernement de la République populaire d'Albanie, le général Enver Hoxha, adresse, par l'intermédiaire de la délégation yougoslave, au Président de l'Assemblée générale, M. P.-H. Spaak, et aux Vice-Présidents de l'Assemblée générale, et par lequel le général Hoxha demande, au nom de son Gouvernement, que son pays soit admis dans les Nations Unies et déclare, à cette occasion, que son pays est disposé à assumer toutes les obligations découlant de la Charte des Nations Unies.

In transmitting this message to you, the delegation of the FPR of Yugoslavia wishes to give the request of the People's Republic of Albania its whole-hearted support and, addressing itself through you to the Security Council, would request that the Security Council recommend the admission of the People's Republic of Albania to the General Assembly.

We would take this opportunity to draw the attention of the Security Council that Albania was one of the first victims of fascist aggression in Europe and that the Albanian people and its National Liberation Army fought with great self-sacrifice during the war on the side of the United Nations and contributed, in proportion to its strength to the victory over the aggressors, as a faithful ally of the democratic countries.

I have the honour to be . . .

(signed) EDVARD KARDELJ,
Vice-Premier of the Yugoslav Government,
Head of the Yugoslav delegation

**B. MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA TO THE
PRESIDENT AND VICE-PRESIDENTS OF THE
GENERAL ASSEMBLY**

To His Excellency the President and to the Vice-Presidents of the General Assembly of the United Nations, London.

On the occasion of the opening of the first session of the General Assembly of the United Nations which marks an important stage in the history of mankind, I should like to inform Your Excellency that the Government of the People's Republic of Albania, being desirous of giving positive evidence of the importance they attach to the organization for peace and co-operation among nations and of the joining the other democratic countries in the working out of the noble purposes and the exalted principles which constitute the bases of the Organization, had the honour to address a request to the President of the Preparatory Commission on 20 December 1945 asking him to undertake the necessary steps with a view to the admission of Albania into the Organization of the United Nations in accordance with the provisions of the Charter and on the basis of the contribution of her people to the common cause of the United Nations.

In renewing their application the Government of the People's Republic of Albania are convinced that the General Assembly, appreciating at their true value the immense sacrifices made by the Albanian people during the long and arduous struggle against the Axis Powers, will accede to their request. At the same time, I wish to declare on behalf of the Government of the People's Republic of Albania that our country is prepared to assume all the obligations arising from the Charter of the United Nations.

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency, in the name of the Albanian people, the name of the People's Republic of

En vous transmettant ce message, la délégation de la RFP de Yougoslavie désire apporter à la demande de la République populaire d'Albanie son appui le plus sincère et, s'adressant par votre intermédiaire au Conseil de sécurité, elle prie celui-ci de recommander à l'Assemblée générale d'admettre la République populaire d'Albanie dans l'Organisation.

Nous saisissons cette occasion pour attirer l'attention du Conseil de sécurité sur le fait que l'Albanie a été l'une des premières victimes de l'agression fasciste en Europe et que le peuple albanais et son armée de la libération nationale ont combattu avec la plus grande abnégation aux côtés des Nations Unies pendant la guerre et ont contribué, selon leurs forces, à la victoire remportée sur les agresseurs, comme alliés fidèles des pays démocratiques.

Je vous prie d'agréer, . . .

(signé) EDVARD KARDELJ
Vice-Président du Gouvernement
yougoslave, chef de la délégation
yougoslave.

**B. MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE
POPULAIRE D'ALBANIE ADRESSÉ AU PRÉ-
SIDENT ET AUX VICE-PRÉSIDENTS
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

A Monsieur le Président et à Messieurs les Vice-Présidents de l'Assemblée générale des Nations Unies, Londres.

A l'occasion de l'ouverture de la première session de l'Assemblée générale des Nations Unies qui marque une étape importante de l'histoire de l'humanité, j'ai l'honneur de faire connaître à Votre Excellence que le Gouvernement de la République populaire d'Albanie, désireux d'indiquer d'une façon positive l'importance qu'il attache à l'organisation de la paix et de la coopération entre les nations, et de s'associer aux autres pays démocratiques dans la recherche des buts élevés et l'application des nobles principes sur lesquels repose l'Organisation, a adressé le 20 décembre 1945 une demande au Président de la Commission préparatoire le priant de prendre les mesures nécessaires pour que l'Albanie soit admise dans l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions de la Charte, et en vertu de la contribution que son peuple a apportée à la cause commune des Nations Unies.

En renouvelant sa demande, le Gouvernement de la République populaire d'Albanie est convaincu que l'Assemblée générale, appréciant à leur juste valeur les immenses sacrifices consentis par le peuple albanais au cours de la lutte dure et prolongée qu'il a soutenue contre les Puissances de l'Axe, accédera à son désir. Je déclare en même temps, au nom du Gouvernement de la République populaire d'Albanie, que notre pays est disposé à assumer toutes les obligations découlant de la Charte des Nations Unies.

Je saisis cette occasion pour exprimer à Votre Excellence, au nom du peuple albanais, de la République populaire d'Albanie et en mon nom,

Albania and my own, the warmest and most sincere good wishes that the work of the new Organization may be crowned with full success in achieving a more prosperous future for mankind.

(signed) ENVER HOXHA
President of the People's Republic
of Albania.

C. LETTER FROM THE DEPUTY MINISTER FOR
FOREIGN AFFAIRS OF YUGOSLAVIA TO THE
SECRETARY-GENERAL (DOCUMENT S/8)

[Original text: English]

Yugoslav delegation to the First
Assembly of the United Nations
Organization.
London, 9 February 1946

Mr. Trygve Lie,
Secretary-General,
United Nations,
Church House, Dean's Yard,
London.

Sir,

With reference to the proposal of the Yugoslav delegation regarding the admission of Albania into the United Nations Organization, it is desired that the delegation be allowed to be heard at the meeting of the Security Council at which its proposal has to be examined.

Would you kindly take appropriate steps to this effect.

I have the honour to be . . .

(signed) ALES BEBLER

Deputy Minister for Foreign Affairs,
Secretary-General of the Yugoslav delegation.

D. LETTER FROM THE FOREIGN MINISTER OF
GREECE TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY
COUNCIL (DOCUMENT S/9)

[Original text: French]

Greek delegation to the General
Assembly of the United Nations.
London, 12 February 1946

Mr. President,

With reference to the communication from the Yugoslav delegation recommending that Albania be admitted into the United Nations, I have been directed by my Government to bring the following to the notice of the Council:

In view of the fact that, during the war of aggression which the Axis Powers waged against Greece in 1940-1941, Albania joined the Axis Powers by sending fifteen battalions against Greece, the Greek Government feels that consideration of this matter should be postponed until the next session of the Assembly, in the hope that

les vœux les plus chaleureux et les plus sincères pour que l'œuvre de la nouvelle Organisation soit couronnée du plus entier succès et conduite à un avenir plus prospère pour l'humanité.

(signé) ENVER HOXHA
Le Président de la République populaire
d'Albanie.

C. LETTRE ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
PAR LE MINISTRE ADJOINT DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES DE YOUGOSLAVIE
(DOCUMENT S/8)

[Texte original en anglais]

Délégation yougoslave à la
Première Assemblée de l'Organisation
des Nations Unies.
Londres, le 9 février 1946

M. Trygve Lie,
Secrétaire général,
Nations Unies,
Church House, Dean's Yard,
Londres.

Monsieur le Secrétaire général,

La délégation yougoslave a eu l'honneur de présenter une proposition tendant à l'admission de l'Albanie dans l'Organisation des Nations Unies. Elle serait heureuse de pouvoir exposer ses vues à la séance du Conseil de sécurité au cours de laquelle cette proposition sera examinée.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir prendre toutes mesures utiles à cet effet.

Je vous prie d'agréer . . .

(signed) ALES BEBLER

Ministre adjoint des Affaires étrangères
Secrétaire général de la délégation yougoslave.

D. LETTRE ADRESSÉE AU PRÉSIDENT DU CON-
SEIL DE SÉCURITÉ PAR LE MINISTRE DES
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE GRÈCE
(DOCUMENT S/9)

[Texte original en français]

Délégation hellénique à l'Assemblée générale
des Nations Unies.
Londres, le 12 février 1946

Monsieur le Président,

Me référant à la communication de la délégation yougoslave tendant à l'admission de l'Albanie à l'Organisation des Nations Unies, j'ai l'honneur, d'ordre de mon Gouvernement, de porter à la connaissance du Conseil ce qui suit:

Etant donné qu'au cours de la guerre d'agression que l'Axe a menée contre la Grèce en 1940-41 l'Albanie s'est jointe à l'Axe en envoyant quinze bataillons contre la Grèce, le Gouvernement hellénique estime qu'il y aurait lieu d'ajourner l'examen de cette question jusqu'à la session prochaine de l'Assemblée, dans l'espoir

meanwhile normal relations will have been established between the two countries.

In view of the above, the question of the admission into our organization of Albania, which is an immediate neighbour of Greece, specially affects the interests of my country. Therefore I would ask the Council to invite Greece to participate, in accordance with Article 31 of the Charter, in the discussions which may take place before the Security Council regarding this matter.

I have the honour to be . . .

(signed) A. RENDIS
Foreign Minister of Greece

E. LETTER FROM THE GREEK AMBASSADOR TO
THE ACTING SECRETARY-GENERAL AND
MEMORANDUM (DOCUMENT S/123)

[Original text: English]

Permanent Greek delegation
to the United Nations,
New York.
5 August 1946

Mr. Arkady Sobolev,
Acting Secretary-General,
United Nations,
Bronx, New York.

Mr. Secretary-General,

In reference to the resolutions of the committee of the Security Council entrusted with the consideration of applications for membership to the United Nations, at its meeting of the 1st instant, I have the honour, upon directions of the Greek Government, to send you this letter together with the memorandum attached hereto, and I would be very much obliged if you would kindly bring both to the attention of the members of the committee in question when the admission of Albania will come for consideration.

I have the honour to be . . .

(signed) V. DENDRAMIS
Ambassador
Representative of Greece

Permanent Greek Delegation
to the United Nations,
New York.
5 July 1946

MEMORANDUM

Among the applications for membership to the United Nations is the one of Albania.

The Greek people would be justified to regard a report of the committee, set up in this respect, to the Security Council in favour of the admission of Albania as rashly overlooking their staggering sacrifices to the allied cause and as a reward to Albanians, in spite of sheer justice, for their treachery towards Greece at a time when she had to dedicate all the forces of the nation to the uneven struggle against the Axis

que d'ici là des relations normales pourraient être établies entre les deux pays.

En vue de ce qui précède, la question de l'admission de l'Albanie, voisine immédiate de la Grèce, dans le sein de notre Organisation, affecte particulièrement les intérêts de mon pays. En conséquence, je prie le Conseil d'inviter la Grèce, aux termes de l'Article 31 de la Charte, à prendre part aux débats qui pourraient avoir lieu à ce sujet devant le Conseil de sécurité.

Je vous prie d'agréer . . .

(signé) A. RENDIS
Ministre des Affaires étrangères de Grèce

E. LETTRE DE L'AMBASSADUER DE GRÈCE AU
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR INTÉRIM ET
MÉMEMORANDUM (DOCUMENT S/123)

[Texte original en anglais]

Délégation permanente de la Grèce
auprès des Nations Unies,
New-York.
5 août 1946

M. Arkady Sobolev,
Secrétaire général par intérim,
Nations Unies,
Bronx, New-York,

Monsieur le Secrétaire général,

Me référant aux résolutions que le Comité du Conseil de sécurité chargé de l'examen des demandes d'admission, a prises à sa séance du 1er courant, j'ai l'honneur, d'ordre du Gouvernement hellénique, de vous faire parvenir la présente lettre, ainsi que le mémorandum annexe; je vous serais très reconnaissant de bien vouloir les signaler à l'attention des membres du Comité en question lorsque la demande d'admission de l'Albanie sera examinée.

Je vous prie d'agréer

(signé) V. DENDRAMIS
Ambassadeur
Représentant de la Grèce.

Délégation permanente de la Grèce
auprès des Nations Unies,
New-York.
5 juillet 1946

MÉMEMORANDUM

Parmi les Etats ayant demandé à être admis au sein des Nations Unies figure l'Albanie.

Le peuple grec, au cas où le Comité chargé de l'examen des demandes d'admission présenterait au Conseil de sécurité un rapport concluant en faveur de l'admission de l'Albanie, serait fondé à considérer une telle décision comme négligeant singulièrement de tenir compte des sacrifices écrasants qu'il a consentis à la cause alliée, et comme une récompense offerte aux Albanais, au mépris de toute justice, pour la

in defence of her honour as well as that of all the free people of the world.

It is not possible that the Allied Powers forget, and the Greek people anyway will not forget until satisfaction of their claims in general and their territorial claims in particular is received by them from Albania, that the latter was a partner in the aggression launched by fascist Italy against Greece.

As a matter of fact, Albania has been in a state of war with Greece since 28 October 1940. This state of war is based in law on an Albanian decree under No. 194 of 9 June 1940 issued on the eve of the declaration of war by Italy on France and the United Kingdom. Under the terms of this decree "the Kingdom of Albania shall be at war with those countries with which the Kingdom of Italy is fighting a war." This decree was supplemented by law No. 319 of 4 July 1940, unanimously passed by the Albanian Parliament.

The occupation in April 1939 of Albania by Italy was not the prelude of this stand. By the two treaties of Tirana of 27 November 1926, and 22 November 1927, Albania had closely linked her destinies to Italy. She took advantage of her new ties to carry out a ruthless policy of denationalization of the Greek population of Northern Epirus. The Permanent Court of International Justice ruled against the closing of all the three hundred and sixty Greek schools of this province to no avail. The Italian occupation only provided the Axis with a spring-board on Greece and southeastern Europe in general. The unopposed Italian landings in an extremely rugged and mountainous country which offered excellent ground for resistance plainly point to the fact that the Albanians hardly considered them as enemy action.

Albanians turned over unreservedly all their resources to the Italians and fought with fanaticism alongside them against Greece. Fourteen battalions of regular forces, three thousand five hundred irregulars under Army cadres, and the Albanian fascist militia raised the total number of men who actually went into battle to approximately twenty thousand. The Axis press paid high tribute to the fighting spirit of the Albanians and the part they took in the campaign against Greece unquestionably represents their greatest effort in the military field. According to official Italian figures, two hundred and ninety four Albanians lost their lives in these operations.

Albanians became notorious for the ghastly atrocities committed on the civilian population of the Greek territory they had, together with their allies, temporarily seized.

They returned to Greece in the wake of the Italians and the Bulgarians, when the country was overrun by the Germans. An Albanian contingent was in the "victory" parade put up

perfidie dont ils ont fait preuve envers la Grèce au moment où celle-ci avait dû engager toutes les forces de la nation dans la lutte inégale contre l'Axe pour la défense de son honneur et de celui de tous les peuples libres du monde.

Aussi longtemps que l'Albanie n'aura pas satisfait les revendications grecques en général, et les revendications territoriales en particulier, les Puissances alliées ne sauraient oublier, et le peuple grec n'oubliera certainement pas, que l'Albanie s'est associée à l'agression lancée par l'Italie fasciste contre la Grèce.

En fait, l'Albanie est en état de guerre avec la Grèce depuis le 28 octobre 1940. Cet état de guerre est fondé en droit sur un décret albanais en date du 9 juin 1940, portant le No. 194, et promulgué à la veille de la déclaration de guerre de l'Italie à la France et au Royaume-Uni. Aux termes de ce décret "le Royaume d'Albanie sera en état de guerre avec les pays avec lesquels le Royaume d'Italie est en guerre." Ce décret a été confirmé par la loi No. 319 du 4 juillet 1940 adoptée à l'unanimité par le Parlement albanais.

Cette attitude ne date pas de l'occupation de l'Albanie par l'Italie en avril 1939. L'Albanie avait déjà étroitement associé sa destinée à celle de l'Italie par les deux traités de Tirana du 27 novembre 1926 et du 22 novembre 1927. Elle a profité de ses nouvelles attaches pour appliquer une politique impitoyable de dénationalisation de la population grecque du nord de l'Epire. La Cour permanente de Justice internationale a condamné vainement la fermeture de l'ensemble de trois cent soixante écoles grecques de cette province. L'occupation italienne n'a servi qu'à fournir à l'Axe une base d'attaque contre la Grèce et contre le sud-est de l'Europe en général. Les débarquements italiens effectués sans opposition dans une contrée extrêmement montagneuse et accidentée qui se prêtait particulièrement bien à la résistance, démontrent clairement que les Albanais ne les considéraient guère comme des actes hostiles.

Les Albanais ont mis sans réserve toutes leurs ressources à la disposition des Italiens et ont combattu fanatiquement à leurs côtés contre la Grèce. Quatorze bataillons de troupes régulières, 3.500 irréguliers encadrés par l'armée, et la milice fasciste albanaise portent à 20.000 environ le nombre total des hommes qui ont pris une part active à la lutte. La presse de l'Axe fait un vif éloge de l'esprit combatif des Albanais, et la part que ceux-ci ont prise à la campagne contre la Grèce représente indubitablement leur plus grand effort militaire. Suivant les statistiques officielles italiennes, 294 Albanais ont perdu la vie pendant ces opérations.

Les Albanais ont acquis une triste notoriété par les effroyables atrocités qu'ils ont commises sur les populations civiles des territoires grecs qu'ils occupaient temporairement avec leurs alliés.

Ils sont revenus en Grèce à la suite des Italiens et des Bulgares, lorsque le pays fut envahi par les Allemands. Un détachement albanais a participé à la revue de la "victoire" organisée par les

by the Germans in Athens, and the border province of Thesprotia (Tsamouria), upon which Albanians nurtured territorial designs, was placed under the rule of an Albanian High Commissioner, Djemil Dino, who was maintained in office even after the Italian armistice. Under the administration of this man, a wave of horror swept the whole province. In a single day, he had forty-nine inhabitants of the village of Paramythia put to death.

Greece declared war on Albania by royal decree under date of 10 November 1940, published in the Official Gazette No. 379 (year 1940). This decree is effective as long as the questions arising out of the state of war with Albania have not been settled and, especially, the question of Northern Epirus which Greece considers as an integral part of her territory.

It is noteworthy that, upon request of the Albanian Government, the Axis forces which were occupying Greece, had the Treasury serve a large indemnity to Albanian nationals, who had the status of allies of the Axis, for alleged loss of property during the Greek-Italian war and thereafter.

This indemnity is equal to \$64,629, and was exacted from the Greek people at a time when they were starved to death by the enemy occupants.

Therefore, even in this respect, Albanians identified themselves with the enemy occupational forces, which recklessly looted the national economy of Greece.

The much-advertised pro-allied "underground movement" in Albania began when the Axis started being beaten in 1943. It primarily aimed at the extermination of the Greek population within the Albanian border in order to frustrate Greece from her rightful claim to Northern Epirus. More than one thousand persons were executed and two hundred villages burned down as a result of these activities.

The persecution of the Greek population was continued under the present regime of Enver Hoxha. Hundreds of Greeks have been deported to northern Albania, where they are held in concentration camps, while the lists of the imprisoned and executed, without even a sham trial, are daily growing in alarming proportions. No foreign correspondents or representatives of the International Red Cross have access to the concentration camps or the prisons, but information leaking out points the appalling conditions under which the unhappy victims of the Albanians are kept. Opponents of the regime are imprisoned and executed. Endeavours are made to root out the Roman Catholic Church. Furthermore, no right of property holds for the Albanian administration. Along with their seclusion in concentration camps and prisons, they take over the property of their prisoners, irrespective of rights, law or elementary justice. The regime of Enver Hoxha makes no show of democratic practices. It is a blunt denial of the most elementary principles of justice and democracy. It bears in itself its indictment. It has set its

Allemands à Athènes, et la province frontière de Thesprotia (Tsamouria), territoire que les Albanais convoitaient, fut placée sous l'autorité d'un Haut-Commissaire albanais, Djemil Dino, qui resta en fonctions même après l'armistice italien. Sous l'administration de cet homme, les atrocités se multiplièrent dans toute la province. Dans une seule journée, il fit mettre à mort quarante-neuf habitants du village de Paramythia.

La Grèce a déclaré la guerre à l'Albanie par décret royal en date du 10 novembre 1940, publié dans la Gazette Officielle No. 379 (année 1940). Ce décret reste en vigueur tant que n'ont pas été réglées les questions découlant de l'état de guerre avec l'Albanie, et en particulier la question de l'Épire du Nord que la Grèce considère comme faisant partie intégrante de son territoire.

Il convient de noter qu'à la demande du Gouvernement albanais, les armées de l'Axe occupant la Grèce ont imposé au Trésor le paiement d'une importante indemnité aux ressortissants albanais, qui avaient le statut d'alliés de l'Axe, pour compenser de prétendues pertes matérielles qu'ils auraient subies pendant la guerre gréco-italienne et ultérieurement.

Cette indemnité représente \$64,629, qui ont été extorqués au peuple grec alors qu'il était déjà réduit à la famine du fait de l'occupation ennemie.

Donc, même à cet égard, les Albanais se sont identifiés avec les forces d'occupation ennemies qui, sans aucun ménagement, exploitaient à leur profit l'économie nationale de la Grèce.

Le "mouvement clandestin" pro-allié en Albanie, dont on fait grand cas, fut déclenché au moment où l'Axe subit ses premiers échecs en 1943. Il cherchait surtout à exterminer la population grecque en territoire albanais, afin de frustrer la Grèce de ses justes droits sur l'Épire du Nord. Plus de mille personnes ont été exécutées et deux cents villages brûlés par les partisans de ce mouvement.

La persécution de la population grecque continue sous le régime actuel d'Enver Hoxha. Des centaines de Grecs ont été déportés dans l'Albanie du Nord, où ils sont enfermés dans des camps de concentration, pendant que les listes des personnes emprisonnées et exécutées, sans même un semblant de jugement, s'allongent tous les jours dans des proportions alarmantes. Aucun correspondant étranger ou représentant de la Croix rouge internationale ne peut pénétrer dans les camps de concentration ou dans les prisons, mais suffisamment de renseignements nous parviennent sur les conditions épouvantables dans lesquelles sont maintenues les malheureuses victimes des Albanais. Les adversaires du régime sont emprisonnés ou exécutés; l'Eglise catholique romaine est combattue; l'administration albanaise ne respecte aucun droit de propriété. Après avoir jeté les habitants dans des camps de concentration ou des prisons, elle saisit les biens des prisonniers, au mépris de tout droit, de la loi ou de la justice la plus élémentaire. Le régime d'Enver Hoxha ne fait même pas semblant de pratiquer des méthodes démocratiques. Il cons-

mind to show to the world an example of the most grim tyranny.

Since early 1946, no less than twenty-one frontier incidents on the Greek-Albanian frontier took place. They range from plundering raids into Greek territory, assailing of peaceful harvesters at work in their fields or shepherds watching their herds, who are abducted into Albania and heard of no more, ambushes to patrols and armed clashes, when the treachery is disclosed and no time remains for retreat, to attacks in force of Albanian forces together with irregulars. These hostile activities reached their climax on 7 July 1946, when an attack in force was launched against the Greek frontier post No. 13 at Skipi. The assailants captured the post but withdrew in the dark before Greek reinforcements were able to be rushed to the spot.

The Greek Government have laid a claim on Northern Epirus. Their claim is based on historical, ethnological, geographical and juridical titles. The population of this province has always been Greek. It is indispensable to the country for its self-defence. The Italian aggression was one more experience to this effect. Since the year 1912, the districts of Korytsa, Argyrokastro and Chimarra were thrice liberated by the Greek forces; in 1912, during the Balkan War I, in October 1914, at the formal request of France, Great Britain and Russia, and in 1940-41, when Greece triumphantly repelled Italo-Albanian aggression.

At the time of the peace settlements of 1919-20, Greece's rights to Northern Epirus were recognized in a series of agreements and international resolutions: the Venizelos-Tittoni agreement of 27 July 1919, subsequently denounced by Italy; the Supreme Allied Council's decision of 15 January 1920; and the resolution adopted unanimously by the United States Senate on 17 May 1920, according to which "... it is the sense of the Senate that Northern Epirus (including Korytsa) ... where a strong Greek population predominates should be awarded by the Peace Conference to Greece and become incorporated in the Kingdom of Greece." A similar resolution was recently passed unanimously by the Senate to this effect.

Adverse developments in the international situation, and, above all, the opposition of imperialistic and fascist Italy prevented the fulfilment of these just decisions. Now is the time to redress the injustice perpetrated in the past at the expense of Greece and Northern Epirus.

In the view of the Greek Government, the foregoing facts clearly point out that the time has not come for Albania to enter the United Nations. She does not qualify as a peace-loving nation, which is a *sine qua non* prerequisite, nor can she be considered as offering guarantees

titue la négation brutale des principes les plus élémentaires de la justice et de la démocratie. Il porte en lui-même sa condamnation. Il semble décidé à donner au monde un exemple de la tyrannie la plus sinistre.

Depuis le début de 1946 non moins de vingt et un incidents se sont produits à la frontière albanais-grecque. Tantôt des bandes pénètrent en territoire grec en vue de se livrer au pillage, tantôt de paisibles moissonneurs dans leurs champs ou des bergers gardant leurs troupeaux sont attaqués et emmenés en Albanie et on n'en entend plus parler; ailleurs des patrouilles sont attirées dans des guets-apens et des coups de feu sont échangés lorsque la trahison se révèle et que la retraite est coupée. Ces incidents vont même jusqu'à des attaques exécutées par des effectifs assez importants de troupes albanaises, avec le concours d'irréguliers. Le 7 juillet 1946, une attaque a même été lancée avec des effectifs nombreux contre le poste-frontière grec No. 13 à Skipi. Les assaillants se sont emparés du poste, mais se sont retirés à la faveur de la nuit avant que les renforcements grecs aient pu arriver.

Le Gouvernement hellénique a fait valoir ses droits sur l'Épire du Nord, en invoquant des titres historiques, ethnologiques, géographiques et juridiques. La population de cette province a toujours été grecque. Ce territoire est indispensable à la défense du pays, comme l'agression italienne l'a démontré une fois de plus. Depuis 1912, les régions de Korytsa, d'Argyrokastro et de Chimarra ont été libérées trois fois par les troupes grecques; en 1912, pendant la première guerre balkanique, en octobre 1914, à la demande formelle de la France, de la Grande-Bretagne et de la Russie; et en 1940-41, quand la Grèce a victorieusement repoussé l'attaque italo-albanaise.

Lors des négociations de paix de 1919-20, les droits de la Grèce sur l'Épire du Nord ont été reconnus par une série d'accords et de décisions internationales; à savoir l'accord Venizelos-Tittoni du 27 juillet 1919, dénoncé plus tard par l'Italie; la décision du Conseil suprême allié du 15 janvier 1920; et la résolution adoptée à l'unanimité par le Sénat des États-Unis, le 17 mai 1920, selon laquelle: "... le Sénat est d'opinion que l'Épire du Nord (y compris Korytsa) ... où la population grecque prédomine fortement devrait être attribuée à la Grèce par la Conférence de la Paix et être incorporée au Royaume de Grèce." Une résolution semblable a été récemment adoptée à l'unanimité par le Sénat, à cet effet.

L'évolution défavorable de la situation internationale et, surtout, l'opposition de l'Italie impériale et fasciste, ont mis obstacle à l'exécution de ces justes décisions. Le moment est venu maintenant de réparer l'injustice perpétrée autrefois aux dépens de la Grèce et de l'Épire du Nord.

Dans l'opinion du Gouvernement hellénique, les faits exposés plus haut montrent clairement que le moment n'est pas venu encore où l'Albanie pourrait se joindre aux Nations Unies. Elle ne saurait être considérée comme une nation pacifique, condition à laquelle est subor-

to carry out her undertakings under the United Nations Charter, as was proved by her aggressive policy towards Greece as well as other nations. The effects of the premature admission of such a new Member in the United Nations would not take long to be felt. Peace and security in the Balkans will be at stake from the outset.

Moreover, her admission would create all at once a situation for Greece which would force her to consider Albania, with whom she has been heretofore in a state of war, as a friendly nation without the transitional period necessary for the settlement of the questions pending between the two countries.

The Greek Government therefore formally oppose the membership of Albania in the United Nations as long as no settlement has been worked out and normal relations restored between the two countries. The Greek Government is preparing to raise the question of the Greek-Albanian relations and the territorial claim on Northern Epirus at the Paris Peace Conference and the Big Four Council of Foreign Ministers. The above decision of the Greek Government constitutes an overriding reason for postponing any consideration of the application of Albania to membership in the United Nations until the Greek-Albanian relations and the Greek territorial claims on Northern Epirus have received due consideration from the Paris Peace Conference which is at present meeting, and the Big Four Council.

They expect the friendly and allied nations to take into consideration their point of view and offer Greece a token of Allied solidarity.

Admission of Albania would render Greece's position in the United Nations extremely difficult.

It would be regrettable to shake, at the very outset, the confidence of small nations like Greece in the paramount mission of the United Nations, which, above all, should try to consolidate the notion of justice throughout the world.

APPENDIX TO MEMORANDUM OF 5 AUGUST 1946

Incidents on the Greek-Albanian border

1. 30 October 1945: Agathe, wife of Solon Economou, a resident of the village of Drymades, Pogonion, was abducted while at work in the frontier zone and incarcerated in Argyrokastro, where she was still being kept in June 1946.

2. 2 December 1945: Private George Simos, of the frontier company at Konitsa, was abducted in the neighbourhood of the Greek post of Skordili. He had lost his way in Albanian territory. The commander of Battalion 205, accompanied by a British Major, acting as liaison, called upon the Albanian frontier authorities for the release of the

donnée l'admission, ni comme un pays *sine qua non* présentant la garantie qu'il remplira les obligations découlant de la Charte des Nations Unies, comme l'a prouvé sa politique agressive envers la Grèce et envers d'autres nations. On s'apercevrait rapidement des effets de l'admission prématurée d'un nouveau Membre, dans des conditions semblables. Il y va de la paix et de la sécurité dans les Balkans.

De plus, cette admission placerait aussitôt la Grèce dans une situation qui l'obligerait à considérer l'Albanie, avec qui elle a été jusqu'à présent en état de guerre, comme une nation amie, sans qu'une certaine période de transition fût réservée pour le règlement des questions en suspens entre les deux pays.

Le Gouvernement hellénique s'oppose donc formellement à l'admission de l'Albanie au sein des Nations Unies, tant qu'aucun règlement ne sera intervenu et que les relations normales n'auront pas été rétablies entre les deux pays. Le Gouvernement hellénique propose de soulever la question des relations gréco-albanaises et des revendications territoriales sur l'Épire du Nord à la Conférence de la Paix de Paris et au Conseil des Ministres des Affaires étrangères des quatre grandes Puissances. La décision ci-dessus du Gouvernement hellénique constitue une raison péremptoire d'ajourner tout examen de la demande d'admission de l'Albanie, jusqu'à ce que les relations gréco-albanaises et les revendications territoriales grecques sur l'Épire du Nord aient été dûment étudiées par la Conférence de la Paix de Paris, actuellement assemblée, et par le Conseil des Quatre.

Le Gouvernement hellénique espère fermement que les nations amies et alliées prendront son point de vue en considération et qu'elles témoigneront à l'égard de la Grèce de cet esprit de solidarité qui doit régner entre alliés.

L'admission de l'Albanie rendrait extrêmement difficile la position de la Grèce au sein des Nations Unies.

Il serait regrettable d'ébranler dès le début la confiance des petites nations, comme la Grèce, qui estiment que les Nations Unies ont surtout pour mission d'affermir l'idée de justice dans le monde.

APPENDICE AU MÉMORANDUM DU 5 AOÛT 1946

Incidents survenus à la frontière gréco-albanaise

1. Le 30 octobre 1945: Agathe, épouse de Solon Economou, habitant le village de Drymades, Pogonion, a été enlevée au moment où elle travaillait dans la zone-frontière et a été emprisonnée à Argyrokastro où elle était encore détenue en juin 1946.

2. Le 2 décembre 1945, le soldat George Simos, affecté à la compagnie de garde-frontières près de Konitsa, fut enlevé près du poste grec de Skordili. Il s'était égaré en territoire albanais. Le commandant du 205^{ème} bataillon, accompagné d'un commandant britannique remplissant les fonctions d'agent de liaison s'est rendu auprès des autorités

private. The Albanians refused to consider his release. The Greek soldier is detained in the prison of Korytsa.

3. 6 January 1946: Albanian soldiers entered Greek territory at the frontier post of Koutsetsi, Nea Katsouni, and, unnoticed, crossed the frontier again with sixty sheep belonging to Greek nationals in the vicinity. Following several protests, the sheep were returned to their owners and the excuse was that the theft had been carried out by the men of the opposite Albanian post in the absence of the commander.

4. 8 January 1946: Albanian soldiers penetrated Greek territory at the frontier post of Panaghia and carried away a mule owned by Demetrios Drallios of Argyrochorion. The animal was not restored.

5. 6 February 1946: At 3 a. m. an Albanian patrol entered Greek territory in the vicinity of Oreinon. On coming across a Greek patrol, shots were exchanged. The Albanians fell back in their territory. No casualties.

6. 12 February 1946: At 11 p. m. an Albanian patrol entered Greek territory between the border pyramids 52 and 53. They fired on a Greek patrol. The Greeks returned fire and the Albanians withdrew. No casualties.

7. 17 February 1946: Men of the frontier post of Kastaniani on the military road to Leloula were fired upon from an Albanian post at a distance of two hundred metres.

8. 20 February 1946: At 10:45 a. m. a Greek patrol of the frontier post of Veltitsa was subjected to the fire of an Albanian patrol, ambushed at a distance of two hundred metres. The Greeks returned the fire. No casualties.

9. 12 March 1946: At 11 a. m. a Greek patrol of the Kastaniani frontier post was subjected to the fire of an Albanian patrol. No casualties.

10. 12 March 1946: The frontier post of Mavili was subjected to machine-gun fire by Albanians. The Greeks fired back. No casualties.

11. 13 March 1946: Movements throughout the day of Albanian patrols along the border region of Delvinaki. The purpose of these movements was not apparent.

12. 15 March 1946: While trying to assemble his herd, cattle-raiser Spyridon Natsikas crossed the border-line near the frontier post of Mavromati. He was captured and put to death. On the following day his brother attempted to carry away the corpse. He was also executed. The commander of the Greek post attempted to make arrangements for the removal of the bodies, but the Albanians refused to consider the request. The bodies of the two men were directed to the interior.

13. 17 March 1946: The Greek frontier post of Skipi was subjected to the fire of an Albanian patrol of five men. The Greeks returned the fire.

14. 22 March 1946: Albanians shot and wounded Vrakas, aged 70, on his way to the fields, in the vicinity of Hourmouzi post.

15. 25 March 1946: Lelouda post was subjected to the fire of machine-guns and rifles for three and a half hours.

de la zone-frontière albanaise, en vue d'obtenir la libération du prisonnier. Les autorités albanaises ont refusé de faire droit à cette demande et le soldat grec est encore détenu dans la prison de Korytsa.

3. Le 6 janvier 1946, des soldats albanais ont pénétré en territoire grec au poste-frontière de Koutsetsi, Nea Katsouni, et, passant inaperçus, ils ont franchi à nouveau la frontière emmenant avec eux soixante moutons appartenant à des ressortissants grecs de la région. A la suite de plusieurs protestations faites par les autorités grecques, les moutons furent rendus à leurs propriétaires et les Albanais ont allégué comme excuse que le vol avait été commis par des soldats du poste albanais en l'absence du commandant.

4. Le 8 janvier 1946, des soldats albanais ont pénétré en territoire grec au poste-frontière de Panaghia et ont emmené un mulet appartenant à Demetrios Drallios de Argyrochorion. L'animal n'a pas été rendu à son propriétaire.

5. Le 6 février 1946, à 3 heures du matin, une patrouille albanaise est entrée en territoire grec dans les environs de Oreinon. Ayant rencontré une patrouille grecque, des coups de feu ont été échangés à la suite desquels les Albanais se sont retirés sur leur territoire. Aucune perte.

6. Le 12 février 1946, à 23 heures, une patrouille albanaise a pénétré en territoire grec entre les bornes 52 et 53. Les Albanais ont fait feu sur une patrouille grecque. Les Grecs ont riposté et les Albanais se sont retirés. Aucune perte.

7. Le 17 février 1946, des soldats grecs du poste-frontière de Kastaniani, engagés sur la route militaire de Leloula, ont essuyé le feu venant d'un poste albanais situé à une distance de 200 mètres.

8. Le 20 février 1946, à 10 h.45, une patrouille grecque du poste-frontière de Veltitsa a essuyé le feu d'une patrouille albanaise embusquée à quelque 200 mètres. Les Grecs ont riposté. Aucune perte.

9. Le 12 mars 1946, à 11 heures, une patrouille grecque du poste-frontière de Kastaniani a essuyé le feu d'une patrouille albanaise. Aucune perte.

10. Le 12 mars 1946, le poste-frontière de Mavili a été mitraillé par les Albanais. Les Grecs ont riposté. Aucune perte.

11. Durant toute la journée du 13 mars 1946, mouvements de patrouilles albanaises tout le long de la frontière près de Delvinaki. On n'a pas pu établir la raison de ces mouvements.

12. Le 15 mars 1946, l'éleveur Spyridon Natsikas, cherchant à rassembler son troupeau, a traversé la frontière près du poste de Mavromati. Il a été fait prisonnier et mis à mort. Le lendemain, son frère a tenté d'emporter le corps. Il a été également exécuté. Le commandant du poste grec a tenté de prendre des arrangements en vue de faire transporter le corps, mais les Albanais ont refusé de faire droit à sa requête. Les corps ont été transportés en Albanie.

13. Le 17 mars 1946, le poste-frontière de Skipi a été mitraillé par une patrouille albanaise de cinq hommes. Les Grecs ont riposté.

14. Le 22 mars 1946, les Albanais ont blessé un septuagénaire grec du nom de Vrakas qui se rendait aux champs, près de Hourmouzi.

15. Le 25 mars 1946, le poste de Lelouda a été mitraillé et a subi une fusillade qui a duré trois heures et demie.

16. 31 March 1946: At 9 p. m. a group of Albanian soldiers from the village of Radat, five kilometers north of Karavia, together with Greek fugitives from justice entered Greek territory. They subjected the Greek frontier post to the fire of their rifles and made use of hand grenades. The Greek soldiers engaged the assailants. It took them half an hour to throw them back on Albanian territory. No casualties.

17. 24 April 1946: Opening fire against the Mavromati post, an Albanian patrol attempted to enter Greek territory. An engagement ensued. The Albanians withdrew after it had lasted two hours.

18. 10 May 1946: While ploughing his field, Anthony Koutsoupied was killed between Greek frontier posts 32 and 33.

19. 18 May 1946: An Albanian gang of thirty men attacked the Greek post of Agios Gerassimos with automatic rifles. The attack lasted one hour.

20. 29 May 1946: An Albanian patrol ambushed a Greek patrol on Greek territory south of Vatsisti. The Albanians fired at short range and captured private Spyridon Manatos. Reinforcements under a platoon commander were rushed to the spot and an engagement ensued, lasting almost two hours.

21. 29 May 1946: The Kaleri post was subjected to machine-gun fire.

22. 31 May 1946: A Greek patrol of the post of Tsolaki was subjected to the fire of an Albanian patrol.

23. 18 June 1946: George Papayannopoulos and Blefteria Nenou, school teachers, of Maniaki, were captured and carried away to Albania. Maniaki is at the outskirts of Kastoria. The two teachers were reported in prison in Korytsa.

24. 7 July 1946: At 9 p. m. a gang of about eighty men of the Albanian forces together with Albanian irregulars and Greek fugitives from justice assailed No. 13 frontier post (Skipi) on the border, while adjacent posts 12 and 14 were under fire. The assailants looted the post, drew communistic symbols on the walls, burned down the wheat in the surrounding fields and left behind them cartridge shells of Russian make. They carried away two Greek soldiers as prisoners. When Greek forces arrived next day to recapture the post, the Albanians were already gone. The commander of the posts was wounded. No losses.

16. Le 31 mars 1946, à 21 heures, un groupe de soldats albanais venant du village de Radat, situé à 5 km au nord de Karavia, et des Grecs cherchant à échapper à la justice grecque ont pénétré en territoire grec, ont fait feu sur les postes grecs de la zone-frontière et ont lancé des grenades. L'escarmouche a duré une demi-heure et les Albanais ont été forcés de se retirer sur leur territoire. Aucune perte.

17. Le 24 avril 1946, une patrouille albanaise a ouvert le feu sur le poste de Mavromati et a tenté de pénétrer en territoire grec; un combat s'est engagé qui a duré deux heures et les Albanais se sont retirés.

18. Le 10 mai 1946, Anthony Koutsoupied, alors qu'il labourait ses champs, fut tué entre les postes-frontière grecs 32 et 33.

19. Le 18 mai 1946, un groupe de 30 Albanais a attaqué le poste grec d'Agios Gerassimos, en se servant d'armes automatiques. L'attaque a duré une heure.

20. Le 29 mai 1946, une patrouille albanaise a attiré une patrouille grecque dans un guet-apens en territoire grec, au sud de Vatsisti. Les Albanais ont ouvert le feu à faible distance et ont fait prisonnier le soldat Spyridon Manatos. Un peloton de renforts sous les ordres de son commandant a été envoyé immédiatement sur les lieux et un combat s'est engagé qui a duré près de deux heures.

21. Le 29 mai 1946, le poste de Kaleri a été mitraillé.

22. Le 31 mai 1946, une patrouille grecque du poste de Tsolaki a essuyé le feu d'une patrouille albanaise.

23. Le 18 juin 1946, les instituteurs George Papayannopoulos et Blefteria Nenou, de Maniaki, ont été fait prisonniers et emmenés en Albanie. Maniaki est situé dans la banlieue de Kastoria. Selon certains renseignements ces deux instituteurs sont emprisonnés à Korytsa.

24. Le 7 juillet 1946, à 21 heures, une troupe d'environ quatre-vingt hommes appartenant aux forces armées albanaises et accompagnée d'irréguliers albanais et de Grecs cherchant à échapper à la justice de leur pays, ont attaqué le poste-frontière No. 13 (Skipi) alors que les postes voisins 12 et 14 étaient déjà sous le feu des Albanais. Les assaillants ont saccagé le poste, ont dessiné des emblèmes communistes sur les murs, ont mis le feu aux champs de blé des environs et ont laissé sur place des douilles de cartouches de fabrication russe. Ils ont fait prisonniers deux soldats grecs. Le lendemain, lorsque des renforts grecs sont arrivés pour reprendre le poste, les Albanais étaient déjà repartis. Le commandant du poste a été blessé. Aucune perte.

F. LETTER FROM THE ACTING HEAD OF THE
PERMANENT YUGOSLAV DELEGATION TO THE
UNITED NATIONS, TO THE ACTING SECRETARY-
GENERAL, AND MEMORANDUM
(DOCUMENT S/127)

[Original text: English]

Permanent Yugoslav delegation
to the United Nations,
New York.
10 August 1946

F. LETTRE ADRESSÉE PAR LE CHEF PAR INTÉRIM
LA DÉLÉGATION PERMANENTE DE LA YUGO-
SLAVIE AUX NATIONS UNIES AU SECRÉTAIRE
GÉNÉRAL PAR INTÉRIM, ET MÉMORANDUM
(DOCUMENT S/127)

[Texte original en anglais]

Délégation permanente de la Yougoslavie
aux Nations Unies,
New-York.
10 août 1946

Mr. Arkady Sobolev,
Acting Secretary-General,
United Nations,
Bronx, New York.

Mr. Secretary-General,

Upon instruction of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, I have the honour of submitting to you a brief memorandum for the consideration of the Membership Committee of the Security Council, concerning the admission of the Albanian People's Republic to the United Nations.

I have the honour to be . . .

(signed) PAVLE LUKIN
Acting Head of the
Permanent Yugoslav delegation
to the United Nations

Permanent Yugoslav delegation
to the United Nations,
New York.

MEMORANDUM

The discussion concerning the application of the People's Republic of Albania to membership in the United Nations, now under consideration before the Security Council, will be more fruitful if some essential facts are brought to the attention of the high body.

In the chain of fascist aggressions against the peace-loving peoples of Europe, a fierce attack took place on the liberty and independence of the Albanian people and Albanian State, after the Ethiopian and Spanish people saw their countries invaded by the fascist mercenaries, and on the eve of world conflagration threatening the independence and even the existence of every peace-loving nation all over the world. Italian imperialism, since the birth of Albanian independence on 28 November 1912 until the invasion of Albania on 7 April 1939, plotted, conspired and used every means of intrigue and machination to curb the young nation into submission, to transform this country into a bridge-head for the attack on the Balkan states. Brutal force was the only expedient with which they could carry out these imperialistic aims.

On landing in Albania, the Italians were confronted with the resistance movement of the Albanian patriots and suffered hundreds of casualties at the hands of the freedom-loving Albanians. Since that fateful day, the history of Albania is the history of national resistance and popular uprising against the invaders and domestic quislings, which shaped into the National Liberation Front and gave birth to the Albanian Army of National Liberation.

The sacrifices of the Albanian people, the contribution of the Albanian nation to the war effort in the common struggle of the Allied nations against the common enemies and the ex-

M. Arkady Sobolev,
Secrétaire général par intérim,
Nations Unies,
Bronx, New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

Conformément aux instructions reçues du Gouvernement de la République fédérale populaire de Yougoslavie, j'ai l'honneur de vous soumettre, aux fins d'examen par le Comité du Conseil de sécurité chargé des demandes d'admission dans l'Organisation des Nations Unies, une courte note relative à l'admission de la République populaire de l'Albanie comme Membre des Nations Unies.

Je vous prie d'agréer . . .

(signed) PAVLE LUKIN
Chef par intérim de la
délégation permanente de la
Yougoslavie aux Nations Unies

Délégation permanente
de la Yougoslavie aux Nations Unies,
New-York.

MÉMORANDUM

Les débats relatifs à la demande d'admission de la République populaire de l'Albanie comme Membre des Nations Unies, demande que le Conseil de sécurité examine actuellement, seront plus constructifs si l'attention de cette haute assemblée est attirée sur certains faits d'ordre capital.

Dans la série des agressions fascistes commises contre les peuples pacifiques de l'Europe, après que les peuples éthiopien et espagnol eurent vu leur pays envahi par les mercenaires fascistes, et à la veille de la conflagration mondiale qui a menacé l'indépendance, voire l'existence de toutes les nations pacifiques du monde, la liberté et l'indépendance du peuple et de l'Etat albanais ont été l'objet d'une violente attaque. Depuis l'avènement de l'indépendance de l'Albanie, le 28 novembre 1912, jusqu'à l'invasion de ce pays, le 7 avril 1939, les impérialistes italiens ont comploté, conspiré et recouru à toutes sortes d'intrigues et de machinations pour soumettre cette jeune nation et s'en servir comme d'un tremplin pour une attaque contre les Etats balkaniques. Pour atteindre leurs visées impérialistes, il n'était pour eux qu'un seul moyen: la force brutale.

En débarquant sur le sol albanais, les Italiens se sont heurtés à la résistance des patriotes albanais et ont perdu des centaines d'hommes, du fait de citoyens albanais épris de liberté. Depuis ce jour fatal l'histoire de l'Albanie se confond avec celle de la résistance nationale et du soulèvement populaire contre l'envahisseur et les quislings de l'intérieur; mouvements qui ont engendré le Front de la Libération nationale d'où est issue à son tour l'armée albanaise de la libération nationale.

Les sacrifices consentis par le peuple albanais, la contribution apportée par la nation albanaise à l'effort de guerre, dans la lutte commune des nations alliées contre les ennemis communs, et

exploits of the Albanian Army of National Liberation are well known, properly recognized and duly appreciated by the United Nations. A small nation, with a small population, a country whose independence did not last long enough to permit her to develop her economic and cultural forces, a nation that built a liberation movement and created an army under most unfavourable conditions, which, if proportions are taken into account, considerably helped the Allied cause in winning the war over fascism—such a nation certainly deserves to be called upon to enjoy the fruits of victory and democratic peace in the community of the Allied and the United Nations.

In the struggle of the Albanian people against the forces of nazism and fascism, the same efforts aiming at the liberation of the country resulted, within the given historical circumstances, not only in the liberation of the Albanian soil but also in creating a people's republic, which was conceived and developed during the war of liberation and was formally born by the proclamation in the Constituent Assembly on 11 January 1946. The origin of the new republic speaks for itself; it clearly reveals that the Albanian people and Albanian State are dedicated to the same ideals of liberty and democratic peace as those they so gallantly fought for and so nobly enhanced.

Since the Constituent Assembly, elected by an overwhelming majority at the general election on 2 December 1945, adopted the Constitution on 15 March 1946, the lives of the Albanian people and the republic are channelled into the frames of a truly democratic fundamental law, providing for the development of democracy.

The structure of the Albanian People's Republic ensures the Albanian people, the real majority, of henceforth being masters of their destiny and of excluding the irresponsible, reactionary forces from taking the rule into their hands and embarking upon adventures. Historical experience has given us evident and sufficient proofs that peace and democracy are inseparable.

The freedoms enjoyed by the Albanian citizens, guaranteed by the Constitution and safeguarded by the law, the perfect equality regardless of sex, race, religion and nationality are apt to promote the innate sentiments of the noble Albanian nation concerning the respect for every human being, contrary to the spirit of national or racial hatred so common among the nations bound on aggression and conquest.

The concerted endeavours of Albanians from all walks of life, under the propitious leadership of the Albanian Government, are directed towards the development of the national econ-

les exploits de l'armée albanaise de la libération nationale sont connus de tous, reconnus comme il se doit, et appréciés à leur juste valeur par les Nations Unies. Si une petite nation, qui ne compte qu'un nombre restreint d'habitants, dont l'indépendance n'a pas duré assez longtemps pour lui permettre de développer ses forces économiques et culturelles, est capable de mettre sur pied un mouvement de libération et de créer, dans des conditions particulièrement défavorables, une armée qui, toutes proportions gardées, a considérablement aidé les alliés à gagner la guerre contre le fascisme, cette nation mérite assurément d'être invitée à goûter le fruits de la victoire et à jouir d'une paix démocratique au sein de la communauté des Nations alliées et unies.

Les efforts déployés par le peuple albanais dans la lutte contre les forces du nazisme et du fascisme, en vue de libérer son pays, ont abouti, dans les circonstances historiques particulières du moment, non seulement à la libération du territoire albanais, mais encore à la création d'une république populaire, conçue et mûrie pendant la guerre de libération, et dont l'existence a commencé officiellement le 11 janvier 1946, par la proclamation de l'Assemblée constituante. La genèse de la nouvelle république est éloquente. Elle fait, clairement apparaître que le peuple et l'Etat albanais se sont voués au triomphe des idéaux de liberté et de paix démocratique avec autant de zèle que ceux qui ont si vaillamment combattu pour eux, et qui les ont encore si noblement enrichis.

L'Assemblée constituante, élue à une majorité écrasante lors des élections générales du 2 décembre 1945, ayant adopté le 15 mars 1946 la constitution de la nouvelle république, l'existence de celle-ci, et celle du peuple albanais, se trouvent gravées dans les dispositions d'une loi fondamentale, essentiellement démocratique, comportant les stipulations nécessaires au développement de la démocratie.

La structure de la République populaire d'Albanie garantit au peuple albanais, majorité réelle, qu'il sera dorénavant maître de déterminer sa destinée et d'empêcher les forces irréflechies de la réaction de prendre en mains les rênes du Gouvernement, pour se lancer dans des entreprises hasardeuses. L'histoire a clairement et abondamment prouvé que la paix et la démocratie sont inséparables.

Les libertés dont jouissent les citoyens albanais, libertés garanties par la Constitution et protégées par la loi, l'égalité totale, sans souci des questions de sexe, de race, de religion et de nationalité, sont de nature à favoriser le développement des dispositions innées de la noble nation albanaise à l'égard du respect de la personne humaine, contrairement à l'esprit de haine, national ou racial, qui se rencontre si communément chez les nations enclines à l'agression et à la conquête.

Les efforts déployés de concert par les Albanais dans tous les domaines de l'existence, sous l'heureuse direction du Gouvernement albanais, visent au développement de l'économie

omy, raising of living standards of the Albanian population and attaining higher cultural achievements. All this makes for a peace-loving nation.

The relations between Yugoslavia and Albania developed as naturally as between good neighbours, each of them now liberated from the elements of trouble and discord that in the past tried to poison our relations. Along the Yugoslav-Albanian border, amounting to not less than 480 kilometres, complete peace reigns. The mutual respect of friendly nations, historically linked by the common struggle against the common enemies, has the validity of a stable international law in that region of the world. Our friendly relations are expressed in the Treaty of Friendship and Mutual Assistance, signed in July of this year, and should be considered a further step toward the consolidation of peace in that area.

From these summarily quoted facts, no reasonable argument can be presented against the Albanians, a peace-loving nation, dedicated to the common ideals of peace and democracy.

The truth is not contained in arbitrarily isolated and purposely arranged facts, but in the totality of the history of a nation that for centuries struggled for her independence. The Albanian State, suppressed out of existence through the fascist invasion and restored to life by the sacrifices of her best sons and daughters, is rightfully entitled to be reintegrated into international life and to equal rights enjoyed by all other democratic countries.

No justified or justifiable doubt could be raised as to the ability and willingness of the Albanian People's Republic to carry out the obligations deriving from membership in the United Nations. The very nation that without the protection of the war laws, waged an undeclared but merciless war on the fascist and nazi aggressors, voluntarily assumed the obligations, exceeding by far those required by the Charter, and carried them out until the collapse of the enemy. The obligations of the Members of the United Nations, however serious they might be, are by no means as difficult as those that were indispensable in conducting an unprecedented war against fascism by those who dared to challenge the mighty oppressors at a time when they were powerful.

The only logical conclusion is that the Albanian People's Republic is worthy to become a Member of the United Nations and that the Republic is able and willing to carry out all the obligations deriving from the membership in the United Nations.

nationale, à l'élévation du niveau de la vie de la population albanaise et à de plus hautes réalisations culturelles. Tout cela contribue à faire de l'Albanie une nation pacifique.

Les relations entre la Yougoslavie et l'Albanie se sont développées tout naturellement, comme cela se produit entre bons voisins, chacune de ces deux nations étant aujourd'hui débarrassée des éléments de trouble et de discorde qui s'étaient ingéniés dans le passé à empoisonner leurs rapports. Tout au long de la frontière albano-yougoslave, qui ne mesure pas moins de 480 kilomètres, règne une paix absolue. Le respect qu'éprouvent l'une pour l'autre des nations amies, unies par des liens historiques formés au cours de la lutte contre les ennemis communs, a, en cette partie du monde, la force de dispositions stables de droit international. Ces relations amicales ont trouvé leur expression dans le traité d'amitié et d'assistance mutuelle, signé au mois de juillet de cette année, et qui devrait être regardé comme un pas de plus conduisant à l'affermissement de la paix dans cette région.

Il ressort de ces faits brièvement résumés qu'aucune raison valable ne peut être invoquée contre le peuple albanais, peuple pacifique, voué au triomphe des idéaux communs de la paix et de la démocratie.

La vérité ne se trouve pas dans des faits arbitrairement isolés et présentés à dessein, mais dans l'histoire entière d'une nation qui, pendant des siècles, a lutté pour conquérir son indépendance. L'Etat albanais, étouffé par l'invasion fasciste et ramené à la vie par les sacrifices des meilleurs de ses enfants, est en droit, à juste titre, de jouer de nouveau un rôle dans la vie internationale, et de jouir de droits égaux à ceux de toutes les autres nations démocratiques.

Que la République populaire d'Albanie soit capable de remplir les obligations qui découlent de la qualité de Membre des Nations Unies, et disposée à le faire, cela ne saurait faire l'objet du moindre doute, justifié ou justifiable. Une nation qui, sans la protection des dispositions du droit relatives aux hostilités, a entrepris une guerre, non déclarée, mais sans merci, contre les agresseurs fascistes et nazis, a volontairement assumé, ce faisant, des obligations qui dépassent de beaucoup celles de la Charte, et les a remplies jusqu'à l'écrasement de l'ennemi. Les obligations des Membres des Nations Unies, pour aussi graves qu'elles puissent être, ne sont certes pas plus difficiles à remplir que celles qu'imposait la conduite d'une guerre sans exemple, menée contre le fascisme par ceux qui ont osé défier la force des oppresseurs lorsque ceux-ci étaient tout puissants.

La seule conclusion logique qui s'impose est que la République populaire de l'Albanie est digne de faire partie des Nations Unies, qu'elle est capable de remplir les obligations qui découlent de la qualité de Membre de l'Organisation, et disposée à le faire.

G. LETTER TO THE SECRETARY-GENERAL FROM THE PERMANENT REPRESENTATIVE OF GREECE TO THE UNITED NATIONS, WITH MEMORANDUM ATTACHED (DOCUMENT S/131)

[Original text: French]

Permanent Greek delegation to the
United Nations,
Hotel Sherry Netherland,
Fifth Avenue and 59th Street,
New York 22, N. Y.
15 August 1946

Mr. Trygve Lie,
Secretary-General of the United Nations,
New York.

Sir,

I have the honour, on my Government's instructions, to send you herewith, following upon my memorandum of 5 August last, a further memorandum regarding Albania's application for admission to the United Nations, and I should be grateful if you would bring the contents to the attention of the members of the *ad hoc* Committee of the Security Council.

I have the honour to be . . .

(signed) V. DENDRAMIS
Ambassador

Permanent representative of Greece

New York, 15 August 1946.

MEMORANDUM

The Hellenic delegation feel obliged to revert to the question of the candidacy of Albania as a result of the discussions and the opinions expressed on the subject since their memorandum of the fifth instant to the Secretary-General of the United Nations.

Albania did not enter the war on the side of the Axis as a result of the occupation of her territory by fascist Italy on 7 April 1939. Whether a part of the Italian Empire or not, Albania would have followed the same course, because she had, in all freedom, so closely bound up her destinies with those of Italy that it is impossible to see how she could have evaded the fulfilment of the obligations solemnly accepted by the two treaties of Tirana of 27 November 1926, and of 22 November 1927.

The Albanians always considered their friendship with the Italians as lucrative and were always prompt to satisfy all the demands of their ally. Since the termination of the recent war, many facts have come to light testifying to this. One fact is especially significant. In a mountainous country with rugged coasts like Albania, not the smallest defence was offered by a people who, after having associated themselves so ardently and for so long with the Axis, now suddenly appear as the champions of liberty. The Ethiopians whose territory was less rugged, nevertheless harassed the enemy for many months after the annihilation of their regular military

G. LETTRE ENVOYÉE PAR LE REPRÉSENTANT PERMANENT DE LA GRÈCE AUPRÈS DES NATIONS UNIES AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL, ET MÉMORANDUM (DOCUMENT S/131)

[Texte original en français]

Délégation permanente de la Grèce auprès
des Nations Unies,
Hôtel Sherry-Netherland,
Fifth Avenue and 59th Street,
New-York 22, N. Y.
15 août 1946

S. E. Monsieur Trygve Lie,
Secrétaire général des Nations Unies,
New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous remettre ci-joint d'ordre de mon Gouvernement, comme suite à mon mémorandum du 5 de ce mois, un mémorandum nouveau relatif à la demande d'admission de l'Albanie aux Nations Unies et je vous serais très obligé si vous vouliez bien en porter le contenu à l'attention des membres du Comité *ad hoc* du Conseil de sécurité.

Je vous prie d'agréer. . .

(signé) V. DENDRAMIS
Ambassadeur

Représentant permanent de Grèce

New-York, le 15 août 1946

MÉMORANDUM

La délégation hellénique se voit obligée de revenir sur la candidature de l'Albanie aux Nations Unies à la suite des discussions et des opinions exprimées au sujet de cette candidature depuis l'envoi au Secrétaire général des Nations Unies de son mémorandum du 5 de ce mois, afin de mettre les choses au point.

L'Albanie n'a pas fait la guerre aux côtés de l'Axe à la suite de l'occupation du pays par l'Italie fasciste le 7 avril 1939. Qu'elle fût ou non incorporée à l'Empire italien, l'Albanie aurait observé la même attitude, parce qu'elle avait en toute liberté lié si étroitement ses destinées à celles de l'Italie, qu'il n'est vraiment pas possible de voir comment elle aurait pu se dérober aux obligations solennellement acceptées par les deux Traités de Tirana du 27 novembre 1926 et du 22 novembre 1927.

Les Albanais considérèrent toujours leur amitié avec les Italiens comme lucrative et furent prompts à satisfaire à toutes les demandes de leur alliée. Depuis la fin de la récente guerre, des témoignages importants, venus à la lumière, en font foi. Il est surtout un fait. Dans un pays montagneux, aux côtes abruptes de l'Albanie, le plus petit simulacre de défense ne fut opposé par un peuple qui, après s'être si longtemps et avec tant d'ardeur associé à l'Axe, se voit aujourd'hui tout d'un coup transformé en champion de la liberté. Les Ethiopiens ne disposaient pas d'un terrain aussi rugueux, et cependant, durant de longs mois après l'anéan-

forces, fighting with all the resources of their country, and, when they no longer had even their primitive weapons, attacked the enemy tanks with their bare hands.

The approval of the union with Italy was not limited to the country itself. The Albanians abroad, through the channel of the "National Union", enthusiastically welcomed the close union of the two countries. They had laboured for a long time to bring this about, as was testified at the People's Court at Tirana (newspaper *Baskimi* of Tirana, No. 88 of 7 April 1945).

Everything was ready to receive the Italians. Here again the testimonies are numerous and important. The Albanians gave all possible assistance, and placed at the disposal of the Italians all their resources and all available labour for the military works necessary for the attack against Greece, which Italy had been contemplating for a long time. In his report submitted to the Supreme Court of Rome in the preliminary phase of his trial, the Lieutenant-General of the Kingdom of Albania, Jacomoni, paints a most vivid picture of the harmony prevailing in the relations between the Italian army and the Albanian people. On the occasion of the first anniversary of the Albanian Fascist Militia, on 23 July 1940, the press of Tirana extolled the brotherhood-in-arms of the two peoples, consecrated by the war on the western front, to which the Albanians had apparently sent two battalions of the Royal Albanian Guard. It was revealed at the same time that fresh battalions were ready to follow, battalions whose spirit had been steeled to meet the considerable dangers inherent in the greatness of the new Albania.

When Mussolini revealed to his political and military advisers his decision to strike a blow against Greece, Jacomoni stated: "This attack is expected with impatience by the Albanians. The country is impatient and seething with enthusiasm. It may be said that enthusiasm is so great that recently the Albanians felt somewhat disappointed because the attack had not yet been launched."

Mussolini asked for further details about the participation of the Albanians in the armed forces, and Visconti-Prasca answered: "There are innumerable applications." (Minutes of the Council at Palazzo Venezia, 15 October 1940, published by the newspaper *Tempo*, Rome, 18 July 1944, and confirmed by the evidence at the Suvich, Roatta, Jacomoni trial on 5 January 1945).

On 9 June 1940, on the eve of the declaration of war by Italy against France and Great Britain, the Albanian Parliament approved Decree No. 194, under which "The Kingdom of Albania will be in a state of war with any country with which the Kingdom of Italy is at war." The decree in question was ratified by Law No. 319 of 4 July 1940, which was passed unanimously by the Albanian Parliament. Not only was no voice raised in Parliament or in the

tissement de leurs forces militaires, ils harcelèrent l'agresseur, se battant avec toutes les ressources de leur pays et, quand ils ne disposaient même plus de leurs armes rudimentaires, luttèrent de leurs mains nues contre les tanks.

L'approbation de l'occupation italienne ne se limita pas au pays même. Les Albanais de l'étranger, par l'organe de "l'Union nationale," manifestèrent de la façon la plus éclatante combien l'étroite union des destinées des deux pays allait au devant de leurs désirs. Ils y avaient travaillé de longue date, ainsi que l'attestent les témoignages devant le Tribunal populaire de Tirana (*Journal Baskimi* de Tirana, No. 88 du 7 avril 1945).

Tout était prêt pour recevoir les Italiens. Ici encore les témoignages sont nombreux et importants. Les Albanais secondèrent de toutes leurs forces et placèrent à la disposition des Italiens toutes leurs ressources et toute la main-d'œuvre disponible pour les travaux militaires nécessaires à l'attaque que méditait l'Italie contre la Grèce. Dans le rapport qu'il soumit à la Cour suprême de Rome pendant la phase liminaire de son procès, le Lieutenant-Général du Royaume d'Albanie, Jacomoni, brosse un tableau très éloquent de l'harmonie des relations entre armée italienne et le peuple albanais. A l'occasion du premier anniversaire de la Milice fasciste albanaise, le 23 juillet 1940, la presse de Tirana se félicitait de la confraternité d'armes des deux peuples, scellée par la guerre en occident où les Albanais avaient, semble-t-il, envoyé deux bataillons de la Garde royale albanaise. Elle révélait que de nouveaux bataillons étaient prêts à monter à l'assaut, des bataillons qui avaient eu l'âme fourbie pour envisager les dangers considérables inhérents à la grandeur de l'Albanie nouvelle.

Aussi au moment où Mussolini fait part à ses conseillers politiques et militaires de sa décision de frapper un coup contre la Grèce, Jacomoni dit: "Cette attaque est attendue avec impatience en Albanie. Le pays est impatient et plein d'enthousiasme. L'on peut dire que l'enthousiasme est si vif que, dernièrement, les Albanais ont ressenti une certaine déception du fait que l'attaque n'a pas encore eu lieu."

Mussolini demanda des détails sur la participation des Albanais dans les forces armées et Visconti-Prasca lui répond: "Il y a d'interminables demandes." (Procès-verbal du Conseil de Palazzo Venezia, du 15 octobre 1940, publié par le journal *Tempo*, Rome, du 18 juillet 1944 et confirmé par les témoignages du procès Suvich, Roatta, Jacomoni du 5 janvier 1945.)

Le 9 juin 1940, à la veille de la déclaration de la guerre par l'Italie à la France et à l'Angleterre, le Parlement albanais approuvait le décret No. 194. En vertu de ce décret, "le Royaume d'Albanie sera en état de guerre avec tout pays avec lequel le Royaume d'Italie se trouve en guerre." Le décret en question fut ratifié par la loi No. 319 du 4 juillet 1940 qui fut passée à l'unanimité par le Parlement albanais. Non seulement, il n'y eut aucune voix

country in protest, but, on the contrary, the introducer of this law and other speakers indulged on this occasion in gratuitous insults against France and Great Britain.

The Albanians not only never betrayed their accomplices in the aggression against Greece, as has been at times inaccurately stated, but on the contrary, fought with fanaticism against Greeks, and obtained the highest Italian military awards. Willibald Kolleger, in his book *Albaniens Wiedergeburt*, (Vienna, 1942) states: "Long columns of names of those who distinguished themselves in battle appeared in the official publications. Even the supreme Italian honour, the Golden Cross, was awarded to Albanians."

The Albanians felt the whole country supported them. "Expressions of solidarity with the army," reported the Albanian newspaper *Tomori* of 25 December 1940, "of friendship with our brothers who are fighting, of reverent sympathy for the wounded, are growing in all areas." When the Albanian sub-lieutenant Gani Ochri, of the 48th Regiment of Infantry, was killed in action, his father wrote to the Italian inspector of the Italian Fascist Party that he had died for a great and prosperous Albania and for the greater glory of the King-Emporer.

Even the Albanian Church associated itself with fascist aggression. Its head exhorted the Albanians, on 20 December 1940, to fight with abnegation against Greece. He concluded his call to his followers by expressing confidence in them, and by declaring that he knew none would fail in their sacred duty. He assured them of his admiration and fervent prayers.

The Albanian troops were equal to the circumstances. The *Giornale d'Italia* of 9 January reproduced Ciano's article from the Albanian review *Tempo*, where the gallant conduct of Albania during the long months of hard struggle, the heroic manner in which the Albanian people bore the sacrifices and the sufferings of war, the absolute confidence they showed in the final success of the Axis, led the author to the conclusion that Albania had demonstrated, in a short space of time, what progress she had made towards a greater political and social maturity.

Finally, when the German hordes stabbed Greece in the back, while Greece was engaged in chasing Germany's partner in its ignominious rout, Mussolini also paid tribute to the role played by the Albanians in the aggression against Greece.

The Albanian nation planned to honour worthily the memory of the warriors killed in battle. On 26 May 1941, the Albanian cabinet decided to erect on Hill 751, between Voyoula and Ossouli, a monument commemorating the part played in the field by the fourth, eighth and fifteenth corps, "for that is the spot where those who fell for the glory of the nation repose in peace".

de protestation dans la Chambre ou dans le pays, mais au contraire, le rapporteur de la loi ainsi que d'autres orateurs se livrèrent à cette occasion à des injures gratuites à l'égard de la France et de l'Angleterre.

Les Albanais non seulement ne trahirent à aucun moment leurs complices dans l'agression contre la Grèce, ainsi qu'il a été noté parfois à tort, mais au contraire ils se battirent avec fanatisme et obtinrent les plus grandes distinctions italiennes. Willibald Kolleger, dans son livre *Albaniens Wiedergeburt* (Vienne, 1942), dit textuellement: "De longues colonnes avec le nom des vaillants remplissent les publications officielles. Même le suprême honneur italien, la Croix d'or, a été décernée à des Albanais."

Les Albanais sentaient l'appui de tout le pays derrière eux. "Les expressions de solidarité vers l'armée," écrit le journal *Tomori* du 25 décembre 1940, "d'amitié envers les frères qui se battent, de pieuse sympathie pour les blessés se multiplient dans toutes les régions." Quand le sous-lieutenant Gani Ochri du 48ème régiment d'infanterie tomba sur le champ de bataille, son père écrivit à l'Inspecteur italien du Parti fasciste albanais qu'il était mort pour une grande et prospère Albanie et pour la plus grande gloire du Roi-Empereur.

Même l'Eglise albanaise voulut s'associer à l'agression fasciste. Elle exhortait, par la voix de son chef, la 20 décembre 1940, les Albanais à combattre avec un sentiment d'abnégation contre la Grèce. . . ; il terminait son appel en exprimant sa confiance en son troupeau et en déclarant qu'aucun fidèle ne manquerait pas à son devoir sacré; il les assurait de son admiration et de ses ferventes prières.

Les troupes albanaises se montrèrent à la hauteur des circonstances. Le *Giornale d'Italia* du 9 janvier reproduisait l'article de Ciano dans la revue albanaise *Tempo* où la conduite "exemplaire" de l'Albanie pendant les longs mois de durs combats, la façon "heroïque" avec laquelle le peuple albanais supporta les sacrifices et les souffrances de la guerre, la confiance absolue qu'il témoigna dans le succès final de l'Axe amenèrent l'auteur de l'article à la conclusion que l'Albanie avait démontré son progrès dans un si court laps de temps vers une plus grande maturité politique et sociale.

Enfin, quand les hordes allemandes eurent frappé la Grèce dans le dos, alors quelle était occupée à chasser les partenaires de l'Allemagne dans leur fuite ignominieuse, c'est le tour de Mussolini de payer son tribut pour la part prise par les Albanais dans l'agression.

La nation albanaise voulut honorer de façon digne la mémoire des combattants qui tombèrent sur le champ de bataille. Aussi le 26 mai 1941 le Conseil des ministres décida d'ériger sur la côte 751, entre Voyoula et Ossouli, un monument commémorant la part prise dans les opérations par les 4ème, 8ème et 15ème corps, "car c'est là que reposent en paix ceux qui sont tombés heroïquement sur le champ d'honneur pour la gloire de la nation".

Such solidarity in feelings and action was rarely seen between two peoples. The German intervention saved both from a debacle. In the wake of the Germans, the Italo-Albanians returned to Greece. To the traditional hostility of the Albanians, the desire to avenge their rout was now added. The borough of Egoumenitsa was burned down. Paramythia Filiates, and several other villages also suffered from their destructive fury. They pillaged, burned, murdered indiscriminately.

They infiltrated into the country in the service of the Germans and the Italians, bringing to the accomplishment of the odious tasks ordered by the invader an implacable cruelty.

As gaolers and executioners, the Albanians were invited to the "victory" parade which the Germans put up in Athens. The Germans and the Italians exacted from the Greek treasury considerable sums as compensation for damage allegedly suffered by their nationals due to the war. The Albanians, did not want to be left out. At a time when the Greeks were subjected by the enemy to the most ghastly starvation in world history, they were forced by an emergency law to pay the Albanians the equivalent of 64,629 dollars.

The border province of Thesprotia (Tsamouria), which was left to them by the Germans, will not soon forget their passage. The local Greek authorities were scattered and subjected to all kinds of odious measures. The Prefect was assassinated. A wave of terror swept through the whole area under the pitiless administration of the Albanian High Commissioner, Djemil Dino. In a single day, this bloodthirsty man put to death forty-nine notables of the village of Paramythia. Such was indeed the reputation acquired by this villain that, even after the Italian Armistice, the Germans maintained him in office. Acts of violence, pillage, rape and murder were rife during all the time he was there.

The Albanians had a plan prepared from the moment they thought it possible to associate themselves with the reckless policy of the Axis. This was the territorial aggrandizement of Albania at the expense of her neighbours, regardless of any ethnical or juridical consideration. Thus, on 13 December 1941, a decree was published, creating at Tirana a "Ministry of the Liberated Territories". On 13 May 1942, the new "deputies" of Thesprotia were received in the Albanian Parliament!

The following were the results of Albanian administration in Thesprotia at the time of the German collapse: 632 murdered; 173 missing; 500 hostages; 219 raped; 2,331 houses burned down. Over sixty thousand cattle and many tens of thousands of poultry were seized, and all kinds of vehicles, peasants' tools, furniture, goods, and even the clothing and shoes worn by the inhabitants, which they were compelled under penalty of death to hand over.

Rarement une telle solidarité de sentiments et d'action s'est vue entre deux peuples. L'intervention allemande les a tous deux sauvés de la débâcle. Ils retournent à leur suite en Grèce. A l'hostilité traditionnelle des Albanais s'ajoutait à présent la rancœur et la déroute. La bourgade d'Egoumenitsa fut livrée aux flammes. Paramythia Filiates et plusieurs autres villages subirent toute leur fureur. Ils pillaient, brûlaient, assassinaient comme de véritables démons.

A la solde des Allemands et des Italiens, ils pénétrèrent profondément dans le pays, apportant dans l'accomplissement des missions odieuses dont les envahisseurs les chargeaient une cruauté implacable.

Géoliers et bourreaux, les Albanais sont invités à la parade de la victoire que les Allemands organisèrent à Athènes. Les Allemands et les Italiens avaient soutiré au Trésor grec, à titre d'indemnité pour dommages subis par leurs ressortissants à cause de la guerre, des sommes considérables. Les Albanais ne voulurent pas demeurer en reste. Au moment où la plus épouvantable disette des annales du monde était infligée au malheureux peuple grec, celui-ci fut forcé par une loi d'exception à leur verser l'équivalent de 64.629 dollars.

La province frontalière de Thesprotie (Tsamouria), qui leur fut livrée, ne perda pas de sitôt le souvenir de leur passage. Les autorités locales grecques furent dispersées et soumises à toute espèce de mesures vexatoires. Le préfet même fut assassiné. Une vague de terreur traversa toute la région sous l'administration impitoyable du Haut Commissaire albanais Djemil Dino. En un seul jour cet homme sanglant mit à mort quarante-neuf notables du village de Paramythia. Telle fut la réputation que se tailla le sieur Dino qu'après l'armistice italien même, les allemands le maintinrent dans ses fonctions. Les actes de violence, le pillage, les rapt et les meurtres firent rage tout le temps qu'il exerça ses fonctions.

Les Albanais avaient un plan, qu'ils avaient préparé depuis l'instant où ils avaient cru possible de s'associer à la politique d'aventure et de brigandage de l'Axe. C'était l'agrandissement territorial de l'Albanie aux dépens de ses voisins sans aucune considération ethnique ou juridique. Aussi le 13 décembre 1941 était publié un décret créant à Tirana un "Ministère des Territoires libérés". Le 13 mai 1942 les nouveaux "députés" de Thesprotie étaient reçus au Parlement albanais!

Au moment de la débâcle allemande, le bilan de l'administration albanaise en Thesprotie se soldait ainsi: 632 personnes assassinées, 173 personnes disparues, 500 otages, 219 viols et 2.331 maisons incendiées. Plus de soixante mille têtes de bétail et plusieurs dizaines de mille de têtes de basse-cour furent enlevées ainsi que toute espèce de véhicules, d'outils paysans, de meubles, de marchandises et jusqu'aux vêtements et aux chaussures portées par les habitants qu'ils forçaient sous peine de mort, à leur livrer.

In order to create confusion about the authorship of these horrible crimes, the Albanians allege that Albanian refugees from Thesprotia sought refuge in Albania. This is a deliberate misstatement. The Moslem Albanian minority of Thesprotia, like all minorities in Greece, always enjoyed generous hospitality and equitable and cordial treatment.

The Moslem Albanians of Thesprotia who are at present in Albania committed innumerable crimes against the Greek population during the war, in connivance with the Germans and the Italians, with whom they persecuted the defenceless civilian population. In order to escape lawful punishment for their offences against women and children whom they had tormented, and against men whom they had terrorized and robbed, and whose parents they had murdered, they followed the Germans in their retreat. In July 1944, a score or two of Moslem Albanians were slain during clashes between the Greek resistance groups and the German troops of occupation, of whom these Albanians were collaborators and brothers-in-arms.

Much has been said about the resistance movement in Albania, and occasionally large figures are mentioned. There is a misunderstanding here, which, in the majority of cases, is deliberate.

Within the present borders of Albania, the struggle was, as a matter of fact, continued during the whole period of World War II, but for a very long time, this resistance was confined to Northern Epirus which is inhabited by Greeks. These had, very naturally, joined their Greek brothers in order to repel the Italo-Albanians from the territory of the mother country. After the occupation of Greece by the Germans, they pursued, in the same way as the other Greeks, the struggle against the enemy in the territory of Northern Epirus, in close contact with the guerrillas operating in Greece against the forces of the Axis.

The Albanians, true to the policy they had pursued since the beginning, showed no desire to join them. On the contrary, in their unaltered determination to exterminate the Greek population of Northern Epirus, they often took advantage of the guerrilla war, even falsely, to attract upon their villages the fierce reprisals of the Germans.

Russel Hill reported in the *New York Herald Tribune* of 30 July 1944 that: "The movement of resistance, was, to date, confined to the southern half of Albania. North of the river Skombi, no resistance was offered to the Germans."

Only when the fortunes of war changed, and the victory of the Axis appeared more and more doubtful, did an Albanian resistance movement appear for the first time. Even then, the groups which were formed, not despairing of a new change in favour of their German-Italian allies, were exceedingly cautious. In fact, one of these

Pour semer la confusion sur ces crimes horribles les albanais ont prétendu que les réfugiés albanais de Thesprotie ont cherché refuge en Albanie. Il s'agit là d'un travestissement monstrueux des faits. La minorité musulmane albanaise de Thesprotie, comme toutes les minorités en Grèce, a toujours bénéficié d'une large hospitalité et d'un traitement équitable et cordial.

Les Albanais musulmans de Thesprotie que l'on peut trouver actuellement en Albanie sont ceux qui ont commis des crimes sans nombre aux dépens de la population hellène pendant la guerre, de connivence avec les Allemands et les Italiens, aux côtés desquels ils combattirent contre la population civile sans défense. Pour échapper au juste châtiment qu'ils craignaient de la part des femmes et des enfants, dont ils avaient abusés et des hommes qu'ils avaient terrorisés et dépouillés, et dont ils avaient assassiné les parents, ils ont suivi les troupes allemandes en retraite. Au mois de juillet 1944 quelques dizaines de ces Albanais musulmans ont trouvé la mort durant les combats entre les groupes hellènes de résistance et les troupes allemandes, dont ces Albanais furent des collaborateurs et frères d'armes.

Il a été beaucoup parlé du mouvement de résistance en Albanie et des chiffres considérables sont parfois mentionnés. Il y a là une confusion qui, dans la majorité des cas, est volontaire.

Dans les frontières actuelles de l'Albanie la lutte fut poursuivie, en effet, tout au long de la deuxième guerre mondiale, mais, pendant très longtemps, elle se confina à l'Epire du Nord, peuplée d'Hellènes. Ceux-ci s'étaient tout naturellement joints à leurs frères hellènes pour refouler les Italo-Albanais du territoire de la mère patrie. Au lendemain de l'occupation de la Grèce par les Allemands, tout comme les autres Hellènes ils poursuivirent la lutte contre l'ennemi sur le territoire de l'Epire du Nord, en liaison étroite avec les guérillas qui opéraient en Grèce contre les troupes de l'Axe.

Les Albanais, fidèles à l'attitude observée à l'origine, non seulement ne montrèrent aucune velléité à se joindre à eux, mais au contraire se servirent souvent même, mensongèrement, dans leur inaltérable volonté d'exterminer la population hellénique de l'Epire du Nord, de la lutte des guérilleros pour attirer sur leurs villages les représailles féroces des Allemands.

Ecrivant dans le *New York Herald Tribune*, M. Russel Hill disait le 30 juillet 1944: "Le mouvement de résistance s'est jusqu'à présent confiné à la moitié sud de l'Albanie. Au nord du fleuve Skombi aucune résistance ne fut opposée aux Allemands".

Ce n'est que lorsque les fortunes de la guerre se mirent à tourner, et que la victoire de l'Axe commença à paraître de plus en plus aléatoire, qu'un mouvement de résistance albanais se dessina, et encore les groupes qui le formaient, ne désespérant pas d'un nouveau changement en faveur de leurs alliés Germano-Italiens, s'entou-

groups, the "National Front of Albania", formed by the supporters of King Zog, the members of the fascist organization "Bali Kompetar", and the Albanians of Kossovo, during the summer of 1943, set themselves up as a government at the time of the Italian surrender, and received from the Germans arms, allegedly to fight communism, which they turned against the guerrillas of Northern Epirus.

Shortly before the departure of the Germans, in October 1944, this group joined the bands of Enver Hoxha, forming the "National Liberation Front".

Separated or united, the Albanian guerrillas, of the right or of the left, mainly directed their activities against the population of Northern Epirus, applying the German methods used at Lidice and Distomo with unprecedented ferocity.

From November 1943 to the departure of the Germans, the picture of their activities in Northern Epirus is as follows: 2,000 persons executed, 5,000 persons imprisoned, 2,000 hostages, over 15,000 houses, 20 churches, and 30 schools burned, over 50,000 cattle seized, and over 200,000 gold sovereigns confiscated.

When the Germans began to leave Albania, the "National Liberation Front" confined its activities to occupying the positions they had evacuated, to collecting the Germans, who readily surrendered, and, finally, to seizing power.

In spite of the alleged losses of the guerrillas, Enver Hoxha, speaking in his capacity of Prime Minister, stated that the population of Albania, which amounted to 995,000 before the war, had reached a total of 1,210,530. Thus, at the time when the Greek population was reduced by thirteen per cent, the Albanian, supposed to have fought heroically against the Axis, increased by twenty per cent.

The new regime of Enver Hoxha is democratic only in name. It has never disclaimed by acts the fascist governments which succeeded each other in office. Moreover, Omer Nisani, the first Minister of Foreign Affairs of the "democratic" Government of Tirana, is the same who, on 12 April 1940, hailed the first anniversary of the union of the crowns of Italy and Albania, by stressing how well the fascist regime was adapted to his own country, and by holding out alluring prospects of territorial aggrandizement for Albania. He concluded by calling for cheers for King Victor Emmanuel and Mussolini.

It is true that, at the beginning, Enver Hoxha, conscious of his weakness, desired to assure himself of the cooperation of the Greek population living within the boundaries of Albania, who, hand in hand with their brothers in Greece, had never ceased waging a merciless war against the Italians and the Germans since the Albanian campaign of 1940-1941. He was lavish in promises of fulfilment of their desire for union with Greece. However, as soon as he was well installed in power, he forgot his promises.

rèrent-ils de mille précautions. Un de ces groupes, le "Front national d'Albanie", formé par les partisans du roi Zog, les membres de l'organisation fasciste "Bali Kompetar" et les Albanais de Kossovo, durant l'été 1943, de connivence avec les Allemands, à la reddition de l'Italie s'érigea en Gouvernement et reçut d'eux des armes qu'il tourna, sous prétexte d'extirper le communisme, contre les guérilleros de l'Épire du Nord.

Un peu avant le départ des Allemands en octobre 1944, ce groupe devait se joindre aux forces d'Enver Hoxha pour former le "Front national de Libération".

Séparées ou unies, les guérillas albanaises de droite ou de gauche dirigèrent surtout leurs activités contre la population de l'Épire du Nord, appliquant les méthodes allemandes employées à Lidice et à Distomo avec une férocité sans précédent.

De novembre 1943 jusqu'au départ des Allemands, le bilan de leurs activités se présente comme suit: 2.000 personnes exécutées, 5.000 personnes emprisonnées, 2.000 otages, plus de 15.000 maisons, 20 églises et 30 écoles incendiées, plus de 50.000 têtes de bétail enlevées et plus de 200.000 louis d'or volés.

Quand les Allemands commencèrent à se replier, le "Front national de Libération" se borna à occuper les positions qu'ils évacuaient, à rassembler les Allemands qui se livraient d'eux-mêmes prisonniers, et, finalement, à saisir le pouvoir.

En dépit des prétendues pertes des guérillas, Enver Hoxha, parlant en sa qualité de Président du Conseil des ministres, déclarait que la population d'Albanie, de 995.000 âmes avant la guerre, était montée à 1.210.530. Ainsi, au moment où le peuple hellène était réduit de 13%, la population d'Albanie, présumée avoir héroïquement combattu l'Axe, augmentait de 20%!

Le nouveau régime d'Enver Hoxha n'est démocratique que de nom. Il n'a jamais désavoué, par des actes et non par des paroles, les gouvernements fascistes qui se sont succédés au pouvoir. Bien plus, Omer Nisani, le Premier Ministre des Affaires étrangères du Gouvernement "démocratique" de Tirana, est celui qui saluait, le 12 avril 1940, le premier anniversaire de l'union des couronnes d'Italie et d'Albanie en soulignant combien le régime fasciste s'adaptait à son pays, et en faisant miroiter aux yeux des Albanais la perspective d'un agrandissement territorial. Il finissait par des vivats à l'adresse du Roi Victor-Emmanuel et de Mussolini.

Il est vrai que, dans ses premiers pas, se sentant faible, Enver Hoxha voulut s'assurer la collaboration de la population hellène vivant dans les frontières d'Albanie qui, la main dans la main avec ses frères de Grèce, n'avait cessé de mener, depuis la campagne d'Albanie de 1940-1941, une guerre sans merci contre les Italiens et les Allemands. Il lui fit force promesses de répondre à ses vœux séculaires d'union avec la Grèce. Il se hâta de renier ses promesses quand il fut fortement installé au pouvoir.

It is no secret that he introduced in Albania a ruthless dictatorship. His political opponents are pitilessly suppressed. The Roman Catholic clergy, which, in Albania, is at the head of an important religious minority, is subject to the persecutions of the Government's henchmen, aiming at the extirpation of the Roman Catholic church from the country. The press has already reported the shocking vexations imposed upon nuns, the arrests, the confiscations, the suppressions of schools and organs of the religious press, the deportations, and, finally, the executions of members of the clergy.

The Greek population of Northern Epirus suffers all the rigours of that regime, which seems to aim at giving the world an unprecedented example of tyranny. No effort is made to disguise the methods of cold-blooded cynicism with which Hoxha governs the country. Nothing is neglected to impose in Albania, after a war conducted in the name of liberty, the most abject kind of fascism.

The elections of 2 December 1945 were a sheer farce. The facts are well known, but, it may be well to recall that no kind of opposition was tolerated. The citizens went to the polls under a regime of terror. There were some cases where aged people and invalids were driven to the electoral offices in vehicles of the administration. Even the inmates of the concentration camps had to vote.

Nevertheless, the number of people who abstained amounted to forty per cent, according to many sources.

As has already been noted, in spite of the promises given by Enver Hoxha when he was trying to obtain the support of the Greek population, the present regime has done nothing to satisfy their legitimate aspirations to unite themselves with Greece. On the contrary, the very existence of Northern Epirus is sometimes questioned. The historical, ethnological, geographical, and juridical titles of Greece over this territory do not leave room for dispute. A casual look at any map of the Balkan peninsula will show that this region is a slice cut out of Greece's living flesh. It forms an integral part of her territory. That part of the population which has not yet been forced, on penalty of death, to abandon its ancestral homes, is Greek.

The Inspector of Argyrocastro, in a confidential report to the Ministry of Public Education at Tirana, dated 15 July 1937, noted that the Greek districts are composed of about one hundred villages. Among these villages there are almost no Albanians. They constitute a continuation of the territory beyond the frontier, and the two parts are separated solely by the line of the frontier. They have the same geographical configuration, and are inhabited by people of the same social stratum, the same religion, the same history, the same habits and customs, the same manner of dress, united by bonds of relationship and common interest. The part of this population which has remained within the Albanian borders, continues the Albanian

Ce n'est un secret pour personne qu'il a instauré en Albanie une dictature de fer. Ses adversaires politiques sont supprimés sans pitié. Le clergé catholique qui est, en Albanie, à la tête d'une importante minorité religieuse, est en butte aux persécutions des sbires du Gouvernement qui tend à déraciner du pays l'église catholique. La presse s'est faite déjà l'écho des pénibles vexations imposées aux religieuses, des arrestations, des confiscations, de la suppression des écoles et des organes de presse religieux, des déportations, des exécutions, enfin, de religieux.

La population hellène de l'Épire du Nord subit toutes les rigueurs de ce régime, qui s'est pris à tâche de donner au monde un exemple sans précédent de tyrannie. Aucun effort n'est tenté pour masquer les méthodes de froid cynisme avec lequel Enver Hoxha dirige le pays. Rien n'est négligé pour imposer en Albanie, au lendemain de cette guerre menée par les peuples pour la liberté, le fascisme le plus abject.

Les élections du 2 décembre 1945 furent une véritable comédie. Les faits sont bien connus, mais il ne serait peut-être pas inutile de rappeler qu'aucune espèce d'opposition ne fut tolérée. Les citoyens se rendirent aux urnes sous un régime de terreur. Il y eut des cas où des vieillards et des personnes malades furent conduits de force aux bureaux électoraux sur des automobiles de l'administration. Même les détenus des camps de concentration durent voter.

Malgré cela, les abstentions, selon plusieurs sources, atteignirent quarante pour cent du nombre des électeurs.

Ainsi qu'il a été déjà noté, en dépit des promesses données par Enver Hoxha quand il essayait de s'assurer l'appui de la population hellène, le régime actuel n'a rien fait pour satisfaire aux légitimes aspirations de celle-ci à s'unir à la Grèce. Bien au contraire, l'existence même de l'Épire du Nord est parfois mise en doute. Les titres historiques, ethniques, géographiques et juridiques de la Grèce sur ce territoire ne peuvent donner lieu à aucune contestation. La première carte de la Péninsule balkanique peut montrer à l'esprit le moins vif que ce n'est là qu'une tranche coupée dans la chair vive de la Grèce. Elle fait partie intégrante de son territoire. La population, qui n'a pas été encore forcée, sous peine de mort, à abandonner ses foyers ancestraux, est hellène.

Adressant un rapport confidentiel au Ministère de l'Instruction publique à Tirana, l'Inspecteur d'Argyrocastro notait, en date du 15 juillet 1937, que les districts hellènes sont composés d'une centaine de villages. Au milieu de ces villages, il n'y a presque pas d'Albanais. Ceux-ci constituent une suite du territoire au-delà de la frontière et ces deux parties sont uniquement séparées par la ligne frontière. Elles ont la même configuration géographique et sont habitées d'une population de la même souche sociale, la même religion, la même histoire, les mêmes us et coutumes, la même façon de se vêtir, unis de part et d'autre de liens de parenté et d'intérêts communs. La partie de cette population qui est restée à l'intérieur des frontières

Inspector, is Greek by language and sentiment, indeed, more so than the part beyond the frontier which lives in full security as regards language and national feelings, whereas the part within the Albanian frontiers, in its refusal to accept the changes which have occurred, has always preserved a sentiment of resistance.

Were it not for political rivalry in the international field, the problem of Northern Epirus would not have existed today. Albania, as a political entity, is a creation of the great Powers who competed for the domination of the Adriatic. Three times the Greek Army liberated its oppressed brothers: the first in 1912, during the Balkan wars; the second, in October 1914, at the formal request of Great Britain, France, and Russia; and the third when, triumphantly repelling the insolent aggressor, the Greek Army in 1940-1941 once more crossed the Greco-Albanian border.

The claims of Greece to Northern Epirus, Korytsa included, have been solemnly recognized. Great Britain and France, in the report of 30 March 1919 of the Commission of the Peace Conference, presided over by Mr. Jules Cambon; the United States by the unanimous resolution of the Senate of 17 May 1920, later by President Harding himself, finally, by the new unanimous resolution of the United States Senate of 29 July 1946; Italy by the Tittoni-Venizelos agreement of 19 July 1919, and more particularly by the decision of 13 January 1920, of the Supreme Council of the peace conference, to which Albania had entrusted the task of determining her frontiers; finally, Albania by the agreement of Corfu of 17 May 1914, which the great Powers also ratified, and the agreement of Kapechtitsa of 15 May 1920, have all recognized Greece's right to Northern Epirus.

Irrespective of any other considerations, the unjust severance of this part of Greek territory from Greece has left the door open to aggression. As the war with Italy demonstrated, Northern Epirus is necessary for the defence of Greece.

Greece's claim is so strong that she really has no need to seek satisfaction by devious means. It is absolutely untrue to say that Greece attempted to obtain Yugoslavia's consent to the dismemberment of Albania. This allegation was formally denied by the Greek Prime Minister, Mr. Constantin Tsaldaris, on 9 August 1946 at a plenary session of the Peace Conference in Paris.

The legitimate aspirations of the population of Northern Epirus to achieve union with Greece, from whom they have been unjustly and arbitrarily severed, has met with most violent opposition in nationalistic Albanian circles since the day that province of the Ottoman Empire was created into a state.

With remarkable perseverance, under all regimes and under all circumstances, the Albanians have sought, by the extermination of the

albanaises, poursuit l'Inspecteur, est hellène de langue et de sentiments; elle l'est plus que l'autre car la partie au-delà de notre frontière s'est rassurée quant aux dangers qui la menaçaient dans sa langue et son âme nationales, alors que la partie de l'intérieur de nos frontières, refusant de se plier au changement survenu, a de tout temps conservé un sentiment de résistance.

Sans le jeu des rivalités politiques sur le plan international, il n'y aurait même pas eu aujourd'hui de problème de l'Epire du Nord. L'Albanie, en tant qu'entité politique, est la création des grandes Puissances qui, tour à tour se disputèrent la domination de l'Adriatique. Trois fois l'armée hellénique libéra ses frères opprimés: la première en 1912 au cours des guerres balkaniques, la seconde en octobre 1914 sur la demande expresse de la Grande-Bretagne, de la France et de la Russie, et la troisième quand, repoussant triomphalement l'insolent agresseur, elle traversa une fois encore en 1940-1941 la frontière gréco-albanaise.

Les titres de la Grèce sur l'Epire du Nord, Koritza y compris, ont été solennellement reconnus. La Grande-Bretagne et la France dans le rapport du 30 mars 1919 de la Commission de la Conférence de la paix présidée par M. Jules Cambon; les Etats-Unis par la résolution unanime du 17 mai 1920 du Sénat, plus tard par le Président Harding même, enfin par la nouvelle résolution unanime du Sénat du 29 juillet 1946; l'Italie par l'accord Tittoni-Venizelos du 19 juillet 1919, et plus particulièrement le 13 janvier 1920 par la décision du Conseil suprême de la Conférence de la paix à laquelle l'Albanie avait confié le soin de déterminer ses frontières; enfin l'Albanie par l'accord de Corfou du 17 mai 1914 que les grandes Puissances, aussi bien qu'elle, ratifièrent, et l'accord de Kapechtitsa du 15 mai 1920 ont été d'accord pour reconnaître les droits de la Grèce sur l'Epire du Nord.

Indépendamment de toute autre considération, l'injuste séparation de cette partie du territoire hellénique du reste du pays a laissé la porte ouverte à l'agression. Ainsi que l'a démontré la guerre avec l'Italie, l'Epire du Nord est nécessaire à la Grèce pour sa défense.

La Grèce est si forte dans son droit qu'elle n'a vraiment pas besoin d'en chercher satisfaction par des moyens détournés. Il est absolument inexact que la Grèce ait essayé d'obtenir le consentement de la Yougoslavie pour le partage de l'Albanie. Cette allégation fut formellement démentie par le Président du Conseil des ministres de Grèce, M. Constantin Tsaldaris le 9 août 1946 à Paris, en pleine séance de la Conférence de la paix.

Les légitimes aspirations de la population de l'Epire du Nord à s'unir à la Grèce, d'où elle a été injustement et arbitrairement séparée, a rencontré dans les milieux nationalistes albanais, dès le jour où cette province ottomane fut érigée en Etat, l'opposition la plus violente.

Avec un esprit de suite remarquable, sous tous les régimes et en toute circonstance, les Albanais ont essayé, par l'extermination de la population,

population, to solve this question in their own favour. The solemn promises of Albania, in the Declaration of 2 October 1921, to respect the rights of minorities of race, language, and religion, to maintain, direct, and control at their expense, and to found, in the future, educational, religious and charitable institutions, were quickly forgotten.

In 1923, a Commission of Enquiry of the League of Nations reported that Albania had infringed her obligations towards minorities, and that, among the Christian population of Southern Albania (Northern Epirus), there was manifest discontent against the authority at Tirana and its odious methods.

The conditions created for the Greek population of Northern Epirus by the regime of Albanian oppression had as a consequence the mass migration and compulsory denationalization of a great number of them.

The question of the schools of Northern Epirus offers a typical example of the fashion in which the Albanian State believed it could meet its obligations towards minorities. The number of Greek schools in Northern Epirus was approximately 200 before the first world war. This number decreased to seventy-eight in 1925, to sixty in 1928, to forty-three in 1931, and to ten in 1932. In this same period of time, the teaching staff fell from one hundred and thirteen to eleven. In 1933, the schools were virtually suppressed, and the Greek population, in spite of Albanian terrorism, appealed to the League of Nations and requested its intervention, in order that the situation might be restored. Notwithstanding Albanian subterfuges, the question was referred for an opinion to the Permanent Court of International Justice. By its decision of 6 April 1935, the Court recognized that these complaints of the Greek population were well founded, and agreed with the Greek view. It also stated, in an authoritative and irrefutable fashion, the responsibility of the Albanian Government for the violation of the rights of minorities. As a result of this verdict, the Greek schools were authorized to operate again; however, the psychological pressure directed against teachers and pupils through latent and irresponsible terrorism, rendered their operation extremely difficult and inefficient.

Recent reports on the conditions of the Greek schools of Northern Epirus are very gloomy indeed. The greater part of the teaching staff was dispersed as a result of the war and the particularly dire persecution to which it was subjected. The printing of Greek school books has ceased. In the place of books, an organ of propaganda published in Greek at Argyrocastro is given to the children, and the Albanian school teachers indulge in propaganda which is systematically hostile to the Greeks and the Allies. Finally morning prayers at school have been replaced by partisan songs of hate and violence, history lessons are used to indoctrinate the pupils in new beliefs, and their faith is subjected to pressure by slogans of hate against the mother country.

de résoudre cette question en leur faveur. Les promesses solennelles de l'Albanie, contenues dans la Déclaration du 2 octobre 1921 de reconnaître aux minorités de race, de langue et de religion le droit de maintenir, de diriger et de contrôler à leurs frais et de fonder à l'avenir des institutions scolaires, religieuses et charitables furent vite oubliées.

En 1923, une Commission d'enquête de la Société des Nations rapportait que l'Albanie avait enfreint ses obligations minoritaires, que parmi la population chrétienne du sud de l'Albanie (Epire du Nord), il y avait un mécontentement manifeste contre l'autorité de Tirana et ses méthodes vexatoires.

Les conditions créées pour la population hellène de l'Epire du Nord par le régime d'oppression albanais eurent pour conséquence l'émigration en masse et la dénationalisation forcée d'un grand nombre d'entre eux.

La question des écoles de l'Epire du Nord offre un exemple typique de la façon dont l'Etat albanais entendait s'acquitter de ses obligations minoritaires. Le nombre des écoles helléniques en Epire du Nord, environ 200 avant la première guerre, fut réduit à soixante dix-huit en 1925, à soixante en 1928, à quarante trois en 1931, à dix en 1932; le nombre du personnel enseignant dans la même période tombait de cent treize à onze. En 1933 les écoles furent virtuellement supprimées; c'est alors que la population hellène de ces régions, bravant le terrorisme albanais, s'adressa à la Société des Nations et demanda son intervention en vue de rétablir la situation. Malgré les subterfuges albanais, la question fut renvoyée pour avis à la Cour permanente de Justice internationale. Par son jugement du 6 avril 1935, la Cour reconnut le bien-fondé des doléances de la population hellène, émit un avis conforme au point de vue hellénique et établit de façon autorisée et irréfutable les responsabilités du Gouvernement albanais pour avoir violé les droits des minorités. A la suite de cet avis les écoles helléniques furent de nouveau autorisées à fonctionner, mais la pression psychologique dirigée contre les professeurs et les élèves, par l'action d'un terrorisme latent et irresponsable, rendit leur fonctionnement difficile et inefficace.

Les dernières informations sur la situation des écoles helléniques de l'Epire du Nord sont bien sombres. La plus grande partie du personnel enseignant a été dispersée par la guerre et la persécution particulièrement rigoureuse à laquelle il a été assujéti. L'impression de livres d'école en grec a été arrêtée. Un organe de propaganda paraissant en grec à Argyrocastro est employé en guise de livres et les maîtres d'école albanais se livrent à une propaganda systématiquement hostile aux grecs et aux alliés. Enfin, les prières du matin à l'école sont remplacées par des chants partisans de haine et de violence, les cours d'histoire servent à endoctriner les élèves dans des credos nouveaux, et leur conscience est violente par les consignes de haine contre leur mère patrie.

To the elite of the Greek population of Northern Epirus special attention has been paid by the "democrats" of Tirana. The latter have attempted to do away with their legitimate aspirations by suppressing their natural leaders. Basil Sachinis was executed, and the Metropolitan Bishop of Argyrocastro was forced into exile.

True to the precepts of *Mein Kampf*, the "democrats" of Tirana have bought the services of certain unworthy individuals, whom they sponsor as trusted representatives of the Greeks of Northern Epirus. The conditions under which Albania is ruled are too well known for this to be of any consequence.

The Greeks of Northern Epirus live under a regime of terror. It has already been mentioned, but it can never be sufficiently stressed, under what dire conditions the Greek population is living at present, for the sole crime of having been Greek, of being Greek, and of not consenting to be anything but Greek. Hundreds of innocents have been taken to Northern Albania, and have been incarcerated in concentration camps. The list of imprisoned or executed persons becomes longer daily, and is reaching alarming proportions. Although access to the concentration camps and prisons is refused to foreign correspondents or representatives of the International Red Cross, reports leaking out through the closely sealed frontiers agree in giving a frightful picture of conditions there. No right of property is respected by the Albanian administration. The belongings of their unhappy victims are confiscated without any consideration of law or even elementary justice.

Present-day Albania cannot be described as a peace-loving state.

The Permanent Greek delegation have communicated in their Memorandum, dated 5 August 1946, a list of incidents provoked by the Albanian Government on the Greco-Albanian frontier, which, since 30 October 1945, total twenty-four.

Since then, the list has increased. New incidents, brought to the knowledge of the Permanent Greek delegation, are enumerated in the annex to the present Memorandum.

Although the incidents themselves are not contested, an attempt was made to reject responsibility for them, and to pin it upon the Greek Government.

It would suffice to mention the incidents which the Albanians have provoked at the expense of other nations in order to dispel any doubt concerning the authorship of those which occurred on the Greco-Albanian frontier. Nevertheless, certain new facts shed a significant light upon these incidents. From 5 August to 8 August, the special Court-Martial at Janina conducted the trial of an armed band which had attacked the Gendarmerie Post at Grammena, south of Janina. Without the slightest pressure, the accused revealed that they had been to Albania in order to secure arms, that they had been fed at the expense of a company of the Albanian Army at Tirana and Argyrocastro, that their

L'élite de la population hellène de l'Épire du Nord a été l'objet de l'attention particulière des "démocrates" de Tirana. Ceux-ci ont essayé d'avoir raison de ses légitimes aspirations en supprimant ses chefs naturels. Basile Sachinis fut exécuté et le Métropolitain d'Argyrocastro a été forcé de prendre le chemin de l'exil.

Fidèle aux enseignements de *Mein Kampf*, les "démocrates" de Tirana ont acheté les services de quelques individus indignes qu'ils présentent comme les représentants autorisés de l'Épire du Nord. Les conditions dans lesquelles l'Albanie est administrée sont assez connues pour que n'importe qui puisse être induit en erreur par cette supercherie.

Les Hellènes de l'Épire du Nord vivent sous un régime de terreur. Il a été déjà mentionné, mais il ne sera jamais assez souligné dans quelles conditions cette population, dont le seul crime est d'avoir été, d'être et de ne consentir qu'à être hellénique, se trouve actuellement. Des centaines d'innocents sont dirigés sur le nord de l'Albanie et enfermés dans des camps de concentration. La liste des personnes emprisonnées ou exécutées s'allonge chaque jour dans des proportions alarmantes. Bien que l'accès des camps et des prisons ne soit permis à aucun correspondant étranger ou représentant de la Croix rouge internationale, les informations qui filtrent à travers la cloison hermétique des frontières concourent à en brosser un tableau navrant. Aucun droit de propriété ne tient contre l'administration albanaise. Les biens de ces malheureuses victimes sont confisqués sans aucune considération d'ordre juridique ou même de justice élémentaire.

L'Albanie actuelle ne saurait être qualifiée d'Etat pacifique.

La délégation permanente hellénique a communiqué dans son mémorandum en date du 5 août 1946 au Secrétaire général des Nations Unies, une liste d'incidents provoqués par le Gouvernement albanais sur la frontière gréco-albanaise, qui s'élèvent, depuis le 30 octobre 1945, à vingt-quatre.

Depuis, cette liste s'est allongée. Les nouveaux incidents portés à la connaissance de la délégation permanente hellénique sont énumérés à l'annexe au présent mémorandum.

Alors que les incidents mêmes ne sont pas contestés, la tentative fut faite de rejeter leur responsabilité sur le Gouvernement hellénique.

Il suffirait de mentionner les incidents que les Albanais provoquèrent aux dépens d'autres nations pour dissiper tout doute en ce qui concerne l'auteur de ceux qui ont lieu sur la frontière gréco-albanaise. Quelques nouveaux faits cependant sont venus jeter sur ces incidents une lumière révélatrice. Du 5 au 8 août, la Cour martiale extraordinaire de Janina eut à s'occuper du procès d'une bande armée qui avait attaqué le poste de gendarmerie de Grammena, au sud de Janina. Sans la moindre pression, les accusés révélèrent qu'ils s'étaient rendus en Albanie pour se procurer des armes, qu'ils avaient été, à Tirana et à Argyrocastro, nourris aux frais d'une compagnie de l'armée albanaise, qu'ils

oils at the hostels where they stayed were paid by the Albanian authorities, that they were transported on Albanian military automobiles, and that their arms were smuggled over the frontier by the Albanians.

The leader of the band proceeded to the offices of the communist newspaper of Janina, where he arranged to meet an emissary of Enver Hoxha.

Certain documents were seized upon the persons of the accused, proving that armed bands are organized in Albania under the direction of Albanian officers, and are afterwards sent to operate on Greek territory.

The secretary of the British Embassy in Athens was present at this trial, which the communists attempted in vain to stop by methods of intimidation.

In this connection, it may be well to point out that Albania at present has 75,000 men under arms, that is, three times her pre-war forces. Half the national revenue of Albania is absorbed by military expenditure, which is out of all proportion to the needs of the country. According to reports appearing in the press, a new strategic road is being constructed, and the Bay of Valona is being transformed into a great naval base.

The bellicose attitude of Albania is in evident contradiction to the Charter of the United Nations which lays down as a *sine qua non* condition for the admission of a state that it must be peace-loving. The effects of a premature decision on the subject would not be long in making themselves felt.

It should not be forgotten that the peace-loving nations of the world have already once shown confidence in Albania by admitting her to the League of Nations.

The manner in which she carried out her obligations towards minorities and her refusal to apply the sanctions imposed by the League of Nations upon Italy, following the latter's aggression against Ethiopia, prove sufficiently how little she is prepared and capable of meeting her obligations.

The fashion, especially, in which Albania behaved in order to render possible the Italian aggression against Greece needs no comment.

The Albanian State presents but one well-defined and permanent aspect. It is consistent insofar as its policy of exterminating the Greek population is concerned, which it prosecutes more or less vigorously, but, as already mentioned, in a truly unrelenting spirit. Whether it be Fan Noli or King Zog in the period before the union with Italy, or the Albanian fascist governments and the "democratic" administration of Enver Hoxha, all have persevered in the task of destruction of the Greeks living under Albanian rule. This is a point on which all Albanians are in accord. The massacres, the persecutions, the looting, the arrests, the internments, aiming at the systematic extermination of the Greeks of Northern Epirus, are convincing

eurent les notes des hôtels où ils descendirent réglées par les autorités albanaises, qu'ils étaient transportés sur des automobiles militaires albanaises et que leurs armes furent passées à travers la frontière par les soins des Albanais.

Le chef de bande se rendit aux bureaux du journal communiste de Janina et s'arrangea pour y rencontrer un émissaire d'Enver Hoxha.

Sur les accusés furent saisies des pièces démontrant que des bandes armées sont organisées en Albanie, sous la direction d'officiers albanais, et dirigés ensuite sur la Grèce.

Se trouvant à Janina, le Secrétaire de l'Ambassade britannique à Athènes a assisté à ce procès que les communistes, au moyen de l'intimidation, essayèrent en vain d'arrêter.

Il serait peut-être utile, d'autre part, de rappeler dans cet ordre d'idées que l'Albanie maintient actuellement sous les armes 75.000 hommes, soit le triple de ses forces armées d'avant-guerre. La moitié du revenu national est engloutie par cette armée en dehors de toute proportion aux besoins du pays. Selon des informations de presse une nouvelle route stratégique est en voie de construction et la baie de Valona est transformée en grande base navale.

L'attitude belliqueuse de l'Albanie est en évidente contradiction avec la Charte des Nations Unies qui pose comme condition *sine qua non* d'admission d'un Etat comme Membre sa qualité pacifique. Les effets d'une décision prématurée à ce sujet ne seraient pas longs à se faire sentir.

Il ne faudrait pas oublier que les nations pacifiques du monde ont déjà fait une fois confiance à l'Albanie en l'admettant au sein de la Société des Nations.

La façon dont elle a tenu ses engagements minoritaires ou son refus à appliquer les sanctions imposées par la Société des Nations à l'Italie à la suite de l'agression de celle-ci contre l'Ethiopie, prouve suffisamment combien elle est peu disposée et capable de répondre à ses obligations.

La façon surtout dont elle s'est prise pour rendre possible l'agression italienne contre la Grèce se passe de commentaires.

L'Etat albanais ne présente qu'un seul aspect bien défini et permanent. Il n'est fidèle à lui-même qu'en ce qui concerne la politique d'extermination de la population hellène qu'il administre, selon l'époque, avec plus ou moins de rigueur mais, ainsi qu'il a été dit, avec un esprit de suite vraiment remarquable. Que ce soit Fanoli ou le roi Zog, pour parler de la période d'avant l'union avec l'Italie, qu'il s'agisse des gouvernements fascistes et de l'administration actuelle d'Enver Hoxha, tous n'ont fait que poursuivre l'œuvre de destruction et d'anéantissement des hellènes vivant sous le joug albanais. C'est là un point sur lequel tous les Albanais sont d'accord. Les massacres, les pressions, les pillages, les arrestations, les internements qui vi-

proof of the way Albania would respect any international obligation.

The Permanent Greek delegation are obliged to make all reservations on the figures given by the representative of the Albanian Government in New York regarding the present population and the Greek villages of Northern Epirus, for if their accuracy were verified, these figures would prove that the policy of extermination pursued by the Albanians, in order to modify the ethnical composition of Northern Epirus, has reached such terrible proportions that even the darkest forebodings fall short of the reality. Unfortunately, there is a further indication of this in the number of so-called Christian members of the Albanian Parliament.

Entrenching herself behind the fiction that she entered the war on the side of the Axis in spite of herself, Albania affects to ignore the fact that the state of belligerency has raised certain questions the settlement of which she cannot evade.

Greece considers Albania as guilty before the United Nations for the active part she played in the war against them, and cannot conceive how the state of war which continues to exist between her and a Member of the United Nations can be reconciled with the conditions of membership.

The Permanent Greek delegation have, therefore, the honour to reiterate the Greek Government's formal opposition to the admission of Albania to the United Nations as long as a settlement of the questions pending between her and Greece, and especially of the question of Northern Epirus, has not been reached, and as long as Albania does not prove that she is a peace-loving nation, capable of meeting loyally the obligations of the Charter of the United Nations.

APPENDIX TO THE MEMORANDUM OF 15 AUGUST 1946

Incidents on the Greco-Albanian frontier

1. 1 June 1946: Aristoula Tsiti, of Kassaniasi, Epirus, while going to work in the fields, was arrested.
2. 2 June 1946: An Albanian patrol fired at a Greek post near the village of Ierotheos. The post returned the fire.
3. 3 June 1946: An Albanian patrol over twenty strong, fired at the Greek post of Panaghia (in the area of Kakavia-Delvinaki) and, advancing up to a distance of 300 meters, used smoke grenades. The guard fired in reply. The engagement lasted almost an hour. The Albanians later retreated.
4. 4 June 1946: Albanian patrols fired at the post of Drymadès. Shots were exchanged.
5. 6 June 1946: Christos Kendros, a shepherd, entered Albanian territory to collect his flock and was arrested.
6. 17 June 1946: A corporal and a soldier of the Greek post No. 37 went with a housepainter to Pyramid No. 34, by order of the commanding officer of the battalion. As they began working,

sent à une extermination systématique de la population hellène de l'Épire du Nord, sont la preuve que les Albanais ne sauraient respecter aucune obligation internationale.

La délégation permanente hellénique se voit forcée de faire toutes réserves sur les chiffres donnés par le représentant à New-York du Gouvernement albanais quant à la population actuelle et aux villages grecs de l'Épire du Nord, car si leur exactitude venait à être vérifiée, ces chiffres prouveraient que l'extermination poursuivie par les Albanais pour modifier la composition ethnique de l'Épire du Nord a atteint des proportions si terribles que les prévisions les plus sombres en pâlieraient. Malheureusement, il y a une indication de plus dans ce sens dans le nombre de soi-disant députés chrétiens du Parlement albanais.

Se retranchant derrière la fiction qu'elle est entrée en guerre aux côtés de l'Axe à son insu, l'Albanie prétend ignorer que l'état de belligérance a créé certaines questions au règlement desquelles elle ne saurait se soustraire.

La Grèce considère l'Albanie coupable vis-à-vis des Nations Unies pour la part active qu'elle a prise dans la guerre contre elles, et elle ne peut pas se rendre compte comment il serait possible de concilier l'état de guerre dans lequel celle-ci continue à se trouver à l'égard d'un Etat Membre des Nations Unies, avec la qualité même de Membre.

La délégation permanente hellénique a donc l'honneur de réitérer l'opposition formelle du Gouvernement hellénique à l'admission de l'Albanie au sein des Nations Unies, tant qu'un règlement des questions pendantes entre la Grèce et elle, et surtout la question de l'Épire du Nord, ne soit survenu, et tant que l'Albanie ne prouve qu'elle est pacifique et en mesure de répondre loyalement aux obligations de la Charte.

APPENDICE AU MÉMORANDUM DU 15 AOÛT 1946

Incidents sur la frontière gréco-albanais

1. 1er juin 1946: Aristoula Tsiti, de Kastaniasi, Épire, se rendant aux champs pour travailler, fut arrêtée.
2. 2 juin 1946: Une patrouille albanaise ouvrit le feu contre un poste de garde hellénique près du village Iérothéos. La garde riposta.
3. 3 juin 1946: Une patrouille albanaise, forte de plus de 20 hommes, ouvrit le feu contre le poste de garde de Panaghia (dans la région de Kakavia-Delvinaki) et, avançant jusqu'à une distance de 300 mètres, fit usage de grenades fumigènes. La garde riposta. L'engagement dura près d'une heure. Les Albanais battirent en retraite.
4. 4 juin 1946: Des patrouilles albanaises ouvrirent le feu contre le poste de garde de Drymadès. Echange de feu avec la garde.
5. 6 juin 1946: Christos Kendros, berger, pénétra en territoire albanais pour rassembler son troupeau. Il fut arrêté.
6. 17 juin 1946: Un caporal et un soldat du poste de garde hellénique No. 37 se rendit avec un peintre en bâtiments, sur l'ordre du commandant du bataillon, à la pyramide No. 34 pour

three Albanians fired at them from a small distance. The painter was wounded. The guard returned the fire. In the meantime, the Albanians received reinforcements, and began shooting at any one who tried to move. The commanding officer of the battalion attempted, unsuccessfully, to approach the Albanians in order to have the incident settled.

7. 20 June 1946: A soldier of post No. 45, proceeding to the pyramid in front of the post, was the target of two Albanian soldiers, lying in ambush, in the shrubbery within Albanian territory. The soldier was slightly wounded. While the garrison of the post took up their defence positions, two of his comrades carried the wounded man away. The Albanians, under fire from the post, fled.

8. 25 June 1946: At 9 p.m. a patrol of five men, under cover of the night, fired at the post of Skipi, while another patrol of eight men attacked the post of Drinos. The Greek soldiers returned the fire. The Albanians made use of hand grenades.

9. 26 June 1946: Christos Tsakos or Tsokas, a shepherd, was abducted by the Albanians in the frontier area of Grammos (Kastoria). Greek soldiers attempted to liberate him, but, at the moment he was going to escape, he was shot and killed by the Albanians.

10. 3 July 1946: The inhabitants of the village of Argyrochori proceeded to the field adjacent to the frontier line in order to harvest. Under fire from the Albanians, they were obliged to return without having done their work. In order not to lose their harvest they returned escorted by a Greek patrol. Once again they were obliged to leave, being fired at by Albanian machine guns. Finally, on 5 July they were able to reap their harvest under the protection of a detachment of twenty men.

The radio station of Tirana gave a grossly misleading account of this incident. It is not difficult to guess on whom the blame was laid.

H. LETTER FROM THE PERMANENT REPRESENTATIVE OF GREECE TO THE UNITED NATIONS TO THE SECRETARY-GENERAL
(DOCUMENT S/134)

[Original text: French]
21 August 1946

His Excellency,
Mr. Trygve Lie,
Secretary-General of the United Nations,
New York.

Sir,

Further to the report of the Committee which has been asked to consider applications from states wishing to become Members of United Nations, the Security Council will shortly be called upon to discuss the application of Albania.

Since the question of Albania's admission, on which the Security Council will have to come to a decision, is a matter specially affecting the interests of my country, I have the honour under

y travailler. Ils s'étaient mis à l'œuvre quand trois Albanais tirèrent sur eux à petite distance. Le peintre fut blessé. La garde du poste riposta. Entre temps, les Albanais reçurent des renforts. Ils se mirent à tirer sur n'importe qui faisait mine de bouger. Le commandant du bataillon chercha sans succès à se mettre en contact avec les Albanais pour régler l'incident.

7. 20 juin 1946: Un soldat du poste de garde No. 45, se rendant à la pyramide se trouvant en face du poste, fut la cible de deux soldats albanais embusqués en territoire albanais dans les buissons. Le soldat fut légèrement blessé. Alors que les hommes du poste de garde prenaient des positions de défense, deux de ses camarades transportèrent le blessé. Les Albanais sous le feu du poste de garde prirent la fuite.

8. 25 juin 1946: A neuf heures du soir une patrouille de cinq hommes sous le couvert de la nuit ouvrit le feu contre le poste de garde de Skipi, alors qu'une autre de huit hommes attaquait en même temps le poste de garde de Drinos. Les soldats hellènes ripostèrent. Les Albanais firent usage de grenades à main.

9. 26 juin 1946: Christos Tsakos ou Tsokas, berger, fut conduit de force par les Albanais dans la région frontalière de Grammos (Kastoria). Des soldats hellènes essayèrent de le libérer, mais au moment où il allait s'échapper, il fut tué par des balles albanaises.

10. 3 juillet 1946: Les habitants du village Argyrochori se rendirent aux champs qui se trouvent dans le voisinage de la ligne de la frontière pour moissonner. Sous le feu des Albanais, ils furent obligés de rentrer sans avoir pu travailler. Comme leur moisson allait être perdue, ils y retournèrent escortés d'une patrouille hellénique. Encore une fois ils furent forcés de rebrousser chemin sous le feu des fusils-mitrailleurs albanais. Finalement, le 5 juillet, ils purent effectuer leur moisson sous la protection d'un détachement de vingt hommes.

La station de radio de Tirana a donné une version hautement fantaisiste de cet incident. Il n'est pas difficile de deviner à qui en fut rejetée la faute.

H. LETTRE ENVOYÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR LE REPRÉSENTANT DE LA GRÈCE AUPRÈS DES NATIONS UNIES (DOCUMENT S/134)

[Texte original en français]
21 août 1946

Son Excellence,
M. Trygve Lie,
Secrétaire général des
Nations Unies,
New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

Le Conseil de sécurité, à la suite du rapport du Comité chargé de l'examen des candidatures des Etats qui ont demandé à être admis comme nouveaux Membres à l'Organisation des Nations Unies, aura à discuter un de ces prochains jours celle de l'Albanie.

Comme la question de l'admission de l'Albanie, sur laquelle le Conseil de sécurité aura à se prononcer, affecte particulièrement les intérêts de mon pays, j'ai l'honneur, d'ordre de mon

instructions from my Government to ask you to be good enough to inform the President and other members of the Security Council that, under Article 31 of the Charter, Greece is requesting to be invited to participate in the discussions of the Security Council on this matter.

I have the honour to be . . .

(signed) V. DENDRAMIS
Ambassador
Permanent representative of Greece

I. LETTER FROM THE ACTING HEAD OF THE
PERMANENT YUGOSLAV DELEGATION TO THE
(DOCUMENT S/138)

[Original text: English]

New York, 27 August 1946

Hon. Trygve Lie,
Secretary-General,
United Nations,
New York.

Sir,

Upon instruction of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, may I renew the request made 11 February 1946 (document S/8) regarding the admission of the representative of Yugoslavia to the meeting of the Security Council in which the admission of Albania will be discussed.

The undersigned will be the representative of Yugoslavia to that meeting.

I have the honour to be . . .

(signed) PAVLE LUKIN
Acting Head of the
Permanent Yugoslav delegation
to the United Nations.

(2) SIAM

A. LETTER FROM THE MINISTER OF FOREIGN
AFFAIRS OF SIAM TO THE SECRETARY-GENERAL
RECEIVED 31 MAY 1946 (DOCUMENT S/73)

[Original text: English]

Ministry of Foreign Affairs,
20 May 1946

The Hon. Trygve Lie,
Secretary-General of the
United Nations,
United States of America.

Your Excellency,

On the occasion of the departure from Siam of our delegation to the Agriculture and Food Conference in Washington, I have the honour to convey to Your Excellency, through Mr. Konthi Suphamongkhon, my personal representative, this message of greeting.

In the first place, I wish to express to Your Excellency my sincere congratulations on your assumption of the post of Secretary-General of the United Nations Organization. Your Excellency's nomination has made an extremely deep

Gouvernement, de vous prier de bien vouloir porter à la connaissance du Président et des autres membres du Conseil de sécurité que la Grèce, conformément à l'Article 31 de la Charte, demande à être invitée à prendre part aux débats qui auront lieu à ce sujet devant le Conseil de sécurité.

Je vous prie d'agréer

(signé) V. DENDRAMIS
Ambassadeur
Représentant permanent de la Grèce

I. LETTRE, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
PAR LE CHEF PAR INTÉRIM DE LA DÉLÉGATION
PERMANENTE DE LA YOUGOSLAVIE AUPRÈS DES
NATIONS UNIES (DOCUMENT S/138)

[Texte original en anglais]

New-York, le 27 août 1946

M. Trygve Lie,
Secrétaire général des
Nations Unies,
New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

D'ordre du Gouvernement de la République populaire de Yougoslavie, j'ai l'honneur de renouveler la demande faite le 11 février 1946 (document S/8), en vue de permettre au représentant de la Yougoslavie d'assister à la séance du Conseil de sécurité au cours de laquelle sera discutée la question de l'admission de l'Albanie.

J'ai été désigné pour représenter la Yougoslavie à cette séance.

Je vous prie d'agréer

(signé) PAVLE LUKIN
Chef par intérim
de la délégation permanente
de la Yougoslavie auprès
des Nations Unies.

(2) SIAM

A. LETTRE DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRAN-
GÈRES DU SIAM AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
REÇUE LE 31 MAI 1946 (DOCUMENT S/73)

[Texte original en anglais]

Ministère des Affaires étrangères,
20 mai 1946

M. Trygve Lie,
Secrétaire général
des Nations Unies,
Etats-Unis d'Amérique.

Monsieur le Secrétaire général,

A l'occasion du départ du Siam de notre délégation à la Conférence de l'agriculture et de l'alimentation à Washington, j'ai l'honneur de faire transmettre à Votre Excellence, par l'intermédiaire de M. Konthi Suphamongkhon, mon représentant personnel, ce message de salutations.

En premier lieu, je désire vous présenter mes sincères félicitations pour avoir été nommé Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Cette nomination a fait sur nous tous ici la plus profonde impression, car elle reflète l'im-

impression on all of us here, for it reflects the importance of the rôle to be played by small nations in this new international set up. Moreover, the manner in which Your Excellency has carried out your difficult task in handling complicated problems the United Nations Organization had to face thus far, has been an assurance of the greatest hope and it a matter for warmest gratification.

In the second place, I would like to take this opportunity to assure Your Excellency of the earnest desire of my country and people to join in the United Nations Organization. In fact, as Your Excellency may be already aware, Siam had been a faithful member of and a fervent believer in the former League of Nations, of which it had the great honour to be an original member. The regrettable failure of the League in no way lessened our firm conviction in the absolute necessity of an international organization to insure peace and security of the world.

Since January 1945, when the Japanese troops were still occupying Siam, and immediately after secret contact with the Allied Powers had been secured, the Regent had sent out for Bangkok a delegate to plead for the support of the Allied Governments, through the United States Government, for a Siamese Government-in-Exile to be formed in Washington under the then Siamese Minister to the United States of America, the ultimate aim of which was to have been the participation in the United Nations Organization which was being established at that time. Unfortunately, however, the object of that mission was not achieved, owing to some technical difficulties and especially for security reasons.

Now that the United Nations Organization has already opened the way for admission to membership, I again entrust Mr. Konthi Suphamongkhon with the mission of inquiring into the possibility of the rapid inclusion of Siam's name in the list of members of the Organization. I shall, therefore, be very grateful to Your Excellency, if Your Excellency will be kind enough to extend to him your good offices and advise him in this matter, and I venture to hope that, with Your Excellency's precious assistance, this legitimate aspiration of Siam will become a reality. Animated as ever by the noble ideals of the United Nations Organization, I do hereby affirm that Siam and the Siamese people are ready to assume their full responsibility in carrying out the obligations as set forth in the Charter of the United Nations.

In thanking Your Excellency in advance, I have to honour to be . . .

(signed) DIRECK JAYANAM

Minister of Foreign Affairs of Siam.

portance du rôle à jouer par les petites nations dans la nouvelle organisation internationale. D'autre part, la manière dont vous avez su accomplir une tâche difficile et traiter de problèmes compliqués avec lesquels l'Organisation des Nations Unies s'est trouvée aux prises jusqu'ici, est pour nous la source de très grands espoirs ainsi qu'un motif de vive satisfaction.

En second lieu, je voudrais saisir cette occasion de vous assurer de l'ardent désir de mon pays et de mon peuple de s'associer à l'Organisation des Nations Unies. En fait et comme vous le savez sans doute déjà, le Siam a été un membre fidèle et un adepte convaincu de l'ancienne Société des Nations dont il a eu le grand honneur d'être membre originaire. L'échec regrettable de la Société n'a nullement diminué notre ferme conviction qu'une organisation internationale est absolument nécessaire pour assurer la paix et la sécurité du monde.

Depuis janvier 1945, époque à laquelle les troupes japonaises occupaient encore le Siam et immédiatement après que des contacts secrets aient été établis avec les puissances alliées, le Régent a envoyé de Bangkok un délégué chargé de demander l'appui des Gouvernements alliés, par l'intermédiaire du Gouvernement des Etats-Unis, pour un Gouvernement exilé siamois qui devait être formé à Washington sous la présidence de l'homme qui était alors Ministre siamois aux Etats-Unis d'Amérique; le but final de ce Gouvernement devait être la participation à l'Organisation des Nations Unies qui était en cours de création. Malheureusement cette mission essuya un échec en raison de difficultés techniques et notamment de questions de sécurité.

Maintenant que l'Organisation des Nations Unies a ouvert la voie aux admissions, je charge de nouveau M. Konthi Suphamongkhon de s'informer des possibilités de faire figurer rapidement le Siam sur la liste des Membres de l'Organisation. Je vous serais donc extrêmement reconnaissant de bien vouloir l'accueillir favorablement et le conseiller dans cette affaire et j'ose espérer qu'avec votre précieuse assistance l'on pourra faire droit à cette aspiration légitime du Siam. Animé comme toujours par les nobles idéaux de l'Organisation des Nations Unies, j'affirme par les présentes que le Siam et le peuple siamois sont prêts à assumer l'entière responsabilité d'exécuter les obligations énoncées dans la Charte des Nations Unies.

En vous remerciant d'avance, je saisis cette occasion de vous prier d'agréer . . .

(signé) DIRECK JAYANAM

Ministre des Affaires étrangères du Siam.

B. LETTER FROM MR. A. SOBOLEV, ACTING SECRETARY-GENERAL, TO MR. KONTHI SUPHAMONGKHON, REPRESENTATIVE OF THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF SIAM, AND REPLY (DOCUMENT S/114)

[Original text: English]

9 July 1946

Mr. Konthi Suphamongkhon,
Hotel Plaza,
Fifth Avenue and 59th Street,
New York.

Sir,

I assume that you are acquainted with the resolution of the Security Council concerning the admission of new Members of the United Nations. The resolution, which was adopted by the Council on 17 May 1946, reads as follows:

"The Security Council,

Taking into account the fact that, under Article 4 of the Charter, membership in the United Nations is open to all peace-loving States which accept the obligations contained in the Charter, and in the judgment of the Organization, are able and willing to carry out these obligations, and

Taking into account the fact that the General Assembly, which acts to admit applicant States to membership on the recommendation of the Security Council, will meet for the second part of its first session on 3 September 1946,

Resolves that

1. Applications for membership which have been or may be received by the Secretary-General shall be considered by the Security Council at a meeting or meetings to be held in August 1946 for this specific purpose.

2. Applications for membership which have been or may be received by the Secretary-General before 15 July 1946, shall be referred to a committee composed of a representatives of each of the members of the Security Council for examination and report to the Council not later than 1 August 1946."

I should be grateful if you would inform me, as soon as possible, whether the Siamese Government desires that the letter from His Excellency the Minister of Foreign Affairs of Siam to the Secretary-General, dated 20 May 1946, should be submitted to the Committee which will meet in accordance with the above resolution.

I have the honour to be . . .

(signed) A. SOBOLEV

Acting Secretary-General

B. LETTRE ADRESSÉE PAR M. A. SOBOLEV, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR INTÉRIM, À KONTHI SUPHAMONGKHON, REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU SIAM, ET RÉPONSE (DOCUMENT S/114)

[Texte original en anglais]

9 juillet 1946

M. Konthi Suphamongkhon,
Hôtel Plaza,
Fifth Avenue and 59th Street,
New-York.

Monsieur,

Je présume que vous avez connaissance de la résolution du Comité de sécurité concernant l'admission de nouveaux Membres dans l'Organisation des Nations Unies. La résolution adoptée par le Conseil le 17 mai 1946 est ainsi conçue:

"Le Conseil de sécurité,

Prenant acte du fait que, conformément à l'Article 4 de la Charte, peuvent devenir Membres des Nations Unies tous autres États pacifiques qui acceptent les obligations de la Charte et, au jugement de l'Organisation, sont capables de les remplir et disposés à le faire,

Prenant acte du fait que l'Assemblée générale, à qui il appartient d'admettre les États qui en ont fait la demande, comme Membres des Nations Unies, sur la recommandation du Conseil de sécurité, se réunira pour la deuxième partie de sa première session, le 3 septembre 1946,

Décide

1. Que les demandes d'admission qui sont parvenues, ou qui parviendront au Secrétaire général, seront examinées par le Conseil de sécurité au cours d'une séance ou de séances qui se tiendront en août 1946 dans ce but déterminé.

2. Que les demandes d'admission qui sont parvenues, ou qui parviendront au Secrétaire général au plus tard le 15 juillet 1946, seront renvoyées devant un comité composé d'un représentant de chacun des membres du Conseil de sécurité aux fins d'examen et de rapport au Conseil, au plus tard, le 1er août 1946."

Je vous serais obligé de bien vouloir me faire savoir, aussitôt que possible, si le Gouvernement siamois désire que la lettre adressée par son Excellence le Ministre des Affaires étrangères du Siam au Secrétaire général, en date du 20 mai 1946, soit soumise au Comité qui se réunira conformément à la résolution ci-dessus.

Je vous prie d'agréer . . .

(signed) A. SOBOLEV

Secrétaire général par intérim

The Plaza,
Fifth Avenue at 59th Street,
New York 19.
11 July 1946

His Excellency Mr. Arkady Sobolev,
Acting Secretary-General,
United Nations,
New York.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated the 9th instant by which Your Excellency was kind enough to convey to me the text of the resolution adopted by the Security Council on 17 May 1946 in relation to the application for membership in the United Nations Organization. Your Excellency wished also to be informed whether the Siamese Government desires that the letter from His Excellency the Foreign Minister of Siam to the Secretary-General, dated 20 May 1946, should be submitted to the Committee which will meet in accordance with the Security Council's resolution.

In reply, I beg to inform Your Excellency that I am communicating the above to His Majesty's Government, and venture therefore to ask Your Excellency to be so good as to postpone the submission of the above-mentioned letter to the Membership Committee until I receive further instructions from Bangkok.

In thanking Your Excellency very sincerely for the keen attention Your Excellency has extended to this matter,

I have the honour to be . . .

(signed) KONTI SUPHAMONGKHON
Representative of the Siamese Minister
of Foreign Affairs

C. LETTER FROM L.D. BHAKDI, SIAMESE CHARGÉ
D'AFFAIRES IN WASHINGTON, HANDED TO
A. SOBOLEV, ACTING SECRETARY-GENERAL
ON 5 AUGUST 1946 (DOCUMENT S/121)

[Original text: English]

Siamese Legation,
Washington, D. C.
3 August 1946

H.E. the Secretary-General of the
United Nations
Hunter College,
The Bronx, New York.

Sir,

In conformity with instructions received from the Minister for Foreign Affairs of Siam, I have the honour to transmit to Your Excellency the following communication cabled from Bangkok:

"To the Secretary-General of the
United Nations.

Bangkok, 31 July 1946.

Your Excellency,

In my previous letter of 20 May 1946, in the name of the Siamese nation and Govern-

The Plaza
Fifth Avenue at 59th Street,
New-York 19.
11 juillet 1946

M. Arkady Sobolev,
Secrétaire général par intérim,
Nations Unies,
New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre, en date du 9 courant, dans laquelle vous avez eu la bienveillance de me communiquer le texte de la résolution adoptée le 17 mai 1946 par le Conseil de sécurité concernant les demandes d'admission dans l'Organisation des Nations Unies. Vous me demandez en outre de vous faire connaître si le Gouvernement siamois désire que la lettre adressée par son Excellence le Ministre des Affaires étrangères du Siam au Secrétaire général, en date du 20 mai 1946, soit soumise au Comité qui se réunira conformément à la résolution adoptée par le Conseil de sécurité.

J'ai l'honneur de vous faire savoir que je transmets votre lettre au Gouvernement de Sa Majesté, et je vous prie, en conséquence, de bien vouloir ne pas transmettre au Comité d'admission la susdite lettre du Ministre des Affaires étrangères du Siam, avant que je n'aie reçu de nouvelles instructions de Bangkok.

Je tiens à vous remercier très sincèrement, Monsieur le Secrétaire général, de l'attention toute particulière que vous avez portée à cette affaire.

Je vous prie d'agréer

(signé) KONTI SUPHAMONGKHON
Représentant du Ministre des Affaires
étrangères du Siam

C. LETTRE DE M. L. BHAKDI, CHARGÉ D'AF-
FAIRES DU SIAM À WASHINGTON, REMISE À
M. A. SOBOLEV SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
PAR INTÉRIM, LE 5 AOÛT 1946
(DOCUMENT S/121)

[Texte original en anglais]

Légation du Siam,
Washington, D. C.
3 août 1946

Monsieur le Secrétaire général des Nations
Unies,
Hunter College,
The Bronx, New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

Conformément aux instructions que j'ai reçues du Ministre des Affaires étrangères du Siam, j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence la communication suivante qui m'est parvenue de Bangkok par câblogramme:

"A Monsieur le Secrétaire général des Nations
Unies.

Bangkok, le 31 juillet 1946

Excellence,

Par ma lettre antérieure en date du 20 mai 1946 j'ai donné à Votre Excellence, au nom

ment, I assured Your Excellency of our absolute faith in an international organization as a means of ensuring world peace and security, as well as of the readiness of my country to accept fully the responsibility and obligations set forth in the Charter of the United Nations. At the same time, I also enquired into the possibility of including Siam among the members of the United Nations.

Now, since the Siamese Government and nation are doing all in their power to prove their devotion to the noble principles upon which is founded the United Nations, and would under no circumstances fail to demonstrate their willingness to co-operate with other democratic nations in the maintenance of peace and the promotion of the welfare of the peoples of the world, I deem that the time is propitious to state the earnest desire of Siam to join the other democracies in the task of upholding the lofty ideals which have inspired the founders of the United Nations.

In submitting to Your Excellency this formal request for the admission of Siam into the United Nations, I esteem it a great honour to declare that my Government and people are ready and determined to observe and fulfil the obligations arising from the Charter of the United Nations. It is my ardent hope that the sincerity of our pledge and our firm intention to contribute wholeheartedly to the common cause to which the United Nations is consecrating its efforts will be sympathetically taken into consideration.

With Your Excellency's kind assistance and with the sympathetic understanding of the members of the United Nations, it is hoped that this application for membership will receive favourable action, thus realizing the fervent desire of the Government and people of Siam.

I have the honour to be

(signed) DIRECK JAYANAM
Minister for Foreign Affairs of Siam

I have the honour to be . . .

(signed) L. D. BHAKDI
Chargé d'Affaires, p.i.

D. LETTER FROM THE REPRESENTATIVE OF
SIAM TO THE SECRETARY-GENERAL
(DOCUMENT S/132)

[Original text: English]

19 August 1946

His Excellency,
The Secretary-General of the United Nations,
New York.

Sir:

I have the honour to refer to the report of the ninth meeting of the Security Council's Committee on Membership in which the representative of France reserved the attitude of his Government in regard to Siam's application for mem-

de la Nation et du Gouvernement siamois, l'assurance que mon pays avait une foi absolue dans une organisation internationale en tant que moyen d'assurer la paix et la sécurité dans le monde et qu'il était prêt à accepter toutes les responsabilités et obligations spécifiées dans la Charte des Nations Unies. En même temps, je m'étais informé de la possibilité de faire admettre le Siam parmi les Membres des Nations Unies.

Le Gouvernement et le peuple siamois font tout ce qui est en leur pouvoir pour prouver leur attachement aux principes élevés sur lesquels est fondée l'Organisation des Nations Unies et ils ne voudraient en aucune circonstance manquer de manifester leur désir de coopérer avec les autres nations démocratiques en vue du maintien de la paix et du développement du bien-être des populations du monde. J'estime donc que le moment est venu d'exprimer le désir sincère du Siam de se joindre aux autres démocraties en vue du maintien des idéals élevés dont se sont inspirés les fondateurs des Nations Unies.

En soumettant à Votre Excellence cette demande formelle d'admission du Siam dans l'Organisation des Nations Unies, je considère comme un grand privilège de pouvoir déclarer que mon Gouvernement et le peuple siamois sont prêts et résolus à observer et à exécuter les engagements découlant de la Charte des Nations Unies. J'ai le profond espoir que la sincérité de nos assurances et notre ferme intention de contribuer de tout cœur au succès de la cause commune à laquelle les Nations Unies consacrent leurs efforts, assureront à notre demande un accueil bienveillant.

Nous espérons qu'avec l'aide bienveillante de Votre Excellence et grâce à la compréhension sympathique des Membres des Nations Unies la présente demande d'admission sera accueillie favorablement et qu'on donnera ainsi satisfaction aux vœux sincères du Gouvernement et du peuple siamois.

Veuillez agréer

(signé) DIRECK JAYANAM
Ministre des Affaires étrangères du Siam,

Je vous prie d'agréer . . .

(signed) L. D. BHAKDI
Chargé d'Affaires, p.i.

D. LETTRE, ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
PAR LE REPRÉSENTANT DE SIAM
(DOCUMENT S/132)

[Texte original en anglais]

19 août 1946

Monsieur le Secrétaire général
des Nations Unies,
New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de me référer au texte du procès-verbal de la neuvième séance du Comité du Conseil de sécurité chargé de l'examen des demandes d'admission au cours de laquelle le représentant de la France a réservé l'attitude de

bership as long as an agreement has not been reached on the procedure for the settlement of the territorial dispute.

I have the honour to confirm the statement of the representative of France that talks are at present under way and to state that the Siamese delegation, which has already arrived in Washington, is confident that an agreement will be reached very soon on the procedure for the settlement of the territorial dispute.

Under these circumstances, I trust that favorable consideration will be given by the Security Council to Siam's application for membership when the matter is submitted to the Security Council.

I have the honour to be . . .

(signed) KONTHI SUPHAMONGKHON

Siamese representative
in the matter of Siam's application
for membership in the United Nations.

E. LETTER TO THE SECRETARY-GENERAL FROM
THE SIAMESE REPRESENTATIVE IN THE MATTER
OF SIAM'S APPLICATION FOR MEMBERSHIP IN
THE UNITED NATIONS (DOCUMENT S/139)

[Original text: English]

28 August 1946

His Excellency,
The Secretary-General of the United Nations,
Long Island, New York.

Sir:

With reference to my letter of 24 August in which I informed Your Excellency that a settlement of the territorial dispute between Siam and France might be reached soon, I regret to state that such settlement has not yet been arrived at.

Under these circumstances, therefore, I have the honour to request that the consideration of Siam's application by the Security Council be adjourned until a settlement of the dispute in question has been effected.

I have the honour to be . . .

(signed) KONTHI SUPHAMONGKHON

Siamese Representative
in the matter of Siam's application
for membership in the United Nations

(3) MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC

TELEGRAM FROM THE PRIME MINISTER AND
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF THE MON-
GOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC TO THE SECRETARY-
GENERAL (DOCUMENT S/95)

[Original text: English]

24 June 1946

Mr. Trygve Lie,
Secretary-General of the United Nations.

Your Excellency, the Government of the Mon-
golian People's Republic, attaching great import-

son Gouvernement relativement à la demande d'admission du Siam tant qu'aucun accord ne sera intervenu sur la procédure à suivre pour le règlement du différend territorial.

J'ai l'honneur de confirmer la déclaration du représentant de la France selon laquelle des pourparlers sont à présent en cours à ce sujet, et de déclarer que la délégation du Siam, qui est déjà arrivée à Washington, a le ferme espoir qu'un accord interviendra à bref délai au sujet de la procédure à suivre pour le règlement du différend territorial.

Dans ces conditions, j'ai la conviction que le Conseil de sécurité donnera une suite favorable à la demande d'admission du Siam lorsque la question lui sera soumise.

Je vous prie d'agréer . . .

(signé) KONTHI SUPHAMONGKHON

Représentant du Siam, chargé de la
question de la demande d'admission du
Siam comme Membre des Nations Unies.

E. LETTRE ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL,
PAR LE REPRÉSENTANT DU SIAM, CONCERNANT
LA DEMANDE D'ADMISSION DU SIAM COMME
MEMBRE DES NATIONS UNIES
(DOCUMENT S/139)

[Texte original en anglais]

28 août 1946

Monsieur le Secrétaire général
des Nations Unies,
Long Island, New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

En me référant à ma lettre du 24 août par laquelle je vous ai informé qu'un règlement du différend territorial entre le Siam et la France pourrait intervenir à bref délai, j'ai le regret de vous faire savoir que les parties ne sont pas encore arrivées à un tel règlement.

Dans ces conditions, j'ai donc l'honneur de demander que le Conseil de sécurité ajourne l'examen de la demande du Siam jusqu'au moment où un règlement du différend en question sera intervenu.

Veuillez agréer . . .

(signé) KONTHI SUPHAMONGKHON

Représentant du Siam
pour la question de la demande d'admission
du Siam comme Membre des Nations Unies.

(3) REPUBLIQUE POPULAIRE DE MONGOLIE

TÉLÉGRAMME ADRESSÉ AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
PAR LE PREMIER MINISTRE ET MINISTRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉ-
PUBLIQUE POPULAIRE DE MONGOLIE
(DOCUMENT S/95)

[Texte original en anglais]

24 juin 1946

M. Trygve Lie,
Secrétaire général des Nations Unies.

Excellence, le Gouvernement de la Républi-
que populaire de Mongolie, attachant grande

ance to the Organization for maintaining international peace and security and for assuring co-operation among the peoples in the political, economic and social fields; being inspired by the principles underlying the United Nations Organization and fully sharing those principles, has the honour to ask you to transmit to the Security Council and to the General Assembly the request of the Mongolian People's Republic to be admitted to membership in the United Nations Organization.

In applying to the Security Council and to the General Assembly with the request to be admitted to membership in the United Nations Organization, the Government of the Republic deems it necessary to draw attention both of the Security Council and of the General Assembly to the fact that the people of the Mongolian People's Republic took part in the struggle against fascist States on the side of the United Nations, having contributed to the struggle by the material resources it had placed at the disposal of its great neighbour, the Soviet Union. The Mongolian People's Republic which on 10 August 1945 declared war on Japan took part in military operations against the country. The Government of the Mongolian People's Republic feels sure that both the Security Council and the General Assembly will remember this contribution of the Mongolian people to the common cause of the United Nations and that they will treat favourably the request of the Mongolian People's Republic to be admitted into the United Nations Organization.

At the same time I deem it necessary to declare in the name of the Government of the Mongolian People's Republic that our country is prepared to undertake all the obligations arising out of the United Nations Charter and to observe all provisions of the Charter. I allow myself to take this opportunity, Mr. Secretary-General, to wish, in the name of the Government of the Mongolian People's Republic, in that of the Mongolian people and also in my own name, all success to the United Nations Organization and to you personally.

(signed) CHOIBALSAN

Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs
of the Mongolian People's Republic.

(4) AFGHANISTAN

TELEGRAM FROM THE PRIME MINISTER OF
AFGHANISTAN TO THE SECRETARY-GENERAL
(DOCUMENT S/98)

[Original text: English]
2 July 1946

Mr. Secretary-General,

In the name of my Government I have the honour to transmit to Your Excellency this application for the admission of Afghanistan to membership in the United Nations Organization.

Afghanistan has long shown itself to be a peace-loving State, constantly devoted to the ideals of international co-operation for which the

importance à l'Organisation chargée de maintenir la paix et la sécurité internationales et d'assurer la coopération parmi les peuples dans les domaines politique, économique et social; s'inspirant des principes à la base de l'Organisation des Nations Unies et s'associant entièrement à ces principes, a l'honneur de vous prier de transmettre au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale, la demande de la République populaire de Mongolie tendant à être admise dans l'Organisation des Nations Unies.

En présentant au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale la demande d'être admis dans l'Organisation des Nations Unies, le Gouvernement de la République estime nécessaire d'attirer l'attention, tant du Conseil de sécurité que de l'Assemblée générale, sur le fait que le peuple de la République populaire de Mongolie a pris part à la lutte contre les Etats fascistes aux côtés des Nations Unies, en y apportant les ressources matérielles qu'il a mises à la disposition de sa grande voisine l'Union soviétique. La République populaire de Mongolie qui, le 10 août 1945, a déclaré la guerre au Japon, a pris part à des opérations militaires contre ce pays. Le Gouvernement de la République populaire de Mongolie a la certitude que tant le Conseil de sécurité que l'Assemblée générale se rappelleront cette contribution du peuple Mongol à la cause commune des Nations Unies, et qu'ils examineront favorablement la demande de la République populaire de Mongolie tendant à être admise dans l'Organisation des Nations Unies.

Je crois devoir en même temps déclarer au nom du Gouvernement de la République populaire de Mongolie que notre pays est prêt à assumer toutes les obligations découlant de la Charte des Nations Unies et à observer toutes les dispositions de la Charte. Je saisis cette occasion, Monsieur le Secrétaire général, pour souhaiter, au nom du Gouvernement de la République populaire de Mongolie, au nom du peuple mongol et en mon nom propre, plein succès à l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'à votre personne.

(signé) CHOIBALSAN

Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères
de la République populaire de Mongolie

(4) AFGHANISTAN

TÉLÉGRAMME ADRESSÉ AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
PAR LE PREMIER MINISTRE D'AFGHANISTAN
(DOCUMENT S/98)

[Texte original en anglais]
2 juillet 1946

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous transmettre au nom de mon Gouvernement la présente demande d'admission de l'Afghanistan en qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies.

L'Afghanistan a prouvé depuis longtemps qu'il était un Etat pacifique se consacrant sans cesse à l'idéal de coopération internationale qui est

United Nations stand. The Royal Afghan Government, in applying for admission of Afghanistan to membership in the United Nations Organization welcomes this opportunity to declare that this country is prepared to accept the obligations contained in the Charter.

(signed) SHAH MAHMOOD
Prime Minister

(5) TRANSJORDAN

LETTER FROM THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF TRANSJORDAN TO THE SECRETARY-GENERAL (DOCUMENT S/101)

[Original text: English]

Ministry of Foreign Affairs,
Amman,

The Hashemite Kingdom of Transjordan
26 June 1946

His Excellency,
Secretary-General of the United Nations,
New York, United States of America.

Sir,

I have the honour to transmit to you the following request.

The Hashemite Kingdom of Transjordan, being a peace-loving nation and prepared to undertake the obligations embodied in the Charter of the United Nations Organization, has the honour to submit their request for admission to membership of the United Nations Organization.

This official request is submitted by me on behalf of my Government in accordance with the decision of the Council of Ministers, No. 582 dated 24 June 1946, which same was approved by His Majesty The King of the Hashemite Kingdom of Transjordan.

I take this opportunity of expressing the best wishes of the Hashemite Kingdom of Transjordan for the success of the United Nations in the realization of their objective, namely, the furtherance of peace and co-operation and the cultivation of friendly relations between all nations for the interest of humanity as a whole.

I have the honour to be . . .

(signed) SHURAYKI
Minister of Foreign Affairs

(6) IRELAND

TELEGRAM FROM MR. EAMON DE VALERA, MINISTER FOR EXTERNAL AFFAIRS OF IRELAND, TO THE SECRETARY-GENERAL (DOCUMENT S/116)

[Original text: English]

Dublin,
2 August 1946

Mr. Secretary-General,

On behalf of the Government of Ireland, I have the honour hereby to apply for the admis-

celui des Nations Unies. En demandant l'admission de l'Afghanistan dans l'Organisation des Nations Unies, le Gouvernement royal afghan se félicite de l'occasion qui lui est offerte de déclarer que ce pays est prêt à accepter les obligations contenues dans la Charte.

(signé) SHAH MAHMOOD
Premier Ministre

(5) TRANSJORDANIE

LETTRE DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE TRANSJORDANIE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL (DOCUMENT S/101)

[Texte original en anglais]

Ministère des Affaires étrangères,
Amman,

Royaume hachémite de Transjordanie
26 juin 1946

A Son Excellence,
Le Secrétaire général des Nations Unies,
New-York, Etats-Unis d'Amérique.

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de vous transmettre la demande ci-après.

Le Royaume hachémite de Transjordanie, nation pacifique et prête à assumer les obligations découlant de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, a l'honneur de présenter sa demande d'admission dans ladite Organisation.

La présente demande officielle est soumise par moi, au nom de mon Gouvernement, conformément à la décision du Conseil des Ministres No. 582, en date du 24 juin 1946, approuvée par Sa Majesté le Roi du Royaume hachémite de Transjordanie.

Je saisis cette occasion d'exprimer les meilleurs vœux que forme le Royaume hachémite de Transjordanie pour que soient couronnés de succès les efforts que l'Organisation des Nations Unies déploie en vue de la réalisation de son objectif, à savoir le développement de la paix et de la coopération, ainsi que l'établissement de relations amicales entre toutes les nations dans l'intérêt de l'humanité entière.

Je vous prie d'agréer . . .

(signé) SHURAYKI
Ministre des Affaires étrangères

(6) IRLANDE

TÉLÉGRAMME ADRESSÉ PAR M. EAMON DE VALERA, MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES D'IRLANDE, AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL (DOCUMENT S/116)

[Texte original en anglais]

Dublin,
2 août 1946

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur, au nom de mon Gouvernement, de solliciter par la présente, l'admission

sion of Ireland to membership of the United Nations.

Ireland is prepared to accept the obligations contained in the Charter of the United Nations.

I have the honour to be . . .

(signed) EAMON DE VALERA
Minister for External Affairs

(7) PORTUGAL

TELEGRAM FROM MR. JOAO DE BIANCHI, PORTUGUESE AMBASSADOR IN WASHINGTON, TO MR.

A. SOBOLEV, ACTING SECRETARY-GENERAL
(DOCUMENT S/119)

[Original text: English]

Washington, D. C.
2 August 1946

Mr. A. Sobolev,
Acting Secretary-General.

Sir,

I have the honour to inform you that the Portuguese Government, having decided to participate in the United Nations and agreeing to carry out the obligations imposed by their Charter, have instructed me to submit Portugal's application for membership, under the provisions of Chapter II, Article 4, of the Charter. This, therefore, I take pleasure in doing by the present communication.

I would appreciate your taking the necessary steps to bring this application to the consideration of the Security Council, with a view to its being presented to the General Assembly. A confirmation of this telegram follows by mail.

I have the honour to be . . .

(signed) JOAO DE BIANCHI
Portuguese Ambassador

(8) ICELAND

LETTER FROM MR. THOR THORS, MINISTER OF ICELAND IN WASHINGTON, TO THE SECRETARY-GENERAL (DOCUMENT S/120)

[Original text: English]

Legation of Iceland,
Washington 6, D. C.
2 August 1946

H. E. the Secretary-General,
United Nations,
Hunter College, New York.

Excellency,

Acting under instructions from my Government I have the honour to inform Your Excellency that the Icelandic Parliament on 25 July 1946, passed a resolution authorizing the Icelandic Government to apply for membership for Iceland in the United Nations.

In accordance with this resolution, and by authorization of my Government, I hereby have the honor to apply for membership for the Re-

de l'Irlande dans l'Organisation des Nations Unies, en tant que Membre.

L'Irlande se déclare prête à accepter les obligations de la Charte des Nations Unies.

Je vous prie d'agréer . . .

(signed) EAMON DE VALERA
Ministre des Affaires étrangères

(7) PORTUGAL

TÉLÉGRAMME ADRESSÉ PAR M. JOAO DE BIANCHI, AMBASSADEUR DU PORTUGAL À WASHINGTON, À M. A. SOBOLEV, SECRÉTAIRE

GÉNÉRAL PAR INTÉRIM (DOCUMENT S/119)

[Texte original en anglais]

Washington, D.C.
2 août 1946

M. A. Sobolev,
Secrétaire général par intérim.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement portugais, ayant résolu de devenir Membre de l'Organisation des Nations Unies et se déclarant disposé à remplir les obligations de la Charte, m'a chargé de présenter, en vertu des dispositions de l'Article 4 du Chapitre II de la Charte, la demande d'admission du Portugal dans cette Organisation. Je vous prie de considérer la présente communication comme une demande officielle d'admission.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter cette demande à la connaissance du Conseil de sécurité, pour qu'il puisse la présenter à l'examen de l'Assemblée générale. Vous recevrez prochainement une lettre confirmant ce télégramme.

Je vous prie d'agréer . . .

(signed) JOAO DE BIANCHI
Ambassadeur du Portugal

(8) ISLANDE

LETTRE DE M. THOR THORS, MINISTRE D'ISLANDE À WASHINGTON, AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL (DOCUMENT S/120)

[Texte original en anglais]

Légation d'Islande,
Washington 6, D.C.
2 août 1946

Monsieur le Secrétaire général,
Nations Unies,
Hunter College, New-York.

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur, d'ordre de mon Gouvernement, de vous faire connaître que le Parlement islandais a voté, en date du 25 juillet 1946, une résolution autorisant le Gouvernement islandais à demander l'admission de l'Islande dans les Nations Unies.

Conformément à cette résolution et par autorisation de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de demander, par la présente, l'admission de la Ré-

public of Iceland in the United Nations and at the same time declare the willingness of Iceland to assume the obligations contained in the Charter of the United Nations.

I have the honour to be . . .

(signed) THOR THORS

(9) SWEDEN

TELEGRAM FROM THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS OF SWEDEN TO THE SECRETARY-GENERAL (DOCUMENT S/125)

[Original text: English]
9 August 1946

Mr. Secretary-General,

With reference to Article 4 of the Charter of the United Nations signed at San Francisco on 26 June 1945, I have the honour, on behalf of His Swedish Majesty's Government acting with the consent of the Riksdag, to submit the application of Sweden for membership in the United Nations Organization and to declare her readiness to accept the obligations contained in the Charter.

(signed) OESTEN UNDEN
Minister for Foreign Affairs

publique d'Islande dans les Nations Unies et je déclare, d'autre part, que l'Islande est disposée à assumer les obligations stipulées dans la Charte des Nations Unies.

Je vous prie d'agréer

(signé) THOR THORS

(9) SUEDE

TÉLÉGRAMME ADRESSÉE PAR LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE SUÈDE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS UNIES (DOCUMENT S/125)

[Texte original en anglais]
9 août 1946

Monsieur le Secrétaire général,

Me référant à l'Article 4 de la Charte des Nations Unies, signée à San-Francisco le 26 juin 1945, j'ai l'honneur, au nom du Gouvernement de Sa Majesté agissant avec l'approbation du Riksdag, de présenter la demande d'admission de la Suède à la qualité de Membre des Nations Unies et de déclarer qu'elle est prête à accepter les obligations de la Charte.

(signé) OESTEN UNDEN
Ministre des Affaires étrangères.

ANNEX 7

Report of the Committee on the Admission
of New MembersI. Organization and function of the
Committee

A. TERMS OF REFERENCE

The terms of reference of the Committee are to be found in the Charter of the United Nations, the rules of procedure of the Security Council and two resolutions of the Security Council. These are as follows:

(1) ARTICLE 4 OF THE CHARTER

"Membership in the United Nations is open to all other peace-loving states which accept the obligations contained in the present Charter, and in the judgment of the Organization, are able and willing to carry out these obligations.

"The admission of any such state to membership in the United Nations will be effected by a decision of the General Assembly upon the recommendation of the Security Council."

(2) CHAPTER X OF THE RULES OF PROCEDURE

"Rule 58: Any state which desires to become a Member of the United Nations shall submit an application to the Secretary-General. This application shall be accompanied by a declaration of its readiness to accept the obligations contained in the Charter.

"Rule 59: The Secretary-General shall immediately place the application for membership before the representatives on the Security Council. Unless the Security Council decides otherwise, the application shall be referred by the President to a committee of the Security Council upon which each member of the Security Council shall be represented. The committee shall examine any application referred to it and report its conclusions thereon to the Council not less than thirty-five days in advance of a regular session of the General Assembly or if a special session of the General Assembly is called not less than fourteen days in advance of such session.

"Rule 60: The Security Council shall decide whether in its judgment the applicant is a peace-loving state and is able and willing to carry out the obligations contained in the Charter, and accordingly whether to recommend the applicant state for membership.

"In order to assure the consideration of its recommendation at the next session of the General Assembly following the receipt of the application, the Security Council shall make its recommendations not less than twenty-five days in advance of a regular session of the General Assembly, nor less than four days in advance of a special session.

ANNEXE 7

Rapport du
Comité des demandes d'admission des
nouveaux MembresI. Organisation et fonctionnement du
Comité

A. MANDAT

Le mandat du Comité se trouve défini dans la Charte des Nations Unies, dans le règlement intérieur de Conseil de sécurité et dans deux résolutions adoptées par ce Conseil. Voici ces documents:

(1) ARTICLE 4 DE LA CHARTE

"Peuvent devenir Membres des Nations Unies tous autres Etats pacifiques qui acceptent les obligations de la présente Charte et, au jugement de l'Organisation, sont capables de les remplir et disposés à le faire.

"L'admission comme Membre des Nations Unies de tout Etat remplissant ces conditions se fait par décision de l'Assemblée générale sur recommandation du Conseil de sécurité."

(2) CHAPITRE X DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR

"Article 58: Tout Etat qui désire devenir Membre de l'Organisation présente une demande au Secrétaire général. Cette demande est accompagnée d'une déclaration aux termes de laquelle il se déclare prêt à accepter les obligations de la Charte.

"Article 59: Le Secrétaire général porte immédiatement à la connaissance des représentants au Conseil de sécurité la demande d'admission. A moins que le Conseil de sécurité n'en décide autrement, le Président renvoie la demande d'admission à l'examen d'un comité du Conseil de sécurité dans lequel sont représentés tous les membres du Conseil de sécurité. Ce comité examine les demandes d'admission qui lui sont renvoyées et présente ses conclusions au Conseil trente-cinq jours au moins avant le début de la session régulière de l'Assemblée générale ou, dans le cas de convocation d'une session extraordinaire de l'Assemblée générale, quatorze jours au moins avant le début de cette session.

"Article 60: Le Conseil de sécurité décide si, à son jugement, l'Etat qui sollicite son admission est un Etat pacifique, capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire et s'il convient, en conséquence, de recommander l'admission de cet Etat à l'Assemblée générale.

"Le Conseil de sécurité présente sa recommandation vingt-cinq jours au moins avant le début de la session régulière de l'Assemblée générale et quatre jours au moins avant le début d'une session extraordinaire, pour mettre l'Assemblée générale en mesure de l'examiner lors de la plus proche session qu'elle tient après la réception de la demande d'admission.

"In special circumstances, the Security Council may decide to make a recommendation to the General Assembly concerning an application for membership subsequent to the expiration of the time limits set forth in the preceding paragraph."

(3) **RESOLUTION OF THE SECURITY COUNCIL**
"On 17 May 1946, the Security Council at its forty-second meeting resolved that:

"1. Applications for membership which have been or may be received by the Secretary-General shall be considered by the Security Council at a meeting or meetings to be held in August 1946 for this specific purpose.

"2. Applications for membership which have been or may be received by the Secretary-General not later than 15 July 1946, shall be referred to a Committee composed of a representative of each of the members of the Security Council for examination and report to the Security Council not later than 1 August 1946."

(4) **AMENDMENT TO THE ABOVE RESOLUTION**
"At the fifty-first meeting on 24 July 1946, the Council resolved to modify the dates mentioned in the above resolution by as many days later as the interval between the day on which the General Assembly was originally to be convened and the day on which it actually will be convened."

B. CONSTITUTION OF THE COMMITTEE AND ATTENDANCE

The Committee consisted of a representative from each member of the Security Council. Each delegation was represented at every meeting.

C. CHAIRMANSHIP

The committee adopted the system of rotating chairmanship in conformity with Security Council procedure. Consequently, the representative of the Netherlands acted as chairman through 16 August and was succeeded by the representative of Poland.

D. NUMBER OF MEETINGS

The Committee was convened on 31 July 1946 and held its fourteenth and last meeting on 20 August 1946.

II. Procedure

A. APPLICATIONS RECEIVED

Applications for membership were received by the Secretariat in the following order:¹

1. People's Republic of Albania, 25 January 1946
2. Mongolian Peoples' Republic, 24 June 1946

¹See Annex 6.

"Dans des circonstances spéciales, le Conseil de sécurité peut décider de faire une recommandation à l'Assemblée générale concernant une demande d'admission après l'expiration des délais prescrits à l'alinéa précédent."

(3) **RÉSOLUTION DU CONSEIL DE SÉCURITÉ**
Le 17 mai 1946, lors de sa quarante-deuxième séance, le Conseil de sécurité a décidé que:

"1. Les demandes d'admission qui sont parvenues ou qui parviendront au Secrétaire général seront examinées par le Conseil de sécurité au cours d'une séance ou de séances qui se tiendront en août 1946 dans ce but déterminé.

"2. Les demandes d'admission qui sont parvenues ou qui parviendront au Secrétaire général au plus tard le 15 juillet 1946 seront renvoyées devant un comité composé d'un représentant de chacun des membres du Conseil de sécurité, aux fins d'examen et de rapport au Conseil, au plus tard le 1er août 1946."

(4) **AMENDEMENT À LA RÉSOLUTION CI-DESSUS**
"Au cours de sa cinquante et unième séance, le 24 juillet 1946, le Conseil a décidé de reporter les dates mentionnées dans la résolution ci-dessus d'autant de jours qu'en compte l'intervalle entre la date à laquelle l'Assemblée générale devait primitivement se réunir et la date à laquelle elle se réunira effectivement."

B. CONSTITUTION DU COMITÉ ET PRESENCE AUX SEANCES

Le Comité était composé d'un représentant pour chacun des membres du Conseil de sécurité. Chaque délégation avait un représentant à toutes les séances.

C. PRESIDENCE

La présidence du Comité a été établie par roulement conformément au règlement intérieur du Conseil de sécurité. Ainsi le représentant des Pays-Bas a été Président du Comité jusqu'au 16 août, et fut alors remplacé par le représentant de la Pologne.

D. NOMBRE DE SEANCES

Le Comité s'est réuni à partir du 31 juillet 1946 et a tenu sa quatorzième et dernière séance le 20 août 1946.

II. Procédure

A. DEMANDES D'ADMISSION RECUES

Le Secrétariat a reçu les demandes d'admission suivantes, par ordre chronologique:¹

1. République populaire d'Albanie, 25 janvier 1946
2. République populaire de Mongolie, 24 juin 1946

¹Voir Annexe 6.

3. Afghanistan, 2 July 1946
4. The Hashemite Kingdom of Transjordan, 8 July 1946
5. Ireland, 2 August 1946
6. Portugal, 2 August 1946
7. Republic of Iceland, 2 August 1946
8. Siam, 5 August 1946
9. Sweden, 9 August 1946.

B. CHRONOLOGICAL ORDER OF THE DISCUSSION

The Committee adopted the chronological order in which the applications had been received by the Secretariat as the order for their discussion, but the discussion of any application was not closed until the final report of the Committee was approved.

C. PRINCIPLES

In view of the terms of reference of the Committee, as outlined in Article 4 of the Charter, and in paragraphs 58 to 60 of the rules of procedure, it was decided that the Committee should examine the applications submitted to it in the light of the requirements of the Charter; i.e., (a) the applicant state must be peace-loving; (b) the applicant state must formally accept the obligations of the Charter; (c) the applicant state must be able and willing to carry out the obligations of the Charter in the judgment of the Organization.

Two resolutions were proposed and adopted regarding the acceptability of statements concerning applications made by Member States and the procedure to be followed in collecting further information on applications, if required.

The texts of these resolutions read as follows:

1. "The Committee will consider written statements of facts from any of the applicant States or from any Member of the United Nations bearing on the applications which the Committee has been instructed to examine.

2. The Committee considers that it has the right to ask information from Governments of Member States or applicants having bearing upon the applications before the Committee."

The Security Council confirmed the validity of these resolutions during its meeting of 7 August 1946.

The Committee decided to request the Secretary-General to send telegrams to the Governments of applicant states requesting that they appoint representatives in New York, in order to facilitate the procedure of obtaining additional information if required. It was decided that the conclusions of the Committee, after examination of the applications, and after requesting further information where necessary, should establish whether or not sufficient information had been placed before the Committee

3. Afghanistan, 2 juillet 1946
4. Royaume hachémite de Transjordanie, 8 juillet 1946
5. Irlande, 2 août 1946
6. Portugal, 2 août 1946
7. République d'Islande, 2 août 1946
8. Siam, 5 août 1946
9. Suède, 9 août 1946.

B. EXAMEN DES DEMANDES PAR ORDRE CHRONOLOGIQUE

Le Comité a décidé d'examiner les demandes dans l'ordre où elles ont été reçues. Cependant, au moment où le rapport final du Comité a été approuvé, la discussion d'aucune de ces demandes n'a pu être terminée.

C. PRINCIPES

Conformément au mandat du Comité, tel qu'il ressort de l'Article 4 de la Charte et des articles 58 à 60 du règlement intérieur, il a été décidé que le Comité examinerait les demandes qui lui ont été soumises, à la lumière des critères énoncés dans la Charte, à savoir: (a) l'Etat qui fait la demande doit être pacifique; (b) il doit accepter expressément les obligations de la Charte; (c) enfin, il doit être, au jugement de l'Organisation, capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire.

Deux résolutions ont été proposées touchant la question de savoir si le Comité aurait le droit d'étudier les déclarations faites par les Etats Membres au sujet des demandes d'admission, et la façon dont on devrait procéder pour rassembler, s'il en était besoin, de plus amples renseignements sur ces demandes.

Voici le texte de ces résolutions:

1. "Le Comité étudiera les déclarations de fait, se rapportant aux demandes que le Comité a été chargé d'étudier, présentées par écrit par un Etat qui demande à faire partie de l'Organisation ou par n'importe quel Membre de l'Organisation.

2. "Le Comité estime qu'il a le droit de demander des renseignements aux Gouvernements des Etats Membres ou aux Etats qui désirent devenir Membres de l'Organisation, sur des points relatifs aux demandes soumises à l'examen du Comité."

Au cours de sa séance du 7 août 1946, le Conseil de sécurité a confirmé la validité de ces deux résolutions.

Le Comité a décidé de prier le Secrétaire général d'envoyer des télégrammes aux Gouvernements des Etats qui ont fait une demande d'admission, pour leur demander de nommer des représentants à New-York afin d'obtenir plus facilement des renseignements complémentaires qu'il pourrait désirer. Il a été décidé qu'après avoir examiné ces demandes et après avoir demandé les renseignements complémentaires, s'il en était besoin, le Comité devrait, dans ses conclusions, décider si les renseignements qu'il a

to form a basis for decision by the members of the Security Council. In addition, the report should include a statement of the formal attitudes of various delegations regarding the desirability of admission of applicant states.

The representative of the Soviet Union declared that he considered the applications of the Albanian and Mongolian People's Republics had received different treatment by the majority of the Committee in spite of the fact that there was more detail and full information in the Committee about both these countries than about other applicant states.

This opinion was not shared by the representatives of Australia, Brazil, China, Egypt, France, Mexico, Netherlands, United Kingdom and the United States of America. They expressed their opinion that questions had been directed to all applicant states to which any representative suggested they be directed. They expressed the opinion that full opportunity existed for any representative to suggest that questions be directed to any applicant.

D. PUBLICITY

In accordance with a resolution adopted at the first meeting, the meetings of this Committee were closed. After each meeting, a communiqué drawn up by the chairman of the Committee and the Secretariat was released to the press.

E. REPORT

On 14 August the Committee decided to entrust the representative of the Netherlands, Mr. Fack, and the representative of Poland, Mr. Michalowski, with the task of drawing up a report. This report was examined by the full Committee on 19 and 20 August and finally approved on 20 August 1946, subject to the reservation by the Australian Government,¹ and to the statement of the Mexican representative.²

III. Examination of applications

The following section of the report contains a description of the discussion and the conclusions reached in the case of every application examined by the Committee. The applications are listed in the chronological order in which they were received by the Secretariat and considered by the Committee.

PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

1. The application of the People's Republic of Albania was submitted to the Security Council on 25 January 1946 and with reference to this application, letters were received from the Greek Government and the Yugoslav

reçus sont suffisants, ou non, pour donner aux membres du Conseil de sécurité des éléments de décision sur la demande en question. De plus, le rapport du Comité devrait comprendre une déclaration sur l'attitude officielle des diverses délégations en ce qui concerne l'opportunité d'accepter chacune des demandes d'admission.

Le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'à son avis la majorité des membres du Comité avaient traité de façon différente les demandes de l'Albanie et de la République populaire de Mongolie, malgré le fait que ce Comité avait des renseignements plus complets et plus détaillés sur ces deux pays que sur les autres Etats qui ont présenté des demandes d'admission.

Les représentants de l'Australie, du Brésil, de la Chine, de l'Egypte, des Etats-Unis, de la France, du Mexique, des Pays-Bas et du Royaume-Uni n'ont pas partagé ce point de vue du représentant de l'Union soviétique. Ils ont déclaré que toutes les questions qu'un représentant quelconque a demandé de poser ont été posées à tous les Etats qui ont fait des demandes d'admission. Ils ont ajouté que chaque représentant a eu toute liberté de proposer n'importe quelle question à n'importe quel Etat désirant devenir Membre de l'Organisation.

D. PUBLICITE

Conformément à une résolution adoptée au cours de la première séance, toutes les réunions du Comité se sont tenues à huis clos. Après chaque séance, le Président du Comité et le Secrétariat ont remis un communiqué à la presse.

E. RAPPORT

Le 14 août, le Comité a décidé de charger M. Fack, représentant des Pays-Bas, et M. Michalowski, représentant de la Pologne, de rédiger un rapport. Ce rapport a été examiné par l'ensemble du Comité le 19 et 20 août, et a été finalement approuvé le 20 août 1946, sauf une réserve du Gouvernement australien,¹ et une déclaration du représentant du Mexique.²

III. Examen des demandes

On trouvera ci-dessous un compte rendu des débats et les conclusions auxquelles on a abouti en ce qui concerne chacune des demandes d'admission examinées par le Comité. Ces demandes figurent dans l'ordre où elles ont été reçues par le Secrétariat et étudiées par le Comité.

REPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE

1. La demande de la République populaire d'Albanie a été présentée au Conseil de sécurité le 25 janvier 1946, et au sujet de cette demande, le Conseil a reçu des lettres du Gouvernement hellénique et du Gouverne-

¹ See Appendix 1, page 78.

² See Appendix 2, page 79.

¹ Voir Appendice 1, page 78.

² Voir Appendice 2, page 79.

Government.¹ In order to facilitate the work of the Committee, the Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on the People's Republic of Albania.

2. The following is a summary of the discussion on the application, representing the views of various delegations concerning the application of the People's Republic of Albania.

STATEMENT OF THE REPRESENTATIVE OF THE SOVIET UNION²

The representative of the Soviet Union, in supporting the application of Albania, praised the contribution of the Albanian people to the struggle against the Italian and German fascist aggressors. He cited a series of exploits that illustrated the heroic resistance of the Albanian patriots against Italian domination. He recounted the failures of successive quisling governments and the annexation of Albania by Italy. It was his opinion that the Albanian people and the present republican Government could not be blamed for the declaration of war on Greece in 1940, which was made by the Italian Government and the quisling Government of Albania.

The statement of the representative of the Soviet Union described the underground movement which began as a result of this declaration of war. As proof of the non-collaboration of the Albanian people with the Italian occupation authorities, the representative of the Soviet Union cited a letter addressed by Mussolini to Hitler,³ in which the Duce attributed his reverses in the war against Greece to the "treason of almost all the Albanian forces".

In addition, the People's Republic of Albania had prosecuted and severely punished the Albanian quislings. In conclusion, the representative of the Soviet Union stated that the People's Republic of Albania possessed all the capacities of a stable, independent, and democratic state and was able and willing to carry out the obligations of the Charter.

STATEMENT OF THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED KINGDOM⁴

While affirming that there was no ill-will on the part of the United Kingdom Government towards the Albanian people, the representative of the United Kingdom explained that a series of incidents had given rise to doubts on the part of his Government, which did not have diplomatic relations with the Albanian Government, as to whether the latter was peace-loving and able and willing to carry out the obligations of the Charter.

These incidents, as described in his statement, consist of: the difficulties encountered by the

ment yougoslave.¹ Afin de faciliter la tâche du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail contenant les données essentielles relatives à la République populaire d'Albanie.

2. Voici un résumé des débats concernant cette demande, dans lequel on trouvera les vues des diverses délégations sur la demande de la République populaire d'Albanie.

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DE L'UNION SOVIÉTIQUE²

Le représentant de l'Union soviétique s'est déclaré en faveur de la demande de l'Albanie et a fait l'éloge du rôle que le peuple albanais avait joué dans la lutte contre les agresseurs fascistes italiens et allemands. Il a cité un certain nombre d'actions d'éclat illustrant l'héroïque résistance des patriotes albanais contre les forces d'occupation italiennes. Il a rappelé également les échecs des gouvernements quislings qui se sont succédé en Albanie, et l'annexion de ce pays par l'Italie. Il a exprimé l'opinion que le peuple albanais et le Gouvernement républicain actuellement au pouvoir ne pouvaient pas être tenus responsables de la déclaration de guerre à la Grèce en 1940, puisque cette déclaration a été faite par le Gouvernement italien et par le Gouvernement quisling d'Albanie.

Le représentant de l'Union soviétique a décrit la résistance clandestine qui a résulté de cette déclaration de guerre. Pour prouver que le peuple albanais n'avait pas collaboré avec les autorités italiennes d'occupation, il a cité une lettre de Mussolini à Hitler,³ dans laquelle le dictateur italien attribue les échecs de ses armées contre la Grèce à "la trahison de presque toutes les troupes albanaises".

De plus, la République populaire d'Albanie a poursuivi et puni sévèrement les traîtres albanais. Pour conclure, le représentant de l'Union soviétique a déclaré que la République populaire albanaise présentait tous les caractères d'un Etat stable, indépendant et démocratique, et qu'elle était capable de s'acquitter des obligations de la Charte et désireuse de la faire.

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DU ROYAUME-UNI⁴

Le représentant du Royaume-Uni, tout en déclarant que son Gouvernement n'éprouvait aucun sentiment d'hostilité à l'égard du peuple albanais, a expliqué qu'à la suite d'une série d'incidents, son Gouvernement, qui n'entretenait pas de relations diplomatiques avec le Gouvernement albanais, avait été amené à se demander si ce dernier était un gouvernement pacifique, capable de s'acquitter des obligations de la Charte, et désireux de le faire.

Il a rappelé dans sa déclaration les incidents suivants: les difficultés qu'ont rencontrées en

¹ See Annex 6 (1) and (2).

² See Appendix 3, page 79.

³ See Appendix 7, Addendum G, page 100.

⁴ See Appendix 4, page 82.

¹ Voir Annexe 6 (1) et (2).

² Voir Appendice 3, page 79.

³ Voir Appendice 7, Addenda G, page 100.

⁴ Voir Appendice 4, page 82.

British Military Mission and the War Graves Mission in carrying out their work in Albania, the refusal of a visa for a British officer on the staff of the British Minister-Designate, the firing on two British warships by Albanian coastal batteries on 15 May 1946 while passing through the Straits of Corfu.

The representative of the United Kingdom also referred to incidents on the Albano-Greek frontier and to the territorial dispute between Greece and Albania. In addition, he requested information on the political parties.

STATEMENT OF THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED STATES OF AMERICA¹

While admiring the resistance of the Albanian people to the Axis aggressors during the war, the Government of the United States, which did not have diplomatic relations with the Albanian Government, was concerned over the willingness of the latter to carry out the obligations of the Charter because of the experiences it had had with the present regime with respect to treaty obligations.

According to the statement of the representative of the United States, the Albanian authorities had expressly and in principle called into question the whole range of treaties with the United States including multilateral treaties to which many states were parties.

The representative of the United States requested supplementary information on the peace-loving characteristics of the regime and on the Albanian political parties. He declared that his Government had an open mind on the application of Albania but reserved his position during the discussion of the question.

STATEMENT OF THE POLISH REPRESENTATIVE

The Polish representative supported the Albanian application. He emphasized that the Albanian people should not be held responsible for a government imposed upon them by a fascist Power. He did not consider that the incidents that had occurred between the People's Republic of Albania and Members of the United Nations were a sufficient reason to place serious obstacles in the way of the admission of Albania to the United Nations.

STATEMENT OF THE AUSTRALIAN REPRESENTATIVE

The Australian representative drew attention to the unusual method of transmission of the Albanian application through a third party, the lack of date on the application, and the uncer-

Albanie la Mission militaire britannique et la Mission chargées des tombes des soldats britanniques; le refus d'accorder un visa à un officier britannique appartenant aux services du Ministre désigné par le Gouvernement de Sa Majesté, et le fait que des batteries côtières albanaises avaient ouvert le feu, le 15 mai 1946, sur deux navires de guerre britanniques passant dans le détroit de Corfou.

Le représentant du Royaume-Uni a également rappelé des incidents survenus à la frontière gréco-albanaise et le différend d'ordre territorial qui s'est élevé entre la Grèce et l'Albanie. Il a demandé en outre des renseignements sur les partis politiques.

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE¹

Tout en admirant la résistance que le peuple albanais a opposée pendant la guerre aux troupes de l'Axe qui avaient envahi son territoire, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui n'entretenait pas de relations diplomatiques avec le Gouvernement albanais, a exprimé son inquiétude sur le désir qu'éprouve ce dernier de s'acquitter des obligations de la Charte, étant donné la façon dont le Gouvernement actuel a agi à son égard en ce qui concerne le respect des traités.

Selon la déclaration du représentant des Etats-Unis, le Gouvernement albanais a, de façon expresse et dans leur principe, remis en question tous les traités conclus avec les Etats-Unis, notamment les traités multilatéraux auxquels de nombreux Etats sont parties.

Le représentant des Etats-Unis a demandé des renseignements complémentaires sur la nature pacifique du régime et sur les partis politiques albanais. Il a décidé que son Gouvernement réservait sa décision sur la demande présentée par l'Albanie et ne voulait pas préjuger de la position qu'il adopterait au cours de la discussion de cette question.

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DE LA POLOGNE

Le représentant de la Pologne a soutenu la demande présentée par l'Albanie. Il a insisté sur le fait que le peuple albanais ne saurait être tenu pour responsable du gouvernement qui lui avait été imposé par une Puissance fasciste. Il a déclaré qu'à son avis les incidents qui se sont produits entre la République populaire d'Albanie et les Membres des Nations Unies ne constituent pas une raison suffisamment grave pour empêcher l'Albanie d'être admise dans l'Organisation.

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DE L'AUSTRALIE

Le représentant de l'Australie a attiré l'attention sur le procédé inusité employé par l'Albanie en transmettant sa demande par l'intermédiaire d'une tierce partie, sur le fait que la demande

¹ See Appendix 5, page 85.

² Voir Appendice 5, page 85.

tainty concerning the constitutional situation in Albania. He also asked for further information on the Albanian political parties and on the elections of 2 December 1945. In this regard, he asked if the request of the United States and the United Kingdom for assurances on the free character of these elections had been satisfied.

The representative of the UNITED STATES OF AMERICA replied that the Albanian Government had given assurances that were acceptable to the Government of the United States.

The representative of EGYPT stated that he would consider the application of Albania with an open mind.

MEMORANDUM OF THE GREEK GOVERNMENT¹

The representative of Greece to the United Nations sent to the Acting Secretary-General a Memorandum, dated 5 August 1946, regarding the admission of Albania to the United Nations. This communication has been distributed as document S/123.

This Memorandum reproached the Albanians with having joined forces with the Italians and fought with fanaticism with them against Greece, with having committed atrocities on the civilian population of the Greek territory; and with having persecuted hundreds of Greeks deported to concentration camps in Northern Albania.

The Greek Memorandum stated that the pro-allied underground movement in Albania began only in 1943 and was aimed primarily at the extermination of the Greek population within the Albanian border. It also stated that the state of war existing between Albania and Greece would cease only after the territorial dispute between the two countries had been settled. The policy of the regime at present in power in Albania, the Memorandum stated, was a blunt denial of the most elementary principles of justice and democracy.

The admission of Albania to the United Nations would create a situation for Greece which would force her to consider Albania, with whom she was still in a state of war, as a friendly nation without the transitional period necessary for the settlement of the questions pending between the two countries.

The Greek Government therefore opposed the admission of Albania, whom she did not consider a peace-loving nation nor one offering guarantees to carry out her undertakings under the Charter, as long as no settlement had been worked out between the two countries.

An appendix to this Memorandum described a series of incidents reported to have occurred on the Greek-Albanian border.

The Greek Memorandum was discussed by the Committee.

The representative of the NETHERLANDS expressed the opinion that a great number of

n'était pas datée et sur l'incertitude en ce qui concerne la Constitution de l'Albanie. Il a également demandé des renseignements complémentaires sur les partis politiques albanais et sur les élections du 2 décembre 1945. A ce sujet, il a demandé si les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni avaient reçu les assurances qu'ils avaient demandées concernant le caractère libre de ces élections.

Le représentant des ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE a répondu que le Gouvernement albanais avait fourni des assurances satisfaisantes au Gouvernement des Etats-Unis.

Le représentant de l'EGYPTE a déclaré qu'il réservait son opinion sur la demande présentée par l'Albanie.

MÉMORANDUM DU GOUVERNEMENT HELLÉNIQUE¹

Le représentant de la Grèce auprès des Nations Unies a adressé au Secrétaire général par intérim un mémorandum en date du 5 août 1946, concernant l'admission de l'Albanie aux Nations Unies. Cette communication constitue le document S/123, qui a été distribué.

Ce mémorandum reproche aux Albanais de s'être joints aux Italiens et d'avoir combattu fanatiquement avec eux contre la Grèce, d'avoir commis des atrocités contre la population civile sur le territoire hellénique, et d'avoir persécuté des centaines de Grecs déportés dans des camps de concentration d'Albanie du nord.

Le mémorandum grec précise que le mouvement clandestin pro-allié en Albanie n'a commencé qu'en 1943 et que son but principal était d'exterminer la population grecque qui se trouvait en territoire albanais. Il déclare également que l'état de guerre existant entre l'Albanie et la Grèce ne cesserait qu'après le règlement du différend d'ordre territorial entre les deux pays. La politique du régime actuel de l'Albanie n'est, selon ce mémorandum, qu'un déni brutal des principes les plus élémentaires de la justice et de la démocratie.

L'admission de l'Albanie dans l'Organisation placerait aussitôt la Grèce dans une situation qui l'obligerait à considérer l'Albanie, avec qui elle a été jusqu'à présent en état de guerre, comme une nation amie, sans qu'une certaine période de transition fût réservée pour le règlement des questions en suspens entre les deux pays.

Le Gouvernement hellénique s'est donc opposé à l'admission de l'Albanie, qu'il ne considère pas comme une nation pacifique ni comme une nation présentant les assurances qu'elle s'acquitterait des obligations imposées par la Charte, tant qu'aucun règlement ne sera intervenu entre les deux pays.

Une série d'incidents qui se seraient produits sur la frontière gréco-albanaise figurent en appendice à ce mémorandum.

Le Comité a procédé à la discussion du mémorandum grec.

Le représentant des PAYS-BAS a exprimé l'opinion qu'un grand nombre de questions sou-

¹ See Annex 6 (12).

¹ Voir Annexe 6 (12).

points brought out in this Memorandum were beyond the terms of reference of the Committee.

The representative of the SOVIET UNION undertook to refute the Memorandum. Quoting passages from his previous statement, he repeated that the declaration of war by Albania on Greece was made by a decree of the King of Italy and published by a quisling Government, and he reiterated that the Albanian forces, far from fighting with fanaticism against Greece, had revolted against the Italian authorities. Moreover, he declared, the underground movement in Albania began not in 1943 as the Greek Memorandum stated but in 1939. To substantiate this statement, he cited a series of facts.¹

He criticized the attitude of the Greek Government, as expressed in its Memorandum, that it could not agree to support the Albanian application as long as Greece's territorial claims had not been satisfied. It was the opinion of the representative of the Soviet Union that no Member of the United Nations had the right to place such a condition in the way of admission to the Organization.

The representative of FRANCE expressed the belief that the representative of the Soviet Union had proved not only Albania's desire to fight but her active participation, with all the means in her possession, in the struggle against fascism. He emphasized French sympathy with Albania's application because his own Government was made up of resistance leaders. He agreed with the representative of the Soviet Union that territorial disputes were not within the Committee's competence. Besides, the Memorandum mentioned that the Greek Government was preparing to place the territorial claim on Northern Epirus before the Paris Peace Conference. It would be awkward for this Committee to reach one decision and the Conference another.

Like the representative of the United Kingdom, he considered that the main principle involved in this territorial dispute or in any other dispute that might arise, was whether Albania was willing to settle the controversy by pacific means and demonstrate a desire to fulfill the Charter obligations.

The representative of MEXICO expressed his agreement with this point of view regarding territorial disputes.

The representative of POLAND felt that the present attitude of Albania on the territorial dispute had been exaggerated since her original application's declaration of willingness to undertake the Charter obligations carried automatic acceptance of the principle of peaceful settlement of territorial disputes.

The representative of the UNITED KINGDOM expressed a desire to obtain information regard-

levées dans ce mémorandum dépassaient la compétence du Comité.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a entrepris de réfuter le mémorandum. Citant des passages de sa déclaration précédente, il a répété que la déclaration de guerre de l'Albanie à la Grèce avait été faite par un décret du Roi d'Italie et publiée par un gouvernement quisling; il a répété que les forces albanaïses, bien loin de combattre fanatiquement contre la Grèce, s'étaient révoltées contre les autorités italiennes. De plus, le mouvement de résistance en Albanie a commencé, non en 1943 comme le prétend le mémorandum grec, mais en 1939. Pour appuyer cette déclaration, il a cité une série de faits.¹

Il a critiqué l'attitude du Gouvernement grec qui refuse, dans son mémorandum, de soutenir la demande présentée par l'Albanie aussi longtemps que les revendications territoriales de la Grèce n'auront pas reçu satisfaction. Le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'aucun Membre des Nations Unies n'avait le droit de mettre une telle condition à l'admission d'un Etat dans l'Organisation.

Le représentant de la FRANCE a exprimé l'opinion que le représentant de l'Union soviétique avait prouvé le désir de l'Albanie non seulement de combattre, mais encore de participer activement, avec tous les moyens dont elle disposait, à la lutte contre le fascisme. Il a fait ressortir que le Gouvernement français, qui comprend des chefs de mouvements de résistance, envisageait favorablement la demande de l'Albanie. Il a déclaré, comme l'a fait le représentant de l'Union soviétique que les différends d'ordre territorial n'étaient pas de la compétence du Comité. En outre, le mémorandum mentionne que le Gouvernement hellénique se prépare à soumettre ses revendications territoriales concernant l'Epire du Nord à la Conférence de la paix à Paris. Il serait fâcheux que le Comité et la Conférence de la paix aboutissent à des conclusions différentes.

Comme le représentant du Royaume-Uni, il estime que le principe fondamental impliqué dans ce différend territorial ou dans tout autre différend susceptible de se produire, est de savoir si l'Albanie désire régler cette controverse par des moyens pacifiques et manifester sa volonté de se conformer aux obligations de la Charte.

Le représentant du MEXIQUE s'est déclaré en faveur de ce point de vue sur les différends d'ordre territorial.

Le représentant de la POLOGNE a estimé qu'on a exagéré l'importance de l'attitude actuelle de l'Albanie, en ce qui concerne ce différend territorial puisque dans sa demande d'admission, elle s'est déclarée prête à se conformer aux obligations de la Charte et que cette acceptation entraînait automatiquement qu'elle reconnaissait le principe du règlement pacifique des différends d'ordre territorial.

Le représentant du ROYAUME-UNI a exprimé le désir d'obtenir des renseignements sur les

¹ See Appendix 6, page 88.

¹ Voir Appendice 6, page 88.

ing the recent incidents on the Greek-Albanian border.

APPOINTMENT OF SUB-COMMITTEE

The Committee decided to present a questionnaire to the Albanian representative in New York to obtain additional information on various points as requested by several of the representatives.

In the course of discussion, the representative of the SOVIET UNION opposed the creation of the sub-committee and expressed the opinion that the Committee should not concern itself with the internal affairs of Albania but should only try to have assurance regarding the non-fascist character of its regime.

The representative of the UNITED KINGDOM agreed with this to the extent that the Committee must not indicate that the United Nations believed a particular type of internal political regime to be a prerequisite for membership in the United Nations.

The AUSTRALIAN representative said that it might be important to know if an applicant state had the necessary stability to carry out the obligations of the Charter.

A sub-committee, composed of the representatives of AUSTRALIA, EGYPT, and POLAND, was appointed to draft a questionnaire to be presented to the Albanian representative. It was decided that this draft would be examined by the full Committee before its was approved.

PRESENTATION OF QUESTIONNAIRE TO THE ALBANIAN REPRESENTATIVE

After having examined and modified the draft questionnaire drawn up by the Sub-Committee, the Committee agreed upon a list of questions, which was submitted to the Albanian representative in New York on 9 August 1946.¹

YUGOSLAV MEMORANDUM

The representative of Yugoslavia to the United Nations sent the Acting Secretary-General a Memorandum, dated 10 August 1946, referring to the application of Albania for admission to the United Nations.²

In its Memorandum, the Yugoslav Government stressed the importance of the resistance movement of the Albanian patriots against the Italian aggression and the Albanian quislings. It described the formation of the Albanian Republic and underlined the peace-loving and democratic character of its regime, as well as the good relations that existed between the two neighbouring nations. It felt that no justifiable doubt could be raised regarding the ability and willingness of Albania to carry out the obligations of the Charter.

¹ See Appendix 7, page 91.

² See Annex 6 (14).

récents incidents de la frontière gréco-albanaise.

DÉSIGNATION D'UN SOUS-COMITÉ

Le Comité a décidé de soumettre un questionnaire au représentant de l'Albanie à New-York en vue d'obtenir des renseignements complémentaires sur plusieurs points, comme l'ont demandé plusieurs représentants.

Au cours de la discussion, le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE s'est opposé à la création de ce sous-comité et a déclaré que le Comité ne devait pas s'occuper des affaires intérieures de l'Albanie, mais devait seulement chercher à obtenir des assurances sur le caractère non fasciste de son régime.

Le représentant du ROYAUME-UNI s'est déclaré d'accord avec lui sur ce point que le Comité ne devait pas mentionner que les Nations Unies estimaient qu'un type particulier de régime politique intérieur fût une condition préalable pour l'admission d'un Etat dans l'Organisation.

Le représentant de l'Australie a déclaré qu'il pourrait être important de savoir si un Etat qui désire devenir Membre présente un caractère suffisamment stable pour pouvoir s'acquitter des obligations de la Charte.

Un sous-comité, composé des représentants de l'Australie, de l'Egypte et de la Pologne, a été désigné pour rédiger le questionnaire à adresser au représentant de l'Albanie. Il a été décidé que ce projet serait examiné par le Comité plénier avant d'être adopté définitivement.

PRÉSENTATION DU QUESTIONNAIRE AU REPRÉSENTANT DE L'ALBANIE

Après avoir examiné et modifié le projet de questionnaire rédigé par le Sous-Comité, le Comité est tombé d'accord sur une liste de questions qui a été soumise le 9 août 1946 au représentant de l'Albanie à New-York.¹

MÉMOIRANDUM DE LA YOUGOSLAVIE

Le représentant de la Yougoslavie auprès des Nations Unies a adressé au Secrétaire général par intérim un mémorandum en date du 10 août 1946, concernant la demande d'admission présentée par l'Albanie.²

Dans ce mémorandum le Gouvernement yougoslave a souligné l'importance du mouvement de résistance des patriotes albanais contre l'agression italienne et les traîtres albanais. Il décrit la formation de la République albanaise et insiste sur le caractère pacifique et démocratique de ce régime, ainsi que sur les bonnes relations qui existent entre ces deux Etats voisins. Le Gouvernement yougoslave y déclare qu'on ne saurait entretenir de doutes légitimes sur le fait que l'Albanie est capable et désireuse de s'acquitter des obligations de la Charte.

¹ Voir Appendice 7, page 91.

² Voir Annexe 6 (14).

Consequently, it declared, Albania was worthy of becoming a Member of the United Nations.

The representative of the SOVIET UNION stressed the fact that the Yugoslav Memorandum brought out that not a single incident had occurred on the border between Yugoslavia and Albania. He regarded this as proof that Albania was a peace-loving nation.

REPLY FROM THE REPRESENTATIVE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

The Albanian representative at New York sent, under date of 14 August 1946, to the chairman of the Committee a reply to the questionnaire which had been presented to him on 9 August 1946.¹

With regard to the reply to question 1, the representative of AUSTRALIA remarked that there existed a contradiction between the affirmation that there was no state of war between Albania and Greece and the reference to article XXV of the draft treaty of peace with Italy which was intended to render null and void all acts of the authorities in Albania installed by Italy from 7 April 1939 to September 1943.² The very fact that the Council of Foreign Ministers felt it necessary to include this Article was *prima facie* evidence that it considered that authorities in Albania during that period had performed acts which were valid and now required annulment.

In the opinion of the representative of POLAND the state of war between Albania and Greece, if it had ever existed, became null and void when the Albanian people re-established Albania as a sovereign state and annulled the declaration of war.

The representative of the SOVIET UNION considered that the replies of Albania to questions 1 and 2 were completely satisfactory.

There were no comments on the answer to question 3, and the chairman again observed that the answer was a satisfactory basis of information for the Security Council.

The replies to questions 4 and 5 relative to the termination and validity of the treaties existing between Albania and other states prior to 7 April 1939 gave rise to a lengthy discussion.

The representative of the NETHERLANDS reserved his position on the abrogation of those treaties.

The representative of the SOVIET UNION considered the answers to questions 4 and 5 completely satisfactory. He felt that the question of treaties was completely a matter of internal affairs. He said also that the re-examination of treaties signed by Albania was a matter of mutual understanding between Albania and the other states concerned, having no connection with the admission of Albania to the United Nations.

En conséquence l'Albanie, d'après ce mémorandum, est digne de devenir Membre des Nations Unies.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a souligné que le mémorandum yougoslave montre qu'il ne s'était pas produit un seul incident à la frontière entre la Yougoslavie et l'Albanie. Ce fait, à son avis, est une preuve que l'Albanie est un Etat pacifique.

RÉPONSE DU REPRÉSENTANT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE

Le représentant de l'Albanie à New-York a envoyé au Président du Comité, le 14 août 1946, une réponse au questionnaire qui lui avait été soumis le 9 août 1946.¹

En ce qui concerne la réponse à la question, le représentant de l'Australie a fait remarquer que l'affirmation selon laquelle il n'existait pas d'état de guerre entre l'Albanie et la Grèce était contredite par l'article XXV du projet de traité de paix avec l'Italie, qui est destiné à rendre nuls et non avenue tous les actes accomplis par les autorités installées par l'Italie en Albanie, du 7 avril 1939 au mois de septembre 1943.² Le fait même que le Conseil des ministres des affaires étrangères ait jugé nécessaire d'inclure cet article dans le traité constitue la preuve *prima facie* que, de l'avis de ces ministres, les autorités albanaises au cours de cette période avaient accompli des actes qui étaient valides et qu'il était maintenant nécessaire d'annuler.

Le représentant de la POLOGNE a déclaré que l'état de guerre entre l'Albanie et la Grèce, s'il a jamais existé, est devenu nul et non avenue au moment où le peuple albanais a rendu à l'Albanie sa qualité d'Etat souverain et a annulé la déclaration de guerre.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a exprimé l'opinion que les réponses de l'Albanie aux questions 1 et 2 étaient entièrement satisfaisantes.

La question 3 n'a pas fait l'objet de commentaires, et le Président a fait de nouveau remarquer que la réponse offrait des éléments d'information satisfaisants pour le Conseil de sécurité.

Les réponses aux questions 4 et 5, relatives à la dénonciation et à la validité des traités existant entre l'Albanie et d'autres Etats avant le 7 avril 1939, ont provoqué une longue discussion.

Le représentant des PAYS-BAS a réservé son opinion sur la question de l'annulation de ces traités.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a déclaré qu'il considérait les réponses aux questions 4 et 5 comme étant pleinement satisfaisantes. A son avis, la question des traités était d'ordre purement intérieur. Il a déclaré également que la question d'un nouvel examen des traités signés par l'Albanie devait être réglée par une entente entre l'Albanie et les autres Etats intéressés, et n'avait aucun rapport avec l'admission de l'Albanie dans l'Organisation.

¹ See Appendix 7, page 91.

² See Appendix 7, Addendum C, page 99.

¹ Voir Appendice 7, page 91.

² Voir Appendice 7, Addenda C, page 99.

The representative of the UNITED STATES was opposed to this manner of thinking and declared that, in the opinion of his Government, no act of state could be of a more international character.

The representative of FRANCE also declared that he could not consider treaties as a purely internal affair, and he expressed regret that the reply of the Albanian representative to questions 4 and 5 was vague.

While understanding the point of view of the representative of the United States regarding treaties, the representative of EGYPT thought that the Committee should consider the matter of treaties only as far as it affected the fitness of Albania for membership.

He and the representative of the UNITED KINGDOM reserved the position of their respective Governments.

With regard to the interpretation of treaties, the representative of POLAND thought that it was a matter for the two parties involved to settle.

The representative of AUSTRALIA said he understood the Albanian answers to mean that Albania was claiming the right to select which treaties it would recognize.

With regard to the firing on British ships, to which reference was made in question 6, the representative of the UNITED KINGDOM made a series of remarks on the Albanian reply which are described in Appendix 8. The United Kingdom Government's doubts as regards Albania concerned the question of whether or not Albania had a normal conception of her duties in international relations.

The representative of the SOVIET UNION expressed the opinion that Albania had certainly no intention of provoking a state of war with Great Britain.

The representative of AUSTRALIA felt that, in this matter, the Committee had to elucidate whether or not Albania had acted in accordance with international custom in order to ascertain if she was able and willing to carry out the obligations of the Charter.

SECOND GREEK MEMORANDUM

The Greek representative to the United Nations sent a second Memorandum on 15 August 1946 dealing with the application of Albania to the Secretary-General¹ (document S/131).

This Memorandum was not discussed by the Committee but, with reference to it, the representative of the SOVIET UNION wished to give further documentation on the war effort of the Albanian people. The text of his statement is contained in Appendix 9. This statement included a quotation from the diary of Marshal Badoglio in which he wrote that the Albanian troops which fought in the ranks of Italian divisions either proved to be unreliable and performed acts of sabotage or deserted to the Greeks. It was necessary to remove Albanian troops and to disarm them partially.

Le représentant des ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE a soutenu un point de vue opposé et a déclaré que, de l'avis de son Gouvernement, aucun acte accompli par un Etat ne pouvait présenter un caractère plus international.

Le représentant de la FRANCE a également déclaré qu'il ne pouvait considérer les traités comme une affaire purement intérieure et il a exprimé le regret que la réponse du représentant de l'Albanie aux questions 4 et 5 fût vague.

Tout en comprenant le point de vue du représentant des Etats-Unis d'Amérique au sujet des traités, le représentant de l'EGYPTE a été d'avis que le Comité ne devrait examiner la question des traités que dans la mesure où elle intéressait les conditions requises de l'Albanie pour son admission dans l'Organisation.

Le représentant de l'EGYPTE et celui du ROYAUME-UNI ont réservé l'opinion de leur Gouvernement respectif.

Le représentant de la POLOGNE a déclaré à ce sujet qu'il s'agissait là d'une question qui devait être réglée par les deux parties intéressées.

D'après le représentant de l'Australie les réponses de l'Albanie signifieraient que cet Etat se réservait le droit de décider quel traité il était prêt à reconnaître.

En ce qui concerne l'attaque contre des navires britanniques mentionnée à la question 6, le représentant du ROYAUME-UNI a présenté, à propos de la réponse albanaise, une série de remarques qui figurent à l'Appendice 8. Le Gouvernement du Royaume-Uni a exprimé des doutes sur la question de savoir si l'Albanie a une conception normale de ses obligations dans le domaine international.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a exprimé l'opinion que l'Albanie n'a certainement aucune intention de créer un état de guerre avec la Grande-Bretagne.

Le représentant de l'Australie a déclaré que pour pouvoir déterminer si l'Albanie était en mesure de s'acquitter des obligations de la Charte et désireuse de le faire, le Comité devait chercher à savoir si ce gouvernement avait agi conformément aux usages internationaux.

DEUXIÈME MÉMORANDUM GREC

Le représentant de la Grèce auprès des Nations Unies a adressé au Secrétaire général, le 15 août 1946, un deuxième mémorandum au sujet de la demande présentée par l'Albanie¹ (document S/131).

Ce mémorandum n'a pas été discuté par le Comité mais, en s'y référant, le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a fourni des renseignements complémentaires sur l'effort de guerre du peuple albanais. Le texte de sa déclaration figure à l'Appendice 9. Cette déclaration comporte une citation extraite du journal du maréchal Badoglio, dans laquelle ce dernier indique que les troupes albanaises combattant dans les rangs des divisions italiennes, ou bien s'étaient révélées peu sûres et s'étaient livrées à des actes de sabotage, ou bien avaient passé du côté des Grecs. Il fut nécessaire de retirer les troupes albanaises et de les désarmer en partie.

¹ See Annex 6 (15).

¹ Voir Annexe 6 (15).

The representative of the SOVIET UNION also cited the praise of Allied statesmen and military leaders for the great contribution given to the cause of the Allies by the Albanian army of liberation.

ALBANIAN MEMORANDUM¹

The Albanian representative sent to the Chairman of the Committee on 20 August 1946 a Memorandum in reply to the Greek Memorandum of 5 August 1946. This document was received by the Committee at its last meeting on 20 August and, because of the lack of time, the Committee was not able to discuss it.

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.

4. *Attitudes of delegations:* The representatives of the Soviet Union and Poland supported the application, and the representative of France expressed his sympathy with the Albanian application.

The United States reserved its position because of doubts of Albania's desire to respect international obligations and her ability and willingness to carry out the obligations of the Charter.

MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC

1. The application of the Mongolian People's Republic was submitted to the Secretary-General in a telegram from the Prime Minister and Minister of Foreign Affairs dated 24 June 1946.² In order to facilitate the work of the Committee, the Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on the Mongolian People's Republic.

2. The following is a summary of the discussion on the application of the Mongolian People's Republic representing the views of various delegations:

The representative of CHINA, in opening the discussion, declared that while his country desired the entry of the Mongolian People's Republic into the United Nations, it was the feeling of his delegation that a delay in the consideration of this application for a year or so might be advisable. Until now, he went on, the Mongolian People's Republic had exchanged diplomatic representatives with the Soviet Union only, and an agreement with his country was reached on exchanging envoys. The lack of diplomatic and consular relations with other countries might be an indication that the Mongolian People's Republic was not yet ready to take her place as a member of the world community, and in order to be sure that she was able to carry out the obligations imposed by the

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a cité également les paroles élogieuses prononcées par les hommes d'Etat et les chefs militaires alliés qui ont reconnu la contribution importante apportée à la cause des alliés par l'armée albanaise de libération.

MÉMORANDUM DE L'ALBANIE¹

Le représentant de l'Albanie a adressé au Président du Comité, le 20 août 1946, un mémorandum en réponse au mémorandum grec du 5 août 1946. Ce document est parvenu au Comité au cours de sa dernière séance le 20 août, trop tard pour que celui-ci puisse l'examiner.

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé qu'en raison de la documentation qui lui avait été soumise et de la discussion qui a suivi, les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.

4. *Attitude des délégations:* Les représentants de l'Union soviétique et de la Pologne ont appuyé la demande, et le représentant de la France a exprimé sa sympathie pour la demande albanaise.

Les Etats-Unis d'Amérique ont réservé leur attitude en raison des doutes qu'ils éprouvent au sujet de la volonté de l'Albanie de respecter les obligations internationales, ainsi que de sa capacité et de son désir de s'acquitter des obligations de la Charte.

REPUBLIQUE POPULAIRE DE MONGOLIE

1. La demande de la République populaire de Mongolie a été soumise au Secrétaire général par un télégramme du Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, en date du 24 juin 1946.² Pour faciliter la tâche du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail contenant certaines données essentielles relatives à la République populaire de Mongolie.

2. Nous donnons ci-dessous un résumé de la discussion qui a eu lieu au sujet de cette demande d'admission, en indiquant les opinions exprimées par diverses délégations:

Le représentant de la CHINE ouvrit le débat en déclarant que son pays souhaitait l'entrée de cette République dans l'Organisation, mais que la délégation chinoise estimait opportun de remettre à un an environ l'examen de la question. Jusqu'ici la République populaire de Mongolie n'a échangé d'envoyés diplomatiques qu'avec l'Union soviétique; un accord a également été conclu avec la Chine dans le même but. L'absence de relations diplomatiques et consulaires avec d'autres pays semblerait indiquer que la République populaire de Mongolie n'est pas prête à occuper sa place de membre de la communauté mondiale. Pour être sûrs qu'elle est en mesure de remplir les obligations imposées par la Charte, les Membres des Nations Unies devraient avoir la possibilité de mieux la con-

¹ See Appendix 10.

² See Annex 6 (4).

¹ Voir Appendice 10.

² Voir Annexe 6 (4).

Charter, the Members of the United Nations should be given an opportunity to know her more intimately. He added that this lack of contact with other countries could not be explained solely by that country's geographic remoteness, in view of the fact that for many years before 1921 commercial relations had existed between that country and the Soviet Union, China and other nations.

In explaining further his delegation's position, the Chinese representative stated that he did not insist that the Mongolian People's Republic, being a small country, must maintain diplomatic and commercial relations with all nations, but wished to note that this state of affairs produced a regrettable lack of information about the country.

In his final remarks he added that China, being the country which had granted the Mongolian People's Republic her independence, would be glad to give full support to the application of the Mongolian People's Republic for admission when the proper time came.

The representative of the SOVIET UNION stated that the Mongolian People's Republic, a very young, independent and democratic country, although 25 years old, made a great contribution in the common struggle of the democracies against Fascist aggression and the Axis Powers. Since 1931 the Mongolian People's Republic had resisted the Japanese aggression and had inflicted heavy losses on Japan. She had materially helped the Soviet Union in her struggle against Germany and, having declared war on Japan, took an active part in the Manchurian campaign.

The Republic organized a tank brigade and aviation brigade that fought against Germany in the West. In the East some 80,000 soldiers and officers of her army participated in the war against Japan, advancing on a front of 1,000 kilometres and freeing several Manchurian cities and districts. The material losses of the army alone amounted to 50 million dollars.

In a plebiscite held at the end of 1945, nearly all of almost one-half million voters voted for independence, and an official Chinese Government observer declared his complete satisfaction with the democratic methods of the plebiscite.

He stressed also that the Mongolian People's Republic had a stable, democratic regime which was willing and able to carry out all obligations under the Charter and that his Government fully supported the application.¹

The representative of POLAND supported the application of the Mongolian People's Republic and expressed his surprise at China's reservation and recommendation that consideration of her application be postponed. In his opinion recognition was not an essential criterion for admis-

naître. Il a ajouté que l'on ne saurait attribuer simplement à une situation géographique isolée du reste du monde le fait de n'avoir pas procédé à des échanges d'envoyés diplomatiques, étant donné qu'avant 1921 et pendant de longues années, ce pays entretenait des relations commerciales avec l'Union soviétique, la Chine et d'autres nations.

En précisant l'attitude de sa délégation, le représentant de la Chine a déclaré qu'il ne soutenait pas qu'un petit pays comme la République populaire de Mongolie devait nécessairement entretenir des relations diplomatiques et commerciales avec toutes les nations, mais qu'il constatait que cet état de choses avait pour conséquence une regrettable absence d'informations au sujet de ce pays.

Il a déclaré, en terminant, que la Chine, ayant accordé son indépendance à la République populaire de Mongolie, serait heureuse, quand le moment opportun serait venu, d'appuyer sans réserve la demande d'admission de cette République.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a déclaré que la République populaire de Mongolie était un pays très jeune, indépendant et démocratique. Bien qu'elle n'ait que 25 ans d'existence, elle a participé dans une large mesure à la lutte commune contre l'agression fasciste et les Puissances de l'Axe. Dès 1931, la Mongolie a résisté à l'agression japonaise et a infligé de lourdes pertes au Japon. Elle a fourni une aide matérielle à l'Union soviétique dans sa lutte contre l'Allemagne et, après avoir déclaré la guerre au Japon, a pris une part active à la campagne de Mandchourie.

La République constitua également une brigade motorisée et une brigade d'aviation qui combattirent contre l'Allemagne sur le front occidental. Dans l'est, quelque 80.000 hommes et officiers de son armée prirent part à la lutte contre le Japon, progressant sur un front de mille kilomètres et libérant plusieurs villes et régions de Mandchourie. Les pertes matérielles, pour l'armée seulement, s'élevèrent à 50 millions de dollars.

Dans un plébiscite qui eut lieu à la fin de 1945, près d'un demi-million d'électeurs votèrent en faveur de l'indépendance et un observateur officiel du Gouvernement chinois se déclara complètement satisfait des méthodes démocratiques selon lesquelles avait été organisé le plébiscite.

Le représentant de l'Union soviétique a déclaré que la République populaire de Mongolie avait un régime démocratique stable qui pouvait remplir toutes les obligations de la Charte et que, pour cette raison, son Gouvernement appuyait sans réserve la demande d'admission de ce pays.¹

Le représentant de la POLOGNE a appuyé la demande de la République populaire de Mongolie et exprimé sa surprise de la réserve faite par le Gouvernement chinois, recommandant que l'examen de cette demande soit ajourné. A son avis, la reconnaissance d'un Etat n'est pas

¹ See Appendix 11.

¹ Voir Appendice 11.

sion. It was also his feeling that by admitting the Mongolian People's Republic into the United Nations, the rest of the world would become better acquainted with this country.

The representatives of the UNITED STATES, AUSTRALIA, EGYPT, NETHERLANDS AND UNITED KINGDOM, while reserving their Government's positions, stated that the available information was not sufficient to show whether the Mongolian People's Republic was capable of fulfilling the obligations under the Charter, and expressed a desire for further information which would clarify some points.

The representatives of the United Kingdom and the United States thought it would be useful to know whether the Mongolian People's Republic would be willing to extend her diplomatic relations with the outer world.

On 31 July 1946, the Secretary-General, upon the Committee's request sent a telegram to the Government of the Mongolian People's Republic asking them to appoint a representative, available in New York, to whom a request for information could be addressed.

As some representatives had expressed a desire for further information concerning the applicant State, it was decided on 9 August 1946 that the same Sub-Committee which had drafted the questions in the case of Albania (composed of the representatives of Australia, Egypt and Poland), should prepare a draft of questions to be submitted to the Mongolian People's Republic. Although no reply had been received to the telegram of 31 July, the Committee decided on 12 August 1946 to transmit the questions, as prepared by the Sub-Committee and amended by the Committee, directly to the Republic without waiting for a reply to the original request. A telegram containing the questions was accordingly dispatched to the Minister for Foreign Affairs of the Mongolian Republic at Ulan Bator.¹

On 16 August 1946, after receiving a statement from the Secretariat that the Radio Corporation of America was still making enquiries in order to ascertain whether the two previous telegrams had been received by the Government of the Mongolian People's Republic, the Committee decided to request the Government of the Soviet Union to enquire of the Mongolian People's Republic whether it had received the two telegrams. A letter to this effect was accordingly sent on 16 August 1946 to the representative of the Soviet Union on the Security Council.²

No reply has yet been received from the Mongolian People's Republic, but at the meeting of 20 August 1946 the representative of the Soviet Union stated that according to his in-

un critère essentiel de l'admission. Il a également exprimé l'opinion que l'admission de la République populaire de Mongolie dans les Nations Unies permettrait aux autres nations de mieux connaître ce pays.

Les représentants des ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE, de l'EGYPTE, des PAYS-BAS et du ROYAUME-UNI, tout en réservant l'attitude de leurs Gouvernements respectifs, ont déclaré que les renseignements dont ils disposaient ne suffisaient pas à prouver que la République populaire de Mongolie était capable de remplir ses obligations aux termes de la Charte, et ont exprimé le désir d'obtenir des informations complémentaires permettant de préciser certains points.

Les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis ont estimé qu'il serait utile de savoir si la République populaire de Mongolie était disposée à étendre ses relations diplomatiques avec les autres pays.

Le 31 juillet 1946, le Secrétaire général, à la requête du Comité, a envoyé au Gouvernement de la République populaire de Mongolie un télégramme le priant de désigner à New-York un représentant auquel pourraient être adressées les demandes d'informations.

Certains représentants ayant exprimé le désir d'obtenir des renseignements complémentaires au sujet de l'Etat ayant fait cette demande, il fut décidé, le 9 août 1946, que le Sous-Comité qui, dans le cas de l'Albanie, avait élaboré une liste de questions (Sous-Comité composé des représentants de l'Australie, de l'Egypte et de la Pologne), préparerait également une liste des questions à soumettre à la République populaire de Mongolie. Bien qu'il n'ait reçu aucune réponse au télégramme du 31 juillet 1946, le Comité a décidé, le 12 août 1946, de transmettre directement au Gouvernement de cette République, sans attendre une réponse à sa première requête, les questions préparées par le Sous-Comité et modifiées par le Comité. Un télégramme contenant ces questions fut donc adressé au Ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Mongolie à Ulan Bator.¹

Après avoir reçu du Secrétariat une communication indiquant que la *Radio Corporation of America* continuait son enquête pour savoir si les deux télégrammes précédents avaient bien été reçus par le Gouvernement de la République populaire de Mongolie, le Comité décida, le 16 août 1946, d'entrer en rapport avec le Gouvernement de l'Union soviétique afin que celui-ci demande au Gouvernement de cette République s'il avait reçu ces deux télégrammes. Une lettre fut donc envoyée à cet effet au représentant de l'Union soviétique au Conseil de sécurité, le 16 août 1946.²

Aucune réponse n'a encore été reçue de la République populaire de Mongolie, mais au cours de la séance du 20 août 1946, le représentant de l'Union soviétique a déclaré que,

¹ See Appendix 12.

² See Appendix 13.

¹ Voir Appendice 12.

² Voir Appendice 13.

formation a representative from the Republic was on his way to New York.

3. *Conclusions:* The Committee's opinion on the availability of sufficient information on the application of the Mongolian People's Republic was divided.

4. *Attitudes of delegations:* (a) The representatives of Poland and of the Soviet Union supported the application; (b) other representatives reserved their opinion, as they felt the available information was inadequate. In addition the delegate of China suggested the advisability that the examination be postponed for a year.

AFGHANISTAN

1. The application of Afghanistan was submitted to the Security Council on 2 July 1946.¹ The Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on Afghanistan to facilitate the work of the Committee.

2. The following is a summary of the discussion on the application, representing the views of various delegations concerning the application of Afghanistan:

The representative of the UNITED STATES, in supporting the application of Afghanistan, stressed his country's desire and ability to work out her international problems along friendly and equitable lines. He stated that Afghanistan had earned the respect of the United States by scrupulous observation of her obligations as a neutral during the war. He declared that it was the belief of his Government that the United Nations would be strengthened by Afghanistan's admission and said that the United States was confident of her ability and willingness to carry out the obligations of the Charter.

The representative of EGYPT described the important position Afghanistan held in the world both culturally and geographically and stressed her historical record as a peace-loving nation. He was glad to align himself with the United States in support of her admission.

The representative of the UNITED KINGDOM in giving his whole-hearted support to the application of Afghanistan emphasized the peace-loving nature of the applicant and stated that his Government believed Afghanistan would contribute to the work of the United Nations.

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.

4. *Attitudes of the delegations:* The application of Afghanistan was supported by the delegates of the United States, Egypt, United Kingdom, China, Poland, Soviet Union, Netherlands, Mexico, France and Brazil.

d'après ses informations, un représentant de cette République était en route pour New-York,

3. *Conclusions:* L'opinion du Comité a été partagée sur le point de savoir si l'on disposait d'informations suffisantes pour se prononcer sur la demande de la République populaire de Mongolie.

4. *Attitude des délégations:* (a) Les représentants de la Pologne et de l'Union soviétique ont appuyé la demande; (b) d'autres représentants ont réservé leur opinion, estimant qu'ils ne disposaient pas d'informations suffisantes. En outre, le représentant de la Chine a estimé qu'il serait préférable de suspendre l'examen de cette demande pendant une année.

AFGHANISTAN

1. La demande de l'Afghanistan a été soumise au Conseil de sécurité le 2 juillet 1946.¹ Pour faciliter la tâche du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail contenant certaines données essentielles relatives à l'Afghanistan.

2. Nous donnons ci-dessous un résumé de la discussion qui a eu lieu au sujet de cette demande d'admission en indiquant les opinions exprimées par diverses délégations:

Le représentant des ETATS-UNIS a appuyé la demande de l'Afghanistan et fait valoir que ce pays souhaitait régler ses problèmes internationaux selon des principes d'amitié et de justice et qu'il était en mesure de le faire. Il a déclaré que l'Afghanistan avait mérité le respect des Etats-Unis en observant scrupuleusement ses obligations d'Etat neutre pendant la guerre. Il a fait observer que, selon l'opinion de son Gouvernement, les Nations Unies seraient renforcées par l'admission de l'Afghanistan; les Etats-Unis font confiance à ce pays, qui est en mesure de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire.

Le représentant de l'EGYPTE a exposé la situation importante qu'occupe l'Afghanistan dans le monde, tant au point de vue intellectuel que géographique, et a rappelé l'histoire de cette nation pacifique. Il s'est joint avec plaisir au représentant des Etats-Unis pour appuyer la demande d'admission de l'Afghanistan.

Le représentant du ROYAUME-UNI, en appuyant chaleureusement la demande de l'Afghanistan, a insisté sur le caractère pacifique de ce pays et déclaré que son Gouvernement estimait que l'Afghanistan apporterait sa contribution à l'œuvre des Nations Unies.

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé, qu'en raison de la documentation qui lui avait été soumise et de la discussion qui a suivi, les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.

4. *Attitude des délégations:* La demande de l'Afghanistan a été appuyé par les représentants des Etats-Unis, de l'Egypte, du Royaume-Uni, de la Chine, de la Pologne, de l'Union soviétique, des Pays-Bas, du Mexique, de la France et du Brésil.

¹ See Annex 6 (5).

¹ Voir Annexe 6 (5).

THE HASHEMITE KINGDOM OF TRANSJORDAN

1. The application of the Hashemite Kingdom of Transjordan, bearing the date of 26 June 1946 and addressed to the Secretary-General, reached the United Nations on 8 July 1946.¹ In order to facilitate the work of the Committee, the Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on the Hashemite Kingdom of Transjordan.
2. The following is a summary of the discussion on the application of the Hashemite Kingdom of Transjordan, representing the views of the various delegations:

The representative of the UNITED KINGDOM recalled the history of Transjordan under mandate and referred to the British Foreign Secretary's declaration on 17 January 1946 in the General Assembly of the United Nations announcing the intention of the United Kingdom Government to take steps in the near future for establishing Transjordan as an independent State.

He quoted the resolution welcoming this declaration adopted by the General Assembly on 5 February, and went on to refer to the treaty of alliance between Transjordan and the United Kingdom of 22 March 1946, and the resolution of the Assembly of the League of Nations on 18 April 1946, which stated that the Assembly welcomed the termination of the mandated status of Transjordan. He then spoke of the valuable help given to the Allied cause by the Arab legion, a military force voluntarily contributed by Transjordan at a critical period of the war.

He stated that the administration of Transjordan was economically independent and that the financial assistance extended by the United Kingdom Government under the treaty of alliance was restricted to the reimbursement of expenses in connection with Transjordan's armed forces, which Transjordan would not otherwise be called upon to bear.²

In his additional statement the representative of the United Kingdom commented on the statement of the representative of Poland on the application of the trusteeship system in relation to Transjordan and the recognition of its independence by the Assembly of the League of Nations.³

The representative of EGYPT stated that the Egyptian Government unhesitatingly considered Transjordan a peace-loving State, willing and able to carry out its obligations under the Charter. Although it was one of the youngest States, it had important political, economic and cultural relations with the rest of the world, and had already made great contributions to the cause of democracy. For these reasons, he fully supported Transjordan's application.

ROYAUME HACHEMITE DE TRANSJORDANIE

1. La demande d'admission du Royaume hachémite de Transjordanie, datée du 26 juin 1946 et adressée au Secrétaire général, est parvenue aux Nations Unies le 8 juillet 1946.¹ Afin de faciliter les travaux du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail exposant certaines données essentielles relatives au Royaume hachémite de Transjordanie.

2. On trouvera ci-après un résumé de la discussion sur la demande d'admission du Royaume hachémite de Transjordanie exposant les opinions des différentes délégations:

Le représentant du ROYAUME-UNI a retracé l'histoire de la Transjordanie sous le régime du mandat et a rappelé la déclaration faite par le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne le 17 juillet 1946 à l'Assemblée générale des Nations Unies et annonçant l'intention du Gouvernement du Royaume-Uni de prendre à bref délai des mesures en vue de faire de la Transjordanie un Etat indépendant.

Il a cité la résolution de l'Assemblée générale, en date du 5 février, accueillant avec satisfaction cette déclaration; puis a mentionné le traité d'alliance, conclu le 22 mars 1946 entre la Transjordanie et le Royaume-Uni, et la résolution de l'Assemblée de la Société des Nations, en date du 18 avril 1946, portant que l'Assemblée se félicitait de voir prendre fin le statut de territoire sous mandat de la Transjordanie. Il a ensuite rappelé le concours précieux prêté à la cause des alliés par la Légion arabe, force militaire que la Transjordanie avait constituée volontairement à un tournant critique de la guerre.

Il a déclaré qu'au point de vue économique, l'administration de la Transjordanie était indépendante et que l'aide financière que lui accordait le Gouvernement du Royaume-Uni, en vertu du traité d'alliance, se limitait au remboursement de certains frais afférents aux forces armées de la Transjordanie que celle-ci, autrement, n'aurait pas à supporter.²

Dans sa déclaration complémentaire, le représentant du Royaume-Uni a présenté certaines observations sur la déclaration du représentant de la Pologne relative à l'application du régime de tutelle dans le cas de la Transjordanie et à la reconnaissance de l'indépendance de ce pays par l'Assemblée de la Société des Nations.³

Le représentant de l'EGYPTE a déclaré que le Gouvernement égyptien n'hésitait pas à considérer la Transjordanie comme un Etat pacifique, capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire. Bien qu'elle fût l'un des Etats les plus jeunes, elle entretenait d'importantes relations avec les autres pays du monde dans les domaines politique, économique et culturel et avait déjà apporté de grandes contributions à la cause de la démocratie. Pour ces raisons, il appuyait pleinement la demande d'admission de la Transjordanie.

¹ See Annex 6 (6).

² See Appendix 14, paragraph 14.

³ See Appendix 16.

¹ Voir Annexe 6 (6).

² Voir Appendice 14, paragraphe 14.

³ Voir Appendice 16.

He wished, however, to make a formal reservation in connection with the Treaty of alliance signed this year between the United Kingdom and Transjordan. He felt this treaty must be thoroughly examined by the United Nations, to determine whether it was in accordance with the provisions of the Charter; if it were not, it should be brought into line with the Charter.

He made the following preliminary observations on this treaty. Article 5 and an annex to the treaty contained an agreement concerning the stationing of British military forces in the territory of Transjordan. This could be considered contrary to the principle of sovereign equality of all United Nations Members provided for in Article 2 (1) of the Charter. Article 82 of the Charter provides that:

"There may be designated, in any trusteeship agreement, a strategic area or areas which may include part or all of the trust territory to which the agreement applies, without prejudice to any special agreement or agreements made under Article 43."

Article 43 was interpreted at San Francisco to mean that no foreign forces should be maintained in the territory of Members of the United Nations except during war or by the stipulation of Article 41 of the Charter. Mr. Fawzi thought it would be useful to examine the relationship of these articles of the Charter to article 5 of the treaty alliance and its annex.

Article 12 of the treaty of alliance states that:

"Nothing in the present treaty is intended to, or shall in any way, prejudice the rights and obligations which devolve, or may devolve, upon either of the High Contracting Parties under the Charter of the United Nations, or, save as may result from the provisions of articles 8 and 11, under any other international agreements, conventions or treaties."

The representative of Egypt stated that the Egyptian Government felt free to give its own interpretation of the relationship between the treaty and the Charter of the United Nations, and did not consider itself necessarily bound by this interpretation given in article 12. He would like to be sure that the interpretation given by article 12 was in accordance with the Charter and that it represented the actual state of affairs.

He desired to make it clear that he was not asking for an examination of this question immediately. He wished his Government's reservation to be taken not as hindering but as accompanying the actual admission of Transjordan to membership in the United Nations.

He referred to the representative of Poland saying that there was a similarity between Transjordan and Palestine, but he felt that such important conclusions should not be built on the similarity. He pointed out that according to the mandate of Palestine and the statements

Il désirait toutefois faire une réserve formelle à propos du Traité d'alliance qui avait été signé cette année entre le Royaume-Uni et la Transjordanie. A son avis, les Nations Unies devaient examiner minutieusement ce traité pour déterminer s'il était conforme aux dispositions de la Charte; si ce n'était pas le cas, il conviendrait de le mettre en harmonie avec la Charte.

Le délégué de l'Egypte a présenté, au sujet de ce traité, les observations préliminaires ci-après. L'article 5 et une annexe au traité contiennent un accord relatif à la présence de forces militaires britanniques cantonnées sur le territoire de la Transjordanie. Cette situation peut être considérée comme étant contraire au principe de l'égalité souveraine de tous les États Membres des Nations Unies, énoncé à l'Article 2 (1) de la Charte. L'Article 82 de la Charte stipule ce qui suit:

"Un accord de tutelle peut désigner une ou plusieurs zones stratégiques pouvant comprendre tout ou partie du territoire sous tutelle auquel l'accord s'applique, sans préjudice de tout accord spécial ou de tous accords spéciaux conclus en application de l'Article 43."

Selon l'interprétation donnée à San-Francisco, l'Article 43 signifie qu'aucune force étrangère ne doit être maintenue sur le territoire des États Membres des Nations Unies, sauf en cas de guerre ou en vertu des clauses de l'Article 41 de la Charte. M. Fawzi estimait qu'il serait utile d'examiner l'article 5 du traité d'alliance et son annexe en liaison avec ces articles de la Charte.

L'article 12 du traité d'alliance déclare ce qui suit:

"Aucune disposition du présent traité ne tend à modifier ou ne modifiera, de quelque manière que ce soit, les droits et obligations qui incombent ou qui pourront incomber à l'une ou à l'autre des hautes parties contractantes en vertu de la Charte des Nations Unies ou, sous réserve des dispositions des articles 8 et 11, en vertu de tous autres accords, conventions ou traités internationaux."

Le représentant de l'Egypte a déclaré que le Gouvernement égyptien s'estimait libre de donner sa propre interprétation des rapports entre le traité et la Charte des Nations Unies et qu'il ne se considérait pas comme absolument lié par l'interprétation donnée à l'article 12. Il désirerait s'assurer que cette dernière interprétation était conforme à la Charte et qu'elle correspondait à l'état réel des choses.

Il désirait spécifier qu'il ne demandait pas l'examen immédiat de cette question. Les réserves de son Gouvernement devaient être considérées non pas comme un obstacle à l'admission de la Transjordanie comme Membre des Nations Unies, mais comme accompagnant l'admission effective.

Rappelant la déclaration du représentant de la Pologne suivant laquelle il existe un certain parallélisme entre la situation de la Transjordanie et celle de la Palestine, le représentant de l'Egypte a exprimé l'avis qu'un tel parallélisme n'était pas suffisant pour servir de base à des

of the Secretary-General of the League of Nations, which had been approved by the League Council, several of the mandate rules concerning Palestine did not apply to Transjordan. He thought it significant that Transjordan had a Cabinet with a Foreign Minister while Palestine did not, that Transjordan had been able to become a member of the Arab League while Palestine had not, and that Transjordan accepted and sent consular representatives while Palestine accepted them but did not send them. He repeated that his reservation on the treaty of alliance between the United Kingdom and Transjordan was meant to accompany and did not to hinder the actual admission of Transjordan.

On a later occasion he added that the Egyptian Government recognized the Hashemite Kingdom of Transjordan as an independent State, and that he had had that in mind when he expressed his Government's support of Transjordan's application for membership in the United Nations.

The representative of AUSTRALIA stated that his delegation had an open mind on the application of Transjordan, but would like to have additional information which could be obtained either from the representative of the United Kingdom or the representative of Transjordan, which would assist the members of the Security Council to form an opinion regarding statements that had been made concerning the financial and military dependence of Transjordan.

The representative of the UNITED STATES stated that his Government had the application under continuing study and viewed it with an open mind, but reserved his possible future position.

The representative of the SOVIET UNION declared that he could not support the application of Transjordan because there were no diplomatic relations between the Soviet Union and Transjordan.

The representative of POLAND expressed doubts as to the sovereign independence of Transjordan, basing his doubts on legal grounds. He assured the Committee that Poland had always recognized and looked with deep sympathy upon the tendency of the Arab people toward emancipation and that his reservations were not intended to oppose the independence of Transjordan, but were aimed towards clarifying and establishing whether Transjordan had obtained her *de jure* and *de facto* independence.¹

In his additional statement he said that his Government considered the way in which the mandate of Transjordan was terminated as not in conformity with the procedure adopted by the Council of the League of Nations in regard to other mandates. In his opinion, neither the

conclusions aussi importantes. Il a fait observer qu'aux termes du mandat sur la Palestine et des déclarations du Secrétaire général de la Société des Nations qui avaient été approuvés par le Conseil de cette dernière, plusieurs des clauses du mandat concernant la Palestine ne s'appliquaient pas à la Transjordanie. Il considérait comme un fait important que la Transjordanie avait un cabinet avec un Ministre des Affaires étrangères, alors que la Palestine n'en avait pas, que la Transjordanie avait pu devenir membre de la Ligue arabe, tandis que la Palestine ne l'était pas, et que la Transjordanie agréait et désignait des représentants consulaires, tandis que la Palestine les agréait mais n'en désignait pas. Il a répété que la réserve qu'il formulait relativement au traité d'alliance entre le Royaume-Uni et la Transjordanie était destinée à accompagner l'admission effective de la Transjordanie, et non pas à y mettre obstacle.

Ultérieurement, le représentant de l'Égypte a ajouté que le Gouvernement égyptien reconnaissait le Royaume hachémite de Transjordanie comme un État indépendant et que telle était bien sa pensée lorsqu'il avait fait savoir que son Gouvernement appuyait la demande d'admission de la Transjordanie.

Le représentant de l'Australie a déclaré que sa délégation considérait sans idée préconçue la demande d'admission de la Transjordanie, mais désirait obtenir soit du représentant du Royaume-Uni, soit du représentant de la Transjordanie des renseignements complémentaires qui permettraient aux membres du Conseil de sécurité de se former plus facilement une opinion au sujet des déclarations qui avaient été faites, en ce qui concerne la dépendance financière et militaire de la Transjordanie.

Le représentant des ETATS-UNIS a déclaré que son Gouvernement n'avait cessé d'étudier la demande d'admission et qu'il l'examinait sans idée préconçue, tout en réservant la position qu'il pourrait éventuellement adopter.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a déclaré qu'il n'était pas en mesure d'appuyer la demande d'admission de la Transjordanie, étant donné que son Gouvernement n'entretenait pas de relations diplomatiques avec ce pays.

Le représentant de la POLOGNE, s'appuyant sur des arguments juridiques, a exprimé des doutes au sujet de l'indépendance souveraine de la Transjordanie. Il a affirmé au Comité que la Pologne avait toujours considéré comme fondées et envisagé avec une profonde sympathie les aspirations des populations arabes à l'émancipation et que ses réserves ne visaient pas à faire obstacle à l'indépendance de la Transjordanie, mais avaient pour but de déterminer et d'établir si la Transjordanie avait obtenu son indépendance en droit et en fait.¹

Dans sa déclaration complémentaire, il a mentionné que, de l'avis de son Gouvernement, la façon dont en avait mis fin au mandat sur la Transjordanie n'était pas en harmonie avec la procédure adoptée par le Conseil de la Société des Nations à l'égard des autres mandats. Selon

¹ See Appendix 15.

¹ Voir Appendice 15.

requirements provided by the mandates Commission of the League of Nations nor the provisions of the Charter of the United Nations were met when this mandate was terminated.

He stated also that there was a close connection between Transjordan and Palestine, not only because Mr. Bevin mentioned those two countries in the same statement, but also because those countries were placed under a joint mandate of the League of Nations, and incidentally, according to some press reports, the troops of the Arab Legion were pouring into Palestine and were patrolling the streets of Jerusalem.

In conclusion he stated that the admission of Transjordan would be premature, and suggested that the application be postponed for a year.¹

Owing to the shortage of time, the representative of the UNITED KINGDOM did not have an opportunity to make detailed comment on the Polish representative's second statement. He pointed out, however, that he had never said that there was no connection between Palestine and Transjordan. What he had said was that there was no connection between the situation in Palestine and the application of Transjordan for admission to the United Nations.

SUB-COMMITTEE

Following the procedure adopted in examining the applications of the People's Republic of Albania and the Mongolian People's Republic, a Sub-Committee consisting of the representatives of Australia, Egypt and Poland was appointed and instructed to prepare a questionnaire based on the statement made by the Polish representative, to be submitted to the representative of Transjordan. This questionnaire prepared by the Sub-Committee was approved by the Committee with minor alterations, with the representative of Egypt voting against including question 3, and was despatched to the representative of Transjordan on 15 August 1946.²

The reply from Transjordan's representative in New York was received on 20 August 1946.³

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.

4. *Attitudes of the delegations:* (a) The application of Transjordan was supported by the representatives of the United Kingdom and Egypt; (b) the representative of the Netherlands declared that his Government regarded the application favourably; (c) the Polish representative expressed doubts as to the sovereign independence of Transjordan, at present, on legal grounds, and suggested the postponement of the decision on this applica-

lui, on n'avait tenu compte ni des conditions stipulées par la Commission des mandats de la Société des Nations, ni des dispositions de la Charte des Nations Unies, lorsqu'on avait mis fin à ce mandat.

Il a également affirmé qu'il existait un lien étroit entre la Transjordanie et la Palestine, non seulement parce que M. Bevin avait mentionné ces deux pays dans la même déclaration, mais aussi du fait qu'ils étaient placés sous un mandat commun de la Société des Nations; il a mentionné en passant que, selon certaines informations de presse, les troupes de la Légion arabe pénétraient en grand nombre en Palestine et faisaient des patrouilles dans les rues de Jérusalem.

En terminant, il a déclaré qu'il serait prématuré d'admettre la Transjordanie et il a suggéré d'ajourner l'examen de la demande d'admission d'un an.¹

Faute de temps, le représentant du ROYAUME-UNI n'a pas pu répondre d'une façon détaillée à la seconde déclaration du représentant de la Pologne. Il a cependant fait observer qu'il n'avait jamais déclaré qu'il n'existait aucun lien entre la Palestine et la Transjordanie. La formule qu'il avait employée portait qu'il n'existait pas de lien entre la situation en Palestine et la demande d'admission de la Transjordanie.

SOUS-COMITÉ

Conformément à la procédure adoptée lors de l'examen de la demande d'admission de la République populaire d'Albanie, et de la République populaire de Mongolie, un Sous-Comité, composé des représentants de l'Australie, de l'Égypte et de la Pologne, a été institué et chargé de préparer un questionnaire fondé sur la déclaration du représentant de la Pologne et destiné à être soumis au représentant de la Transjordanie. Ce questionnaire établi par le Sous-Comité a été approuvé par le Comité avec quelques légères modifications, le représentant de l'Égypte ayant voté contre l'inclusion de la question 3; il a été envoyé au représentant de la Transjordanie le 15 août 1946.²

La réponse du représentant de la Transjordanie à New-York a été reçue le 20 août 1946.³

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé qu'en raison de la documentation qui lui avait été soumise et de la discussion qui a suivi, les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.

4. *Attitude des délégations:* (a) La demande d'admission de la Transjordanie a été appuyée par les représentants du Royaume-Uni et de l'Égypte; (b) le représentant des Pays-Bas a déclaré que son Gouvernement envisageait favorablement la demande; (c) le représentant de la Pologne, s'appuyant sur des arguments d'ordre juridique, a déclaré qu'il était douteux qu'à l'heure actuelle la Transjordanie jouit de l'indépendance souveraine

¹ See Appendix 17.

² See Appendix 18.

³ See Appendix 19.

¹ Voir Appendice 17.

² Voir Appendice 18.

³ Voir Appendice 19.

tion for one year; (d) the representative of the Soviet Union declared that he could not support the application of Transjordan because there were no diplomatic relations between the Soviet Union and Transjordan.

IRELAND

1. The application of Ireland was submitted by the Minister for External Affairs to the Secretary-General in a telegram dated 2 August 1946.¹ The Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on Ireland to facilitate the work of the Committee.
2. The following is a summary of the discussion on the application of Ireland representing the views of various delegations:

The representative of UNITED KINGDOM stated that the United Kingdom Government was convinced that Ireland was a peace-loving State and was satisfied that she was able and willing to carry out the obligations under the Charter.

The representatives of BRAZIL, CHINA, FRANCE, the NETHERLANDS and the UNITED STATES expressed themselves in favour of Ireland's admission.

The representative of MEXICO stated that his Government regarded the application of Ireland with very special sympathy.

The representative of the SOVIET UNION stated that his government had no diplomatic relations with Ireland and would not support its application.

The representative of POLAND reserved his right to speak on the application when he received his Government's instructions.

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.
4. *Attitudes of delegations:* (a) The application was supported by the representatives of the United Kingdom, China, the United States, France, Mexico, the Netherlands and Brazil; (b) the representative of the Soviet Union declared that he could not support the application of Ireland because there were no diplomatic relations between the Soviet Union and Ireland.

PORTUGAL

1. The application was submitted by the Portuguese Ambassador in Washington, D.C. on 2 August 1946 in a telegram to the Secretary-General.² The representative of Australia expressed his doubts whether Portugal's applica-

et a proposé d'ajourner d'un an toute décision relative à cette demande; (d) le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'il n'était pas en mesure d'appuyer la demande d'admission de la Transjordanie, étant donné qu'il n'existait pas de relations diplomatiques entre l'Union soviétique et la Transjordanie.

IRLANDE

1. La demande d'admission de l'Irlande a été soumise par le Ministre des Affaires étrangères au Secrétaire général par un télégramme en date du 2 août 1946.¹ Le Secrétariat, en vue de faciliter les travaux du Comité, a préparé un document de travail exposant certaines données essentielles concernant l'Irlande.
2. On trouvera ci-après un résumé des discussions sur la demande d'admission de l'Irlande exposant les opinions des différentes délégations:

Le représentant du ROYAUME-UNI a déclaré que son Gouvernement était convaincu que l'Irlande était un pays pacifique, capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire.

Les représentants du BRÉSIL, de la CHINE, de la FRANCE, des PAYS-BAS et des ETATS-UNIS se sont déclarés favorables à l'admission de l'Irlande.

Le représentant du MEXIQUE a déclaré que son Gouvernement envisageait la demande d'admission de l'Irlande avec une sympathie toute particulière.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a fait observer que son Gouvernement n'entretenait pas de relations diplomatiques avec l'Irlande et n'appuierait pas sa demande d'admission.

Le représentant de la POLOGNE a réservé son droit de faire une déclaration au sujet de la demande d'admission lorsqu'il aurait reçu des instructions de son Gouvernement.

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé qu'en raison de la documentation qui lui avait été soumise et de la discussion qui a suivi, les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.
4. *Attitude des délégations:* (a) La demande d'admission a été appuyée par les représentants du Royaume-Uni, de la Chine, des Etats-Unis, de la France, du Mexique, des Pays-Bas et du Brésil; (b) le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'il n'était pas en mesure d'appuyer la demande d'admission de l'Irlande du fait qu'il n'existait pas de relations diplomatiques entre l'Union soviétique et ce pays.

PORTUGAL

1. La demande d'admission a été présentée par l'Ambassadeur du Portugal à Washington D.C., le 2 août 1946, par un télégramme adressé au Secrétaire général.² Le représentant de l'Australie n'était pas certain que la de-

¹ See Annex 6 (8).

² See Annex 6 (9).

¹ Voir Annexe 6 (8).

² Voir Annexe 6 (9).

tion contained a categorical and formal acceptance of the obligations under the Charter, and thought it advisable to have a clarification of this point. Although some representatives considered the application adequate, the Committee decided to authorize the Secretariat to approach the Ambassador of Portugal with a request for a clearer acceptance of the obligations. On 15 August 1946, the Ambassador of Portugal confirmed in a letter addressed to the Secretary-General that Portugal accepted fully all obligations under the Charter, and that the original application was intended to have that meaning.

In order to facilitate the work of the Committee, the Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on Portugal.

2. The following is a summary of the discussion on the application of Portugal representing the views of various delegations:

The representative of the UNITED KINGDOM, supporting the application, stated that traditional friendship existed between his country and Portugal, based on an Alliance which had continued since 1386, and his Government considered that Portugal, when admitted, could make a considerable contribution to the United Nations. He stressed the fact that Portugal as a neutral during the war allowed the use of the Azores Islands to British and American air forces, thus rendering a great service to the Allies. He also mentioned Portugal's role in offering asylum to thousands of refugees, victims of the nazis. In connection with this application, he recalled the Potsdam Agreement which provided that the Governments of the Soviet Union, the United States and the United Kingdom would support the applications of the neutrals for membership in the United Nations.

The representative of the UNITED STATES supported the application and associated himself with the representative of the United Kingdom in his description of Portugal's assistance to the United Nations by offering the facilities in the Azores Islands to the United Kingdom and the United States. Portugal's record in the past, he added, spoke for itself as to her peace-loving character and her ability and willingness to carry out the obligations under the Charter.

The representative of FRANCE supported the application and stressed Portugal's assistance to many French nationals who managed to escape during the war from occupied France, and were helped by Portugal in joining the Free French Army.

The representatives of CHINA, BRAZIL and the NETHERLANDS also supported the application, Brazil and the Netherlands stressing her help given to the United Nations during the war and her willingness and ability to fulfil the obligations of the Charter.

mande d'admission du Portugal comporte une acceptation catégorique et formelle des obligations prévues par la Charte et il a estimé qu'il conviendrait d'obtenir des éclaircissements sur ce point. Bien que quelques représentants aient considéré la demande d'admission comme suffisante, le Comité a décidé d'autoriser le Secrétariat à faire une démarche auprès de l'Ambassadeur du Portugal pour lui demander d'accepter plus nettement les obligations de la Charte. Le 15 août 1946, l'Ambassadeur du Portugal a confirmé, par une lettre adressée au Secrétaire général, que le Portugal acceptait pleinement toutes les obligations prévues par la Charte, et que la demande d'admission originale avait bien cette signification.

En vue de faciliter les travaux du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail comprenant certaines données essentielles sur le Portugal.

2. Voici un résumé des discussions relatives à la demande d'admission du Portugal, indiquant les opinions de diverses délégations:

Le représentant du ROYAUME-UNI a appuyé la demande d'admission et déclaré qu'il existait entre son pays et le Portugal, une amitié traditionnelle basée sur une Alliance datant de 1386 et, qu'à l'avis de son Gouvernement, le Portugal, s'il était admis, représenterait un apport important pour les Nations Unies. Il a souligné le fait que le Portugal, nation neutre au cours de la guerre, a permis aux forces aériennes britanniques et américaines de se servir des îles Açores, rendant ainsi un grand service aux Alliés. Il a également mentionné le rôle du Portugal qui a donné asile à des milliers de réfugiés victimes des nazis. Il a rappelé, au sujet de cette demande d'admission, les accords de Potsdam qui prévoient que les Gouvernements de l'Union soviétique, des Etats-Unis et du Royaume-Uni appuieront les demandes d'admission des Etats neutres parmi les Nations Unies.

Le représentant des ETATS-UNIS a appuyé la demande d'admission et s'est associé aux vues exprimées par le représentant du Royaume-Uni au sujet de l'aide apportée par le Portugal aux Nations Unies, et notamment des facilités accordées dans les Açores, au Royaume-Uni et aux Etats-Unis. Le passé du Portugal montre clairement que c'est une nation pacifique capable de remplir les obligations de la Charte et disposée à le faire.

Le représentant de la FRANCE a appuyé la demande d'admission et a souligné l'aide apportée par le Portugal à de nombreux Français qui avaient réussi au cours de la guerre à s'enfuir de la France occupée et que le Portugal a aidé à rejoindre les forces françaises libres.

Les représentants de la CHINE, du BRÉSIL et des PAYS-BAS ont également appuyé la demande d'admission, le Brésil et les Pays-Bas soulignant de leur côté l'aide apportée par le Portugal aux Nations Unies au cours de la guerre, et exprimant leur conviction que ce pays était capable de remplir les engagements de la Charte et disposé à le faire.

The representative of MEXICO stated that friendly relations existed between his country and Portugal over a long period of time, and that Mexico regards the Portuguese people highly.

The representative of POLAND stated that his Government had some doubts concerning the admission of Portugal in view of her close relations with Spain and with the former German Government. He also recommended a careful examination of this application in view of the ideology of that country which is so close to that of fascism which the United Nations fought, for more than five years.

The representative of the SOVIET UNION declared that he could not support the application of Portugal because there were no diplomatic relations between the Soviet Union and Portugal.

The representative of AUSTRALIA asked the representative of the Soviet Union to clarify his position and to inform the Committee whether his objection was based on the lack of sufficient information about the country or whether the fact that diplomatic representatives were not exchanged was the reason for opposing it.

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.
4. *Attitudes of delegations:* (a) The application was supported by the representatives of the United Kingdom, the United States, France, China, Brazil, Netherlands and Mexico; (b) doubts were expressed by the representative of Poland as to the conformity of the ideology of the present Portuguese regime with the spirit of the Charter; (c) the representative of the Soviet Union declared that he could not support the application of Portugal because there were no diplomatic relations between the Soviet Union and Portugal.

REPUBLIC OF ICELAND

1. The application of the Republic of Iceland was submitted to the Security Council on 2 August 1946.¹ The Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on Iceland to facilitate the work of the Committee.
2. The following is a summary of the discussion on the application, representing the views of various delegations concerning the application of Iceland:

The representative of the UNITED STATES declared that his Government warmly supported the application of Iceland for membership in the United Nations, since she has demonstrated that she was a peace-loving State and was able and willing to carry out the obligations con-

Le représentant du MEXIQUE a déclaré que des relations amicales existaient depuis fort longtemps entre son pays et le Portugal et que le Mexique tenait le peuple portugais en haute estime.

Le représentant de la POLOGNE a exprimé les doutes qu'éprouve son Gouvernement en ce qui concerne l'admission du Portugal, par suite des relations étroites de ce pays avec l'Espagne et l'ancien Gouvernement allemand. Il a suggéré que l'on procède à un examen attentif de cette demande d'admission, en raison de l'idéologie de ce pays qui est très proche de celle du fascisme contre lequel les Nations Unies ont lutté pendant plus de cinq ans.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a déclaré de son côté qu'il ne pouvait appuyer la demande d'admission du Portugal parce qu'il n'existait pas de relations diplomatiques entre l'Union soviétique et le Portugal.

Le représentant de l'AUSTRALIE a demandé au délégué de l'Union soviétique de bien vouloir préciser son attitude et d'indiquer au Comité si son objection était basée sur un manque de renseignements suffisants au sujet du pays en question, ou si son opposition provenait du fait qu'il n'y a pas eu échange de représentants diplomatiques entre son pays et le Portugal.

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé qu'en raison des documents qui lui avaient été soumis et des discussions qui ont suivi, les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.
4. *Attitude des délégations:* (a) La demande d'admission a été appuyée par les représentants du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique, de la France, de la Chine, du Brésil, des Pays-Bas et du Mexique; (b) des doutes ont été exprimés par le représentant de la Pologne qui s'est demandé si l'idéologie du régime portugais actuel était conforme à l'esprit de la Charte; (c) le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'il ne pouvait appuyer la demande d'admission du Portugal parce qu'il n'existait pas de relations diplomatiques entre l'Union soviétique et le Portugal.

REPUBLIQUE D'ISLANDE

1. La demande d'admission de la République d'Islande a été présentée au Conseil de sécurité le 2 août 1946.¹ En vue de faciliter les travaux du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail comprenant certaines données essentielles sur l'Islande.
2. Voici un résumé des discussions relatives à la demande d'admission de l'Islande, indiquant les opinions de diverses délégations à ce sujet:

Le représentant des ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE a déclaré que son Gouvernement appuyait chaleureusement la demande d'admission de l'Islande parmi les Nations Unies, parce que ce pays avait démontré qu'il était un Etat pacifique capable de remplir les obligations de la Charte

¹ See Annex 6 (10).

¹ Voir Annexe 6 (10).

tained in the Charter. He added that the close relationship of Iceland to the United Nations had previously been recognized in the invitations extended to it to participate in such international conferences as established the Food and Agriculture Organization, UNRRA and Bretton Woods. He stressed the great co-operation of the Iceland Government and people, during the battle of Europe, in safeguarding the North Atlantic sea lanes.

Paying tribute to the democratic way of life of the people of Iceland and to the value of their war bases to the Allied cause, the representative of the United Kingdom stated that his Government considered Iceland as peace-loving and able and willing to fulfil the obligations of the Charter.

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.
4. *Attitudes of delegations:* Support for the application of the Republic of Iceland was expressed by the representatives of the United States, the United Kingdom, Mexico and the Soviet Union.

SIAM

1. The desire of Siam to "join in the UNO" was expressed in a letter to the Secretary-General dated 20 May 1946.¹ Since there was no doubt as to the formality and validity of this request for admission, further information was requested by the Acting Secretary-General in his letter of 9 July to the Siamese representative in New York. In reply to this request, formal application for admission of Siam to the United Nations was made on 3 August 1946.²

The Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on Siam to facilitate the work of the Committee.

2. The following is a summary of the discussion on the application, representing the views of various delegations concerning the application of Siam:

The representative of the UNITED KINGDOM said that in accordance with the spirit of the peace treaty signed by his country with Siam early this year, he wished to support the Siamese application.

The UNITED STATES representative stated that his Government considered Siam qualified to become a Member of the United Nations and would support its application.

The representative of CHINA related the happy relations that had existed between his country

et disposé à le faire. Il a ajouté que les relations étroites de l'Islande avec les Nations Unies se sont déjà manifestées sous la forme d'invitations qui ont été envoyées à ce pays en vue de sa participation à des conférences internationales telles que celles de l'Organisation de l'Alimentation et de l'Agriculture, de l'UNRRA et de Bretton Woods. Il a souligné la contribution importante qu'ont apportée le Gouvernement et le peuple de l'Islande, au cours de la bataille de l'Europe, en protégeant les routes maritimes de l'Atlantique nord.

Rendant hommage aux traditions démocratiques de la population de l'Islande et à l'appoint important qu'a représenté pour la cause alliée l'utilisation des bases militaires de ce pays, le représentant du ROYAUME-UNI a déclaré que son Gouvernement considérait l'Islande comme un pays pacifique, capable de remplir les obligations de la Charte et disposé à le faire.

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé que les documents qui lui avaient été soumis et les discussions qui ont suivi ont fourni aux membres du Conseil de sécurité des éléments suffisants de décision.
4. *Attitude des délégations:* Les représentants des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, du Mexique et de l'Union soviétique ont appuyé la demande d'admission de la République d'Islande.

SIAM

1. Le Siam a manifesté son désir de "faire partie de l'ONU" par une lettre adressée au Secrétaire général à la date du 20 mai 1946.¹ Comme il subsistait un doute au sujet du caractère officiel et de la validité de cette demande d'admission, le Secrétaire général par intérim avait demandé de plus amples renseignements par une lettre adressée au représentant du Siam à New-York, en date du 9 juillet. En réponse à cette lettre, une demande formelle d'admission du Siam dans les Nations Unies a été soumise le 3 août 1946.²

Pour faciliter la tâche du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail contenant certaines données essentielles relatives au Siam.

2. Voici un résumé des discussions relatives à la demande d'admission du Siam, indiquant les opinions de diverses délégations à ce sujet:

Le représentant du ROYAUME-UNI a déclaré que, conformément à l'esprit du traité de paix signé par son pays avec le Siam au début de cette année, il désirait appuyer la demande d'admission de cet Etat.

Le représentant des ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE a déclaré que son Gouvernement considérait que le Siam était qualifié pour devenir Membre des Nations Unies et qu'il appuierait sa demande d'admission.

Le représentant de la CHINE a rappelé les bonnes relations qui ont existé entre son pays et

¹ See Annex 6 (3).

² See Annex 6 (11).

¹ Voir Annexe 6 (3).

² Voir Annexe 6 (11).

and Siam for many centuries prior to the 1930's. During this past decade Siam had come under Japanese influence and relations between her and China had deteriorated. China, however, in the spirit of good relations established between China and the post-war Siamese Government, would support the application of this country in the hope and expectation that Siam would be a useful Member of the Organization.

The representative of FRANCE stated that, without entering into the details of the difficulties which exist between France and Siam, he desired to put on record that it was not because of the existence of any territorial conflict between the two countries that France could not, in the present state of affairs, support the application of the Bangkok Government, but because this conflict resulted from an aggression which Siam launched in 1940 against Indo-China.

Thanks to the support of the Japanese Government, the Bangkok Government obtained by treaty, signed in Tokyo 9 May 1941, cession of territories which, up to that time, had formed a part of Cambodia and Laos. Alone of all the territories which changed sovereignty during the period of Japanese domination in the Far East, these provinces continued to form a part, in practice, of the country which had acquired them through aggression.

The French representative said that his Government had not denied the Bangkok Government the possibility of an agreement to restore the territory and added that conversations on this point were now in progress. But so long as an agreement has not been reached on the procedure for the solution of this territorial dispute, France would continue to consider herself in an actual state of war with Siam and would not be able to vote in favour of her admission. In the opinion of the French Government, it would not be proper for Siam, by its admission to the United Nations, to receive an acquittal of its policy of aggression in the past before having proved by its deeds its willingness to repair the damage it has caused.

In a letter of 19 August¹ to the Secretary-General, the representative of SIAM confirmed the statement of the French representative that talks were at present under way, that the Siamese delegation in Washington was confident that an agreement would be reached very soon on the procedure for the settlement of the territorial dispute and therefore trusted that the Security Council would regard favourably Siam's application for membership.

The representative of AUSTRALIA said that, although Australia had concluded peace with Siam and entered into diplomatic relations with that country, his delegation attached some weight to the fact that a Member of the United Nations considered itself in a state of war with Siam.

le Siam pendant de nombreux siècles jusqu'à la période 1930-1940. Le Siam est tombé au cours des dix dernières années sous l'influence japonaise, et les relations entre ce pays et la Chine ont pris un tour défavorable. Toutefois, tenant compte des bonnes relations établies entre elle et le Gouvernement siamois d'après guerre, la Chine appuyera la demande d'admission de ce pays dans l'espoir que le Siam deviendra un Membre utile de l'Organisation des Nations Unies.

Le représentant de la FRANCE, sans entrer dans les détails des difficultés qui s'élèvent entre la France et le Siam, a désiré souligner que la raison pour laquelle la France ne pouvait, dans l'état actuel des choses, appuyer la demande d'admission du Gouvernement de Bangkok, n'était pas l'existence d'un différend territorial entre les deux pays, mais le fait que ce différend était la conséquence de l'agression du Siam contre l'Indochine en 1940.

Grâce à l'appui du Gouvernement japonais, le Gouvernement de Bangkok a obtenu, par un traité signé le 9 mai 1941 à Tokio, la cession de territoires qui avaient fait partie jusqu'à cette date du Cambodge et du Laos. Seules, parmi les territoires qui ont changé de souveraineté au cours de la période de domination japonaise en Extrême-Orient, ces provinces ont continué, en fait, à faire partie du pays qui les avait acquises à la suite d'une agression.

Le représentant français a déclaré que son Gouvernement n'avait pas refusé au Gouvernement de Bangkok la possibilité d'un accord en vue de la restitution de ces territoires, et il a ajouté que des conversations sur ce point étaient actuellement en cours. Mais tant qu'un accord n'aura pas été conclu quant à la procédure à suivre pour résoudre ce différend territorial, la France continuera à se considérer en état de guerre de fait avec le Siam, et ne pourra pas voter en faveur de son admission. De l'avis du Gouvernement français, il ne convient pas que le Siam, par son admission aux Nations Unies, reçoive le quitus de sa politique d'agression dans le passé avant d'avoir prouvé par ses actes sa volonté de réparer le tort qu'il a causé.

Par une lettre du 19 août¹ adressée au Secrétaire général, le représentant du SIAM a confirmé la déclaration faite par le représentant de la France signalant que des conversations étaient actuellement en cours, et déclaré que la délégation du Siam à Washington était convaincue qu'un accord sur la procédure à suivre en vue du règlement du différend territorial serait réalisé à bref délai. Elle espérait en conséquence que le Conseil de sécurité accueillerait favorablement la demande d'admission du Siam.

Le représentant de l'AUSTRALIE a déclaré que, malgré la conclusion de la paix entre l'Australie et le Siam et la reprise des relations diplomatiques avec ce pays, sa délégation attachait une certaine importance au fait qu'un Membre des Nations Unies se considérait comme en état de guerre avec le Siam.

¹ See Annex 6 (16).

¹ Voir Annexe 6 (16).

The representative of the NETHERLANDS stated that his country had diplomatic relations with Siam but added that he felt embarrassed by the fact that one Member of the United Nations considered itself in a state of war with the applicant.

The representative of the SOVIET UNION stated that his country did not maintain diplomatic relations with Siam and that he could not support the application.

At a later meeting of the Committee, the representative of FRANCE announced that the negotiations scheduled to take place in Washington had not in effect begun because of serious incidents that had occurred 7 August in the territory of Cambodia which is under French sovereignty. Under these conditions, the negotiations could not be held until further information had been obtained regarding these incidents.

3. *Conclusions:* Several members of the Committee felt that a sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.
4. *Attitude of delegations:* (a) Some representatives expressed doubt whether in view of the present state of war between Siam and a Member of the United Nations, it was possible to admit the applicant to the Organization; (b) the representative of France stated that he was not in a position to give a favourable opinion on the application; (c) the application was supported by the United Kingdom, China and the United States; (d) the representative of the Soviet Union declared that he could not support the application of Siam because there were no diplomatic relations between the Soviet Union and Siam.

SWEDEN

1. The application of Sweden was submitted to the Security Council on 9 August 1946.¹ The Secretariat prepared a working paper containing some basic facts on Sweden to facilitate the work of the Committee.
2. The following is a summary of the discussion on the application, representing the views of various delegations concerning the application of Sweden:

The representatives of the UNITED STATES, UNITED KINGDOM, CHINA, NETHERLANDS, BRAZIL, FRANCE and POLAND endorsed the application of Sweden for membership in the United Nations, stressing the long and peaceful relations their Governments had enjoyed with that country, its democratic institutions, and the humanitarian help given by Sweden to refugees during the war. They deemed her qualified and willing to fulfil all obligations contained in the United Nations Charter.

Le représentant des PAYS-BAS a fait remarquer que son pays entretenait des relations diplomatiques avec le Siam, mais il a ajouté qu'il se sentait gêné par le fait qu'un Membre des Nations Unies se considérait comme en état de guerre avec l'Etat qui avait demandé son admission.

Le représentant de l'UNION SOVIÉTIQUE a déclaré que son pays n'entretenait pas de relations diplomatiques avec le Siam et qu'il ne pouvait pas appuyer la demande d'admission.

Au cours d'une séance ultérieure du Comité, le représentant de la FRANCE a annoncé que, à la suite de sérieux incidents qui se sont produits le 7 août sur le territoire du Cambodge, placé sous la souveraineté de la France, les négociations qui devaient avoir lieu à Washington n'avaient, en réalité, pas commencé. On ne pouvait donc pas, dans ces conditions, entamer de négociations avant d'avoir reçu des renseignements complémentaires au sujet de ces incidents.

3. *Conclusions:* Plusieurs membres du Comité ont estimé que les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.
4. *Attitude des délégations:* (a) Plusieurs représentants ont demandé, en raison de l'état de guerre actuel existant entre le Siam et un Membre des Nations Unies, s'il était possible d'admettre l'Etat en question dans l'Organisation des Nations Unies; (b) le représentant de la France a déclaré qu'il n'était pas en mesure de donner un avis favorable concernant la demande d'admission; (c) la demande d'admission a été appuyée par le Royaume-Uni, la Chine et les Etats-Unis d'Amérique; (d) le représentant de l'Union soviétique a déclaré qu'il ne pouvait pas appuyer la demande d'admission du Siam parce qu'il n'existait pas de relations diplomatiques entre l'Union soviétique et ce pays.

SUEDE

1. La demande d'admission de la Suède a été soumise au Conseil de sécurité le 9 août 1946.¹ Pour faciliter la tâche du Comité, le Secrétariat a préparé un document de travail comprenant certaines données essentielles sur la Suède.
2. Voici un résumé des discussions relatives à la demande d'admission de la Suède, indiquant les opinions de diverses délégations:

Les représentants des ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE, du ROYAUME-UNI, de la CHINE, des PAYS-BAS, du BRÉSIL, de la FRANCE et de la POLOGNE ont appuyé la demande d'admission de la Suède dans les Nations Unies et ont souligné les relations pacifiques que leurs Gouvernements entretiennent depuis fort longtemps avec ce pays, ainsi que ses institutions démocratiques et l'aide humanitaire apportée par la Suède aux réfugiés pendant la guerre. Ils ont estimé que ce pays était capable de remplir toutes les obligations de la Charte des Nations Unies et disposé à la faire.

¹ See Annex 6 (13).

¹ Voir Annexe 6 (13).

The representative of MEXICO described the friendly relations that existed between his country and Sweden and praised the valuable attention given Mexican nationals by Sweden during the war when Sweden represented the Mexican interests in Germany and other Axis-dominated territories.

3. *Conclusions:* In view of the material placed before the Committee and the ensuing discussion, it was considered that sufficient basis existed for the members of the Security Council to reach a decision.
4. *Attitudes of delegations:* The application was supported by the representatives of the United States, Mexico, United Kingdom, Brazil, China, France, the Netherlands, Poland and the Soviet Union.

Appendix 1

RESERVATION BY THE AUSTRALIAN GOVERNMENT

[Original text: English]

As stated in the Security Council on 22 and 23 May 1946, the Australian Government takes the view that the procedure adopted by the Security Council in regard to the admission of new Members is incorrect and that applications should be dealt with in the first instance by the General Assembly.

As the required majority of the Security Council decided to establish the Committee on New Members, Australia, as a member of the Security Council, participated in the work of the Committee, but participation and the approval of the Committee's report are not regarded as limiting in any way the right of the Australian Government to re-open the procedural question if it thinks fit.

Further, the fact that an application for membership has or has not been considered by this Committee is not regarded as excluding such application from consideration by the General Assembly. Because of the views of the Australian Government regarding the correct procedure and its views regarding the Committee's functions, the Australian representative limited his participation in the Committee's work to assisting the Committee to obtain information concerning applications and Australia does not feel that it is called upon, at this stage, to pronounce either in favour or against applicants and hence has not declared its attitude towards any application.

On the information at present available to it, the Australian Government would be prepared at the proper time to support the application of Eire, Sweden, Transjordan and Afghanistan. This should not be taken as an indication that at the proper time Australia will not support the application of any or all of the other applicant States.

Le représentant du MEXIQUE a rappelé les relations amicales qui existent entre son pays et la Suède, et a rappelé en termes élogieux les précieux services rendus par la Suède aux ressortissants mexicains pendant la guerre, quand la Suède représentait les intérêts du Mexique en Allemagne et dans d'autres territoires sous la domination de l'Axe.

3. *Conclusions:* Le Comité a estimé qu'en raison des documents qui lui avaient été soumis et des discussions qui ont suivi, les membres du Conseil de sécurité disposaient d'éléments suffisants de décision.
4. *Attitudes des délégations:* La demande d'admission a été appuyée par les représentants des Etats-Unis d'Amérique, du Mexique, du Royaume-Uni, du Brésil, de la Chine, de la France, des Pays-Bas, de la Pologne et de l'Union soviétique.

Appendice 1

RÉSERVES FORMULÉES PAR LE GOUVERNEMENT AUSTRALIEN

[Texte original en anglais]

Comme il l'a déclaré au Conseil de sécurité les 22 et 23 mai 1946, le Gouvernement australien estime que la procédure adoptée par le Conseil de sécurité en ce qui concerne l'admission de nouveaux Membres n'est pas régulière, et que les demandes d'admission devraient être examinées en premier lieu par l'Assemblée générale.

Etant donné que le Conseil de sécurité a décidé, à la majorité requise, de constituer le Comité des demandes d'admission des nouveaux Membres, l'Australie, en tant que membre du Conseil de sécurité, a pris part aux travaux du Comité, mais le fait qu'elle y a participé et qu'elle a accepté le rapport du Comité ne doit pas être considéré comme limitant, de quelque façon que ce soit, le droit du Gouvernement australien de soulever à nouveau la question de procédure s'il le juge nécessaire.

En outre, il estime que le fait qu'une demande d'admission a, ou n'a pas été, examinée par ce Comité ne doit pas empêcher cette demande d'être examinée par l'Assemblée générale. Etant donné le point de vue du Gouvernement australien sur la procédure régulière et sur les fonctions du Comité, le représentant de l'Australie s'est contenté d'aider le Comité à obtenir des renseignements sur les demandes d'admission, et l'Australie n'estime pas qu'elle doit, au point où en est l'examen de ces questions, se prononcer pour ou contre les demandes, et n'a donc pas fait connaître son attitude en ce qui concerne n'importe laquelle de ces demandes.

D'après les renseignements dont il dispose à l'heure actuelle, le Gouvernement australien serait prêt à soutenir en temps opportun les demandes de l'Irlande, de la Suède, de la Transjordanie et de l'Afghanistan. Ceci ne doit pas être interprété comme signifiant qu'au moment voulu, l'Australie ne soutiendra pas la demande présentée par un autre ou par tous les autres Etats désirant devenir Membres de l'Organisation.

Appendix 2

STATEMENT OF THE REPRESENTATIVE OF MEXICO

[Original text: English]

In accordance with the principle of universality which Mexico has always advocated, the Mexican delegation is in favour of the admission of all the applicant States where it is not proved that the applicant does not fulfil the requirements of the Charter.

Appendix 3

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE SOVIET UNION ON THE QUESTION OF ALBANIA AT THE THIRD MEETING OF THE COMMITTEE ON 5 AUGUST 1946

[Original text: Russian]

Permit me to make a few remarks in support of the application for admission to the United Nations Organization of the People's Republic of Albania, a peace-loving democratic State which made a great contribution to the cause of the United Nations in the defeat of the Italian and German Fascist aggressors in Europe.

The freedom-loving Albanian people was one of the first victims of fascist aggression in Europe, a victim of Italian fascism which seized Albania in bandit fashion in 1939. The Albanian Government at that time not only bluntly rejected the ultimatum presented by the Duce and addressed an energetic protest to the Great Powers and the League of Nations, but at the same time called upon the Albanian people to take up arms in defence of their native land. The pure blood of the best sons of this little country was shed in the towns and villages of Albania. But in spite of the Albanian people's heroic resistance, the fascist hordes, as a result of their overwhelming superiority in numbers and equipment, secured the complete occupation of the country. Italy's armed attack on Albania, carefully prepared and accomplished without any provocation whatever on the part of Albania, was in the nature of illegal warfare, that is, it was a characteristic act of aggression. In standing up to aggression, the Albanian people served as an example in the struggle for freedom, independence and international law and order.

The Albanian people never considered themselves conquered and never resigned themselves to the accomplished fact of occupation. On the contrary, they continued their resistance, which took an armed and active form almost immediately after the occupation of Albania. In spite of the appeals of King Zog and his Government to resign themselves to the Italian occupation, the Albanian people armed themselves and destroyed the invaders' military stores. On 5, 6 and 7 April 1939, 15,000 Albanian patriots fought with heroism against the Italian fascists in the towns of Durazzo and Valona and in other

Appendice 2

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DU MEXIQUE

[Texte original en anglais]

Conformément au principe d'universalité que le Mexique a toujours défendu, la délégation du Mexique se déclare en faveur de l'admission de tous les Etats qui en font la demande, s'il n'est pas prouvé que ces Etats ne remplissent pas les conditions prescrites par la Charte.

Appendice 3

DÉCLARATION SUR L'ALBANIE FAITE PAR LE RE- PRÉSENTANT DE L'UNION SOVIÉTIQUE, À LA TROISIÈME SÉANCE DU COMITÉ LE 5 AOÛT 1946

[Texte original en russe]

Permettez-moi de faire quelques remarques à l'appui de la demande d'admission dans l'Organisation des Nations Unies présentée par la République populaire d'Albanie; cette République est un Etat démocratique, pacifique qui a apporté une importante contribution à la cause des Nations Unies et a participé à l'anéantissement des agresseurs fascistes italiens et allemands en Europe.

Le libre peuple albanais a été l'une des premières victimes de l'agression fasciste en Europe; il a été victime du fascisme italien qui, par un acte de banditisme, a fait main basse sur l'Albanie en 1939. Le Gouvernement albanais de l'époque a non seulement rejeté énergiquement l'ultimatum présenté par le Duce et protesté vigoureusement auprès des Grandes Puissances et de la Société des Nations, mais il a appelé en même temps le peuple albanais aux armes pour la défense de la patrie. Le sang pur des meilleurs citoyens de ce petit pays a coulé dans les villes et les villages de l'Albanie. Mais, malgré la résistance héroïque du peuple albanais, les hordes fascistes, grâce à leur supériorité écrasante en hommes et en matériel, ont réussi à occuper complètement le pays. L'agression armée de l'Italie contre l'Albanie, soigneusement préparée et exécutée sans aucune provocation de la part de l'Albanie, a eu le caractère d'une guerre illicite, c'est-à-dire qu'elle a constitué un acte d'agression caractérisé. En répondant par la force à cette agression, le peuple albanais a servi d'exemple dans la lutte pour la liberté, l'indépendance et l'ordre international.

Le peuple albanais ne s'est jamais estimé vaincu et ne s'est jamais résigné au fait accompli de l'occupation. Au contraire, il a continué la résistance qui est devenue armée et active presque dès le début de l'occupation de l'Albanie. Dédaignant les appels lancés par le Roi Zog et son Gouvernement pour l'engager à se résigner à l'occupation italienne, le peuple albanais s'est armé et il a pillé les dépôts d'armes des occupants. Dès les 5, 6 et 7 avril 1939, 15.000 patriotes albanais se battaient héroïquement contre les fascistes italiens dans les villes de Durazzo, Valona et dans d'autres districts du

coastal areas. The insurgent patriots were crushed at the time, but the struggle of the Albanian people against the occupation forces went on without ceasing. In the early days of the occupation in 1939 five partisan detachments numbering more than 3,000 men were already fighting in the mountains of Albania against the Italian fascists.

From the very outbreak of the second World War the Albanian people were even more active against the fascist invaders. Moreover, this struggle of the Albanian people against the Italian and German invaders was carried on with increasing intensity and without interruption until the complete liberation of the territory of Albania. The quisling governments of Albania set up by the Italians were obliged to resign one after the other, and the blockading of towns and large centres by the occupation forces merely increased the people's fury. The people continued to take to the mountains to carry on partisan warfare against the fascist invaders and the local quislings.

In spite of this, however, the Italian aggressor annexed Albania, setting up in the country a so-called "Constituent Assembly" and installing one puppet government after another, composed exclusively of quisling elements in the pay of the aggressor. The fascist invaders were no sooner established in Albania than they had recourse to terrorism and introduced a number of measures for the purpose of bringing the country into their own State and ideological system by exterminating all political, economic and even administrative independence.

The constitution of 3 June 1939 "granted" by the Italian supreme authority of that time was for the Albanian people nothing but a deception, a legal fiction, needed for the concealment of the real intentions of the Italian invaders, who wanted the complete extermination of the Albanian people. On the basis of this constitution not only the supreme authority in Albania but also the whole administration of the country, including the appointment of officials and employees, and all the economic resources of the country passed into the hands of Italians. Albania was then deprived of the most elementary rights of local autonomy. Military occupation was followed by annexation, which turned the independent Albanian State into an ordinary province governed by the representative of a foreign king and by the organs appointed by him. But as there was no freely elected government, not one act or decree by the invader and his organs could be made effective with the good will of the Albanian people. For this reason, is it possible seriously to level an accusation against the Albanian people and its present Republican Government on account of the decree declaring war on Greece in 1940? Of course not.

I have at my disposal the text of a document, a decree of King Victor Emmanuel of 9 June 1940, the first clause of which reads: "The Kingdom of Albania shall be considered to be

littoral. Le soulèvement de ces patriotes fut réprimé à l'époque mais la lutte du peuple albanais contre l'occupant ne cessa jamais. Dès les premiers jours de l'occupation, en 1939, cinq détachements de partisans groupant plus de 3.000 hommes se battaient dans les montagnes albanaises contre les fascistes italiens.

Dès le début de la deuxième guerre mondiale, le peuple albanais s'est dressé encore plus énergiquement contre les envahisseurs fascistes et, cette guerre contre les envahisseurs fascistes italiens et allemands a été menée avec une intensité croissante et sans interruption jusqu'à la libération complète du territoire albanais. Les gouvernements quislings albanais, constitués par les Italiens, furent contraints de démissionner les uns après les autres, et le blocus des grands centres par les occupants ne fit qu'accroître la haine populaire. Le peuple se réfugiait dans les montagnes pour y mener la guerre de partisans contre les occupants fascistes et les quislings locaux.

Néanmoins, les agresseurs italiens annexèrent l'Albanie en y établissant une "Assemblée Constituante" et en y installant l'un après l'autre des gouvernements fantoches composés exclusivement d'éléments quislings aux gages de l'agresseur. Recourant à la terreur, les envahisseurs fascistes, sitôt établis en Albanie, prirent toute une série de mesures destinées à inclure ce pays dans leur système économique et idéologique en supprimant toute indépendance économique, politique et même administrative.

La constitution "octroyée" le 3 juin 1939 au peuple albanais par le souverain italien de l'époque ne fut autre chose qu'un leurre, qu'une fiction juridique nécessaire pour cacher les intentions véritables des occupants italiens qui avaient en vue l'anéantissement complet du peuple albanais. D'après cette constitution, non seulement la souveraineté de l'Albanie, mais même l'administration du pays, y compris la nomination des fonctionnaires, et toutes les ressources de l'économie locale, passaient aux mains des Italiens. L'Albanie fut privée ainsi des droits les plus élémentaires d'autonomie locale; l'occupation militaire fut suivie de l'annexion qui transformait l'Etat albanais indépendant en une simple province dirigée par le représentant d'un monarque étranger et par les organismes constitués par ce dernier. Mais, en l'absence d'un gouvernement librement élu, aucun acte, aucune décision des occupants et de leurs organes administratifs, n'ont pu être mis à exécution avec l'accord du peuple albanais. Dans ces conditions, peut-on sérieusement tenir le peuple albanais et son gouvernement républicain actuel pour responsables de la loi de 1940 concernant la déclaration de guerre à la Grèce? En aucune façon.

J'ai ici le texte d'un document, un décret du Roi Victor-Emmanuel, en date du 9 juin 1940, dont le premier article est ainsi rédigé: "Le Royaume d'Albanie se considère comme étant

in a state of war with all States, with which the Kingdom of Italy is at war."

I have also at my disposal an extract from protocol No. 9 of 28 October 1940 of the Supreme Council of the Fascist Corporation, which shows that, on the basis of the above-mentioned decree of the King of Italy, the President of the quisling Government of Albania, Shefqet Verlaci, announced before the Supreme Fascist Council the declaration of war against Greece.

Is it not also clear from this that the declaration of war on Greece had nothing to do with the Albanian people, but was undertaken by the Italian occupation and the Albanian quislings without the will of the Albanian people? In reply to the declaration of war on Greece fourteen secret patriotic organizations in Albania called upon the population to revolt and the Albanian military groups formed by the quislings to desert. Albanian soldiers and officers carried out sabotage and deserted from the Greek front, and the majority of them were sent to concentration camps in Italy. In November 1940 the population of Korgi and Argyrocastro, wishing to fight against the Italian occupation forces, offered their services to the Greek command, but the latter categorically refused to accept them and even disarmed the Albanians.

Some people have accused Albania of having, it is alleged, sent fifteen battalions against Greece. Such accusations are absolutely false and tendentious, because in reality they were small army groups formed by means of threats and cunning. But even these groups deserted in the first battle and part of them joined the Greek forces in order to fight the common foe, while the rest entered the ranks of the advancing fighters for the national liberation of Albania. The Duce himself partly explained his failures and defeats in the Greek campaign to treachery on the part of the Albanians. In a letter¹ dated 22 November 1940 to Hitler, Mussolini, justifying himself for the failures and defeats of the Italian troops in Greece, wrote that one of the basic reasons for this "state of affairs is . . . the almost complete defection of the Albanian forces, who mutinied against our units. In one of our divisions alone, 6,000 Albanians had to be disarmed and sent to the rear."

Thus it is clear that the Albanian people neither desired nor waged war against the United Nations and, in particular, against Greece. This is also evident from the fact that the Albanian quislings and their allies, who were responsible for declaring war on Greece, were brought to trial before the court of the People's Republic of Albania. Some of them, for instance the quisling ministers Fezi Alizoty, Lezstantin Kotte and others were executed; while others, as for instance, Kemal Brioni and Tefik Mboria, were sentenced to life imprisonment and hard labour. It is also evidenced by

en état de guerre avec tous les Etats avec lesquels le Royaume d'Italie est en guerre."

J'ai ici également un extrait du protocole No 9, en date du 28 octobre 1940, du Grand Conseil fasciste, d'où il appert que, conformément au décret sus-mentionné du Roi d'Italie, le Président du Gouvernement quisling albanais, Chefket Verlaci, annonçait au Grand Conseil fasciste la déclaration de guerre à la Grèce.

N'est-il pas clair, dans ces conditions, que la déclaration de guerre à la Grèce ne fut pas le fait du peuple albanais, mais celui des occupants italiens et des quislings albanais, sans qu'il ait été tenu compte de la volonté du peuple albanais? En réponse à la déclaration de guerre à la Grèce, quatorze organisations secrètes de patriotes albanais appelèrent la population à la résistance et invitèrent les unités albanaïses constituées par les quislings, à désertter. Soldats et officiers albanais commirent des actes de sabotage et désertèrent le front grec; la plupart d'entre eux furent envoyés dans des camps de concentration italiens. En novembre 1940, la population de Korgi et d'Argyrocastro, désirant lutter contre les occupants italiens, offrit ses services au commandement grec, mais celui-ci les refusa catégoriquement, et alla jusqu'à désarmer les Albanais.

Certains ont accusé l'Albanie d'avoir envoyé quinze bataillons contre la Grèce. De telles accusations sont sans nul doute absolument fausses et tendancieuses, car en réalité il s'agissait de petites unités réunies sous la menace et par la ruse. D'ailleurs ces unités elles-mêmes désertèrent aussitôt engagées; une partie de leurs effectifs se joignit aux troupes grecques pour combattre l'ennemi commun, et le reste vint grossir les rangs des troupes combattant pour la libération nationale de l'Albanie. Le Duce lui-même attribuait en partie ses insuccès et ses défaites dans la campagne de Grèce à la trahison des Albanais. Dans une lettre¹ adressée à Hitler le 22 novembre 1940, Mussolini, pour se justifier des insuccès et des défaites éprouvés par les troupes italiennes en Grèce, écrivait que l'une des raisons principales "de cette situation . . . était la défection presque totale des forces albanaïses qui se sont mutinées contre nos unités. Rien que dans une de nos divisions, il a fallu désarmer et renvoyer à l'arrière 6.000 Albanais."

Il est donc évident que le peuple albanais n'a pas voulu faire et n'a pas fait la guerre aux Nations Unies, et en particulier à la Grèce. Une preuve supplémentaire en est le fait que les quislings albanais et leurs alliés responsables de la déclaration de guerre à la Grèce ont été traduits en justice par la République populaire d'Albanie. Certains d'entre eux, par exemple les ministres quislings Fezi Alizoty, Lezstantin Kotte, et d'autres, ont été exécutés. D'autres, tels que Kemal Brioni, et Tefik Mboria, ont été condamnés aux travaux forcés à perpétuité. Une autre preuve est que, dans l'Assemblée constituante actuelle de

¹ See Appendix 7, Addendum G.

¹ Voir Appendice 7, Addenda G.

the fact that in the present Constituent Assembly of Republican Albania there is only one deputy who took part in the parliament set up by the Italians. And even this solitary deputy was forcibly obliged to participate in this parliament and subsequently took part in the fighting against the occupation forces.

The attitude of the Albanian people to the war against Greece may also be judged from the speech of the Prime Minister of Albania, Enver Hoxha, at the Permeti Congress. At this Congress Enver Hoxha stated:

"The Italian invaders set up in authority ignominious traitors such as Cherket Verlaci, Mustafa Kruya, Malik Busheti, Ekrem Lebekhova and others and with their assistance began to carry out their plan to exterminate the Albanian people and turn them into cannon fodder for their wars of enslavement on other freedom-loving people."

The foregoing cannot leave any doubt that Albania has not only juridical, moral rights to be admitted without delay to membership of the United Nations, but also that she is anxious and able to carry out all the obligations laid down in the Charter of the United Nations. The remarkable contribution of the Albanian people to the task of defeating the common enemy of the United Nations, as well as the contemporary efforts of Albania in the task of the reconstruction and internal recovery of the country prove still more convincingly that Albania possesses all the qualities and material attributes of a stable, independent, democratic State and undoubtedly deserves to be admitted into the family of the United Nations.

The request of the Albanian people for admission to the United Nations Organization in order to co-operate in it together with the other democratic nations in the cause of peace, security and international co-operation, is based on the incontestable right won by the heavy sacrifices in human lives which Albania sustained during the recent war in fighting for the common cause of the United Nations.

Appendix 4

STATEMENT ON ALBANIA BY THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED KINGDOM AT THE THIRD MEETING OF THE COMMITTEE ON THE ADMISSION OF NEW MEMBERS

[Original text: English]

I think, Mr. Chairman, that we are all grateful for our Soviet colleague's interesting account of the behaviour of the Albanian people during the war. I do not, however, intend to follow him by discussing this aspect of the question; though as a matter of fact we do know something about it in my country, since British soldiers and airmen played their part in Albania in the liberation of that country from Fascist domination. It is clear from this that there is no ill-will on the part of my Government towards the Albanian people. But we are principally

l'Albanie Républicaine, il n'y a qu'un député ayant siégé au parlement institué par les italiens. Cet unique député avait d'ailleurs été contraint par la force de siéger dans ce parlement, et il a participé par la suite à la lutte contre les occupants.

On peut juger aussi de l'attitude du peuple albanais à l'égard de la guerre contre la Grèce d'après la déclaration faite par l'actuel Premier Ministre albanais, M. Enver Hoxha, au Congrès de Permeti. A ce Congrès, Enver Hoxha a déclaré:

"Les occupants italiens ont placé ou pouvoir de vils traîtres tels que Cherket Verlaci, Mustafa Kruya, Malik Busheti, Ekrem Lebekhova, et d'autres et, avec leur aide, ils ont commencé à exécuter leurs plans destinés à exterminer le peuple albanais et en faire de la chair à canon pour leur guerre d'asservissement contre d'autres peuples épris de liberté."

Toute cela ne peut laisser subsister aucun doute sur le fait que l'Albanie a non seulement le droit juridique et moral d'être admise sans délai au sein des Nations Unies, mais qu'elle est aussi pleinement désireuse et capable de remplir toutes les obligations découlant de la Charte des Nations Unies. La contribution remarquable fournie par le peuple albanais à la défaite de l'ennemi commun des Nations Unies, et les efforts actuels de l'Albanie pour la reconstruction et la renaissance intérieure du pays démontrent de façon encore plus convaincante que l'Albanie possède toutes les qualités et conditions matérielles nécessaires à un Etat démocratique indépendant et stable, et mérite sans réserves d'être admise dans la famille des Nations Unies.

La demande d'admission dans l'Organisation des Nations Unies, présentée par le peuple albanais qui désire collaborer au sein de cette Organisation avec les autres nations démocratiques afin de maintenir la paix, la sécurité et la coopération internationales, est fondée sur un droit incontestable, obtenu au prix des lourds et sanglants sacrifices que le peuple albanais a supportés pendant la dernière guerre en luttant pour la cause commune des Nations Unies.

Appendice 4

DÉCLARATION SUR L'ALBANIE, FAITE PAR LE REPRÉSENTANT DU ROYAUME-UNI, À LA TROISIÈME SÉANCE DU COMITÉ DES DEMANDES D'ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES

[Texte original en anglais]

Je crois, Monsieur le Président, que nous savons tous gré à notre collègue soviétique de son intéressant exposé sur la conduite du peuple albanais pendant la guerre. Je ne me propose d'ailleurs pas de le suivre dans la discussion de cet aspect de la question, bien qu'à la vérité, nous soyons renseignés là-dessus dans mon pays, puisque l'armée et l'aviation britanniques ont contribué à libérer l'Albanie de la domination fasciste. Il est donc parfaitement clair que mon Gouvernement n'éprouve à l'égard du peuple albanais aucun sentiment de malveillance. Mais

concerned here, I think, with another matter; that is, the behaviour of the Albanian Government today: is it peace-loving, does it accept the obligations of the Charter and, if so, is it able and willing to carry them out?

I should like, in this connection, to enlarge somewhat upon the facts contained in the memorandum provided by the Secretariat for use as a working paper; and if I may say so, without any desire to make a complaint, I have been somewhat struck by the incompleteness of the information contained in the memoranda which the Secretariat have been good enough to provide for us regarding applicant States. I hope therefore that my colleagues will bear with me if I go over in rather more detail some of the same ground as is already covered by the Secretariat's memorandum.

His Majesty's Government in the United Kingdom are not in diplomatic relations with the Albanian Government. The following facts make clear the reasons for this state of affairs so far as His Majesty's Government are concerned.

In November 1945 His Majesty's Government in the United Kingdom recognized the Government of General Hoxha as the provisional Government of Albania, having first received assurances regarding free elections and the establishment of a democratic form of government. A diplomatic representative was nominated and his *agrément* granted by the Albanian Government. Meanwhile, however, General Hoxha's Government began to assume a very provocative attitude. Many obstacles were placed in the way of the work of the British Military Mission, whose movements were restricted eventually to the capital itself; the British War Graves Mission, dealing with the consent of the Albanian Government, with the concentration and registering of the graves of British servicemen who fell in the fight for Albania's freedom, were expelled before their work was completed; the Albanian Government refused to grant a visa to Major Smith, a member of the staff of the British Minister (I should mention in passing that he had previously received the highest Albanian award for gallantry in the war, during which he had served as liaison officer attached to General Hoxha); and the British Military Mission was violently attacked by the Albanian press.

In the circumstances His Majesty's Government in the United Kingdom sought certain assurances regarding facilities normally granted between friendly European States, before authorizing His Majesty's Minister-Designate to proceed to his post; but these assurances were not forthcoming in a form acceptable to them, and it felt obliged to inform the Albanian Government in April last that it did not feel able to authorize His Majesty's Minister-Designate to

il me semble que ce qui nous importe surtout pour l'instant, c'est l'attitude actuelle du Gouvernement albanais, et c'est là une tout autre question. Ce gouvernement est-il pacifique? Accepte-t-il les obligations de la Charte et, dans l'affirmative, est-il capable de les remplir et disposé à le faire?

A ce propos, je voudrais m'étendre quelque peu sur les données contenues dans la note que le Secrétariat nous a fournie comme document de travail. Qu'il me soit permis de dire, sans vouloir le moins du monde formuler une plainte, que j'ai été frappé par les nombreuses lacunes que présentent les informations contenues dans les mémorandums que le Secrétariat a bien voulu nous communiquer sur les Etats qui ont fait une demande d'admission dans l'Organisation. J'espère donc que mes collègues ne m'en voudront pas si je reviens un peu plus en détail sur des questions qui se trouvent déjà traitées dans le mémorandum du Secrétariat.

Le Gouvernement du Royaume-Uni n'entretient pas de relations diplomatiques avec le Gouvernement albanais. Les raisons de cet état de choses, en ce qui concerne le Gouvernement de Sa Majesté, ressortent clairement des faits suivants.

Au mois de novembre 1945, le Gouvernement de Sa Majesté, après avoir reçu les assurances qu'il avait demandées concernant des élections libres et l'établissement d'un gouvernement de caractère démocratique, reconnut le Gouvernement du général Hoxha comme Gouvernement provisoire de l'Albanie. Un représentant diplomatique fut désigné, et le Gouvernement albanais l'agréa. Sur ces entrefaites, le Gouvernement du général Hoxha adopta une attitude nettement provocatrice. La Mission militaire britannique rencontra de nombreux obstacles dans l'accomplissement de sa tâche et se trouva finalement limitée, dans son champ d'action, à la capitale de l'Albanie; la Mission chargée des tombes des soldats britanniques qui, avec le consentement du Gouvernement albanais, s'occupait de rassembler et de recenser les corps des soldats britanniques qui avaient trouvé la mort en se battant pour la liberté de l'Albanie, fut expulsée avant d'avoir pu achever sa tâche; le Gouvernement albanais refusa un visa au commandant Smith, membre du cabinet du Ministre britannique (je crois utile de mentionner en passant que cet officier, en reconnaissance des services qu'il avait rendus comme officier de liaison attaché à la personne du général Hoxha, avait reçu la plus haute décoration accordée en Albanie aux actes de bravoure accomplis pendant la guerre); et la presse d'Albanie publia de violentes attaques contre la Mission britannique.

Devant cette situation, le Gouvernement de Sa Majesté, avant d'autoriser le Ministre désigné de Sa Majesté à rejoindre son poste, s'efforça d'obtenir certaines assurances concernant les facilités normalement accordées entre Etats européens amis; mais comme ces assurances ne revêtaient pas une forme qui lui permit de les accepter, il se vit obligé d'informer le Gouvernement d'Albanie, en avril dernier, qu'il ne pouvait pas autoriser le Ministre désigné à se rendre

proceed to Tirana, nor to receive an Albanian representative in London.

Subsequently however the Albanian Government gave assurances with regard to Major Smith, the War Graves Mission, and the usual facilities for His Majesty's Minister-Designate and His Majesty's Government was about to proceed to exchange diplomatic representatives with the Albanian Government when, on 15 May, two of His Majesty's ships, *Orion* and *Superb*, were fired at without warning from Albanian shore batteries in the vicinity of Port Edda. Fire was not returned. The ships were proceeding, as they were entitled to do, through the declared swept channel on passage from the North Adriatic to Corfu. Innocent passage through the straits is a recognized right in international law and there was no question of provocation or any hostile act on the part of His Majesty's ships.

In the circumstances His Majesty's Government in the United Kingdom suspended action with regard to the exchange of diplomatic representatives, and asked for an immediate and public apology from the Albanian Government for the outrageous action of the batteries concerned, and an assurance that the persons responsible had been severely punished.

The Albanian Government's reply to this request was completely unsatisfactory, and appeared to be based on a number of misstatements, as well as ignorance of the relevant provisions of international law, since it attempted to justify the action of the coastal commander as being "in conformity with general orders based on international law".

In point of fact there is nothing that can justify the firing of twelve rounds from heavy guns in time of peace at friendly ships in an international waterway. Accordingly on 30 May His Majesty's Government in the United Kingdom repeated their request for punishment of the officer concerned, for an apology from the Albanian Government, and for an assurance, which the Albanian Government's note rendered necessary, that there would be no further interference in the right of passage through the Corfu channel. No apology and no assurances have yet been received. In the circumstances it is difficult for us to express ourselves finally at this stage.

Moreover, there are certain additional facts which I should like to mention. Our information is that units of the regular Albanian army have attacked Greek frontier posts on Greek territory; and Albania is still technically in a state of war with Greece, a Member of the United Nations who has territorial claims against Albania, a former enemy State. On this subject, however, we must await consideration of the note which I understand that the Greek Ambassador has just delivered.

à Tirana, ni recevoir à Londres le représentant de l'Albanie.

Par la suite, cependant, le Gouvernement albanais fournit des assurances concernant le commandant Smith et la Mission chargée des tombes des soldats britanniques, et accorda les facilités d'usage au Ministre désigné de Sa Majesté. Le Gouvernement de Sa Majesté se préparait à échanger des représentants diplomatiques avec le Gouvernement albanais lorsque, le 15 mai, des batteries d'artillerie installées sur le littoral albanais aux environs de Port Edda tirèrent sans aucun avertissement sur deux navires de Sa Majesté, l'*Orion* et le *Superb*. Ces deux navires ne ripostèrent pas. Ils se rendaient, comme c'était leur droit, du nord de l'Adriatique à Corfou en suivant le canal qu'on avait déclaré être débarrassé de ses mines. Le fait de passer, en toute bonne foi, par le canal est autorisé par le droit international, et il ne pouvait donc être question d'une provocation ou d'un acte hostile de la part des navires de Sa Majesté.

A la suite de cet incident, le Gouvernement de Sa Majesté Britannique fit surseoir aux dispositions prises en vue de l'échange des représentants diplomatiques et demanda des excuses immédiates et publiques pour cet outrage, ainsi que l'assurance que ses auteurs avaient été sévèrement punis.

La réponse que fit le Gouvernement albanais à cette demande ne donna nullement satisfaction; elle semblait s'appuyer sur plusieurs déclarations inexactes et révéler l'ignorance des clauses du droit international dont relevait l'incident en question, car on essayait de justifier l'action du commandant de la région côtière en la déclarant "conforme aux ordres généraux fondés sur le droit international."

En fait, rien ne peut justifier un officier d'artillerie lourde à tirer, en temps de paix, douze projectiles contre des navires d'un pays ami qui naviguent sur une route maritime internationale. En conséquence, le Gouvernement de Sa Majesté renouvela, le 30 mai, sa demande pour obtenir la punition de l'officier responsable, des excuses du Gouvernement albanais, et l'assurance, rendue nécessaire par la note de ce Gouvernement, qu'il ne porterait plus atteinte au droit d'emprunter le canal de Corfou. Jusqu'à ce jour, le Gouvernement albanais n'a présenté aucune excuse ni fourni aucune assurance. Dans ces conditions, il nous est difficile pour le moment de prendre une position définitive sur cette question.

Au surplus, il y a certains autres faits que je désirerais mentionner. D'après nos renseignements, des unités de l'armée régulière albanaise ont attaqué des postes frontière grecs établis en territoire hellénique; et l'Albanie est toujours théoriquement en état de guerre avec la Grèce. Ce dernier pays est Membre des Nations Unies et a des revendications territoriales à faire valoir contre l'Albanie, qui fut, pendant la dernière guerre, un pays ennemi. Sur ce point, cependant, nous devons attendre l'examen de la note qui, si je ne me trompe, vient d'être remise par l'Ambassadeur de Grèce.

In all the circumstances which I have described, His Majesty's Government in the United Kingdom have serious misgivings as to whether Albania satisfies the requirements of Article 4 of the Charter, since it is open to doubt whether a Government which permits such incidents as I have mentioned can seriously be called peace-loving. I should welcome the views of my colleagues on this matter.

Finally, if I may refer again to the Secretariat's memorandum, there is one further point of detail on which it might have been useful for the Committee to have rather fuller information. On page 3 in dealing with the Albanian elections of December 1945, the memorandum speaks of two "lists": the Democratic Front and Independents. Am I right in thinking that as in my country and some other countries, these Independents are not in fact a political party? I note, in any case, that the Democratic Front won all the seats.

Appendix 5

STATEMENT ON ALBANIA BY THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED STATES OF AMERICA AT THE THIRD MEETING OF THE COMMITTEE ON THE ADMISSION OF NEW MEMBERS

[Original text: English]

The United States Government has an open mind on the Albanian application but is frankly deeply troubled over certain aspects of the question which I shall refer to later.

We have long felt a firm bond of friendship for the Albanian people. We feel the people of Albania were victims of aggression and we admire the resistance which they made against the Axis aggressors during the war. We admit that there is an Albania and that there is an Albanian government with which, however, we do not have diplomatic relations.

We are frankly concerned over the willingness of this applicant to carry out the obligations contained in the Charter in view of the experiences we have had with the present regime with respect to treaty obligations.

Few if any principles of international law can be regarded as more settled and generally well understood than the principle that a change in the government of a State does not serve to terminate the treaties and other obligations of that State. My Government has therefore had no doubt that the treaties and agreements between the United States and Albania were not terminated by the establishment of a new government in Albania. Since, moreover, no steps were taken by the United States or Albania to terminate any of these treaties or agreements pursuant to their terms, or by mutual agreement, the engagements remain in force today.

En raison des circonstances que je viens d'exposer, le Gouvernement de Sa Majesté britannique éprouve des doutes sérieux sur le point de savoir si l'Albanie satisfait aux conditions prescrites par l'Article 4 de la Charte; il est permis en effet de douter qu'on puisse appeler pacifique un gouvernement qui laisse se produire des incidents comme celui que j'ai mentionné. J'aimerais connaître les vues de mes collègues à ce sujet.

Enfin, pour revenir sur la question du mémorandum du Secrétariat, il y a encore un autre point de détail à propos duquel il aurait pu être utile que le Comité ait plus amples renseignements. A la page 3 de ce mémorandum, dans la partie qui traite des élections albanaises du mois de décembre 1945, il est question de deux "listes": celle du Front démocratique et celle des Indépendants. Ai-je raison de penser que ces Indépendants, comme c'est le cas en Angleterre et dans quelques autres pays, ne constituent pas en fait un parti politique? En tout état de cause, je constate que le Front démocratique a gagné tous les sièges.

Appendice 5

DÉCLARATION SUR L'ALBANIE, FAITE PAR LE REPRÉSENTANT DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE, À LA TROISIÈME SÉANCE DU COMITÉ DES DEMANDES D'ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES

[Texte original en anglais]

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique réserve son opinion sur la demande d'admission de l'Albanie, mais, en vérité, certains aspects de la question, que je mentionnerai plus tard, ne laissent pas de l'inquiéter beaucoup.

Depuis longtemps nous éprouvons une grande amitié pour le peuple albanais. Nous pensons qu'il a été victime d'une agression et nous admirons la résistance qu'il a opposée durant la guerre aux agresseurs de l'Axe. Nous admettons qu'il existe en Albanie un gouvernement avec lequel nous n'avons cependant pas établi de relations diplomatiques.

L'expérience que nous avons eue récemment avec le régime actuel en ce qui concerne la façon dont il respecte les traités nous inspire de sérieuses inquiétudes sur le désir qu'éprouve l'Albanie de s'acquitter des obligations de la Charte.

Il n'est guère de principes du droit international, si même il en existe, qui puissent être considérés comme mieux établis et plus généralement acceptés que le principe suivant lequel un changement de gouvernement dans un Etat ne doit pas pour autant mettre fin aux traités et aux autres obligations de cet Etat. C'est pourquoi mon Gouvernement était convaincu que les traités et les accords conclus entre les Etats-Unis et l'Albanie restaient en vigueur après l'établissement d'un nouveau gouvernement en Albanie. D'autre part, puisque ni les Etats-Unis ni l'Albanie n'ont pris de mesures pour résilier aucun de ces traités ou accords, soit aux termes de ces traités ou accords, soit par accord réciproque, ces engagements sont toujours valides à l'heure actuelle.

On 11 November 1945 we informed General Hoxha of our readiness under certain conditions to recognize the Albanian regime and to establish diplomatic relations with it. One of the conditions was that the Albanian Government affirm the continued validity of the treaties and agreements which were in force between the United States and Albania on 7 April 1939. This request seemed no more than routine to us but to our utter amazement the Albanian Government refused to give us the assurance requested. At first we were told that their archives had been burned or carried away by the occupying forces and that they did not have copies for examination and review. We then furnished texts of all these treaties and agreements to the Albanian authorities.

On 23 November, General Hoxha informed us: "All the agreements with foreign States, political and economic, which were made by the Government of Zog to the disadvantage of the Albanian people are to be cancelled and new treaties drawn."

We do not admit the right of any State to terminate or modify a treaty by unilateral action without regard to the terms of a treaty. But in reply we made known to the Albanian people our willingness to modify, in accordance with the terms of such treaties, any which the Albanians wished to have revised. I wish to point out here that none of the treaties involved have terms which could, in any way, be considered onerous to the people of Albania. We also agreed to modify our request so that pending examination by the Albanians of the texts, we would only request affirmation of the established principle in international law that a change of the government of a State does not terminate existing treaties of the State.

Copies of the treaties and agreements involved have been in the hands of the Albanian authorities since January 1946, and to this day we have not received the simple assurance requested. In fact, the Albanian Government has made clear its unwillingness to grant the assurance.

You may think, from what I have said, that this is simply a matter between Albania and the United States. I should point out, however, that many of the treaties involved are multilateral in character affecting in one way or another most of the Members of the United Nations. I have in mind such pacts as the Narcotic Drugs Convention of 1931, Conventions of the Universal Postal Union, the Telecommunications Convention of 1932, the International Red Cross Convention of 1906 and the Kellogg-Briand Pact.

It is on this broader basis that the United States Government brings this matter to your attention. I do not wish to stress the bilateral

Le 11 novembre 1945, nous avons fait savoir au général Hoxha que nous étions prêts, dans certaines conditions, à reconnaître le régime albanais et à établir des relations diplomatiques avec lui. Une de ces conditions était que le Gouvernement albanais déclarât que les traités et accords qui existaient entre les Etats-Unis et l'Albanie à la date du 7 avril 1939 continueraient à être valides. Cette demande nous semblait une simple question de forme; mais, à notre grand étonnement, le Gouvernement albanais refusa de nous donner les assurances requises. D'abord, il nous répondit que les archives avaient été brûlées ou emportées par les troupes d'occupation et qu'il ne possédait pas de copies qu'il puisse examiner et étudier de nouveau. Nous avons alors fourni aux autorités albanaises des textes de tous ces traités et de tous ces accords.

Le 23 novembre, le général Hoxha nous fit parvenir la communication suivante: "Tous les accords politiques et économiques conclus par le Gouvernement de Zog avec des Etats étrangers au détriment des intérêts du peuple albanais doivent être résiliés et de nouveaux traités doivent être conclus."

Pour notre part, nous refusons d'admettre qu'aucun Etat ait le droit de résilier ou de modifier un traité par action unilatérale sans égard aux termes des traités. Mais, dans notre réponse, nous fîmes savoir au peuple albanais que nous étions prêts à modifier, conformément à ses termes, n'importe quel traité que les Albanais désiraient réviser. Je tiens à faire remarquer ici qu'aucun des traités en question ne contient de clauses qui puissent être considérées, en aucune façon, comme onéreuses pour le peuple albanais. Nous avons également accepté de modifier notre requête de façon que, en attendant que le Gouvernement d'Albanie ait examiné ces textes, nous lui demandions seulement d'affirmer le principe établi en droit international suivant lequel un changement de gouvernement d'un Etat ne mettait pas fin aux traités en vigueur.

Depuis janvier 1946, les autorités albanaises ont reçu les copies des traités et des accords en question, mais jusqu'à présent la simple assurance que nous avons demandée ne nous est pas encore parvenue. De fait, le Gouvernement albanais nous a donné clairement à entendre qu'il n'était pas disposé à nous donner cette assurance.

D'après cet exposé, vous allez peut-être penser que cette affaire ne concerne que l'Albanie et les Etats-Unis. Je voudrais cependant vous faire remarquer que plusieurs des traités en question sont multilatéraux et intéressent, d'une façon ou d'une autre, la plupart des Membres des Nations Unies. Je pense à des accords tels que la Convention de 1931 sur les stupéfiants, les Conventions de l'Union postale universelle, la Convention de 1932 sur les télécommunications, les Conventions de la Croix-Rouge internationale de 1906 et le Pacte Briand-Kellogg.

C'est en raison de la grande portée de cette question que la Gouvernement des Etats-Unis attire votre attention sur ce point. Je n'insisterai

character of our problems with Albania, such as the discourteous treatment accorded the informal American mission at Tirana during the past few months, involving undue restrictions on freedom of movement and various other discourtesies. These practices have been far from those which would normally be expected to be extended to the representatives of a friendly State by the authorities of another, and are entirely inconsistent with international usage and the traditional friendship which has existed between our two peoples. But I repeat, I do not wish to stress bilateral problems.

We are deeply troubled and concerned over the attitude shown by the Albanian authorities on the treaty question. They have not merely disagreed with us over the proper interpretation of a single treaty or over certain facts relating to a single problem. They have expressly and in principle called into question the whole range of treaties with the United States including multilateral treaties to which many States are parties, thereby at least by implication calling into question respect for treaties generally.

We are concerned as to whether or not this disregard for the long-established principles of international law is of such a serious nature as to disqualify Albania from membership in the United Nations in the light of the qualifications for membership set forth in the Charter, particularly that of a willingness to carry out the obligations contained in the Charter. As I said in the beginning our mind is open but at the moment we must reserve our position as we wish to examine and study the whole situation further in the light of the discussion here.

I should like to add that my Government is interested in two points which have been made with regard to the Albanian application. First, we are interested in those matters related to a consideration of the question whether the Albanian regime fulfils the requirement that it must be a peace-loving State which has been discussed *pro* and *con*. Secondly, we have noted the remarks made by the representative of the United Kingdom with regard to the existence of political parties within Albania. We hope more information with regard to both of these points will be brought out during these discussions.

I should also like to add two comments with regard to the memorandum on Albania submitted by the Secretary-General; not by way of complaint, because I think that in general the paper is objective and a good piece of work, but simply to correct certain points made in the memorandum. In the first place, there should be added to the statement of Secretary Hull,¹ at the end of the statement, the following sentence: "The restoration of a free Albania is inherent in that statement of principle." We feel that sen-

pas sur le caractère bilatéral de nos difficultés avec l'Albanie, par exemple l'attitude discourtoise dont a été l'objet, depuis quelques mois, la mission officieuse américaine à Tirana, dont la liberté d'action a été indûment entravée, sans parler de certains autres manques d'égard. Ces procédés ne sont pas du tout ceux que les représentants d'un Etat ami seraient en droit d'attendre de la part des autorités d'un autre Etat, et ils sont incompatibles avec les usages internationaux aussi bien qu'avec l'amitié traditionnelle qui a toujours uni nos deux peuples. Encore une fois, je ne veux pas insister sur ces difficultés d'ordre bilatéral.

Mais nous sommes très inquiets de l'attitude des autorités albanaises en ce qui concerne la question des traités. Ce n'est pas seulement sur l'interprétation d'un seul traité ou de certains faits se rapportant à un seul problème que le Gouvernement albanais s'est montré en désaccord avec nous. Il a, de façon expresse et dans leur principe, remis en question tous les traités conclus avec les Etats-Unis, y compris les traités multilatéraux auxquels beaucoup d'Etats sont parties, contestant ainsi, au moins implicitement, le respect de tous les traités en général.

Nous nous demandons avec inquiétude si ce manque de respect pour les principes bien établis du droit international présente un caractère suffisamment sérieux pour empêcher l'Albanie d'être Membre des Nations Unies, étant donné les conditions stipulées à cet égard par la Charte, qui comprennent, en particulier, le désir de s'acquitter des obligations de la Charte. Comme je l'ai dit au début de cet exposé, nous n'avons pas d'idée préconçue sur ce point, mais nous sommes obligés pour le moment de réserver notre opinion, et nous voulons étudier et examiner de plus près la situation dans son ensemble, à la lumière des débats de ce Comité.

Je voudrais ajouter que mon Gouvernement s'intéresse à deux points que l'on a soulevés à l'occasion de la demande d'admission de l'Albanie. En premier lieu, nous nous préoccupons de savoir si le régime actuel de l'Albanie est bien celui d'un Etat pacifique, comme il est stipulé dans la Charte, et nous avons entendu le pour et le contre sur cette question. En second lieu, nous avons pris note des observations du représentant du Royaume-Uni sur l'existence de partis politiques en Albanie. Nous espérons que les débats nous apporteront de nouveaux renseignements concernant ces deux points.

Je voudrais encore faire deux observations relatives au mémorandum sur l'Albanie présenté par le Secrétaire général. Ce n'est pas que je veuille formuler des plaintes à ce sujet, car je pense que, dans l'ensemble, ce document est objectif et sérieux; mais je désire simplement corriger certaines affirmations exprimées dans ce mémorandum. D'abord, il faudrait ajouter, à la déclaration de M. Cordell Hull,¹ la phrase finale suivante: "La restauration d'une Albanie libre est inhérente à cette déclaration de prin-

¹ See Annex 7, Addendum B.

¹ Voir Appendice 7, Addenda B.

tence is the key sentence of Mr. Hull's statement.

Also, at the bottom of page 3 of the memorandum, I should like to have the language which states that the United States recognized Albania altered to bring it into accord with the facts. My Government did not recognize Albania but only offered to do so upon receipt of specified assurances regarding elections and treaties.

Appendix 6

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE SOVIET UNION ON THE QUESTION OF ALBANIA AFTER THE FIFTH MEETING OF THE COMMITTEE OF 8 AUGUST 1946

[Original text: Russian]

The statement in the Greek Memorandum¹ that the "underground movement" in Albania only began in 1943 is absolutely contrary to the facts. Documents at the disposal of the Soviet Government, part of which I have already made public, prove that the Albanian resistance movement began not in 1943 but in 1939. Besides the information which I gave in my previous statement on the heroic struggle of the Albanian people against the Italian aggressors during 1939-1940, I can also give the following additional facts and figures.

The Albanian people upset the plans of the invaders and the local quislings, whom they despised, and retaliated by fomenting a guerrilla war of liberation. Thus in 1941, the Albanian people carried out ten raids on the enemy's telegraph and telephone connections and lines of communication. In the same year they made fifteen raids on the supplies transport of enemy troops. In the same year they destroyed as many as thirteen ammunition dumps of the invaders. In March 1941, guerrilla detachments attacked and captured the Tirana-Ndroko-Durazzo road. In that year the guerrillas killed 330 Italian soldiers and officers and wounded 450.

In 1942, guerrilla detachments were already operating throughout Albania. In this connection the following outstanding battles of the guerrillas for the independence of Albania should be mentioned. First, at Pese-Tirana the guerrillas fought against 20,000 Italians; and at Georn-Valona they fought against the crack Italian "Black Shirt" militia. In the same year 1942, guerrillas liberated such regions as Skrapari, Garovoda, the town of Pesa and other places. At a conference of patriots in the liberated town of Pesa a General Council of National Liberation was created. After that the struggle took the form of a struggle of the whole people and became more organized.

In 1942, forty guerrilla detachments amounting to 10,000 men were already fighting in the mountains of Albania. During that year the

cipe." Nous estimons en effet que cette phrase est la clé de la déclaration de M. Cordell Hull.

De même, au bas de la page 3 du mémorandum, je voudrais que la phrase où il est déclaré que les Etats-Unis ont reconnu l'Albanie soit modifiée de façon à correspondre aux faits. Mon Gouvernement n'a pas reconnu l'Albanie; il s'est simplement proposé de le faire une fois qu'il aurait reçu des assurances précises touchant les élections et les traités.

Appendice 6

DÉCLARATION SUR LA QUESTION ALBANAISE, FAITE PAR LE REPRÉSENTANT DE L'UNION SOVIÉTIQUE, À LA SUITE DE LA CINQUIÈME SÉANCE DU COMITÉ, LE 8 AOÛT 1946

[Texte original en russe]

La déclaration contenue dans le mémorandum grec¹ selon laquelle le "mouvement clandestin" n'aurait commencé en Albanie qu'en 1943, ne correspond nullement à la réalité. Les documents dont dispose le Gouvernement soviétique, et dont j'ai déjà fait connaître, en partie, le contenu, prouvent que le mouvement de résistance albanais a commencé non pas en 1943, mais en 1939. Pour compléter les renseignements sur la lutte héroïque du peuple albanais contre les agresseurs italiens en 1939-1940, que j'ai communiqués au cours de ma déclaration précédente, je puis fournir également les informations, données et chiffres ci-dessous.

Le peuple albanais contrecarrait les plans des envahisseurs et des quislings locaux, dédaignait leurs ordres et y répondait par une recrudescence de résistance armée. C'est ainsi qu'en 1941, le peuple albanais a exécuté dix coups de main contre les communications télégraphiques, téléphoniques et routières de l'ennemi. Pendant la même année, il a attaqué quinze fois les colonnes de ravitaillement des troupes ennemies et détruit treize dépôts militaires. En mars 1941, des détachements de guérillas ont attaqué et tenu la route Tirana-Ndroko-Durazzo. Pendant la même année, les guérillas ont tué 330 officiers et soldats italiens et en ont blessés 450.

En 1942, les détachements de guérillas opéraient déjà dans l'ensemble de l'Albanie. Il y a lieu de mentionner, comme particulièrement caractéristiques, les combats suivants, livrés pour l'indépendance de l'Albanie. D'abord, à Pëza-Tirana, les guérillas ont lutté contre 20.000 Italiens; ensuite à Gëorn-Valona, il ont combattu contre les unités d'élite de la milice fasciste italienne. Toujours en 1942, les guérillas ont libéré des régions telles que Skrapari et Garovoda, ainsi que la ville de Pëza et d'autres villes encore. A la conférence des patriotes tenue dans la ville libérée de Pëza, un Conseil général de Libération nationale a été créé. Dès lors, la lutte s'est mieux organisée et a entraîné l'ensemble du peuple.

En 1942, il y avait déjà quarante détachements de partisans qui opéraient dans les montagnes de l'Albanie et dont l'effectif atteignait

¹ See Annex 6 (12).

¹ Voir Annexe 6 (12).

Italian invaders lost 2,817 killed, 1,610 wounded and 436 taken prisoner. In the same year 1942 the guerrillas destroyed sixty-two ammunition dumps, 130 carts with ammunition and equipment and a great quantity of other enemy equipment.

In 1943, the guerrilla warfare assumed larger proportions. In the early part of July 1943 the Albanian National Liberation Army was formed from the guerrilla detachments. In the same year the Albanian National Army liberated the town of Leskovik and cut off the road to Greece, thereby rendering substantial assistance to the struggle of the Greek people. The battles for the towns of Permeti and Maliakastro cost the Albanian people many human lives and great losses in material.

In July 1943, guerrilla detachments launched great battles against the German troops that invaded Albania. In the winter of 1943 and the summer of 1944 the German invaders launched particularly big attacks against the Albanian National Liberation Army which, in spite of the attacks, was able to liberate such regions and towns as Permeti, Klisura, Tepelina, Pogradetz and other places. In 1944, 70,000 men were fighting in the ranks of the National Liberation Army.

The landing of the Allies in France coincided with ferocious battles between the Albanian National Liberation Army and four crack German divisions.

The war waged by the Albanian people against the Italian and German troops obliged the Hitlerite command to keep permanently in Albania from three to five first-class divisions numbering about 100,000 officers and men, who would otherwise have been used against the Allies on other fronts. In spite of the presence of five crack German divisions in Albania in 1944, the resistance of the Albanian National Army had not been broken. On the contrary, the fierce struggle increased day by day. The Albanian army not only stood up to all the German attacks but itself took the offensive and saved Tirana, the Albanian capital, and on 28 November 1944 the whole of Albania was liberated from the Germans by the sole forces of the Albanian National Liberation Army. Thereafter the Albanian people helped Yugoslavia, sending two of their best divisions to her assistance.

During the whole period of its existence the National Liberation Army launched against the Germans sixty big attacks, 170 attacks with forces up to a battalion, and also made thirty-five guerrilla raids. During this time the Albanian Army put out of action 53,689 Italian and German officers and men. The Germans alone sustained the following losses: 25,596 killed, 21,245 wounded and 5,300 taken prisoner. During the incomplete year 1944 alone the Albanians destroyed 175 warehouses of the enemy and 194 motor cars. In the same year they captured 1,260 machine-guns, 535 mor-

10.000 hommes. Au cours de cette année, les pertes des envahisseurs italiens ont été de 2.817 tués, 1.610 blessés et 436 prisonniers. Toujours en 1942, les guérillas ont détruit soixante-deux dépôts militaires, 130 véhicules chargés d'armes et de munitions, ainsi que beaucoup d'autre matériel de guerre ennemi.

En 1943, la lutte s'est beaucoup intensifiée. Au début de juillet 1943, les détachements de guérillas se sont groupés en une Armée albanaise de libération nationale. Au cours de cette même année, l'armée populaire albanaise ainsi créée libérait la ville de Leskovik et coupait la route menant en Grèce, fournissant ainsi une aide appréciable au peuple grec dans sa lutte. Les combats livrés pour la possession des villes de Permeti et de Maliakastro ont coûté au peuple albanais de lourdes pertes en hommes et en matériel.

En juillet 1943, les détachements de guérillas ont mené d'importants combats contre les troupes allemandes qui avaient pénétré en Albanie. Au cours de l'hiver 1943 et de l'été 1944, les envahisseurs allemands ont mené des attaques particulièrement violentes contre l'armée albanaise de libération nationale; néanmoins, celle-ci a réussi à libérer des régions et des villes telles que: Permeti, Klissoura, Tépelèna, Pogradetz, et d'autres encore. En 1944, l'armée albanaise comptait déjà 70.000 hommes.

Le débarquement allié en France a coïncidé avec les combats sanglants que l'armée de libération nationale albanaise livrait à quatre divisions d'élite allemandes.

La guerre menée par le peuple albanais contre les troupes italiennes et allemandes a forcé le commandement hitlérien à maintenir en Albanie, d'une façon permanente, trois à cinq divisions d'élite, atteignant un total de 100.000 officiers et hommes, qui auraient pu être utilisées contre les Alliés sur d'autres fronts. Malgré la présence en Albanie, pendant l'année 1944, de cinq divisions d'élite allemandes, la résistance de l'armée populaire albanaise n'a pas été brisée; tout au contraire, la lutte s'est développée avec un acharnement croissant. L'armée albanaise a non seulement résisté à toutes les attaques allemandes, mais, prenant l'offensive, elle a défendu avec succès Tirana, la capitale albanaise, puis, le 28 novembre 1944, elle a libéré par ses propres moyens tout le territoire albanais. Ensuite, le peuple albanais a aidé la Yougoslavie, en lui envoyant deux de ses meilleures divisions.

En tout, depuis sa création, l'armée de libération nationale a entrepris contre les Allemands soixante attaques de grande envergure, 170 attaques à l'échelon du bataillon ou aux échelons inférieurs, ainsi que trente-cinq coups de main. Elle a mis hors de combat 53.689 officiers et soldats italiens et allemands. A eux seuls, les Allemands ont subi les pertes suivantes: 25.596 tués, 21.245 blessés et 5.300 prisonniers. Au cours de l'année 1944, où les opérations n'ont pas porté sur toute l'année, les Albanais ont détruit 175 dépôts ennemis et 194 véhicules automobiles. Pendant la même année, ils ont capturé

tars, eighty guns, twenty-five anti-aircraft installations and 679 horses.

But the Albanian people's participation in the war against Italo-German troops cost them very great sacrifices in human lives and material privations. About 50,000 partisans and civilians were killed or wounded. Of the partisans alone 28,000 were killed, and 12,600 wounded. Moreover, the invaders captured 10,000 partisans, and about 48,000 Albanians were incarcerated in fascist prisons or sent to concentration camps in Germany.

The material losses of Albania during the five and a half years of enemy occupation were immense. The destruction wrought by the Italian and German invaders in Albania amounts to the sum of more than a milliard dollars. The whole national economy of Albania was destroyed or burnt.

The details of the material losses of Albania are as follows: the Italians removed annually about 200,000 tons of oil and smashed and destroyed various equipment in this field of industry to the value of fifty million francs. The damage in the mining industry is estimated at 159 million gold francs; 16,400 houses were burnt or destroyed, and seventy-five state buildings and 4,150 other buildings were partly destroyed. The damage inflicted by the Italians in this field is estimated at almost 139 million gold francs. The losses in agriculture amount to 417 million gold francs, in light industry and trade to 113 million gold francs. Losses in means and ways of communication about seventy-seven million gold francs. The total damage inflicted upon the country by the Italians alone amounts to 3,544,232,626 Albanian gold francs or 684,214,792 American dollars.

Immense damage was also inflicted upon Albania by the German invaders from August 1943 to November 1944. The damage to agriculture and live-stock amounts to 764 million gold francs. The losses in the mining industry are estimated at 227 million gold francs. Twenty-five works, factories and power stations were destroyed to the total value of 9,316,040 American dollars. The damage to trade together with the property removed by the Germans is estimated a fifty-three million gold francs. The Germans completely ruined the port installations at Durazzo, Valona and Saranda and destroyed the Albanian fleet of sailing vessels and other ships to the total value of sixty-six million gold francs. The losses in timber resources amount to about thirty-five million gold francs, and in means of communication to 1,329,000 gold francs. The Germans removed the Albanian gold reserve amounting to the sum of 11,939,000 francs. They removed from the National Bank of Albania currency to the value of 100,829,481 Albanian francs and also took from the Bank 13,519 napoleons (270,380 francs). The total cost of maintaining the German occupation forces in Albania

1.260 mitrailleuses, 535 mortiers, quatre-vingts pièces d'artillerie, vingt-cinq installations anti-aériennes et 679 chevaux.

Cependant, la participation à la guerre du peuple albanais et sa lutte contre les troupes italo-allemandes lui ont coûté de grandes pertes en hommes et lui ont fait subir de grandes privations. Les guérillas et la population civile ont eu près de 50.000 tués et blessés; les guérillas, à elles seules, ont eu 28.000 tués et 12.600 blessés. En outre, les envahisseurs ont capturé 10.000 guérilleros, et près de 48.000 Albanais ont été incarcérés dans les prisons fascistes ou envoyés dans les camps de concentration de l'Allemagne.

Les cinq ans et demi d'occupation ennemie ont causé à l'Albanie des pertes matérielles énormes. Les destructions opérées en Albanie par les occupants italiens et allemands sont évaluées à plus d'un milliard de dollars. Toute l'économie nationale de l'Albanie a été détruite ou livrée au feu.

Le détail des pertes matérielles s'établit comme suit: les Italiens ont exporté d'Albanie près de 200.000 tonnes de pétrole par année, et ont détruit l'outillage de l'industrie pétrolière pour une valeur de cinquante millions de francs; les pertes de l'industrie minière atteignent 159 millions de francs-or; 16.400 maisons d'habitation ont été brûlées et détruites; soixante-quinze édifices appartenant à l'Etat et 4.150 autres bâtiments ont subi une destruction partielle. Les pertes infligées à l'Albanie dans ce domaine par les Italiens sont estimées à près de 139 millions de francs-or. Les pertes de l'agriculture sont de 417 millions de francs-or, celles de l'industrie légère et du commerce, de 113 millions, et celles des communications et transports, de près de soixante-dix-sept millions. Le total des pertes que l'ensemble du pays a subies du seul fait des Italiens atteint 3.544.232.626 francs-or albanais, soit 684.214.792 dollars américains.

Pendant la période d'août 1943 à novembre 1944, les envahisseurs allemands ont eux aussi infligé des pertes énormes à l'Albanie. Celles-ci atteignent 764 millions de francs-or dans l'agriculture et l'élevage, et 227 millions dans l'industrie minière; vingt-cinq usines, fabriques et centrales électriques, d'une valeur totale de 9.316.040 dollars américains, ont été détruites. Les pertes du commerce, y compris les biens transférés en Allemagne, sont estimées à cinquante-trois millions de francs-or. Les Allemands ont entièrement détruit les installations portuaires de Durazzo, Valona et Saranda et ont anéanti la marine à voiles et autre de l'Albanie, soit une perte totale de soixante-six millions de francs-or. Les pertes de l'économie forestière atteignent près de trente-quatre millions, celles des communications, près de 1.329.000 francs-or. Les Allemands se sont emparés de la réserve-or albanaise, s'élevant à la somme de 11.939.000 francs. Ils ont emporté de la Banque nationale d'Albanie du papier-monnaie pour une somme de 100.829.481 francs albanais, sans compter 13.519 napoléons (270.380 francs). Le total des dépenses d'entretien des troupes d'occupation allemandes en Albanie at-

amounts to the sum of 272 million gold francs.

Neither the sacrifices in human lives nor the sacrifices in material were able to break the spirit of the Albanian people in the war of liberation. As is well known, from July 1943 the Allies began to send a certain amount of material help to the Albanian Liberation Army. These are the real facts.

Appendix 7

LETTER FROM THE CHAIRMAN OF THE COMMITTEE ON THE ADMISSION OF NEW MEMBERS TO COLONEL TUK JAKOVA, MINISTER OF STATE OF THE ALBANIAN PEOPLE'S REPUBLIC DATED 9 AUGUST 1946 AND THE REPLY DATED 14 AUGUST 1946

[Original text: English]

9 August 1946

His Excellency, Mr. Tuk Jakova,
Minister of State,
Hotel New Yorker,
New York.

Sir,

I have the honour to inform you that during the examination of Albania's application for membership in the United Nations, several points have been raised by various Members of the United Nations. The Committee on the Admission of New Members would be appreciative if you would be kind enough to supply additional information on the following points to assist the Committee in preparing its report.

1. Does Albania consider itself in a state of war with Greece?
2. If so, how, in the view of Albania, is this state of war to be ended?
3. Is the Albanian Government prepared to accept the peaceful means of settlement provided by the Charter in connection with territorial claims or other disputes with another State?
4. Has the Albanian Government terminated the treaties existing between Albania and other States prior to 7 April 1939?
5. What is the attitude of Albania towards the continued validity of treaties and agreements in effect on that date between Albania and other States now Members of the United Nations?
6. Can the Albanian Government give information on the following matters which have been brought to the attention of the Committee:
 - (a) the report of twenty-one incidents on the Greek-Albanian frontier since early 1946, listed in the annex to document S/123;¹
 - (b) the report that on 15 May 1946 two British warships were fired on by batteries on the Albanian coast;
 - (c) the report of the seizing of Greek citizens and their detention in Albanian concentra-

¹ See Annex 6 (12).

teint la somme de 272 millions de francs-or.

Les sacrifices en hommes et en biens consentis par le peuple albanais n'ont pas entamé son esprit au cours de la guerre de libération. Comme on le sait à partir de juillet 1943, les Alliés ont commencé à fournir une certaine aide matérielle à l'armée albanaise de Libération. Tels sont les faits réels.

Appendice 7

LETTRE EN DATE DU 9 AOÛT 1946, ADRESSÉE PAR LE PRÉSIDENT DU COMITÉ D'ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES AU COLONEL TUK JAKOVA, MINISTRE D'ÉTAT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE, ET RÉPONSE EN DATE DU 14 AOÛT 1946

[Texte original en anglais]

9 août 1946

Son Excellence M. Tuk Jakova,
Ministre d'Etat,
Hôtel New Yorker,
New-York.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que, durant l'examen de la demande d'admission de l'Albanie dans l'Organisation des Nations Unies, divers Membres des Nations Unies ont soulevé un certain nombre de points. Le Comité d'admission vous serait très obligé de bien vouloir lui fournir un complément d'information sur les points suivants, pour l'aider dans la préparation de son rapport.

1. L'Albanie se considère-t-elle en état de guerre avec la Grèce?
2. Dans l'affirmative, comment l'Albanie envisage-t-elle de mettre fin à cet état de guerre?
3. Le Gouvernement albanais est-il prêt à accepter les moyens de règlement pacifique prévus par la Charte en ce qui concerne les revendications territoriales ou autres différends avec un Etat?
4. Le Gouvernement albanais a-t-il dénoncé les traités qui existaient entre l'Albanie et d'autres Etats, antérieurement au 7 avril 1939?
5. Quelle est l'attitude de l'Albanie vis-à-vis de la validité actuelle des traités et accords en vigueur à cette date, conclus entre l'Albanie et les autres Etats qui sont maintenant Membres des Nations Unies?
6. Le Gouvernement albanais peut-il fournir des renseignements sur les points suivants qui ont été signalés à l'attention du Comité:
 - (a) Le rapport concernant vingt et un incidents survenus à la frontière gréco-albanaise depuis le début de 1946 et qui sont énumérés dans l'annexe au document S/123;¹
 - (b) Le rapport suivant lequel, le 15 mai 1946, deux bateaux de guerre britanniques ont subi le feu des batteries côtières albanaises;
 - (c) Le rapport signalant que des citoyens grecs ont été arrêtés et envoyés dans des

¹ Voir Annexe 6 (12).

tion camps, denial of access to these camps of representatives of the International Red Cross and alleged ill-treatment of the inmates, listed in document S/123.¹

What representations have been made by other Governments in respect of the above-mentioned matters and what action has the Albanian Government taken in regard to these representations?

7. In addition, it would assist the Committee in making its report to the Security Council if it could be supplied with official information regarding the results of the general election of 2 December 1945, including the total number of electors enrolled; the number of electors who cast votes; the distribution of votes.

The asking of these questions is not in any way an expression of opinion by the Committee on the Albanian application.

The Committee realizes that it may not be possible for you to reply immediately to all questions listed. Consequently, I have been asked by the Committee to request you—should this case arise—to submit the replies you can formulate at once with the least possible delay and to furnish information on the other questions as soon as you are in a position to do so.

I have the honour to be

(signed) R. FACK, Chairman
Committee on the Admission
of New Members

Hotel New Yorker
New York.
14 August 1946

The Honourable R. Fack,
Chairman, Committee on the Admission
of New Members,
United Nations,
Hunter College, Bronx,
New York 63, N. Y.

Sir,

I have the honour to submit herewith the answers to the questions which the United Nations Committee on the Admission of New Members sent to me on 9 August 1946.

I have the honour to be . . .

(signed) Colonel TUK JAKOVA
Minister of State of the
Albanian People's Republic

ALBANIA'S ANSWERS TO THE QUESTIONS OF THE
COMMITTEE ON ADMISSION OF NEW MEMBERS

[Original text: English]

1. Albania does not consider herself at war with Greece. The contention that Albania has declared war against Greece on 28 October 1940, is untenable in view of the fact the Albanian

camps de concentration en Albanie, que l'on a refusé l'accès de ces camps aux représentants de la Croix-Rouge internationale et que les détenus auraient subi de mauvais traitements. Ces incidents sont énumérés dans le document S/123.¹

Quelles représentations ont été faites par d'autres gouvernements en ce qui concerne les questions mentionnées ci-dessus, et quelle suite le Gouvernement albanais a-t-il donnée à ces représentations?

7. De plus, le Comité se trouverait aidé dans la rédaction de son rapport au Conseil de sécurité s'il pouvait disposer de renseignements officiels concernant les résultats de l'élection générale du 2 décembre 1945, en particulier le nombre total d'électeurs inscrits, le nombre de votants et la répartition des voix.

Le fait de poser ces questions ne doit pas être interprété comme représentant en quoi que ce soit l'opinion du Comité sur la demande d'admission de l'Albanie.

Le Comité se rend compte qu'il ne vous est peut-être pas possible de répondre immédiatement à toutes les questions posées. C'est pourquoi le Comité m'a prié de vous demander, si ce cas se produisait, de faire parvenir dans le plus court délai possible les réponses que vous pouvez nous fournir immédiatement, et de donner les renseignements sur les autres points dès que vous serez en mesure de le faire.

Je vous prie d'agréer. . .

(signed) R. FACK
Président du Comité d'admission
des nouveaux Membres.

Hôtel New Yorker
New-York.
Le 14 août 1946

M. R. Fack,
Président du Comité d'admission
des nouveaux Membres,
Nations Unies,
Hunter College, Bronx,
New-York 63, N.Y.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint les réponses aux questions que le Comité chargé des demandes d'admission des nouveaux Membres m'a adressées le 9 août 1946.

Je vous prie d'agréer

(signed) Colonel TUK JAKOVA,
Ministre d'Etat
de la République populaire d'Albanie.

RÉPONSES DE L'ALBANIE AUX QUESTIONS DU
COMITÉ D'ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES

[Texte original en anglais]

1. L'Albanie ne se considère pas comme étant en guerre avec la Grèce. L'affirmation selon laquelle l'Albanie a déclaré la guerre à la Grèce le 28 octobre 1940, n'est pas soutenable, étant

¹ See Annex 6 (12).

¹ Voir Annexe 6 (12).

State, at that time, was completely submerged by fascist Italy and did not possess a legitimate government entitled to speak in the name of the Albanian people.

After the occupation of 7 April 1939, Albania was virtually annexed by Italy and was governed like any other Italian province or colony. The King of Italy became King of Albania as well. An Italian viceroy was sent to rule the country in the name of the King Victor Emmanuel. A puppet government of Albanian quislings and feudal Beys, headed by the notorious Shefqet Verlaci, a rich landowner, was imposed by force on the Albanian peasants.

On 9 June 1940, the King of Italy issued a royal decree in which he proclaimed that "the Kingdom of Albania considers itself in a state of war with every State with which Italy will be at war." In accordance with this *pronunciamento*, the quisling prime minister Verlaci declared Albania at war with Greece and the Allies.¹ The latter disregarded these sham declarations of war for obvious reasons. Neither the King of Italy nor his quisling premier had any right to speak for the Albanian people.

Secretary of State Cordell Hull in his statement of 10 December 1942, explicitly states: "Consistent with its well-established policy not to recognize territorial conquest by force, the Government of the United States has never recognized the annexation of Albania by the Italian Crown."² On the other hand, article XXV of the draft treaty of peace with Italy, agreed upon lately by the Council of Foreign Ministers in Paris, annuls and voids all acts of the authorities in Albania installed by Italy from 7 April 1939 to September 1943.³

The Greeks charge that the Italian occupation was unopposed and that the Albanian resistance movement (which the Greeks minimize) began only in 1943.

These contentions are refuted by the facts. The Albanian war of liberation began on the very day of the Italian invasion, on Good Friday, 7 April 1939, and ended only when the last German was driven out of the country on 29 November 1944. Already in 1942, the effort of the Albanian guerrillas had attracted the attention of the big three allied nations.

On 10 December 1942, Secretary of State Cordell Hull issued an official statement commending the Albanians for their heroic struggle.⁴ Similar statements were issued one week later by Foreign Secretary Anthony Eden of Great Britain and by Foreign Commissar Vyacheslav Molotov of Soviet Russia.⁵ On 12 November 1944, the Allied Commander in the Middle East, General Sir Henry Maitland Wilson, extolled

donné que l'Etat albanais avait été, à ce moment là, complètement submergé par l'Italie fasciste et ne possédait pas de gouvernement légitime ayant le droit de parler au nom du peuple albanais.

Après l'occupation du 7 avril 1939, l'Albanie se trouva virtuellement annexée par l'Italie et fut gouvernée comme n'importe quelle autre province ou colonie italienne. Le roi d'Italie était devenu également roi d'Albanie. Un viceroy italien fut envoyé pour gouverner le pays au nom du roi Victor-Emmanuel. Un gouvernement fantoche de quislings albanais et de seigneurs féodaux, ayant à sa tête le fameux Shefqet Verlaci, riche propriétaire foncier, fut imposé par la force aux paysans albanais.

Le 9 juin 1940, le roi d'Italie signait un décret royal dans lequel il proclamait que "le royaume d'Albanie se considérait comme étant en état de guerre avec tous les Etats qui seraient en guerre avec l'Italie." Conformément à ce *pronunciamento*, le Premier Ministre, le traître Verlaci, déclara l'Albanie en guerre avec la Grèce et les Alliés.¹ Ceux-ci négligèrent, pour des raisons évidentes, ces déclarations de guerre fantaisistes. Ni le roi d'Italie, ni son Premier Ministre traître n'avaient le droit de parler au nom du peuple albanais.

Dans sa déclaration du 10 décembre 1942, le Secrétaire d'Etat, M. Cordell Hull, affirmait catégoriquement que: "Fidèle à sa politique bien établie de ne pas reconnaître les conquêtes territoriales effectuées par la violence, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique n'a jamais reconnu l'annexion de l'Albanie par la Couronne d'Italie".² D'autre part, l'article XXV du projet de traité de paix avec l'Italie, récemment adopté par le Conseil des Ministres des Affaires étrangères à Paris, annule toutes les dispositions prises par les autorités installées en Albanie par l'Italie, du 7 avril 1939 au mois de septembre 1943.³

Les Grecs prétendent que l'occupation italienne n'a pas rencontré d'opposition et que le mouvement de résistance albanais, dont les Grecs minimisent l'importance, ne s'est organisé qu'en 1943.

Ces affirmations sont démenties par les faits. La guerre de libération albanaise a commencé le jour même de l'invasion italienne, le Vendredi-Saint 7 avril 1939, et n'a pris fin que lorsque le dernier Allemand a été chassé du pays, le 29 novembre 1944. Déjà en 1942, l'effort du maquis albanais avait attiré l'attention des trois grandes nations alliées.

Le 10 décembre 1942, le Secrétaire d'Etat, M. Cordell Hull, faisait une déclaration officielle dans laquelle il louait les Albanais pour leur lutte héroïque.⁴ Des déclarations semblables furent faites une semaine plus tard par le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne, M. Anthony Eden, et par le Commissaire aux Affaires étrangères de la Russie soviétique, M. Vyacheslav Molotov.⁵ Le 12 novem-

¹ See Appendix 7, Addendum A, page 97.

² See Appendix 7, Addendum B.

³ See Appendix 7, Addendum C.

⁴ See Appendix 7, Addendum B.

⁵ See Appendix 7, Addendum D and E.

¹ Voir Appendice 7, Addenda A, page 97.

² Voir Appendice 7, Addenda B.

³ Voir Appendice 7, Addenda C.

⁴ Voir Appendice 7, Addenda B.

⁵ Voir Appendice 7, Addenda D et E.

the successes achieved by the Albanian Army of National Liberation and their great leader, Colonel-General Enver Hoxha.¹ The magnitude of the Albanian war effort can be easily ascertained by the heavy losses suffered by the Albanians and those inflicted upon the enemy.²

The accusation that a regular Albanian Army, consisting of fourteen battalions and approximately 20,000 men, fought with the Italians against the Greeks is unfounded. As a matter of fact, after the Italian invasion of April 1939, the Albanian War Ministry was abolished. The Albanian army was disbanded. It was replaced by the Italian army of occupation with a sprinkling of a small number of Albanians recruited by force. How these Albanians fought against the Greeks is told by Mussolini himself in a letter to Hitler on 22 November 1940.³ On the other hand, the Albanian people sabotaged the Italian war effort and helped the Greeks stop the fascist aggressors.⁴

Finally, the Albanians saw to it that all quislings and collaborationists paid the penalty for their war crimes. Those who could be arrested were brought before the courts and publicly tried. The leading war criminals were executed after conviction, the lesser ones received various prison terms. A few escaped abroad and are to be found in Italy. The Albanians did not forget them. They expect to have them extradited according to Article XXXVIII of the draft treaty with Italy.⁵

The most extraordinary charge made by the Greek Government is that little Albania constitutes a danger to the peace and security of the Balkans. This accusation sounds utterly ridiculous. Albania needs peace in order to reconstruct the country which was devastated by six years of war. Moreover, Albania, with a population of about 1,200,000, is the smallest nation in Europe. She cannot afford to commit acts of aggression against Greece, a nation seven times larger in population. True, border incidents have occurred, but they have always been provoked by Greece. The Albanians are the victims, and the Greek fascists and imperialists are the aggressors. The latter want war with Albania in order to grab southern Albania, which they call northern Epirus.

The dismemberment of Albania has always been one of the tenets of Greek chauvinism. The secret Treaty of London in 1915,⁶ the Titoni-Venizelos agreements of 1919 are there to prove

bre 1944, le général Henry Maitland Wilson, chef des Forces alliées du Moyen-Orient, faisant grand éloge des succès remportés par l'armée albanaise de libération nationale sous la conduite de son grand chef, le général Enver Hoxha.¹ Les lourdes pertes subies par les Albanais et celles qu'ils ont infligées à l'ennemi témoignent éloquentement de l'ampleur de l'effort de guerre de l'Albanie.²

L'accusation selon laquelle une armée régulière albanaise, comprenant quatorze bataillons et environ 20.000 hommes, aurait combattu aux côtés des Italiens contre les Grecs, n'est pas fondée. En fait, après l'invasion italienne d'avril 1939, le Ministère de la Guerre albanais fut supprimé, et l'armée albanaise licenciée. Elle fut remplacée par l'armée italienne d'occupation, où l'on trouvait un petit nombre d'Albanais recrutés par la contrainte. La façon dont ces Albanais se battirent contre les Grecs est commentée par Mussolini lui-même, dans une lettre à Hitler en date du 22 novembre 1940.³ D'autre part, le peuple albanais sabotait l'effort de guerre italien et aidait les Grecs à arrêter l'avancée des agresseurs fascistes.⁴

Enfin, les Albanais se sont chargés de faire expier leurs crimes de guerre à tous les quislings et à tous les collaborateurs. Ceux que l'on avait pu arrêter furent déférés aux tribunaux et publiquement jugés. Les principaux criminels de guerre furent exécutés après condamnation, ceux de moindre importance furent condamnés à diverses peines de prison. Quelques-uns ont pu s'enfuir et on les retrouvera en Italie. Les Albanais ne les ont pas oubliés. Ils attendent d'obtenir leur extradition conformément à l'Article XXXVIII du projet de traité avec l'Italie.⁵

L'accusation la plus extraordinaire formulée par le Gouvernement grec est celle selon laquelle la petite Albanie constitue un danger pour la paix et la sécurité des Balkans. Cette accusation semble ridicule au plus haut point. L'Albanie a besoin de paix pour restaurer le pays qui a été ravagé par six années de guerre. De plus, l'Albanie, avec sa population d'environ 1.200.000 habitants, est la nation la plus petite d'Europe. Elle ne peut se permettre des actes d'agression vis-à-vis de la Grèce, nation dont la population est sept fois plus importante que la sienne. Des incidents de frontière se sont produits, il est vrai, mais ils ont toujours été provoqués par la Grèce. Les Albanais sont les victimes, et les agresseurs sont les fascistes et les impérialistes grecs. Ces derniers souhaitent la guerre avec l'Albanie afin de s'emparer de l'Albanie du Sud, qu'ils appellent l'Épire du Nord.

Le démembrement de l'Albanie a toujours été l'une des idées fixes du chauvinisme grec. Le Traité secret de Londres de 1915,⁶ les accords Titoni-Venizelos de 1919 sont là pour le prou-

¹ See Appendix 7, Addendum F.

² See Appendix 7, Addendum L.

³ See Appendix 7, Addendum G.

⁴ See Appendix 7, Addendum H.

⁵ See Appendix 7, Addendum I.

⁶ See Appendix 7, Addendum J.

¹ Voir Appendice 7, Addenda F.

² Voir Appendice 7, Addenda L.

³ Voir Appendice 7, Addenda G.

⁴ Voir Appendice 7, Addenda H.

⁵ Voir Appendice 7, Addenda I.

⁶ Voir Appendice 7, Addenda J.

it.¹ Even now, in 1946, the Greeks have approached Marshall Tito's Government and have tried to win them as a partner in Albania's dismemberment on a footing of equality. The revelations made by Mosha Piyado of Yugoslavia at the Paris Peace Conference confirmed once more what was a well-known fact.

2. According to the Albanian point of view, this state of war does not exist. This Albanian view is shared by the Foreign Ministers of the Big Four Powers as it is indicated in Article XXV of the draft peace treaty with Italy.²

3. In accordance with a statement issued by Prime Minister Enver Hoxha in 20 January 1946, the Albanian Government is ready to assume all the obligations deriving from the Charter of the United Nations.

4. In view of the fact that previous regimes, under Italian pressure, had concluded treaties which impaired the independence and sovereignty of Albania, the Congress of Permeti abrogated these treaties on 24 May 1944.

5. Albania recognizes all the treaties *in effect prior to 1939, which do not impair the independence and sovereignty of Albania*, and is ready to re-examine any or all the above-mentioned treaties, which are in the mutual interest of the contracting parties with all the States, Members of the United Nations, that have recognized or will recognize the Government of the Albanian People's Republic.

6. (a) The report of the twenty-one incidents on the Greco-Albanian frontier, listed in document S/123,³ is a series of fanciful inventions and fabrications of the Greek Government. The Albanian Government herewith submits a list of border incidents provoked by the Greeks.

(b) On 15 May 1946, two unidentified warships were sailing in the direction of the port of Saranda. After they had entered the Albanian territorial waters, the Albanian coast guard signalled to them to identify themselves. As the signals were ignored, the Albanian shore batteries fired warning shots across the bow as is customary under such circumstances. The two ships then hoisted the British flag, turned back, and departed as they had come in silence. The British Government, in a note, demanded an explanation. The Albanian Government immediately replied in a friendly note expressing regret for this unwished-for incident. The principal reason for this occurrence was that, from time to time, Greek warships had approached the Albanian seacoast and had fired indiscriminately in order to provoke incidents, as is shown on the list of provocations.⁵

ver.¹ Tout récemment encore, en 1946, les Grecs ont fait des démarches auprès du Gouvernement du maréchal Tito pour essayer de l'avoir comme partenaire en vue de réaliser, sur un pied d'égalité, le démembrement de l'Albanie. Les révélations faites par Mosha Piyado de Yougoslavie à la Conférence de la Paix de Paris viennent une fois de plus confirmer ce qui était un fait bien connu.

2. Selon le point de vue albanais, cet état de guerre n'existe pas. Ce point de vue albanais est partagé par les Ministres des Affaires étrangères des quatre grandes Puissances comme l'indique l'Article XXV du projet de traité de paix avec l'Italie.²

3. Conformément à une déclaration faite par le Premier Ministre Enver Hoxha le 20 janvier 1946, le Gouvernement albanais est prêt à remplir toutes les obligations de la Charte des Nations Unies.

4. Considérant que les régimes précédents ont conclu, sous la pression italienne, des traités qui portent atteinte à l'indépendance et à la souveraineté de l'Albanie, le Congrès de Permeti a dénoncé ces traités le 24 mai 1944.

5. L'Albanie reconnaît tous les traités *en vigueur avant 1939, qui ne portent pas atteinte à l'indépendance et à la souveraineté de l'Albanie*, et se déclare prêt à procéder, de concert avec tous les Etats, Membres des Nations Unies, qui ont reconnu ou reconnaîtront le Gouvernement de la République populaire d'Albanie, à un nouvel examen d'un traité ou de tous les traités ci-dessus mentionnés, qui sont dans l'intérêt mutuel des parties contractantes.

6. (a) Le rapport concernant les vingt et un incidents qui se sont produits à la frontière gréco-albanaise et qui sont énumérés dans le document S/123,³ est une suite d'inventions fantaisistes du Gouvernement grec.

Le Gouvernement albanais présente ci-joint une liste des incidents de frontière provoqués par les Grecs.⁴

(b) Le 15 mai 1946, deux bateaux de guerre inconnus naviguaient en direction du port de Saranda. Quand ils furent entrés dans les eaux territoriales albanaises, des gardes-côtes albanais leur demandèrent par signaux de faire connaître leur identité. Les signaux restant sans réponse, les batteries côtières albanaises tirèrent une salve d'avertissement par l'avant, comme il est d'usage en telle circonstance. Les deux navires hissèrent alors le pavillon britannique, firent demi-tour et partirent en silence comme ils étaient venus. Par une note, le Gouvernement britannique demanda des explications. Le Gouvernement albanais répondit immédiatement d'une manière amicale, exprimant ses regrets pour ce fâcheux incident. La principale raison de cet incident était que, de temps à autre, des bateaux de guerre grecs s'étaient approchés de la côte albanaise et avaient fait feu au hasard, afin de provoquer des incidents, comme il est indiqué dans la liste des provocations.⁵

¹ See Appendix 7, Addendum K.

² See Appendix 7, Addendum C.

³ See Annex 6 (12).

⁴ & ⁵ See Appendix 7, Addendum M.

¹ Voir Appendice 7, Addenda K.

² Voir Appendice 7, Addenda C.

³ Voir Annexe 6 (12).

⁴ & ⁵ Voir Appendice 7, Addenda M.

(c) The charges made under this heading are deliberate inventions. There are no concentration camps in Albania. The Albanian Government has received no complaints whatsoever on this subject from any foreign Government.

In connection with the foregoing, let me add the following information:

There are about 30,000 members of the Greek-speaking minority living in eighty-four villages scattered in the prefecture of Gjinokastra (Argyrocastro). Along with the forces of the Albanian resistance, they took part voluntarily in the war of liberation, fought bravely against the Italian and German invaders, and gave scores of their best sons as martyrs for the liberation of Albania. They enjoy the rights, guaranteed by the Constitution to all Albanian citizens, as well as freedom to use their own language and develop their own culture.¹ They have seventy-eight elementary Greek schools and a high school (*gymnasium*), all supported by the Albanian State. They publish a newspaper in their own language. They have their own local administrations. Many of them serve as commissioned officers in the Albanian national army. Some of them are high officials of the national Government. They are represented in the Albanian Parliament by two deputies, namely by Mihal Jorgi of Dropulli and by Manol Konomi of Pogoni. The latter is Minister of Justice and a member of the Cabinet headed by Premier Enver Hoxha.

On the contrary, the treatment of the Albanian minority of the district of Chameria, annexed by Greece in 1913, was one of the most inhuman ever known. They have been systematically exterminated or driven out of their homes. Their properties were confiscated without any compensation. Out of an original population of 60,000, there are hardly any Albanians left in that unhappy region. Some 5,000 of them have been ruthlessly massacred by the Greeks during the last year only. Some 22,000, in utter destitution, found refuge in Albania, where they constitute a heavy burden on the budget. About 2,000 of them died of starvation and exposure on their way to Albania. The lot of these unfortunate refugees have attracted the attention of all foreigners who have travelled in Albania.²

The UNRRA mission has saved thousands of them. Mr. Hutchinson, member of the British Parliament from Manchester, has told the sad story of these refugees to the House of Commons. He concluded by asking Foreign Secretary Anthony Eden "to make representations to the Greek Government to instigate an inquiry into these atrocities."³

(c) Les accusations formulées dans ce paragraphe constituent de pures inventions. Il n'y a pas de camps de concentration en Albanie. Le Gouvernement albanais n'a jamais reçu une plainte quelconque à ce propos, de la part d'un gouvernement étranger.

En ce qui concerne le point ci-dessus, permettez-moi de fournir les renseignements complémentaires suivants:

Environ 30.000 membres de la minorité de langue grecque vivent dans quatre-vingt-quatre villages disséminés dans la préfecture de Gjinokastra (Argyrocastro). Aux côtés des forces de la résistance albanaise, ils ont volontairement participé à la guerre de libération, et ont combattu bravement les envahisseurs italiens et allemands, offrant un grand nombre des meilleurs de leurs fils qui tombèrent en martyrs pour la libération de l'Albanie. Ils jouissent des droits garantis par la Constitution à tous les citoyens albanais, ainsi que de la liberté de parler leur propre langue et de développer leur propre culture.¹ Ils ont soixante-dix-huit écoles élémentaires grecques et une école supérieure (*gymnasium*) qui fonctionnent toutes aux frais de l'Etat albanais. Ils publient un journal dans leur langue. Ils ont leurs propres administrations régionales. Beaucoup d'entre eux sont officiers de l'armée nationale albanaise; certains sont de hauts fonctionnaires du Gouvernement national. Ils sont représentés au Parlement albanais par deux députés, qui sont Mihal Jordi de Dropulli et Manol Konomi de Pogoni. Ce dernier est Ministre de la Justice et membre du Cabinet qui a à sa tête le Premier Ministre Enver Hoxha.

Au contraire, le traitement appliqué à la minorité albanaise du district de Chameria annexé par la Grèce en 1913, est un des plus inhumains que l'on ait jamais connu. Les habitants ont été systématiquement exterminés ou chassés de leurs foyers. Leurs biens ont été confisqués sans compensation. Des 60.000 habitants constituant la population originale, il ne reste presque plus d'Albanais dans cette malheureuse région. Quelque 5.000 d'entre eux ont été impitoyablement massacrés par les Grecs au cours de la dernière année seulement. Quelque 20.000, dans le plus affreux dénuement, ont trouvé un refuge en Albanie, où leur entretien pèse lourdement sur le budget. Environ 2.000 d'entre eux sont morts de faim et de froid sur les routes qui conduisent vers l'Albanie. Le sort de ces malheureux réfugiés a attiré l'attention de tous les étrangers qui ont voyagé en Albanie.²

La mission envoyée par l'UNRRA a sauvé des milliers d'entre eux. M. Hutchinson, de Manchester, membre du Parlement britannique, a exposé, devant la Chambre des Communes, la tragique situation de ces réfugiés. Il a conclu en demandant au Secrétaire d'Etat des Affaires étrangères, M. Anthony Eden, "de faire des représentations au Gouvernement grec en vue de provoquer une enquête sur ces atrocités".³

¹ See Appendix 7, Addendum N.

² & ³ See Appendix 7, Addendum O.

¹ Voir Appendice 7, Addenda N.

² & ³ Voir Appendice 7, Addenda O.

I expect to give the Committee additional information on this subject in the near future.

7. According to the official statement No. 3 of the Central Election Board, issued on 8 December 1945 the results of the Albanian election of 2 December 1945, are as follows:

Total number of electors enrolled: 603,566

Total number of electors: 542,400, or 89.86 per cent

The distribution of votes was as follows:

Candidates of the Democratic Front: 505,304, or 93.16 per cent

Against the Democratic Front: 36,816, or 7.79 per cent

Independent candidates: 108, or .005 per cent

Addenda to Appendix 7

ADDENDUM A

Royal Decree No. 194 of 9 June 1940

Rules to be Applied in the Event of War

WE

VICTOR EMMANUEL III

By the Grace of God and the will of the people

KING OF ITALY AND ALBANIA

EMPEROR OF ETHIOPIA

In view of the imperative and urgent necessity of promulgating the rules to be applied in Our Kingdom of Albania in the event of war;

Having heard the Council of Ministers;

On the proposal of the President of the Council of Ministers;

We have decreed and decree:

Article 1

The Kingdom of Albania shall be considered to be in a state of war with any State with which Italy is at war.

Article 2

The commander-in-chief of the Italian armed forces shall have authority over all the forces of the army that may operate in Albania on land and sea and in the air.

The Albanian Fascist Militia, the Albanian Forestry Militia, the Police Army Corps and any other armed formation that may be created in Albania, shall in the event of war come under the orders of the above-mentioned Supreme Command.

Article 3

On land and sea and in the air of Albania, the provisions of the Italian law regarding war adopted by Royal Decree No. 1415 of 8 July 1938 annexed hereto shall apply.

The rules that may be deemed necessary for the application of this law shall be promulgated by decree of Our Lieutenant-General.

Article 4

Measures of a general character to be applied in Albania and for which a royal decree or a de-

Je pense apporter d'ici peu au Comité un supplément d'information sur ce sujet.

7. Conformément au communiqué officiel No 3 du Bureau central des élections, publié le 8 décembre 1945, les résultats des élections albanaises du 2 décembre 1945 furent les suivants:

Nombre total des électeurs inscrits: 603.566

Nombre total des votants: 542.400, soit 89,86 pour cent

Répartition des voix:

Candidats du Front démocratique: 505.304, soit 93,16 pour cent

Contre le Front démocratique: 36.816, soit 7,79 pour cent

Candidats indépendants: 108, soit 0,005 pour cent

Addenda à l'Appendice 7

ADDENDA A

Décret royal No 194—en date du 9 juin 1940

Normes applicables en cas de guerre

NOUS

VICTOR EMMANUEL III

Par la Grâce de Dieu et la volonté du peuple

ROI D'ITALIE ET D'ALBANIE

EMPEREUR D'ETHIOPIE

Vu la nécessité indispensable et urgente de promulguer les normes qui seront appliquées en cas de guerre dans Notre Royaume d'Albanie;

Entendu le Conseil des Ministres;

Sur proposition du Président du Conseil des Ministres;

Nous avons décrété et décrétons:

Article 1

Le Royaume d'Albanie se considère en état de guerre avec tout Etat avec lequel l'Italie sera en guerre.

Article 2

Le Commandant suprême des Forces armées italiennes exercera son autorité sur toutes les forces de l'armée qui éventuellement opéreront sur terre, sur mer et dans le ciel d'Albanie.

La Milice fasciste albanaise, la Milice forestière albanaise, le Corps d'armée de la Police et toute autre formation armée qui pourra être créée en Albanie, passent, en cas de guerre, sous les ordres du susdit Commandement suprême.

Article 3

Sur terre, sur mer et dans le ciel d'Albanie seront en vigueur les dispositions de la loi italienne sur la guerre, adoptée par le Décret royal en date du 8 juillet 1938 No 1415, ci-joint.

Les normes qui seront jugées nécessaires pour l'application de cette loi seront promulguées par décret de Notre Lieutenant-Général.

Article 4

Les mesures de caractère général qui seront applicables en Albanie et pour lesquelles selon la loi

cree of the Duce is required under the law regarding war, shall be promulgated after consultation with the Ministry of Foreign Affairs.

Measures that exclusively concern the Kingdom of Albania and those for which a ministerial decree is required under the law regarding war, shall be promulgated by decree of the Lieutenant-General on the proposal of the ministers concerned.

Request regarding measures to be taken may be addressed direct to the Lieutenant-General by the Supreme Command and by the commanders of the armed forces operating in Albania.

Article 5

In zones declared to be in a state of war, the civil authority, including that concerned with public order and security, shall continue to be exercised by Our Lieutenant-General, to whom specific measures may be submitted in case of necessity by the Military Commands.

Article 6

The zones of the Kingdom of Albania which are to be considered as being in a state of war will be determined by decree of the Lieutenant-General.

This decree shall enter into force on the date of its publications and shall be submitted by the president of the Council of Ministers to the supreme Fascist Corporative Council for its conversion into law.

We ordain the publication of this decree in the Official Gazette of the kingdom, giving authority to whomsoever is entitled to enforce it or cause it to be enforced.

Rome, 9 June 1940

(*manu propria*) VICTOR EMMANUEL III
SH. VERLACI

Law of 4 July 1940—No. 319

(Conversion into law of the Royal Decree
No. 194 [1940])

WE

VICTOR EMMANUEL III

By the Grace of God and the will of the people

KING OF ITALY AND ALBANIA

EMPEROR OF ETHIOPIA

The Supreme Fascist Corporative Council having approved;

We have sanctioned and promulgated the following:

The Royal Decree No. 194 of 9 June 1940, on "the rules to be applied in the event of war," shall be converted into law.

We ordain the publication of this law in the Official Gazette of the Kingdom, giving authority to whomsoever is entitled to enforce it and to cause it to be enforced.

Operation Zone, 4 July 1940.

(*manu propria*) VICTOR EMMANUEL III
SH. VERLACI

ADDENDUM B

STATEMENT BY MR. CORDELL HULL

Already in 1942 the heroic struggle of the Albanian guerrilla fighters attracted the attention of

de guerre un Décret royal ou du Duce est prévu, seront promulguées après entente avec le Ministère des Affaires étrangères.

Les mesures qu'intéressent exclusivement le Royaume d'Albanie et celles pour lesquelles dans la loi de guerre est prévu un Décret ministériel, seront promulguées par décret du Lieutenant, sur proposition des Ministres intéressés.

Des demandes en vue des mesures à prendre éventuellement pourront être adressées directement au Lieutenant-Général par le Commandant Suprême et les Commandants des Forces armées qui opèrent en Albanie.

Article 5

Dans les zones déclarées en état de guerre, le pouvoir civil, y compris celui relatif à l'ordre et à la sécurité publique, continuera à être exercé par Notre Lieutenant-Général auquel des mesures particulières pourront être soumises par les Commandements militaires en cas de nécessité.

Article 6

Les zones du Royaume d'Albanie qui seront considérées en état de guerre seront déterminées par Décret du Lieutenant-Général.

Ce Décret entrera en vigueur le jour de sa publication et sera présenté par le Président du Conseil des Ministres au Conseil Supérieur Fasciste Corporatif pour sa conversion en loi.

Nous ordonnons, la publication de ce Décret dans le Journal officiel du Royaume, en donnant mandat à qui de droit de le respecter et de le faire respecter.

Rome, 9 juin 1940

(*manu propria*) VICTOR EMMANUEL III
SH. VERLACI

Loi en date du 4 juillet 1940—No 319

(Conversion en loi du Décret royal
No 194 [1940])

NOUS

VICTOR EMMANUEL III

Par la Grâce de Dieu et la volonté du peuple

ROI D'ITALIE ET D'ALBANIE

EMPEREUR D'ETHIOPIE

Le Conseil Supérieur Fasciste Corporatif ayant approuvé;

Nous avons sanctionné et promulgué ce qui suit:

Est converti en loi le Décret royal en date du 9 juin 1940, No 194 sur "les normes applicables en cas de guerre."

Nous ordonnons la publication de cette loi dans le Journal officiel du Royaume en donnant mandat à qui de droit de le respecter et de le faire respecter.

Zone d'opération, 4 juillet 1940.

(*manu propria*) VICTOR EMMANUEL III
SH. VERLACI

ADDENDA B

DÉCLARATION DE M. CORDELL HULL

Dès 1942, l'héroïque lutte soutenue par les guérillas albanaises avait attiré l'attention des Trois

the Big Three. On 10 December 1942, Secretary of State Cordell Hull made the following statement:

"The Government of the United States is not unmindful of the continued resistance of the Albanian people to the Italian forces of occupation. The effort of the various guerrilla bands operating against the common enemy in Albania is admired and appreciated. The Government and the people of the United States look forward to the day when effective military assistance can be given these brave men to drive the invader from their homes. Consistent with its well-established policy not to recognize territorial conquest by force, the Government of the United States has never recognized the annexation of Albania by the Italian crown. The joint declarations of the President and the British Prime Minister, made on 14 August 1941, known as the 'Atlantic Charter' provides as follows: 'Third, they respect the right of all peoples to choose the form of government under which they live, and they wish to see sovereign rights and self-government restored to those who have been forcibly deprived of them.' The restoration of a free Albania is inherent in that statement of principles."

ADDENDUM C

TEXT OF DRAFT OF THE ITALIAN TREATY¹

SECTION V. ALBANIA

Article XXI. Italy recognizes and undertakes to respect the sovereignty and independence of the State of Albania.

Article XXII. Italy recognizes that the island of Sasseno is part of the territory of Albania and renounces all claims thereto.

Article XXIII. Italy formally renounces in favour of Albania all property (apart from normal diplomatic and consular premises), rights, interests, and advantages of all kinds in Albania acquired by the Italian State, whether before or after 1939, Italy also renounces all claims to special interests or influence in Albania.

Article XXIV. Italian nationals in Albania will enjoy the same juridical status as other foreign nationals, but Italy recognizes the legality of all Albanian measures annulling or modifying concessions or special rights granted to Italian nationals, provided that such measures are taken within a year from the coming into force of this treaty.

Article XXV. Italy recognizes that all agreements and arrangements made between Italy and the authorities in Albania installed by Italy from April 1939, to September 1943, are null and void.

Article XXVI. Italy recognizes the legality of any measures which Albania may consider it necessary to take to confirm or give effect to the preceding provisions.

Grands; et le 10 décembre de la même année, M. Cordell Hull, Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères des Etats-Unis, faisait la déclaration suivante:

"Le Gouvernement des Etats-Unis n'oublie pas la résistance que le peuple albanais n'a cessé d'opposer aux forces italiennes d'occupation. Il admire et apprécie l'action des diverses formations de partisans en Albanie contre l'ennemi commun. Le Gouvernement et le peuple des Etats-Unis attendent le jour où l'on pourra donner à ces hommes courageux l'aide militaire efficace qui permettra de chasser l'envahisseur de leur patrie. En conformité avec sa ligne politique bien établie de ne pas reconnaître les territoires conquis par les armes, le Gouvernement des Etats-Unis n'a jamais reconnu l'annexion de l'Albanie par la Couronne d'Italie. La déclaration faite en commun le 14 août 1941 par le Président et le Premier Ministre britannique, et désignée sous le nom de 'Charte de l'Atlantique' contient le principe suivant: 'En troisième lieu, ils respectent le droit de tous les peuples de choisir la forme de gouvernement sous laquelle ils veulent vivre; ils souhaitent voir rétablir les droits souverains et les gouvernements autonomes des nations qui en ont été dépouillées par la force.' La restauration d'une Albanie libre est inhérente à cette déclaration de principes."

ADDENDA C

TEXTE DU PROJET DE TRAITÉ AVEC L'ITALIE¹

SECTION V. ALBANIE

Article XXI. L'Italie reconnaît la souveraineté et l'indépendance de l'Etat d'Albanie et s'engage à les respecter.

Article XXII. L'Italie reconnaît que l'île de Sasseno fait partie du territoire de l'Albanie et renonce à toutes ses revendications sur cette île.

Article XXIII. L'Italie renonce de façon formelle en faveur de l'Albanie à tous les biens (non compris les locaux affectés normalement à l'usage de l'ambassade et des consulats), droits, intérêts et avantages de toutes sortes acquis par l'Etat italien en Albanie avant ou après 1939. L'Italie renonce également à toutes ses revendications concernant ses intérêts ou influences particulières en Albanie.

Article XXIV. Les ressortissants italiens en Albanie seront soumis au même statut juridique que les ressortissants des autres pays, mais l'Italie reconnaît la légalité de toutes les mesures prises par l'Albanie pour annuler ou modifier les concessions ou les droits spéciaux accordés aux ressortissants italiens, sous réserve que ces mesures soient prises moins d'une année après l'entrée en vigueur du présent traité.

Article XXV. L'Italie reconnaît que tous les accords et ententes intervenus entre l'Italie et les autorités installées par l'Italie en Albanie d'avril 1939 à septembre 1943, sont nuls et nonavenus.

Article XXVI. L'Italie reconnaît la légalité de toutes les mesures que l'Albanie estimera nécessaire de prendre pour confirmer les dispositions précédentes et leur donner effet.

¹ Extract from *New York Times*, 27 July 1946.

² Extrait du *New York Times* du 27 juillet 1946.

ADDENDUM D

STATEMENT BY MR. MOLOTOV

On 22 December 1942, the Soviet Union Foreign Commissar made a formal statement on lines similar to that of Mr. Cordell Hull. He said that, "the Soviet Government is convinced that the struggle of the Albanian people will merge with the common struggle for the liberation of the rest of the Balkan countries and that they will succeed in driving the Italian invader from their soil."

ADDENDUM E

STATEMENT BY MR. ANTHONY EDEN

On 17 December 1942, in answer to a question, Secretary of State for Foreign Affairs Anthony Eden declared in the House of Commons: "His Majesty's Government sympathizes with the fate of the Albanians, a people among the earliest victims of fascist aggression. They wish to see Albania free from the Italian yoke and restored to her independence."

ADDENDUM F

STATEMENT BY SIR HENRY MAITLAND WILSON

The Allied Commander in the Middle East, Sir Henry Maitland Wilson, on 12 November 1944, sent the Commander-in-Chief of the Albanian army, Colonel Enver Hoxha, the following message: "With admiration I have followed the successes which, by its own efforts, your National Liberation Army has achieved in the struggle against the common enemy and for our common aims."

ADDENDUM G

LETTER FROM MUSSOLINI TO HITLER¹

22 November 1940

Führer,

I regret my letter of 19 October did not arrive in time to enable you to give me your opinion on the proposed expedition against Greece, an opinion with which I would have closely complied as on other occasions.

The advance of the Italian armies in Greece, which at the outset was swift and encouraging, has been halted, and the Greek forces have been able to take the initiative. This state of affairs is due fundamentally to three reasons:

1. The bad weather: heavy rains held up the advance of the motorized columns. An armored division was literally buried in mud.

2. The attitude of Bulgaria, who has permitted the Greeks to withdraw eight divisions from Thrace in order to bring them up as reinforcements against us.

3. The almost complete defection of the Albanian forces who mutinied against our units. In one of our divisions alone, 6000 Albanians had to be disarmed and sent to the rear.

¹ Extract from *Paris-Presse*, 14 November 1945.

ADDENDA D

DÉCLARATION DE M. MOLOTOV

Le 22 décembre 1942, le Commissaire aux Affaires étrangères de l'Union soviétique a fait une déclaration officielle analogue à celle de M. Cordell Hull. "Le Gouvernement soviétique", a-t-il dit, "est convaincu que la lutte soutenue par le peuple albanais viendra se fondre dans celle qui se poursuit en commun pour la libération des autres pays balkaniques, et que les Albanais réussiront à chasser de leur territoire l'envahisseur italien."

ADDENDA E

DÉCLARATION DE M. ANTHONY EDEN

Le 17 décembre 1942, en réponse à une question qui lui était posée à la Chambre des Communes, M. Anthony Eden, Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne, a déclaré ce qui suit: "Le Gouvernement de Sa Majesté compatit au sort des Albanais, qui comptent parmi les premières victimes de l'agression fasciste. Il souhaite voir l'Albanie libérée du joug italien et rendue à l'indépendance."

ADDENDA F

DÉCLARATION PAR SIR HENRY MAITLAND WILSON

Le 12 novembre 1944, Sir Henry Maitland Wilson, Commandant des forces alliés du Moyen-Orient, a envoyé au colonel Enver Hoxha, commandant en chef de l'armée albanaise, le message suivant: "C'est avec admiration que j'ai suivi les succès que votre armée de la libération nationale a remportés, par ses propres efforts, dans la lutte menée contre l'ennemi commun, pour la réalisation de nos fins communes."

ADDENDA G

LETTRE DE MUSSOLINI À HITLER¹

22 novembre 1940

Führer,

Je regrette que ma lettre du 19 octobre ne soit pas arrivée à temps pour que vous puissiez me donner votre avis sur l'expédition projetée contre la Grèce, avis auquel je me serais étroitement conformé, comme en d'autres occasions.

La progression des armées italiennes en Grèce qui, au début, a été rapide et encourageante, s'est arrêtée et les forces grecques ont pu prendre l'initiative. Cet état de choses est dû, fondamentalement, à trois raisons:

1. Le mauvais temps: des pluies violentes ont retardé l'avance des colonnes motorisées; une division blindée a été littéralement ensevelie dans la boue.

2. L'attitude de la Bulgarie, qui a permis aux Grecs de retirer de Thrace huit divisions pour les amener en renfort contre nous.

3. La défection presque totale des forces albanaises qui se sont mutinées contre nos unités. Rien que dans une de nos divisions, il a fallu désarmer et renvoyer à l'arrière 6.000 Albanais.

¹ Extrait de *Paris-Presse* du 14 novembre 1945.

ADDENDUM H

ALBANIAN AID TO GREECE DURING THE WAR¹

Italy suffered a severe blow at the hands of the oppressed Albanian people during the Italo-Greek conflict. Our people sabotaged most effectively from beginning to the end the Italian war of aggression against their Greek neighbours, and it is a known fact that Italy attributes her disaster in her war against Greece to the sabotage the Albanian people put into effect against the Italian forces.

Not even one of the six Albanian battalions which the enemy had conscripted fought. The "Tomori" battalion under the command of Major Spiro Moisiu (who is today Chief of Staff in Albania) fought against the Italians. The other battalions followed his example or withdrew to the mountains. A large number of the "Dajti" battalion crossed to the Greek lines and were first interned in Athens then in Crete. The negligible numbers of the remaining soldiers from the six battalions were disarmed by order of the Italian high command in Albania and were interned at Shiak. In the Gore-Opari region alone the invader was forced to send four battalions to catch these youths who had been called to arms but of whom only ten per cent had put in an appearance. The families of those who refused to report were sent to concentration camps.

Noteworthy is the protest of seven hundred Albanian teachers in August 1940, who expressed their indignation which was later shared by all professors, teachers and students of Albania. A large number of workers was arrested and brought before a military court. Such was also the fate of Albanian pupils who tore to shreds propaganda bulletins posted by the invader.

In lowland of Korcha a small company of Albanian patriots attacked a withdrawing Italian army inflicting a large number in killed. In many Greek-occupied villages of Kurveleshi sprang up formations of Albanian companies. The people voluntarily offered shelter to Greek soldiers, showed them the best possible points from which to attack the enemy and aided them in locating enemy positions.

Just at this time one of the first guerrilla units, that of Myslim Peza, to which had flocked many of the Albanian soldiers who had caused the defections in the rear of the enemy forces, began its first action against an enemy motor column along the Tirana-Elbasan road.

An atmosphere of fear and insecurity was thus created among occupation forces. Whole regions of the population were forcibly displaced by the enemy in southern and central Albania. Wholesale arrests took place, highway and depot garrisons were strengthened, and fortifications were erected in post-blocks.

During the year 1940-1941, Albanians who were incarcerated in jails and interned in concentration camps in Albania and Italy reached about 6,500 persons.

On 17 May 1941, an attempt was made to assassinate King Victor Emmanuel III while visit-

¹ Extract from *The Fight of the Albanian People for Liberation*, pages 4, 5, 6 and 7.

ADDENDUM H

LES ALBANAIS DONNENT LEUR AIDE AUX GRECS EN GUERRE¹

Au cours du conflit entre la Grèce et l'Italie, l'Italie a été sérieusement éprouvée par l'action du peuple albanais opprimé. Du commencement à la fin de la guerre, notre population n'a cessé de saboter très efficacement les opérations militaires de la guerre d'agression menée contre ses voisins grecs, et c'est un fait bien connu que l'Italie attribue le désastre qu'elle a subi sur le front grec au sabotage effectué par le peuple albanais contre les opérations des forces italiennes.

Aucun des six bataillons albanais levés par l'ennemi ne s'est battu. Le bataillon "Tomori", sous le commandement du commandant Spiro Moisiu (qui est aujourd'hui chef d'état-major en Albanie) se battit contre les Italiens. Les autres bataillons suivirent son exemple ou se retirèrent dans les montagnes. De nombreux éléments du bataillon "Daji" rejoignirent les lignes grecques et furent internés d'abord à Athènes, puis en Crète. Les quelques hommes qui restaient des six bataillons furent désarmés par ordre du haut-commandement italien en Albanie et internés à Shiak. Dans la seule région de Gore-Itari, l'envahisseur fut obligé d'envoyer quatre bataillons pour rechercher les jeunes gens appelés sous les armes, mais dont dix pour cent seulement avait répondu à l'appel. Les familles des réfractaires furent envoyées dans des camps de concentration.

Il convient de noter la protestation de sept cents instituteurs albanais qui, en août 1940, exprimèrent une indignation qui par la suite fut partagée par tous les professeurs, les instituteurs et les étudiants d'Albanie. Des ouvriers furent arrêtés en grand nombre et déferés devant un tribunal militaire. Tel fut aussi le sort des écoliers albanais qui mirent en pièces les affiches de propagande placardées par l'envahisseur.

Dans les basses terres de Korcha, un petit groupe de patriotes albanais attaque une armée italienne en retraite et lui infligea des pertes sensibles. Dans de nombreux villages grecs occupés du Kurveleshi se formèrent des unités albanaises. La population offrit volontairement abri aux soldats grecs, leur montra les meilleurs points d'attaque et les aida à déterminer les positions ennemies.

C'est à ce moment que l'un des premiers groupes de patriotes, celui de Myslim Peza, auquel s'étaient ralliés un grand nombre des soldats albanais qui avaient provoqué les defections à l'arrière des forces ennemies, passa pour la première fois à l'action contre une colonne motorisée ennemie qui se déplaçait sur la route de Tirana à Elbasan.

Une atmosphère de peur et d'insécurité se trouva ainsi créée parmi les forces d'occupation. La population de régions entières de l'Albanie méridionale et centrale fut déportée par l'ennemi. Ce dernier procéda à des arrestations massives, renforça les détachements de la surveillance des routes et des dépôts et construisit des blockhaus.

Au cours de l'année 1940-41, le nombre des Albanais emprisonnés ou internés dans des camps de concentration en Albanie et en Italie atteignait le chiffre de 6.500.

Le 17 mai 1941, eu lieu un attentat contre le roi Victor-Emmanuel, lors de sa visite à Tirana.

¹ Extrait du *Combat du peuple albanais pour la Libération*, pages 4, 5, 6 et 7.

ing Tirana. During spring, munitions depots along the Valona-Tepelena road were blown up.

ADDENDUM I

TEXT OF DRAFT OF THE ITALIAN TREATY TO THE PEACE CONFERENCE¹ PART III: WAR CRIMINALS

Article XXXVIII

1. Italy shall take the necessary steps to ensure the apprehension and surrender for trial of:

(a) Persons accused of having committed, ordered, or abetted war crimes and crimes against peace and humanity;

(b) Nationals of the allied and associated Powers accused of having violated their national law by treason or collaboration with the enemy, during the war.

2. At the request of the United Nations government concerned, Italy will likewise make available as witnesses persons within its jurisdiction, whose evidence is required for the trial of the persons referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Any disagreement concerning the application of the provisions of paragraphs 1 and 2 of the Article shall be referred by any of the governments concerned to the Ambassadors in Rome of the Soviet Union, United Kingdom, United States of America and France, who will reach agreement with regard to the difficulty.

ADDENDUM J

TREATY OF LONDON, 26 APRIL 1915

Article 1

A military convention shall be immediately concluded between the General Staffs of France, Great Britain, Italy and Russia. This convention shall settle the minimum number of military forces to be employed by Russia against Austria-Hungary in order to prevent that Power from concentrating all its strength against Italy, in the event of Russia deciding to direct her principal effort against Germany. This military convention shall settle question of armistices, which necessarily comes within the scope of the commanders-in-chief of the armies.

Article 2

On her part, Italy undertakes to use her entire resources for the purpose of waging war jointly with France, Great Britain and Russia against all their enemies.

Article 3

The French and British fleets shall render active and permanent assistance to Italy until such time as the Austro-Hungarian fleet shall have been destroyed or until peace shall have been concluded. A naval convention shall be immediately concluded to this effect between France, Great Britain and Italy.

Article 4

Under the treaty of peace, Italy shall obtain the Trentino, Cisalpine Tyrol with its geographical

Au cours du printemps, on fit sauter des dépôts de munitions sur la route de Valona à Tapelena.

ADDENDA I

TEXTE DU PROJET DE TRAITÉ AVEC L'ITALIE SOUMIS À LA CONFÉRENCE DE LA PAIX¹ SECTION III: CRIMINELS DE GUERRE

Article XXXVIII

1. L'Italie prendra les mesures nécessaires pour assurer l'arrestation et la livraison, en vue de leur jugement:

(a) des personnes accusées d'avoir commis, ordonné ou laissé commettre des crimes de guerre et des crimes contre la paix et l'humanité;

(b) des ressortissants des Puissances alliées et associées, accusés d'avoir violé leurs lois nationales par fait de trahison ou de collaboration avec l'ennemi au cours de la guerre.

2. A la demande du gouvernement de tout Etat Membre des Nations Unies, l'Italie mettra également à la disposition de ce gouvernement, comme témoins, les personnes se trouvant dans les territoires qui relèvent de sa juridiction et dont le témoignage est nécessaire pour le jugement des personnes mentionnées au paragraphe 1 du présent Article.

3. Tout désaccord concernant l'application des dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent Article sera soumis par le gouvernement intéressé aux Ambassadeurs à Rome de l'Union soviétique, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique et de la France, qui résoudront cette difficulté d'un commun accord.

ADDENDA J

TRAITÉ DE LONDRES DU 26 AVRIL 1915

Article 1

Une convention militaire sera immédiatement conclue entre les états-majors généraux de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Italie et de la Russie; cette convention fixera le minimum des forces militaires que la Russie devra employer contre l'Autriche-Hongrie afin d'empêcher cette Puissance de concentrer tous ses efforts contre l'Italie, dans le cas où la Russie déciderait de porter son principal effort contre l'Allemagne. La convention militaire réglera la question des armistices, qui relève essentiellement du commandement en chef des armées.

Article 2

De son côté, l'Italie s'engage à employer la totalité de ses ressources à poursuivre la guerre en commun avec la France, la Grande-Bretagne et la Russie contre tous leurs ennemis.

Article 3

Les flottes de la France et de la Grande-Bretagne donneront leur concours actif et permanent à l'Italie jusqu'à la destruction de la flotte austro-hongroise ou jusqu'à la conclusion de la paix. Une convention navale sera immédiatement conclue à cet effet entre la France, la Grande-Bretagne et l'Italie.

Article 4

Dans le traité de paix, l'Italie obtiendra le Trentin, le Tyrol cisalpin avec sa frontière géo-

¹ Extract from *New York Times*, 27 July 1946.

¹ Extrait du *New York Times*, du 27 juillet 1946.

and natural frontier (the Brenner frontier) as well as Trieste, the counties of Gorizia and Gradisca, all Istria as far as the Quarnero and including Volosca and the Istrian islands of Cherso and Lussin, as well as the small islands of Plavnik, Unie, Canidole, Palazzuoli, San Pietro di Nemb, Asinello, Gruica, and the neighbouring islets.

Note: The frontier required to ensure execution of article 4 hereof shall be traced as follows:

From the Piz Umbrail as far as north of the Stelvio, it shall follow the crest of the Rhetian Alps up to the sources of the Adige and the Eisach, then following the Reschen and Brenner mountains and the Oetz and Ziller heights. The frontier shall then bend towards the south, cross Mt. Toblach and join the present frontier of the Carnic Alps. It shall follow this frontier line as far as Mt. Tarvis and from Mt. Tarvis the watershed of the Julian Alps by the Predil Pass, Mt. Mangart, the Tricorno (Terglu) and the watersheds of the Podberdo, Podlaniscam and Idria passes. From this point the frontier shall follow a south-easterly direction towards the Schneeberg, leaving the entire basin of the Save and its tributaries outside Italian territory. From the Schneeberg the frontier shall come down to the coast in such a way as to include Castua, Mattuglia and Volosca within Italian territory.

Article 5

Italy shall also be given the province of Dalmatia within its present administrative boundaries, including to the north Lisarica and Tribania; to the south as far as a line starting from Cape Planka on the coast and following eastwards the crests of the heights forming the watershed, in such a way as to leave within Italian territory all the valleys and streams flowing towards Sebenico, such as the Cicola, Kerka, Butisnica and their tributaries. She shall also obtain all the islands situated to the north and west of Dalmatia, from Premuda, Selve, Ulbo, Scherda, Maon, Pago and Patadura to the north, up to Meleda to the south including Sant' Andrea, Busi, Lissa, Lesina, Tercola, Curzola, Cazza and Lagosta, as well as the neighbouring rocks and islets and Pelagosa, with the exception of Greater and Lesser Zirona, Bua, Solta and Brazza.

To be neutralized: (a) The entire coast from Cape Planka on the north to the southern base of the peninsula of Sabbioncello in the south, so as to include the whole of that peninsula; (b) the portion of the coast which begins in the north at a point situated ten kilometres south of the headland of Ragusa Vecchia extending southward as far as the River Voïussa, in such a way as to include the gulf and ports of Cattaro, Antivari, Dulcigno, St. Jean de Medua and Durazzo, without prejudice to the rights of Montenegro consequent on the declarations exchanged between the Powers in April and May 1909. As these rights only apply to the present Montenegrin territory, they cannot be extended to any territory or ports which may be assigned to Montenegro. Consequently neutralization shall not apply to any part of the coast now belonging to Montenegro. There shall be maintained all restrictions concerning the port of Antivari which were accepted by Montenegro in 1909; (c) finally, all the islands not given to Italy.

graphique et naturelle (la frontière du Brenner), ainsi que Trieste, les comtés de Gorizia et de Gradisca, toute l'Istrie jusqu'au Quarnero et y compris Volosca et les îles istriennes de Cherso, Lussin, de même que les petites îles de Plavnik, Unie, Canidole, Palazzuoli, San Pietro di Nemb, Asinello, Gruica et les îlots voisins.

Note: La frontière nécessaire pour assurer l'exécution de l'article 4 sera tracée comme suit:

Du Piz Umbrail jusqu'au nord du Stelvio, elle suivra la crête des Alpes rhétiennes jusqu'aux sources de l'Adige et de l'Eisach, passant alors sur les monts Reschen et Brenner et sur les hauteurs de l'Oetz et du Ziller. La frontière ensuite se dirigera vers le sud, traversera le mont Toblach et rejoindra la frontière actuelle des Alpes carniques. Elle suivra cette frontière jusqu'au mont Tarvis, et après le mont Tarvis la ligne de partage des eaux des Alpes juliennes par le col Predil, le mont Mangart, le Tricorno (Terglou) et la ligne de partage des eaux des cols de Podberdo, de Podlaniscam et d'Idria. A partir de ce point, la frontière suivra la direction du sud-est vers le Schneeberg, laissant hors du territoire italien tout le bassin de la Save et de ses tributaires; du Schneeberg la frontière descendra vers la côte de manière à inclure Castua, Mattuglia et Volosca dans le territoire italien.

Article 5

L'Italie recevra également la province de Dalmatie dans ses limites administratives actuelles en y comprenant au nord Lisarica et Tribania, et au sud jusqu'à une ligne partant sur la côte du cap Planka et suivant vers l'est les sommets des hauteurs formant la ligne de partage des eaux de manière à laisser dans le territoire italien toutes les vallées et cours d'eau descendant vers Sebenico, comme la Cicola, la Kerka, la Butisnica et leurs affluents. Elle recevra aussi toutes les îles situées au nord et à l'ouest de la Dalmatie depuis Premuda, Selve, Ulbo, Scherda, Maon, Pago et Patadura au nord, jusqu'à Meleda au sud en y comprenant Sant' Andrea, Busi, Lissa, Lesina, Tercola, Curzola, Cazza et Lagosta, ainsi que les rochers et îlots environnants et Pelagosa, à l'exception seulement des îles Grande et Petite Zirona, Bua, Solta et Brazza.

Seront neutralisées: (a) Toute la côte depuis le cap Planka au nord jusqu'à la racine méridionale de la péninsule de Sabioncello au sud, de manière à comprendre toute cette péninsule; (b) la partie du littoral commençant au nord à un point situé à 10 kilomètres au sud de la pointe de Ragusa Vecchia descendant au sud jusqu'à la rivière Voïussa, de manière à comprendre le golfe et les ports de Cattaro, Antivari, Dulcigno, Saint-Jean de Medua, Durazzo, sans préjudice des droits du Monténégro résultant des déclarations échangées entre les Puissances en avril et mai 1909. Ces droits ne s'appliquant qu'au territoire actuel monténégrin ne pourront être étendus aux territoires ou ports qui pourraient être attribués au Monténégro. En conséquence, aucune partie des côtes appartenant actuellement au Monténégro ne pourra être neutralisée. Resteront en vigueur les restrictions concernant le port d'Antivari auxquelles le Monténégro a lui-même consenti en 1909; (c) et, enfin, toutes les îles qui ne sont pas attribuées à l'Italie.

Note: The following Adriatic territory shall be assigned by the four Allied Powers to Croatia, Serbia and Montenegro:

In the upper Adriatic, the whole coast from the bay of Volosca on the borders of Istria as far as the northern frontier of Dalmatia, including the coast which is at present Hungarian and all the coast of Croatia, with the port of Fiume and the small ports of Novi and Carlopago, as well as the islands of Veglia, Pervichio, Gregorio, Goli and Arbe. And, in the lower Adriatic (in the region interesting Serbia and Montenegro) the whole coast from Cape Planka as far as the River Drin, with the important harbours of Spalato, Ragusa, Cattaro, Antivari, Dulcigno and St. Jean de Medua and the islands of Greater and Lesser Zirona, Bua, Solta, Brazza, Jaclian and Calamotta. The port of Durazzo to be assigned to the independent Moslem State of Albania.

Article 6

Italy shall receive full sovereignty over Valona, the island of Saseno and surrounding territory of sufficient extent to assure defence of these points (from the Voïussa to the north and east, approximately to the northern boundary of the district of Chimara on the south).

Article 7

Should Italy obtain the Trentino and Istria in accordance with the provisions of article 4, together with Dalmatia and the Adriatic islands within the limits specified in article 5, and the Bay of Valona (article 6), and if the central portion of Albania is reserved for the establishment of a small autonomous neutralized State, Italy shall not oppose the division of Northern and Southern Albania between Montenegro, Serbia and Greece, should France, Great Britain and Russia so desire. The coast from the southern boundary of the Italian territory of Valona (see article 6) up to Cape Stylos shall be neutralized. Italy shall be charged with the representation of the State of Albania in its relations with foreign Powers. Italy agrees, moreover, to leave sufficient territory in any event to the east of Albania to ensure the existence of a frontier line between Greece and Serbia to the west of Lake Ochrida.

Article 8

Italy shall receive entire sovereignty over the Dodecanese Islands which she is at present occupying.

Article 9

Generally speaking, France, Great Britain and Russia recognize that Italy is interested in the maintenance of the balance of power in the Mediterranean and that, in the event of the total or partial partition of Turkey in Asia, she ought to obtain a just share of the Mediterranean region adjacent to the province of Adalia, where Italy has already acquired rights and interests which formed the subject of an Italo-British convention. The zone which shall eventually be allotted to Italy shall be delimited, at the proper time, due account being taken of the existing interests of France and Great Britain. The interests of Italy shall also be taken into consideration in the event of the territorial integrity of the Turkish Empire being maintained and of alterations being made in the zones of interest of the Powers. If France, Great Britain and Russia occupy any territories in Turkey in Asia during the course of the war, the

Note: Les territoires de l'Adriatique énumérés ci-dessous seront attribués par les quatre Puissances alliées à la Croatie, à la Serbie et au Monténégro:

Dans le Haut-Adriatique, toute la côte depuis la baie de Volosca sur les confins de l'Istrie jusqu'à la frontière septentrionale de Dalmatie comprenant le littoral actuellement hongrois et toute la côte de Croatie, avec le port de Fiume et les petits ports de Novi et de Carlopago, ainsi que les îles de Veglia, Pervichio, Gregorio, Goli et Arbe. Et, dans le Bas-Adriatique (dans la région intéressant la Serbie et le Monténégro) toute la côte du cap Planka jusqu'à la rivière Drin, avec les ports importants de Spalato, Raguse, Cattaro, Antivari, Dulcigno et Saint-Jean de Medua et les îles de Zirona Grande, Zirona Piccola, Bua, Solta, Brazza, Jaclian et Calamotta. Le port de Durazzo resterait attribué à l'Etat indépendant musulman d'Albanie.

Article 6

L'Italie recevra l'entière souveraineté sur Valona, l'île de Sasseno et un territoire suffisamment étendu pour assurer la défense de ces points (d'après Voïussa au nord et à l'est, approximativement jusqu'à la frontière septentrionale du district de Chimaru au sud).

Article 7

Si l'Italie obtient le Trentino et l'Istrie conformément aux termes de l'article 4, la Dalmatie et les îles de l'Adriatique dans les limites indiquées dans l'article 5 et la baie de Vallona (article 6) et si la partie centrale de l'Albanie est réservée pour la constitution d'un petit Etat autonome neutralisé, elle ne s'opposera pas à ce que les parties septentrionale et méridionale de l'Albanie soient, si tel est le désir de la France, de la Grande-Bretagne et de la Russie, partagées entre le Monténégro, la Serbie et la Grèce. La côte à partir de la frontière méridionale de la possession italienne de Vallona (voyez l'article 6) jusqu'au cap Stylos sera neutralisée. L'Italie sera chargée de représenter l'Etat d'Albanie dans ses relations avec l'étranger. L'Italie accepte, d'autre part, de laisser dans tous les cas à l'est de l'Albanie un territoire suffisant pour assurer l'existence d'une frontière commune à la Grèce et à la Serbie à l'ouest du lac d'Ochrida.

Article 8

L'Italie recevra l'entière souveraineté sur les îles du Dodécanèse qu'elle occupe actuellement.

Article 9

D'une manière générale, la France, la Grande-Bretagne et la Russie reconnaissent que l'Italie est intéressée au maintien de l'équilibre dans la Méditerranée et qu'elle devra, en cas de partage total ou partiel de la Turquie d'Asie, obtenir une part équitable dans la région méditerranéenne avoisinant la province d'Adalia où l'Italie a déjà acquis des droits et des intérêts qui ont fait l'objet d'une convention italo-britannique. La zone qui sera éventuellement attribuée à l'Italie sera délimitée, le moment venu, en tenant compte des intérêts existants de la France et de la Grande-Bretagne. Les intérêts de l'Italie seront également pris en considération dans le cas où l'intégrité territoriale de l'Empire ottoman serait maintenue et où des modifications seraient faites aux zones d'intérêt des Puissances. Si la France, la Grande-Bretagne et la Russie occupent des territoires de la Turquie d'Asie pendant la durée de la guerre, la

Mediterranean region bordering on the Province of Adalia within the limits indicated above shall be reserved to Italy, who shall be entitled to occupy it.

Article 10

All rights and privileges in Libya at present belonging to the Sultan by virtue of the Treaty of Lausanne are transferred to Italy.

Article 11

Italy shall receive a share of any eventual war indemnity corresponding to her efforts and her sacrifices.

Article 12

Italy declares that she associates herself in the declaration made by France, Great Britain and Russia to the effect that Arabia and the Moslem holy places in Arabia shall be left under the authority of an independent Moslem Power.

Article 13

In the event of France and Great Britain increasing their colonial territories in Africa at the expense of Germany, those two Powers agree in principle that Italy may claim some equitable compensation, particularly as regards the settlement in her favour of the questions relative to the frontiers of the Italian colonies of Eritrea, Somaliland and Libya and the neighbouring colonies belonging to France and Great Britain.

Article 14

Great Britain undertakes to facilitate the immediate conclusion, under equitable conditions, of a loan of at least £50,000,000 to be issued on the London market.

Article 15

France, Great Britain and Russia shall support such opposition as Italy may make to any proposal in the direction of introducing a representative of the Holy See in any peace negotiations or negotiations for the settlement of questions raised by the present war.

Article 16

The present arrangement shall be held secret. The adherence of Italy to the Declaration of 5 September 1914, shall alone be made public, immediately upon declaration of war by or against Italy.

After having taken act of the foregoing memorandum, the representatives of France, Great Britain and Russia, duly authorized to that effect, have concluded the following agreement with the representative of Italy, also duly authorized by his Government:

France, Great Britain and Russia give their full assent to the memorandum presented by the Italian Government.

With reference to articles 1, 2 and 3 of the memorandum, which provide for military and naval co-operation between the four Powers, Italy declares that she will take the field at the earliest possible date and within a period not exceeding one month from the signature of these presents.

In faith whereof the undersigned have signed the present agreement and have affixed thereto their seals.

Done at London, in quadruplicate, 26 April 1915.

(signed) E. GREY
IMPERIALI
BENCKENDORFF
PAUL CAMBON

région méditerranéenne avoisinant la province d'Adalia dans les limites indiquées ci-dessus sera réservée à l'Italie, qui aura le droit de l'occuper.

Article 10

L'Italie sera substituée en Libye aux droits et privilèges appartenant actuellement au Sultan, en vertu du Traité de Lausanne.

Article 11

L'Italie recevra une part correspondant à ses efforts et à ses sacrifices dans l'indemnité de guerre éventuelle.

Article 12

L'Italie déclare s'associer à la déclaration faite par la France, la Grande-Bretagne et la Russie à l'effet de laisser l'Arabie et les lieux saints musulmans en Arabie sous l'autorité d'un pouvoir musulman indépendant.

Article 13

Dans le cas où la France et la Grande-Bretagne augmenteraient leurs domaines coloniaux d'Afrique aux dépens de l'Allemagne, ces deux Puissances reconnaissent en principe que l'Italie pourrait réclamer quelques compensations équitables, notamment dans le règlement en sa faveur des questions concernant les frontières des colonies italiennes de l'Erythrée, de la Somalie et de la Libye et des colonies voisines de la France et de la Grande-Bretagne.

Article 14

La Grande-Bretagne s'engage à faciliter la conclusion immédiate, dans des conditions équitables, d'un emprunt d'au moins £50.000.000 à émettre sur le marché de Londres.

Article 15

La France, la Grande-Bretagne et la Russie appuieront l'opposition que l'Italie formera à toute proposition tendant à introduire un représentant du Saint-Siège dans toutes les négociations pour la paix et pour le règlement des questions soulevées par la présente guerre.

Article 16

Le présent arrangement sera tenu secret. L'adhésion de l'Italie à la déclaration du 5 septembre 1914 sera seule rendue publique aussitôt après la déclaration de guerre par ou contre l'Italie.

Après avoir pris acte du mémorandum ci-dessus, les représentants de la France, de la Grande-Bretagne et de la Russie, dûment autorisés à cet effet, ont conclu avec le représentant de l'Italie, également autorisé par son Gouvernement, l'accord suivant:

La France, la Grande-Bretagne et la Russie, donnent leur plein assentiment au mémorandum présenté par le Gouvernement italien.

Se référant aux articles 1, 2 et 3 du mémorandum, qui prévoient la coopération militaire et navale des quatre Puissances, l'Italie déclare qu'elle entrera en campagne le plus tôt possible et dans un délai qui ne pourra excéder un mois à partir de la signature des présentes.

En foi de quoi les soussignés ont signé le présent accord et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Londres, en quadruple original, le 26 avril 1915.

(signed) E. GREY
IMPERIALI
BENCKENDORFF
PAUL CAMBON

ADDENDUM K

AGREEMENT BETWEEN GREECE AND ITALY
DATED 29 JULY 1919

The Governments of Greece and Italy, represented respectively by the heads of their delegations to the Peace Conference, to wit, His Excellency Eleutherios Venizelos, Prime Minister of the Kingdom of Greece, and His Excellency Tommaso Tittoni, Minister for Foreign Affairs of the Kingdom of Italy, have agreed on the following points:

With a view to facilitating a settlement concerning the basin of the eastern Mediterranean and the Balkan Peninsula, the undersigned will collaborate jointly in order to support before the Peace Conference the following points of view:

1. Italy undertakes to give her full support at the Conference to the claims submitted by Greece regarding western and eastern Thrace, as stated in Mr. Venizelos' memorandum of 30 December 1918.

2. Italy undertakes similarly to lend her support at the Peace Conference to Greece's request regarding the annexation of southern Albania (northern Epirus) within the limits demarcated by a line which will be approximately as follows: (Italian map 1:200,000). Starting from a point on the hill between the Aspri Ruga and Paljassa torrents, this line ascends the spur of Mount Cika until it reaches hill 2025. Thence it follows the Malji-Cika crest (Krava 1669, Bogunica 1350, Kalarat 1263, Barsi 1422) until it reaches the Papazi crest (1575), Skivovih (1859) whence, passing to the south of Golemi, it reaches Suhagora (188-1750) and thence follows the crest of Liuzati spur and goes on to the confluence of the Zrinos and the Vojussa; it then follows the southern bank of the Vojussa upstream to beyond its confluence with the Lomnica, then ascends the spur south of that river and reaches hill 1475 on the Malji Kodoika. From this point, it proceeds to Cafa Skembit and hill 1450, leaving Frasheri to Albania, descends the Ogoreka spur, crosses the Osum river and reaches hill 1400 near Kjutesa, passing between Kaltani and Cesareka. From this point, it follows the crest to the east of Salonica Pisos and by way of hill 1550 (Bunar) Cafa Liusates reaches Malji Ukid (1800). From this point, it continues eastward to Korora (1650) and further east to hill 1650, from which point it descends to the confluence of the Moscopoli and Kilizoni rivers after passing through Pascia Tepe (1585) and Peltek (1270). It follows this river up to the Mali bridge and then runs up as far as Lake Malik, crosses the lake and reaches hill 837; thereafter, by way of hill 1865 it reaches the old frontier on the Malji Sat.

In the event of Greece obtaining possession of these territories of southern Albania (northern Epirus), the Greek government undertakes to reimburse the Italian Government the expenses incurred by the latter in respect of works of a permanent nature (roads, ports, public buildings, schools, etc.) not exclusively intended for military purposes and the value thereof shall in case of disagreement, be assessed by an umpire.

The Greek Government undertakes to lease to Italy for a period of fifty years part of the port of Santi Quaranta which shall form a free zone.

ADDENDA K

ACCORD DU 29 JUILLET 1919 ENTRE LA GRÈCE ET
L'ITALIE

Les Gouvernements hellénique et italien, respectivement représentés par les chefs de leur délégation à la Conférence de la Paix, à savoir: Son Excellence Eleutherios Venizelos, Président du Conseil des Ministres du Royaume de Grèce, et Son Excellence Tommaso Tittoni, Ministre des Affaires étrangères du Royaume d'Italie, sont tombés d'accord sur les points suivants:

Dans le but de faciliter un règlement en ce qui concerne le bassin de la Méditerranée orientale et de la Péninsule balkanique, les soussignés collaboreront en commun pour soutenir devant la Conférence de la Paix les points de vue suivants:

1. L'Italie s'engage à prêter tout son appui auprès de la Conférence aux revendications présentées par la Grèce pour la Thrace occidentale et orientale dans le memorandum de M. Venizelos du 30 décembre 1918.

2. L'Italie s'engage de même à prêter son appui auprès de la Conférence à la demande de la Grèce concernant l'annexion de l'Albanie méridionale (Epire du Nord) dans les limites marquées par une ligne qui sera approximativement la suivante: (carte italienne 1:200.000). A partir d'un point sur la côte entre le torrent Aspuri Ruga et celui de Paljassa, cette ligne remonte le contrefort du mont Cika pour rejoindre la cote 2.025. A partir de là elle suit la crête Malji-Cika (Krava 1669, Bogunica 1350, Kalart 1263, Barsi 1422) et rejoint celle de Papazi (1575), Skivovih (1859), d'où, en passant au sud de Golemi, elle atteint la Suhagora (188-1750) de là elle suit la crête du contrefort de Liuzati et va au confluent du Zrinos avec la Vojussa, continue en suivant la rive méridionale de la Vojussa, remontant son cours jusqu'au delà du confluent de la Lonnica, d'où elle remonte le contrefort au sud de ce fleuve atteignant la cote 1475 sur les Malji Kodoika. De ce point elle rejoint Cafa Skembit et la cote 1450, laissant Frasheri à l'Albanie, descend par le contrefort d'Ogoroka, coupe le fleuve Osum et rejoint la cote 1400 près de Kjutsa, passant entre Kaltani et Cesareka. De ce point elle suit la crête à l'est de Salonica Pisos et par la cote 1550 (Bunar), Cafa Liusates, arrive à Malji Ukid (1800). D'ici elle continue à l'est rejoignant Korora (1650) et plus à l'est la cote 1650 d'où par Pascia Tepe 1585, Peltek (1270), elle descend au confluent du fleuve de Mescopoli avec le Kilizoni. Elle suit ce fleuve jusqu'au pont de Mali et de là jusqu'au lac Malik qu'elle traverse en rejoignant la cote 837, d'où, passant par la cote 1865, elle rejoint sur les Malji Sat l'ancienne frontière.

Au cas où la Grèce viendrait en possession de ces territoires de l'Albanie méridionale (Epire du Nord), le Gouvernement grec s'engage à rembourser au Gouvernement italien les dépenses faites par lui pour des travaux de caractère permanent (routes, ports, édifices publics, écoles, etc.) destinés à des fins non exclusivement militaires, et, en cas de désaccord, la valeur de ces travaux sera fixée par voie d'arbitrage.

Le Gouvernement grec s'engage à accorder à l'Italie en location pendant cinquante ans une partie du port de Santi Quaranta qui formera zone franche.

If the Greek Government does not itself build railway lines linking the port of Santi Quaranta with the interior, it undertakes to give preference, *ceteris paribus*, to Italian companies tendering for the contract. The same shall apply to the operation of the said lines.

Public works contracts in course of execution not exclusively related to the war effort which have been concluded between the Italian military or naval administration and contractors or suppliers on territories which will become Greek territory shall be liquidated on an equitable basis by a commission on which Italy and Greece shall be equally represented, an umpire to be appointed in the event of disagreement.

3. Greece undertakes to support an Italian mandate over the Albanian State at the Peace Conference.

Greece will support the recognition of Italian sovereignty over Valona and such hinterland as Italy may deem necessary for the defence of that region.

Greece confirms the neutralization of the Corfu canal, as laid down by the London Conference of 1913-1914.

Moreover, the two Governments have reached agreement on the following points:

No dike or any other type of permanent defence shall be built along the entire seaboard between Cape Stylos and Aspuri Ruga on the one hand, and the islands facing it on the other hand, which might impede or reduce the passage between these islands and the coast, or facilitate the establishment of a naval base.

Similarly, no fortification works shall be undertaken on the coast from Cape Stylos to the Aspuri Ruga to a depth of twenty-five kilometres (as far as the Srines and Zeria Valley and the Chamanda Massif) or in that part of the islands facing the islands facing the coast.

No military aerodrome shall be built in the neutralized region, nor any submarine defences, whether permanent or movable, and the construction or the maintenance of arsenals or military supply depots for land, sea or air forces of any sort shall not be allowed.

Special guarantees ensuring freedom of education, freedom of worship, the family law of the Moslems, their Brazil-Emirie regime, the Vakoufs, shall be afforded by the Greek Government to the non-Greek population of southern Albania (northern Epirus) coming under Greek rule.

The Italian Government shall afford similar guarantees to the Greek community coming under its administration in the territory of Valona and the rest of Albania as regards the free maintenance of their scholastic, charitable and benevolent institutions and of their churches and religious establishments under the authority of the Ecumenical Patriarchate.

Full amnesty for political offences and misdemeanours shall be granted both by Italy and by Greece in the territories under their respective administration in Albania and northern Epirus (southern Albania).

4. The Greek Government undertakes, in the event of its claims in Thrace and northern Epirus (southern Albania) being finally satisfied, to renounce in favour of the Italian Government those claims to territories in Asia Minor situated to the south of a line which starts from the mouth of

Si le Gouvernement hellénique ne construit pas lui-même des lignes de chemin de fer reliant le port de Santi Quaranta à l'intérieur, il s'engage à accorder la préférence à des sociétés italiennes qui demanderont à les construire à conditions égales à celles des autres. Il en sera de même en ce qui concerne l'exploitation de ces lignes.

Les contrats de travaux publics en cours et ne se rapportant pas exclusivement aux besoins de la guerre, passés entre les administrations militaires ou navales italiennes et des entrepreneurs ou fournisseurs sur les territoires qui reviendront à la Grèce, seront liquidés équitablement par une commission où l'Italie et la Grèce seront également représentées, choisissant un arbitre en cas de désaccord.

3. La Grèce s'engage à soutenir devant la conférence le mandat de l'Italie sur l'Etat albanais.

La Grèce appuiera la reconnaissance de la souveraineté italienne sur Valona et l'hinterland que l'Italie jugera nécessaire pour la défense de cette région.

La Grèce confirme la neutralisation du canal de Corfou stipulée par la Conférence de Londres de 1913-1914.

En plus, les deux Gouvernements sont tombés d'accord sur les clauses suivantes:

Il ne sera pas construit des digues et défenses fixes sur toute l'étendue de la mer comprise entre le cap Stylos et Aspuri Ruga d'un côté, et les îles opposées de l'autre, qui pourraient empêcher ou réduire les passages entre ces îles et la côte ou faciliter la constitution d'une base navale.

De même, aucune œuvre de fortification ne sera construite sur la côte depuis le cap Stylos jusqu'à l'Aspuri Ruga, sur une profondeur de vingt-cinq kilomètres (jusqu'à la vallée de Srines et du Xeria et sur le massif du Chamanda) ainsi que sur la partie des îles situées en face de cette île.

Il n'y aura pas d'aérodromes militaires dans la région neutralisée ni de défenses sous-marines fixes ou mobiles, et il ne sera pas permis de construire et entretenir des magasins et dépôts d'approvisionnement militaire terrestres, navals et aériens de tout genre.

Des garanties spéciales pour la liberté de l'enseignement, la liberté religieuse, le droit de famille des musulmans, leur régime Brazil-Emirie, les Vakoufs, seront accordées par le Gouvernement hellénique aux populations non grecques de l'Albanie méridionale (Epire du Nord) qui reviendront à la Grèce.

Le Gouvernement italien donnera les mêmes garanties aux communautés grecques qui seront sous son administration dans le territoire de Valona et le reste de l'Albanie d'entretenir librement leurs établissements scolaires, charitables ou de bienfaisance, ainsi que leurs églises et établissements religieux sous la dépendance du Patriarcat œcuménique.

Une amnistie complète pour les crimes et délits politiques sera accordée, tant de la part de l'Italie que de la part de la Grèce, dans les territoires sous leur administration respective en Albanie et dans l'Epire du Nord (Albanie méridionale).

4. Le Gouvernement hellénique s'engage, pour le cas où ses revendications en Thrace et dans l'Epire du Nord (Albanie méridionale) recevraient définitivement satisfaction, à renoncer en Asie mineure, au profit du Gouvernement italien, à ses prétentions sur les territoires situés au sud d'une

the river near the Otousbir-Kaya headland (marked on the British ordnance map 1:250,000 of 1915), goes east and then south passing to the west of Chimara K, thence via the Gumush Dagħ crest, continues towards Balachik station on the Aidin-Smyrna railway and thereafter follows the boundaries between the Sanjaks of Smyrna and Saroukhen on the one hand, and Aidin and Danzili on the other hand. The Greek Government would consider the condition for such renunciation to be fulfilled even if, in the event or as a result of opposition on the part of the United States and in spite of the Italian Government's support for Greece, Koritza should not become part of Greek territory.

Apart from this renunciation the Greek Government stands by the claims set forth in the memorandum submitted by Mr. Venizelos to the Peace Conference regarding Asia Minor on 30 December 1918, and the Italian Government undertakes to give them its full support. Greece, for her part, undertakes to give her full support to the Italian Government's claims in Asia Minor.

Since Italy does not intend the port of Scalanova to compete with Smyrna when the former is linked to the Smyrna-Aidin railway, but wishes on the contrary to leave Smyrna in the position of main port serving the Vilayet of Aidin, Greece undertakes to grant Italy a fifty-year lease of a sector of the port of Smyrna which shall be a free zone, and to conclude an agreement in respect of trade in transit between this port and the territory granted to Italy, as well as an agreement regarding the regime of the railways.

5. Italy shall cede to Greece the sovereignty of the islands at present occupied by her in the Ægean.

The island of Rhodes shall remain under the sovereignty of Italy which, within two months following the conference's decision regarding the Ægean Islands occupied by Italy, shall guarantee to the Greek community the freedom of their scholastic, charitable and benevolent institutions as well as of the religious establishments under the authority of the Œcumenical Patriarchate.

Greece undertakes to reimburse to Italy all expenditure incurred in respect of works of a permanent nature not exclusively intended for military purposes in the islands ceded to Greece (roads, public buildings, harbour works, schools).

The Greek Government undertakes to use its good offices with the Œcumenical Patriarchate to ensure that, in the event of the Metropolitan See of Rhodes falling vacant, the next incumbent be a prelate who shall be *persona grata* to the Italian Government.

6. Italy undertakes to respect the religious liberty of those Greeks coming under her administration in Asia Minor and their submission to the Œcumenical Patriarchate, and to ensure the free administration of the Greek schools, whether private or under the authority of orthodox communities.

Greece undertakes to give exactly the same guarantees to Italians coming under her administration in Asia Minor.

7. In the event of Italy not obtaining satisfaction of her aspirations in Asia Minor, she shall resume

ligne qui partant de l'embouchure de la rivière près de la pointe Otousbir-Kaya (marquée sur la carte anglaise 1:250.000 du *War Office*, année 1915) se dirige à l'est, puis au sud, passant à l'ouest de Chimara K, puis par la crête du Gumush Dagħ se dirige vers la station de Balachik sur la ligne de chemin de fer Aidin-Smyrne pour se confondre à partir de cette station avec les limites séparatives des Sanjaks de Smyrne et de Saroukhen, d'un côté, d'Aidin et Danzili de l'autre. Le Gouvernement grec considérerait la condition de cette renonciation comme remplie même dans le cas où par suite de l'opposition éventuelle des Etats-Unis, et malgré l'appui du Gouvernement italien en faveur de la Grèce, Koritza ne serait pas englobée dans les territoires qui reviendraient à la Grèce.

En dehors de cette renonciation, le Gouvernement hellénique maintient les revendications formulées dans le mémorandum adressé par M. Venizelos, le 30 décembre 1918, à la Conférence de la Paix au sujet de l'Asie mineure, et le Gouvernement italien s'engage à lui prêter tout son appui. De son côté, la Grèce s'engage à prêter tout son appui aux revendications du Gouvernement italien en Asie mineure.

L'Italie n'ayant pas l'intention de faire concurrence au port de Smyrne par celui de Scalanova, lorsqu'un raccord aura été établi entre cette localité et la ligne de chemin de fer Smyrne-Aidin, mais désirant au contraire laisser à Smyrne son importance de port principal desservant le Vilayet d'Aidin, la Grèce s'engage à accorder en location à l'Italie, pendant cinquante ans, un secteur dans le port de Smyrne formant zone franche, et à stipuler une convention pour le commerce en transit entre ce port et le territoire accordé à l'Italie et un accord relatif au régime des chemins de fer.

5. L'Italie cède à la Grèce la souveraineté des îles qu'elle occupe dans la mer Egée.

L'île de Rhodes demeurera sous la souveraineté de l'Italie qui, dans les deux mois qui suivront la décision de la conférence relativement aux îles de l'Egée occupées par l'Italie, garantira aux collectivités grecques le libre fonctionnement de leurs établissements scolaires, charitables ou de bienfaisance, ainsi que de leurs établissements religieux sous l'autorité du patriarcat œcuménique.

La Grèce s'engage à rembourser à l'Italie tous les frais pour les travaux de caractère permanent ne servant pas exclusivement à des besoins militaires qu'elle a exécutés dans les îles cédées à la Grèce (routes, édifices publics, travaux pour les ports, écoles).

Le Gouvernement grec s'engage à prêter ses bons offices auprès du Patriarcat œcuménique pour que, en cas de vacance du trône métropolitain de Rhodes, son choix se porte sur un prélat qui soit *persona grata* auprès du Gouvernement italien.

6. L'Italie s'engage à respecter les libertés religieuses des Grecs qui seront placés sous son administration en Asie mineure et leur dépendance du Patriarcat œcuménique et à garantir le libre fonctionnement des écoles grecques soit privées, soit à la dépendance des communautés orthodoxes.

La Grèce s'engage à accorder exactement les mêmes garanties aux Italiens qui seront placés sous son administration en Asie mineure.

7. Dans le cas où l'Italie n'obtiendrait pas satisfaction en ce qui concerne ses aspirations en Asie

full freedom of action concerning all the points of the present agreement.

In the event of Greece not obtaining satisfaction of her claims set forth in paragraph 4, she shall resume full freedom of action concerning all the points of the present agreement.

8. Since the execution of this agreement does not depend on the high contracting parties, and since this agreement only lays down a line of common action to be followed at the conference, it must always remain secret, as it is not a true treaty, which, in accordance with accepted principles, should be public.

The only statement which the two ministers are at liberty to make is that they have decided to consider in a spirit of conciliation the various questions affecting their two countries at the conference.

The clauses of the present agreement which are not embodied in the Peace Treaties shall form the subject of a special convention.

Done in duplicate at Paris on 29 July 1919.

(signed) E. VENIZELOS
TOM. TITTONI

ADDENDUM L

(1) CASUALTIES INFLICTED UPON THE ENEMY BY ALBANIAN FORCES

War material captured or destroyed:

Aeroplanes	5
Tanks	26
Half-tracks	56
Guns	137
Motor vehicles	1,934
Mortars	1,162
Machine-guns	2,855
Anti-aircraft guns	35

This is in addition to large quantities of munitions and light arms, telephone lines, depots of various military supplies, quarters and establishments of the two occupation enemies.

Troop casualties:

53,639 Italian and German troops were killed, wounded or captured.

(2) ALBANIAN LOSSES

In this struggle for national liberation, the Albanian people reached the highest possible limits of supreme sacrifice and heroism. Our people contributed to the cause of their national liberation, a common cause of all of the people of the great anti-fascist coalition, the following tangible proofs of supreme sacrifice and heroism: 28,800 Albanians were killed; 12,600 were wounded; and 10,000 Albanians were jailed or sent to concentration camps as political prisoners; 47,700 homes (city and country homes) were burned; 3,833,330,099 gold francs in wealth was either looted or destroyed by the two fascist aggressor enemies.

ADDENDUM M

1. LIST OF GREEK PROVOCATIONS IN 1945

1. 20 January 1945. Greek soldiers with several officers fired many times against the village of Mardhanje.

mineure, elle reprendra pleine liberté d'action par rapport à tous les points du présent accord.

Dans le cas où la Grèce n'obtiendrait pas satisfaction en ce qui concerne ses revendications formulées dans l'article 4, elle reprendra pleine liberté d'action par rapport à tous les points du présent accord.

8. La réalisation de cet accord ne dépendant pas des hautes parties contractantes et cet accord n'étant que la détermination d'une ligne de conduite commune à suivre vis-à-vis de la conférence, il devra toujours demeurer secret puisqu'il n'est pas un vrai traité qui d'après les principes adoptés devrait être public.

La seule déclaration, que les deux ministres peuvent faire, est celle qu'ils ont résolu de traiter avec un esprit de conciliation les différentes questions qui intéressent les deux pays devant la conférence.

Les clauses du présent accord qui ne seront pas comprises dans les traités de paix formeront l'objet d'une convention spéciale.

Fait en double, Paris, le 29 juillet 1919.

(signé) E. VENIZELOS
TOM. TITTONI

ADDENDA L

(1) PERTES INFLIGÉES À L'ENNEMI PAR LES FORCES ALBANAISES

Matériel de guerre pris ou détruit:

Avions	5
Chars d'assaut	26
Chenillettes	56
Canons	137
Véhicules automobiles	1.934
Mortiers	1.162
Mitrailleuses	2.855
Canons antiaériens	35

Il s'ajoute à cette liste de grosses quantités de munitions et d'armes portatives, des lignes téléphoniques, des dépôts de fournitures militaires diverses, des cantonnements et des aménagements des deux armées ennemies d'occupation.

Pertes en hommes:

53.639 Italiens et Allemands furent tués, blessés ou faits prisonniers.

(2) PERTES ALBANAISES

Dans la lutte qu'il a soutenue pour la libération de son sol, le peuple albanais a atteint les sommets du sacrifice et de l'héroïsme. La preuve tangible de cet héroïsme et des sacrifices suprêmes qu'il a faits à la cause de la libération de son pays, cause commune à tous les peuples de la grande coalition antifasciste, se trouve dans les chiffres ci-après: 28.000 Albanais furent tués; 12.600 blessés et 10.000 emprisonnés ou enfermés en qualité de prisonniers politiques, dans les camps de concentration 47.700 maisons (tant dans les villes que dans les campagnes) furent brûlées; 3.833.330.099 francs-or, représentant par les valeurs et biens pillés ou détruits par les deux agresseurs fascistes, furent perdus.

ADDENDA M

LISTE DES PROVOCATIONS GRECQUES EN 1945

1. 20 janvier 1945. Des soldats grecs accompagnés d'officiers ont fait feu à plusieurs reprises sur le village de Mardhanje.

2. 29 March 1945. Greek soldiers fired at our patrol at the Perati Bridge.

3. 1 April 1945. At 9 a. m. Greek forces spread in battle formation from the village of Dermadhe and firing with machine guns advanced to the frontier. In the evening, six Greek soldiers penetrated 300 metres inside our frontier while discharging their firearms.

4. 15 April 1945. At 4 p. m. two armed Greeks drew close to Perati and fired three times at our squad commandant. No damage reported.

5. 22 April 1945. Many shots were heard inside our border near Kakavia.

6. 15 April 1945. At 3 p. m. four persons dressed in uniforms of the Italian army fired at our patrol in Perati from the Banja place. Our forces did not return the fire.

7. 26 April 1945. Twelve Greek soldiers crossed our border and fired inside our border on the side of Njanjari.

8. 29 April 1945. Several Greeks clashed at night with our patrol with whom they exchanged shots.

9. 29 April 1945. Five Greek soldiers tried to cross our border but clashed with our patrol, fired at our patrol and then fled.

10. 1 May 1945. A patrol of the twentieth Brigade saw two Greeks inside the border, told them to stop, and after they resisted our patrol fired at them.

11. 9 May 1945. A Greek who had come on a mission was captured inside our border.

12. 26 May 1945. At 3 p. m. three Greeks shot at a shepherd and at a partisan inside our border.

13. 30 May 1945. A squad of five Greeks entered our border on the Konispoli side at the village of Mursi. Our patrol forced them to go away, leaving behind a horse and a goat.

14. Night of 30 31 May 1945. At midnight, several Greeks had penetrated four kilometres inside the frontier to the Platonias of Selo and shot at several partisans who were going from Kakavia to Llango. The Greeks cut our telephone lines.

15. 5 June 1945. 600 metres inside our border, our patrol clashed with a Greek patrol in the Smineci sector of Konispoli. The Greeks threw four bombs and fired many shots. Our patrol did not return the fire.

16. 10 June 1945. A Greek squad which had brought along a civilian also, coming from Kosturi, entered our border and fired at our guards. Our forces did not return the fire.

17. 11 June 1945. At 6 p. m. a Greek squad fired eighteen times at our partisans in the village of Varve of Konispoli. No victims.

18. 12 June 1945. A Greek patrol assaulted our barracks in the village of Perdhikali of Belvina. Our forces were on the alert and thus no accident occurred.

2. 29 mars 1945. Des soldats grecs ont fait feu sur notre patrouille près du pont de Perati.

3. 1er avril 1945. A 9 heures, des forces armées grecques venant du village de Dermhadhe se sont déployées en formation de bataille et, s'avancant jusqu'à la frontière, ont ouvert le feu à la mitrailleuse. Le soir, six soldats grecs ont pénétré sur une profondeur de 600 mètres en territoire albanais et ont fait feu.

4. 15 avril 1945. A 16 heures, deux Grecs armés se sont approchés de Perati et ont fait feu à trois reprises sur le chef de notre escouade. On ne signale pas de dégâts.

5. 22 avril 1945. On a entendu plusieurs coups de feu à l'intérieur de nos frontières près de Kakavia.

6. 15 avril 1945. A 15 heures, quatre personnes vêtues de l'uniforme de l'armée italienne ont fait feu sur notre patrouille à Perati, de la place Banja. Nos forces n'ont pas riposté.

7. 26 avril 1945. Douze soldats grecs ont pénétré en territoire albanais et ont fait feu à l'intérieur de notre frontière du côté de Njanjari.

8. 29 avril 1945. Plusieurs Grecs ont échangé, de nuit, des coups de feu avec notre patrouille.

9. 29 avril 1945. Cinq soldats grecs ont tenté de traverser notre frontière mais se sont heurtés à notre patrouille sur laquelle ils ont fait feu et ont ensuite pris la fuite.

10. 1er mai 1945. Une patrouille de la vingtième brigade a vu deux soldats grecs à l'intérieur de notre frontière et leur a enjoint de s'arrêter; sur leur refus d'obtempérer notre patrouille a fait feu sur eux.

11. 9 mai 1945. Un Grec qui était venu en mission a été fait prisonnier à l'intérieur de notre frontière.

12. 26 mai 1945. A 15 heures, trois Grecs ont fait feu sur un berger et sur un partisan à l'intérieur de notre frontière.

13. 30 mai 1945. Un peloton de cinq Grecs a pénétré en territoire albanais du côté de Konispoli près du village de Mursi. Notre patrouille l'a obligé à se retirer. Il a abandonné sur les lieux un cheval et une chèvre.

14. Nuit du 30 au 31 mai 1945. A minuit, plusieurs Grecs ont pénétré en territoire albanais, sur une profondeur de quatre kilomètres, jusqu'au Platonias de Selo et ont fait feu à plusieurs reprises sur des partisans qui se rendaient de Kakavia à Llango. Les Grecs ont coupé nos lignes téléphoniques.

15. 5 juin 1945. A 600 mètres à l'intérieur de notre frontière notre patrouille s'est heurtée à une patrouille grecque dans le secteur Smineci de Konispoli. Les Grecs ont lancé quatre bombes et ont fait feu à plusieurs reprises. Notre patrouille n'a pas riposté.

16. 10 juin 1945. Un peloton grec accompagné d'un civil, venant de Kosturi, a pénétré en territoire albanais et a fait feu sur nos gardes-frontières. Nos troupes n'ont pas riposté.

17. 11 juin 1945. A 18 heures, un peloton grec a fait feu dix-huit fois sur nos partisans dans le village de Varve (Konispoli). Aucune perte.

18. 12 juin 1945. Une patrouille grecque a attaqué nos casernes près du village de Perdhikali de Belvina. Nos forces étaient sur le qui-vive et il n'y eut aucune perte.

19. 17 June 1945. A Greek patrol, having come to the vicinity of Bilishti, stole a horse and a cow of Banush Osmani of the village of Poncare.

20. 25 June 1945. At 8.30 p. m. a Greek ship entered Albanian waters near the village of Eksamilos on the Qefallo cape, between Saranda and Lukova, and put under its control an Albanian fishing boat.

21. 6 July 1945. At 9 p. m. two Greek ships entered our waters in the direction of Cape Qefallo near Saranda. They signalled with lights, fired with machine guns against our seacoast and fired two shells in the air. Near Eksamilos, the Greek ships took a boat belonging to Xhemal Sadik and Hysen Idrizi of Konispol, whom they took to Corfu.

22. 9 July 1945. At 10 p. m. a number of armed Greeks crossed our border in the direction of Perdihkali on the side of Konispol, firing at our frontier patrol. Our patrol did not return the fire.

23. 12 July 1945. Greek soldiers of the frontier, placed two stone landmarks inside our border. Our patrol, by order of the commandant, took the stones back to where they had been at first.

24. 13 July 1945. Twenty Greek soldiers again placed the stone landmarks inside our border. Our guards called to them to cease such action, but the Greek forces took positions and opened fire. The Greeks left as soon as our border patrol received aid.

25. At the end of August 1945. Greek border soldiers seized inside their border two women from Dhuvajeni and from Torikati who had gone over to sell merchandise, and closeted them in a hut and there raped them.

26. 2 September 1945. At 6 p. m. a Greek tanker approached our seacoast near Eksamilos, Saranda, and fired with machine guns. At 6.30 p. m. a Greek ship, having sailed from Corfu, patrolled our waters near Saranda. Our batteries did not go into action.

27. 5 September 1945. Two American newspaper men, the correspondent of the *Associated Press*, Mr. S. Chakalis, and the correspondent of the *Chicago Daily News*, Mr. Leigh White, accompanied by three Albanian newspaper men, happened to be at the Greco-Albanian border, 500 metres from the patrol post of Kakavia. At noon, they saw a Greek soldier threatening with his rifle an Albanian woman inside the Albanian border. Farther away, seven more Greeks were intimidating the woman in Greek while she was screaming. They took her with them to their patrol post inside their border. Mr. Chakalis, who knew Greek, went over to them and asked them why they took over to their side by the use of force, the woman who lived in the Albanian village, Ajinikolla. They answered that Ajinikolla belonged to Greece and they wanted to obtain certain information from her.

28. 14 September 1945. At 10 p. m. a Greek squad fired more than three times with an automatic firearm against the Albanian village of Koshovica.

29. 15 September 1945. At 1 p. m. three Greek soldiers fired eight times at our patrol at the place of Kamara.

19. 17 juin 1945. Une patrouille grecque ayant pénétré jusqu'aux environs de Bilishti s'est emparée d'un cheval et d'une vache appartenant à Banush Osmani du village de Poncare.

20. 25 juin 1945. A 20 h. 30, un vaisseau grec a pénétré dans les eaux albanaises près du village d'Eksamilos sur le cap Qefallo, entre Saranda et Lukova, et s'est emparé d'un bateau albanais.

21. 6 juillet 1945. A 21 heures, deux vaisseaux grecs ont pénétré dans les eaux albanaises, se dirigeant vers le cap Qefallo près de Saranda. Ils ont fait des signaux lumineux, ont mitrillé la rive et ont tiré deux obus qui ont éclaté dans l'air. Près d'Eksamilos, les vaisseaux grecs se sont emparés du bateau de Xhemal Sadik et de Hysen Idrizi de Konispol, et ont emmené ces deux personnes à Corfou.

22. 9 juillet 1945. A 22 heures, un certain nombre de Grecs armés ont traversé notre frontière en direction de Perdihkali du côté de Konispol et ont fait feu sur notre patrouille de frontière qui n'a pas riposté.

23. 12 juillet 1945. Des soldats grecs près de la frontière ont déplacé deux bornes jusqu'à l'intérieur de notre frontière. Sur ordre du commandant, notre patrouille a remplacé ces bornes à l'endroit où elles étaient auparavant.

24. 13 juillet 1945. Vingt soldats grecs ont à nouveau transporté ces bornes à l'intérieur de notre frontière. Nos gardes-frontières leur ont enjoint de cesser cette opération, mais les forces grecques se sont retranchées et ont ouvert le feu. Les Grecs se sont retirés dès que notre patrouille eut reçu du renfort.

25. A la fin d'août 1945. Des soldats grecs ont saisi en territoire grec deux femmes des villages de Dhuvajeni et de Torikati qui avaient franchi la frontière pour se rendre au marché; ils les ont enfermées dans une cabane et les ont violées.

26. 2 septembre 1945. A 18 heures, un bateau-citerne grec s'est approché du littoral albanais près d'Eksamilos, Saranda, et ont fait feu à la mitrailleuse. A 18 h. 30, un bateau grec, venant de Corfou, a patrouillé les eaux albanaises près de Saranda. Nos batteries côtières n'ont pas ouvert le feu.

27. 5 septembre 1945. Deux journalistes américains, M. S. Chakalis, correspondant de l'*Associated Press* et M. Leigh White, correspondant du *Chicago Daily News*, accompagnés de trois journalistes albanais, se trouvaient à la frontière gréco-albanaise à 500 mètres du poste de patrouille de Kakavia. A 12 heures, ils ont vu un soldat grec brandissant un fusil et menaçant une femme albanaise à l'intérieur de la frontière albanaise. Un peu plus loin, sept autres Grecs, parlant en langue grecque, s'efforçaient d'intimider cette femme qui poussait des cris. Ils l'amenèrent avec eux jusqu'à leur poste frontière. M. Chakalis, qui connaît le grec, s'est rendu auprès d'eux et leur a demandé pourquoi ils avaient amené de force cette femme qui vit dans le village albanais d'Ajinikolla. Ils ont répondu que ce village appartenait à la Grèce et qu'ils voulaient obtenir de cette femme certaines informations.

28. 14 septembre 1945. A 22 heures, un peloton grec a ouvert le feu avec une arme automatique à trois reprises sur le village albanais de Koshovica.

29. 15 septembre 1945. A 13 heures, trois soldats grecs ont fait feu à huit reprises sur notre patrouille près de Kamara.

30. 15 September 1945. Several Greek patrol soldiers accompanied by certain civilians crossed the Albanian border and destroyed a small barrack near Sopik.

31. 18 September 1945. A group of Greek soldiers entered the Albanian border at Mount Sopiku and fired with mortars and heavy machine guns.

32. 19 September 1945. A Greek squad fired at our patrol at Perdhiak of Konispoli, entered the village and forcibly took with them the families of Vangjel Daci and Mici Drazhita.

33. 21 September 1945. Greek soldiers fired at our border with heavy mortars on the side of Konispoli.

34. 22 September 1945. Three armed Greeks, together with a guide, entered the village of Zhepa of Permeti and there looted a home of 500 napoleons.

35. 24 September 1945. A Greek soldier fired at our guards at the border near Pogeni.

36. 10 October 1945. Seven Greek gendarmes, led by a sergeant, crossed the Albanian border at Mount Kakrikambi, threatened the shepherds and took half of the flock. On this same day, a Greek patrol forcibly took a pair of oxen belonging to Ali Menkulasi on the side of Korcha, between the village of Pancora and Verdova.

37. 10 October 1945. Two Greek boats coming from Corfu drew close to our shores, within thirty metres, at Shankoll of Konispol, threw a quantity of explosives and went away. Our forces did not fire at them.

38. 11 October 1945. At noon, two squads of Greek gendarmes surrounded the village of Ajonikolla of Dropulli and fired at the houses. The villagers resisted until they received aid from the command post of Kakavia.

39. 11 October 1945. At 1 p.m., a squad of Greek gendarmes crossed the Albanian border at Qaf' Likojanit. The Greeks kidnapped the peasant, Ferhat Hysen of Varvasi, and took two horses and a mule.

40. 27 October 1945. In the morning, Greek soldiers at Kakavia fired more than ten times with a machine gun at our guards there. Our forces did not respond.

41. 27 October 1945. Greek soldiers penetrated 200 metres inside our border in an attempt to capture Vasil Kaleri of Sopik (Libohova).

42. 31 October 1945. Greek soldiers crossed the Albanian border near Kakavia in an attempt to capture two Albanian soldiers. Shots were exchanged.

43. 7 November 1945. At the Likojani Pass, Konispoli, a Greek gendarme patrol penetrated 200 metres inside our border in an attempt to capture the shepherd Hajro Kore, who fired at them.

44. 7 November 1945. Two Greek soldiers seized the cattle of Vasil Jorgaqi of Sopik, inside the Albanian border and near the village of Sopik (Libohova). When our patrol arrived at the scene of the seizure, the Greek soldiers fired at them from across the border.

45. 19 November 1945. Inside the Albanian frontier, at the approaches of Konispol, a group of

30. 15 septembre 1945. Plusieurs soldats grecs accompagnés de quelques civils ont pénétré en territoire albanais et ont détruit une petite caserne près de Sopik.

31. 18 septembre 1945. Un groupe de soldats grecs a pénétré en territoire albanais près du mont Sopiku et a fait feu avec des mortiers et des mitrailleuses de gros calibre.

32. 19 septembre 1945. Un peloton grec a fait feu sur notre patrouille à Perdhiak de Konispoli, a pénétré dans le village et a emmené de force les familles de Vangjel Daci et Mici Drazhita.

33. 21 septembre 1945. Des soldats grecs ont fait feu en direction de notre frontière avec des mortiers lourds du côté de Konispoli.

34. 22 septembre 1945. Trois Grecs armés, accompagnés d'un éclaireur, sont entrés dans le village de Zhepa de Permeti et ont pillé une maison, faisant main basse sur 500 napoléons.

35. 24 septembre 1945. Un soldat grec a fait feu sur nos gardes-frontières près de Pogeni.

36. 10 octobre 1945. Sept gendarmes grecs ayant à leur tête un sergent, ont traversé la frontière albanaise près du mont Kakrikambi, ont menacé les bergers et ont emmené la moitié du troupeau. Le même jour, une patrouille grecque s'est emparée d'une paire de bœufs appartenant à Ali Mankulasi du côté de Korcha, entre les villages de Pancora et Verdova.

37. 10 octobre 1945. Deux vaisseaux grecs venant de Corfou se sont approchés à trente mètres de nos rives à Shankoll de Konispoli, ont lancé une certaine quantité d'explosifs et se sont éloignés. Nos forces n'ont pas riposté.

38. 11 octobre 1945. A midi, deux escouades de gendarmes grecs ont entouré le village d'Ajonikolla de Dropulli et ont fait feu sur les habitations. Les habitants du village ont résisté jusqu'à ce qu'ils aient reçu du renfort de notre poste de commandement de Kakavia.

39. 11 octobre 1945. A 13 heures, une escouade de gendarmes grecs a traversé la frontière albanaise à Qaf' Likojanit. Les Grecs ont enlevé le paysan Ferhat Hysen de Varvasi et se sont emparés de deux chevaux et d'un mulet.

40. 27 octobre 1945. Dans la matinée, les soldats grecs près de Kakavia ont mitraillé nos gardes à plus de dix reprises près de ce village. Nos troupes n'ont pas riposté.

41. 27 octobre 1945. Les soldats grecs ont pénétré à l'intérieur de notre frontière sur une profondeur de plus de 200 mètres et ont tenté de s'emparer de Vasil Kaleri, de Sopik (Libohova).

42. 31 octobre 1945. Des soldats grecs ont traversé la frontière albanaise près de Kakavia dans l'intention de s'emparer de deux soldats albanais. Des coups de feu ont été échangés.

43. 7 novembre 1945. Près du col de Likojani, Konispoli, une patrouille de gendarmes grecs a pénétré à l'intérieur de nos frontières sur une profondeur de 200 mètres, tentant de faire prisonnier le berger Hajro Kore qui a fait feu sur eux.

44. 7 novembre 1945. Deux soldats grecs se sont emparés du bétail appartenant à Vasil Jorgaqi, de Sopik, en territoire albanais près du village de Sopik (Libohova). Lorsque notre patrouille est arrivée sur les lieux, les soldats grecs ont fait feu sur elle de l'autre côté de la frontière.

45. 19 novembre 1945. En territoire albanais, dans les environs de Konispoli, un groupe de sol-

Greek soldiers shot at Vlach Bamjali, who was wounded and later died of the wounds.

46. 8 December 1945. Several Greek soldiers entered the Albanian border to a depth of one kilometre on the side of Kushovica and there forcibly took several sheep from the shepherd.

2. LIST OF GREEK PROVOCATIONS IN 1946

1. 3 February 1946. Greek soldiers provoked our patrol at the Fanjare plains.

2. 13 February 1946. Greek soldiers again resorted to provocations near Konispoli.

3. 1 March 1946. Greek soldiers abducted and tortured Kaliopi Ziko near the village of Opsathe of Perati. They stabbed her several times. She is the mother of the Albanian patriot, Thanas Ziko, and was actively engaged in the anti-fascist movement as a member of the Albanian Democratic Front. The Greek soldiers sought information from her about the number of soldiers in Ghinokastr (Argyrocastro), in Libohova and Pogoni, about places where there were war materials and about the number of forces of the Albanian Army. As they left the scene of their abduction, the Greek soldiers fired three times at our command post at Voshtina.

4. 4 March 1946. Greek forces again made other provocations at the village of Koshovica.

5. 15 March 1946. Other Greek provocations at the Qafa e Botes in Konispoli. The following day, again they resorted to provocations.

6. 16 March 1946. Greek forces resorted to new provocations at the village of Lefteri, Leskoviku.

7. 17 March 1946. Greek provocations repeated at Koshovica of Dropulli. Once more that day, they resorted to other provocations.

8. 24 April 1946. Greek soldiers attacked at the Qafa Kozha (Kozha Pass).

9. 27 June 1946. Greek forces made provocations in the Berica section.

10. 4 July 1946. Greek soldiers provoked at the Bossanik district of Kakavia.

11. 5 July 1946. Greek soldiers made an attack at Radeo.

12. 12 July 1946. Greek soldiers fired at the border stone landmarks Nos. 43 and 44.

13. 12 July 1946. Greek forces assaulted the border stone landmark No. 79 at Stilla, Konispoli.

14. 16 July 1946. Greek troops made provocations in the Tersenik area.

15. 17 July 1946. Greek soldiers provoked our patrol at the border.

16. 20 July 1946. Greek forces made an assault at Tersenik.

17. 25 July 1946. Greek soldiers again made another attack on the border stone landmarks Nos. 43 and 46.

18. 27 July 1946. Greek forces again made another attack against the border stone landmarks Nos. 43 and 44.

19. 1 August 1946. Greek border troops resorted to another provocation at Mount Klishas, Libohova.

grecs a fait feu sur Vlach Bamjali, qui a été blessé et est mort ultérieurement des suites de ses blessures.

46. 8 décembre 1945. Plusieurs soldats grecs ont pénétré en territoire albanais sur une profondeur d'un kilomètre, du côté de Kushovica et se sont emparés de plusieurs moutons.

2. LISTE DES PROVOCATIONS GRECQUES EN 1946

1. 3 février 1946. Des soldats grecs ont provoqué notre patrouille dans les plaines de Fanjare.

2. 13 février 1946. Des soldats grecs se sont de nouveau livrés à des provocations près de Konispoli.

3. 1er mars 1946. Des soldats grecs ont enlevé et torturé Kaliopi Ziko, près du village d'Opsathe de Perati. Elle a reçu plusieurs coups de poignard. Elle est la mère du patriote albanais Thanas Ziko et participait activement au mouvement anti-fasciste comme membre du Front démocratique albanais. Les soldats grecs l'ont interrogée sur le nombre de soldats se trouvant à Gjinokastr (Argyrocastro) à Libohova et à Pogoni, sur les emplacements des dépôts de matériel de guerre et sur l'importance des forces de l'armée albanaise. Au moment de quitter le lieu de l'enlèvement, des soldats grecs ont fait feu trois fois sur notre poste de commandement à Voshtine.

4. 4 mars 1946. Les forces grecques se sont de nouveau livrées à des provocations près du village de Koshovica.

5. 15 mars 1946. D'autres provocations grecques près du Qafa e Botes, Konispoli. Le lendemain, les Grecs se sont livrés à de nouvelles provocations.

6. 16 mars 1946. Des forces grecques se sont livrées à de nouvelles provocations près du village de Lefteri, Leskoviku.

7. 17 mars 1946. De nouvelles provocations grecques contre Koshovica de Dropulli. Le même jour, les Grecs se sont livrés à de nouvelles provocations.

8. 24 avril 1946. Des soldats grecs ont attaqué près du Qafa Kozha (Col de Kozha).

9. 27 juin 1946. Des forces grecques se sont livrées à des provocations dans le district de Berica.

10. 4 juillet 1946. Des soldats grecs se sont livrés à des provocations dans le district de Bossanik de Kakavia.

11. 5 juillet 1946. Des soldats grecs se sont livrés à des attaques près de Radeo.

12. 12 juillet 1946. Des soldats grecs ont fait feu contre les bornes frontières Nos 43 et 44.

13. 12 juillet 1946. Des forces grecques ont attaqué la borne frontière No 79 à Stilla, Konispoli.

14. 16 juillet 1946. Des troupes grecques se sont livrées à des provocations dans la région de Tersenik.

15. 17 juillet 1946. Des soldats grecs ont provoqué notre patrouille le long de la frontière.

16. 20 juillet 1946. Des forces grecques se sont livrées à une attaque près de Tersenik.

17. 25 juillet 1946. Des soldats grecs se sont livrés à une nouvelle attaque contre les bornes frontières Nos 43 et 46.

18. 27 juillet 1946. Les forces grecques ont de nouveau attaqué les bornes frontières Nos 43 et 44.

19. 1er août 1946. Des troupes de frontière grecques se sont livrées à une nouvelle provocation à Mount Klishas, Libohova.

20. 2 August 1946. Greek soldiers made an assault at the village of Vidohova (Korcha).

21. 3 August 1946. Other Greek soldiers made provocations at the village of Bozhigrad (Korcha).

22. 4 August 1946. Greek frontier troops resorted to more provocations at the village of Poncare (Korcha).

23. 4 August 1946. Greek soldiers again resorted to provocations at the border of Bilishti.

24. 5 August 1946. Greeks made a provocative attack in the Vidohova area, Korcha.

ADDENDUM N

CONSTITUTION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

Article 35

In the People's Republic of Albania national minorities enjoy all the rights enjoyed by other citizens as well as freedom to use their own language and to develop their own culture.

ADDENDUM O

GREEK MASSACRES

Ankara, 24 October 1945

A Turkish correspondent, Mrs. Behixhe Byrjen, wrote an article in the newspaper *Tan* about the visit she paid to Filat and Chameria accompanied by two American newspapermen. "Here we realized", writes the correspondent, "that Greek reports about Albanian bands which allegedly raided Greek territories or massacred the population and burned the villages are all Greek fabrications. As a matter of fact, we found out that these massacres are perpetrated by the Greeks themselves. In Filat, I and the American correspondents saw two Albanian women and three men manacled with a great number of cattle. We understood that they were looted in the Albanian territory with the manacled men but we could not approach them and ask them because we were prevented by brutal Greek authorities."

"As far as Greek claims on Southern Albania are concerned", writes Mrs. Behixhe Byrjen, "they had the same claims in 1914. The truth is that the majority of the population in this region is Albanian and the Greek minority lives in friendly relations with the Albanians."

Extract from Hansard Weekly, dated 21 February 1945, page 1324, from the debate on relations with Soviet Union.

"Mr. Hutchinson (Rusholme, Manchester): I have recently been to the Balkans. I have travelled by jeep through Serbia, Macedonia and Albania. I travelled without Government escort. I was most impressed by the tremendous enthusiasm of all the people of Yugoslavia and Albania to build up for the first time in their history a real and full democracy, based on the social and economic interests of the common man. The opposition seemed to rely on the forlorn hope of

20. 2 août 1946. Des soldats grecs se sont livrés à une attaque près du village de Vidohova (Korcha).

21. 3 août 1946. D'autres soldats grecs se sont livrés à des provocations près de Bozhigrad (Korcha).

22. 4 août 1946. Des troupes de frontière grecques se sont livrés à de nouvelles provocations près du village de Poncare (Korcha).

23. 4 août 1946. Des soldats grecs se sont livrés à de nouvelles provocations aux abords de Bilishti.

24. 5 août 1946. Les Grecs se sont livrés à des provocations dans la région de Vidohova, Korcha.

ADDENDA N

CONSTITUTION DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE

Article 35

Dans la République populaire d'Albanie, les minorités nationales jouissent de tous les droits accordés aux autres citoyens, ainsi que celui d'utiliser leur propre langue et de développer leur culture propre.

ADDENDA O

MASSACRES GRECS

Ankara, 24 Octobre 1945

Une correspondante turque, Mme Behixhe Byrjen, a écrit dans le journal *Tan* un article sur Filat et Chameria, qu'elle a visités en compagnie de deux journalistes américains. "Nous nous sommes rendus compte ici", écrit-elle, "que les nouvelles de source grecque, selon lesquelles des groupes albanais auraient effectué des coups de mains en territoire grec ou massacré les populations et brûlé des villages, sont une pure invention grecque. En fait, nous avons découvert que ces massacres sont accomplis par les Grecs eux-mêmes. A Filat, moi-même et les correspondants américains avons vu deux femmes et trois hommes albanais, des menottes aux mains, auprès d'un important troupeau de bétail. Nous avons compris que les Grecs s'étaient emparés de ce bétail en territoire albanais, où ils avaient aussi arrêté les personnes qui portaient les menottes, mais nous n'avons pas pu nous approcher d'eux et leur poser des questions, parce que les autorités grecques nous en ont brutalement empêchés."

"Quant aux revendications sur l'Albanie méridionale", écrit Mme Behixhe Byrjen, "ce sont les mêmes qu'en 1914. La vérité est que la majorité de la population dans cette région est albanaise et que la minorité grecque entretient des relations amicales avec les Albanais."

Extrait du Hansard Weekly, en date du 21 février 1945, page 1.324, du débat sur les relations avec l'Union soviétique.

"M. Hutchinson (Rusholme, Manchester): J'ai visité récemment les Balkans. J'ai parcouru en jeep la Serbie, la Macédoine et l'Albanie. J'ai voyagé sans escorte officielle. Le vaste mouvement d'enthousiasme du peuple tout entier de Yougoslavie et d'Albanie édifiait pour la première fois un régime réellement et pleinement démocratique fondé sur les intérêts sociaux et économiques du simple citoyen, a fait sur moi une très profonde impression. L'opposition paraissait s'appuyer sur

Allied military intervention to establish them in power again. In Albania I had the opportunity of talking with many of the refugees from the Greek province of Chamuris. There are 25,000 Albanian refugees who have been driven out of their native villages in Chamuris by Greek terrorist bands led by General Fervas. They are living in the most acute misery in ditches, tents, old houses and on the roads. The Albanian Government cannot do very much for them, being short itself. Most of these refugees have stories to tell of massacres in their villages by EDES troops, of babies being tossed on bayonets and other appalling atrocities almost incredible today. I ask my honourable friend (Mr. Eden), who has a special responsibility in Greece, to make representations to the Greek Government to instigate a proper inquiry into these atrocities. If the inquiry justifies what I have said, then I would ask for the appointment of an international commission to resettle these refugees in their native villages, with full guarantees of security and support."

Appendix 8

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED KINGDOM ON SEVERAL DETAILS IN THE ALBANIAN REPRESENTATIVE'S ANSWER AT THE TWELFTH MEETING OF THE COMMITTEE

[Original text: English]

1. The British warships were flying their flags throughout this incident;
2. No signals of any kind had been received from the shore;
3. The first round of high explosives fell astern, and the second had followed within a minute; this was an unconventional form of warning;
4. Several shipping routes passed through the channel in question and his Government could not recognize Albania's right to interfere with the recognized right of innocent passage. The Albanian reply to the British note had been qualified by the condition that shipping should not enter Albanian territorial waters without having fulfilled the necessary formalities and without the permission of the Albanian authorities. This showed a lack of knowledge of international law regarding straits, which affords right of innocent passage both in peace and war for warships and merchant vessels through straits forming routes for international maritime traffic between two parts of the high seas. His Government could recognize no right on the part of the territorial Power concerned to demand the fulfilment of conditions before entry into such waters is permitted.

le maigre espoir d'une intervention militaire alliée qui la remît au pouvoir. En Albanie j'ai eu l'occasion de parler avec de nombreux réfugiés provenant de la province grecque de Chamuris. Il s'agit de 25.000 réfugiés albanais qui ont été chassés de leur villages dans la province de Chamuris, par des bandes de terroristes grecs, sous la conduite du général Fervas. Ils vivent dans le plus complet dénuement, dans des fossés, sous des tentes, dans de vieilles maisons et sur le bord des routes. Le Gouvernement albanais ne peut les aider beaucoup, étant donné qu'il manque de tout. La plupart de ces réfugiés racontent les massacres auxquels se sont livrées dans leurs villages les troupes EDES, ils ont vu des bébés jetés sur des baïonnettes et d'autres atrocités abominables presque incroyables aujourd'hui. Je demande à mon ami (M. Eden), qui est chargé particulièrement de s'occuper des affaires de Grèce, de faire au Gouvernement hellénique des représentations pour qu'il prenne l'initiative d'une enquête sérieuse sur ces atrocités. Si l'enquête corrobore mes dires, je demanderais qu'on crée une Commission internationale chargée de réinstaller ces réfugiés dans leurs villages natals, en leur donnant des garanties complètes sur leur sécurité et leur subsistance."

Appendice 8

DÉCLARATION FAITE À LA DOUZIÈME SÉANCE DU COMITÉ PAR LE REPRÉSENTANT DU ROYAUME-UNI, CONCERNANT PLUSIEURS POINTS DE DÉTAIL DE LA RÉPONSE DU REPRÉSENTANT DE L'ALBANIE

[Texte original en anglais]

1. Les bateaux de guerre britanniques ont arboré leur pavillon pendant toute la durée de l'incident;
2. Aucun signal d'aucune sorte n'est parvenue de la côte;
3. La première salve d'obus de gros calibre est tombée à l'arrière et a été suivie d'une seconde salve moins d'une minute après; ce procédé d'avertissement est contraire aux conventions;
4. Plusieurs routes maritimes passent par le détroit en question, et le Gouvernement du Royaume-Uni ne peut reconnaître à l'Albanie le droit d'aller à l'encontre du droit reconnu de libre passage. La réponse albanaise à la note britannique alléguait qu'aucun bateau n'était autorisé à pénétrer dans les eaux territoriales albanaises sans s'être préalablement conformé aux formalités nécessaires et sans l'autorisation des autorités albanaises. Cette allégation témoigne d'un manque de connaissance du droit international sur les détroits, qui reconnaît aux bateaux de guerre et aux navires marchands, en temps de guerre comme en temps de paix, le droit de passage inoffensif (*innocent passage*) dans les détroits servant de routes à la navigation internationale entre deux régions de haute mer. Le Gouvernement britannique ne peut reconnaître à la Puissance territoriale en question aucun droit d'exiger certaines conditions avant d'autoriser l'entrée dans ces eaux.

5. The allegation that Greek warships had approached the Albanian coast and had fired indiscriminately was irrelevant and was no justification for firing on British ships.

Appendix 9

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE SOVIET UNION ON ALBANIA AT THE FOURTEENTH MEETING OF THE COMMITTEE ON 20 AUGUST 1946

[Original text: Russian]

The second Greek memorandum¹ is as tendentious a document as the previous one. There is no need to dwell at length on the denial put forward in the second Greek Memorandum of statements. I will merely bring forward a few more documents and facts proving once again and beyond a doubt the falsity of the statements contained in the second Greek Memorandum. The Soviet delegation has at its disposal an extract from Badoglio's diary published in the Italian newspaper *Risorgimento Liberale* in October 1940. An entry in the diary reads as follows:

"The Albanian detachments and troops, whose battalions fought in the ranks of our divisions, proved to be unreliable and they perpetrated acts of sabotage or deserted to the Greeks. The Albanian troops had to be removed from the front and in part disarmed."

The Allied war missions as well as the official declarations of the statesmen of the three Great Powers, for instance, the declaration of the three Foreign Ministers (Mr. Anthony Eden, Mr. Molotov and Mr. Cordell Hull) in December 1942 expressed admiration and praise for the fighting Albanian people and for their great contribution to the common cause of victory. (The texts of these statements are given in the Secretary-General's report.)

For example, one may also mention the statements of such representatives of the Allied military authorities as Sir Henry Maitland Wilson, the Commander-in-Chief of the Mediterranean forces, who, in a letter dated 12 October 1944 to General Enver Hoxha, Commander-in-Chief of the Albanian National Liberation Army, recognized the important role of this army in fighting the Italo-German troops in the following terms. I quote:

"My dear General,

I have received with sincere gratitude your letter which was sent through Colonel Palmer. I have observed with admiration the achievements of your National Liberation Army in its tremendous efforts in the common cause against our common foe."

5. L'allégation suivant laquelle des bateaux de guerre helléniques se sont approchés de la côte albanaise et ont fait feu au hasard n'a rien à voir avec l'incident en question et ne peut pas justifier l'action de tirer sur des navires britanniques.

Appendice 9

DÉCLARATION SUR L'ALBANIE FAITE PAR LE REPRÉSENTANT DE L'UNION SOVIÉTIQUE LE 20 AOÛT 1946 À LA QUATORZIÈME SÉANCE DU COMITÉ

[Texte original en russe]

Le second mémorandum grec¹ est un document tout aussi tendancieux que le précédent. Il est inutile de s'attarder longuement à réfuter les déclarations faites dans le second mémorandum grec. Je me contenterai de citer une série de documents et de données montrant une fois de plus de façon évidente l'inexactitude des déclarations du second mémorandum grec. La délégation soviétique est en possession d'un extrait, en date d'octobre 1940, du journal privé de Badoglio publié dans le journal italien *Risorgimento Liberale* et ainsi conçu:

"Il apparut," écrit Badoglio, "qu'il était impossible d'avoir confiance dans les unités militaires albanaises dont les bataillons combattaient incorporés dans nos divisions; ces unités commettaient des actes de sabotage contre nous ou désertaient chez les Grecs. Il fallut retirer du front les troupes albanaises et les désarmer en partie."

Les missions militaires alliées ainsi que les hommes d'état des trois Grandes Puissances, dans des déclarations officielles, par exemple des trois ministres des Affaires étrangères (M. Anthony Eden, M. Molotov et M. Cordell Hull) en décembre 1942 ont exprimé leur admiration pour la lutte du peuple albanais et pour sa contribution à la victoire commune. (Les textes de ces déclarations ont été communiqués au Secrétaire général.)

On peut citer également les déclarations de représentants des autorités militaires alliées telles que celle du Commandant en chef des Forces alliées en Méditerranée, Sir Henry Maitland Wilson qui, dans une lettre en date du 12 octobre 1944 adressée au général Enver Hoxha, Commandant en chef de l'armée albanaise de Libération nationale, reconnaissait dans les termes suivants le rôle important joué par cette armée dans la lutte contre les troupes italo-allemandes. Je cite la lettre:

"Mon général,

"J'ai reçu avec reconnaissance la lettre que vous m'avez envoyée par l'intermédiaire du colonel Palmer. C'est avec admiration que j'ai appris les succès obtenus par votre armée de libération nationale dans les efforts énormes qu'elle a déployés contre notre ennemi commun et en faveur de la cause commune."

¹ See Annex 6 (15).

¹ Voir Annexe 6 (15).

Another representative of the British Supreme Command, Vice-Air Marshal William Elliot, in a letter dated 5 August 1944 to General Enver Hoxha wrote:

"We have followed with much sympathy and admiration the great efforts which you and your brave troops are making in the common struggle."

Other representatives of the Allied Command, for instance, the British officers, Colonel MacLean, Colonel Palmer, Colonel Simon, Major Smith, the United States officer, Thomas Stephen, and others also admired the unexampled heroism and daring of the Albanian National Liberation Army.

During the whole of the last war, which was unparalleled in the whole history of mankind, the Albanian people were loyal to the principles of the United Nations coalition and followed them in their national liberation movement, feeling themselves to be indissolubly linked with all the fighting peoples.

The Albanian people were guided by this feeling when in the winter of 1940-1941 they helped the Greek soldiers in their valiant struggle against the fascist aggressor. During the whole of the war, at every possible opportunity, units of the Albanian Liberation Army operated together with the fighting democratic forces of neighbouring countries. After the complete liberation of the national territory, Albanian units took up the pursuit of the hitlerite armies in Yugoslavia and covered themselves with glory, fighting side by side with the heroic partisans of Marshal Tito in Montenegro, Bosnia and Herzegovina.

Immediately after her liberation Albania devoted herself to the task of reconstructing her ruined national economy and organizing a national State based on the broadest democratic principles in accordance with the decisions of the anti-fascist Congress of National Liberation held in the town of Permeti in May 1944. On 2 December 1945 general, free, democratic elections for the Constituent Assembly were held.

All this proves likewise that Albania made an immense contribution to the cause in the struggle of the United Nations, and is now a peace-loving, democratic, independent State.

Appendix 10

MEMORANDUM OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA

[Original text: English]

FIRST PART

The Greek Ambassador, Mr. Vasili Dendramis, in his Memorandum to the United Nations dated 5 August 1946,¹ makes a number

Un autre représentant du Haut Commandement anglais, le vice-maréchal de l'air William Elliot, écrivait dans une lettre adressée au général Enver Hoxha le 5 août 1944:

"Nous avons suivi avec beaucoup de sympathie et d'admiration les grands efforts que vous avez déployés, vous et vos vaillantes troupes, dans la lutte contre notre ennemi commun."

D'autres représentants du Commandement allié, par exemple, les officiers britanniques suivants: colonel MacLean, colonel Palmer, colonel Simon, major Smith, l'officier américain Thomas Stephen et d'autres, ont également exprimé leur admiration pour l'héroïsme incomparable et la vaillance de l'armée albanaise de Libération nationale.

Pendant toute la durée de la dernière guerre, qui a été sans précédent dans l'histoire de l'humanité, le peuple albanais, fidèle aux principes de l'alliance des Nations Unies, a conformé sa conduite à ces principes dans son mouvement de libération nationale et s'est toujours senti lié de façon indissoluble à tous les peuples combattant pour la même cause.

C'est à ces sentiments qu'a obéi le peuple albanais lorsque, pendant l'hiver de 1940 à 1941, il a aidé les soldats grecs dans leur lutte courageuse contre les agresseurs fascistes. Pendant toute la guerre, à chaque occasion, les unités de l'armée de Libération albanaise ont agi de concert avec les forces combattantes démocratiques des pays voisins. Après la libération complète du territoire national, les unités albanaises ont passé à la poursuite des armées hitlériennes en Yougoslavie et se sont couvertes de gloire en luttant aux côtés des héroïques partisans du maréchal Tito au Monténégro, en Bosnie et en Herzégovine.

Aussitôt après la libération, l'Albanie se consacra à la tâche de la reconstruction intérieure de son économie nationale dévastée et à l'organisation d'un Etat national sur la base des principes démocratiques interprétés de la façon la plus large, conformément aux résolutions du Congrès anti-fasciste de Libération nationale réuni en mai 1944 dans la ville de Permeti. Le 2 décembre 1945, des élections générales libres et démocratiques eurent lieu pour le choix d'une Assemblée constituante.

Tout cela démontre que l'Albanie a fourni une contribution énorme à la cause de la lutte des Nations Unies et qu'elle constitue actuellement un Etat pacifique, démocratique et indépendant.

Appendice 10

MÉMOIRANDUM DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE

[Texte original en anglais]

PREMIERE PARTIE

L'Ambassadeur de Grèce, M. Vasili Dendramis, dans le mémorandum en date du 5 août,¹ qu'il a soumis aux Nations Unies, formule un

¹ See Annex 6 (12).

¹ Voir Annexe 6 (12).

of charges which sound rather fanciful to those acquainted with the real facts.

1. He claims that the Italian occupation of Albania in 1939 was unopposed and that the Albanian resistance movement began only in 1943. As a matter of fact, the Albanian struggle against fascism and nazism began on the very day of the Italian invasion, on Good Friday, 7 April 1939, and ended only when the last German was driven out of the country in December 1945. Already in 1942 the heroic efforts of the Albanian guerrilla fighters had attracted the attention of the Big Three. On 10 December of that year Secretary of State Cordell Hull issued an official statement commending the Albanians for their heroic struggle.¹ Similar statements were issued in the same year by Foreign Secretary Anthony Eden of Great Britain and by Foreign Commissar Vyacheslav Molotov of Russia.²

2. Ambassador Dendramis maintains that Albania declared war against Greece on 10 July 1940. This is not true. The war against Greece was declared by King Victor Emmanuel of Italy who had assumed the title of King of Albania and by the Albanian quisling, Premier Shefqet Verlaci, imposed on Albania after the Italian occupation of 1939. Neither King Victor Emmanuel nor his quislings had any right to speak for the Albanian people. This view is confirmed by the draft treaty of peace with Italy, which was lately approved by the Council of Foreign Ministers in Paris. According to article XXV of this treaty, all acts of the authorities in Albania installed by Italy from April 1939 to September 1943 are null and void.³

3. The Greek Ambassador goes on to say that fourteen Albanian battalions of regular forces and several thousands of irregulars, raising the total to approximately twenty thousand, fought with the Italians against the Greeks in 1940-1941. Mr. Dendramis seems to forget that after the Italian occupation of 1939 the Albanian War Office was abolished and the Albanian army was disbanded. It was replaced by the Italian army of occupation, with a sprinkling of Albanians recruited by force. How these Albanians fought against the Greeks is eloquently told by Mussolini himself in a letter to Hitler. The Albanians deserted *en masse*.⁴

4. The Greeks claim Southern Albania, or Northern Epirus as they call it, on historical, ethnological, strategical and juridical grounds. In the first place, it is rather anachronistic to speak of Greek strategic grounds in our atomic age. Historically, that region never formed part of Greece. Juridically, it was awarded to Albania by the treaties of London in 1913 and of

certain nombre de plaintes qui semblent assez mal fondées aux personnes au courant des faits réels.

1. Il prétend que l'occupation italienne de l'Albanie n'a rencontré aucune opposition en 1939 et que le mouvement de résistance albanais n'a commencé qu'en 1943. En réalité, la lutte des Albanais contre le fascisme et le nazisme commença le jour même de l'invasion italienne, le Vendredi Saint, 7 avril 1939, et ne prit fin que lorsque le dernier Allemand fut chassé du pays en décembre 1945. Dès 1942, les efforts héroïques des guérillas albanaises avaient attiré l'attention des trois Grands. Le 10 décembre de la même année, M. Cordell Hull, Secrétaire d'Etat, fit une déclaration officielle glorifiant la lutte héroïque des Albanais.¹ Des déclarations semblables furent publiées la même année par le Ministre des Affaires étrangères de Grande-Bretagne, M. Anthony Eden, et par le Commissaire aux Affaires étrangères de Russie, M. Vyacheslav Molotov.²

2. M. Dendramis soutient que l'Albanie a déclaré la guerre à la Grèce le 10 juillet 1940. C'est inexact. La guerre contre la Grèce fut déclarée par le Roi d'Italie Victor-Emmanuel, qui avait pris le titre de Roi d'Albanie, et par le traître albanais, le Premier Ministre Shefqet Verlaci, imposé à l'Albanie après l'occupation italienne en 1939. Ni le Roi Victor-Emmanuel, ni les traîtres nommés par son Gouvernement n'avaient le moindre droit de parler au nom du peuple albanais. Cette manière de voir est confirmée par le projet de traité de paix avec l'Italie qui a été approuvé récemment par le Conseil des Ministres des Affaires étrangères à Paris. Aux termes de l'article XXV de ce traité, tous les actes des autorités installées par l'Italie en Albanie, d'avril 1939 à septembre 1943, sont déclarés nuls et non avenue.³

3. L'Ambassadeur de Grèce poursuit en déclarant que quatorze bataillons des forces régulières et plusieurs milliers de combattants des forces irrégulières albanaises, soit au total vingt mille hommes environ, ont combattu avec les Italiens contre les Grecs en 1940-41. M. Dendramis paraît oublier qu'après l'occupation italienne en 1939, le Ministère de la guerre albanais fut supprimé et l'armée albanaise dissoute. Elle fut remplacée par l'armée d'occupation italienne comprenant un faible contingent d'Albanais recrutés de force. La manière dont ces Albanais se battirent contre les Grecs est éloquemment décrite dans une lettre personnelle de Mussolini à Hitler. Les Albanais désertèrent *en masse*.⁴

4. Les Grecs réclament l'Albanie méridionale ou Epire du Nord, ainsi qu'ils l'appellent, pour des motifs d'ordre historique, ethnologique, stratégique et juridique. Dès l'abord, il apparaît assez anachronique de voir la Grèce invoquer des motifs stratégiques en cette ère atomique. Historiquement, cette région n'a jamais fait partie de la Grèce. Juridiquement, elle a été accordée

¹ See Appendix 7, Addendum B.

² See Appendix 7, Addenda D and E.

³ See Appendix 7, Addendum C.

⁴ See Appendix 7, Addendum G.

¹ Voir Appendice 7, Addenda B.

² Voir Appendice 7, Addenda D et E.

³ Voir Appendice 7, Addenda C.

⁴ Voir Appendice 7, Addenda G.

Paris in 1921. Ethnologically, it is overwhelmingly Albanian with a negligible Greek minority of about 30,000, that is to say only ten per cent of the entire population. The members of this minority enjoy all the rights which are guaranteed to all the citizens, as well as freedom to use their own language and to develop their own culture.¹ They have seventy-eight grammar schools for their eighty-four villages and a high school in Argirocastro. They publish a newspaper in their own language in that city. They are represented in the Albanian Parliament by two members, one of whom, Manual Konomi, is the Minister of Justice. On the contrary, the treatment of the Albanian minority of the Chameria district, annexed by Greece in 1913, has been one of the most inhuman ever known. Out of an original population of about 60,000 there is hardly a single Albanian left in that unhappy region. They have been systematically exterminated or driven out of their homes. Only during the last year about 5,000 of them have been massacred. About 27,000 of them have found refuge in Albania and constitute a heavy burden on the budget.

5. The contention of Mr. Dendramis that imperialistic and fascistic Italy prevented Greece from acquiring Southern Albania in 1920 is refuted by the facts. Imperialistic Italy had already ceded Northern Epirus to Greece in the secret treaty of 1915, which partitioned Albania among her neighbours and gave Italy the lion's share including the port of Valona and its hinterland. It was President Wilson who denounced that treaty in 1920, who vetoed its ratification by the Supreme Allied Council, and who saved Albania from dismemberment. The Albanians themselves did the rest. Single-handed, they chased the Italians out of Southern Albania and Valona. Fascistic Italy with Mussolini came two years after, in 1922, when Southern Albania had already been liberated from both Greeks and Italians. The Greeks had a very good occasion in 1926 to grab that region. They missed it. They were busy with another imperialistic war in Anatolia where they and their pro-German King Constantine suffered a disaster they well deserved.

6. The charge that the Albanian Government is undemocratic is contradicted by the facts. This Government is composed of the most democratic forces of the country who liberated Albania from the Italian and German invaders. It was inaugurated by the Congress of Permeti on 24 May 1944, and it was confirmed by the Constituent Assembly, which was elected on 2 December 1945, by free elections, by universal suffrage and by secret ballot. This Constituent Assembly declared Albania a Republic and passed the Constitution, which is one of the most democratic ones in Europe. The Albanian Government enjoys the confidence of the people and has proved to be one of the most stable

à l'Albanie par les traités de Londres en 1913 et de Paris en 1921. Au point de vue ethnologique, elle compte une écrasante majorité d'éléments albanais avec une infime minorité de quelque 30.000 Grecs, ne représentant que dix pour cent environ de la population totale. Les membres de cette minorité jouissent de tous les droits qui sont accordés à l'ensemble des citoyens et ils ont la faculté de se servir de leur propre langue et de développer leur propre culture.¹ Ils ont à leur disposition soixante-dix-huit écoles primaires pour leurs quatre-vingt-quatre villages et un lycée à Argirocastro où ils publient un journal dans leur propre langue. Ils sont représentés au Parlement albanais par deux membres dont l'un, Manual Konomi, est Ministre de la Justice. Au contraire, la manière dont fut traitée la minorité albanaise de la province de Chameria, annexée par la Grèce en 1913, a été l'une des plus inhumaines qu'on relève dans l'histoire. Sur la population primitive de 60.000 habitants, il n'y a guère d'Albanais qui ait subsisté dans cette région infortunée. Les Albanais ont été systématiquement exterminés ou chassés de chez eux. Dans la seule année 1945, quelque 5.000 d'entre eux ont été massacrés; 27.000 environ ont trouvé refuge en Albanie et constituent une lourde charge pour le budget national.

5. L'affirmation de M. Dendramis que l'Italie impérialiste et fasciste a empêché la Grèce d'acquérir l'Albanie méridionale en 1920 est démentie par les faits. L'Italie impérialiste avait déjà cédé l'Epire du Nord à la Grèce par le traité secret de 1915 qui démembrait l'Albanie, en la distribuant parmi ses voisins, et donnait à l'Italie la part du lion qui comprenait le port de Valona et son arrière-pays. Ce fut le Président Wilson qui dénonça ce traité en 1920, qui s'opposa à ce qu'il fût ratifié par le Conseil suprême allié et qui sauva l'Albanie du démembrement. Les Albanais eux-mêmes firent le reste. Sans aide, ils chassèrent les Italiens du sud de l'Albanie et de Valona. L'Italie fasciste de Mussolini survint deux ans plus tard, en 1922, alors que le sud de l'Albanie avait déjà été libéré des Grecs et des Italiens. Les Grecs eurent une excellente occasion de s'emparer de la région en 1926. Ils la manquèrent. Une autre guerre impérialiste les occupait en Anatolie où, avec leur roi germanophile Constantin, ils essayèrent un désastre qu'ils avaient bien mérité.

6. L'accusation que le Gouvernement albanais n'est pas démocratique est contredite par les faits. Ce Gouvernement est composé des éléments les plus démocratiques du pays qui ont libéré l'Albanie des envahisseurs italiens et allemands. Il a été institué par le Congrès de Permeti le 24 mai 1944 et ses pouvoirs ont été confirmés par l'Assemblée constituante issue le 2 décembre 1945 d'élections libres, au suffrage universel et au scrutin secret. Cette Assemblée constituante a proclamé la République en Albanie et en a approuvé la Constitution qui est l'une des plus démocratiques de l'Europe. Le Gouvernement albanais jouit de la confiance du peuple et s'est avéré l'un des plus stables et des

¹ See Appendix 7, Addendum N.

¹ Voir Appendice 7, Addenda N.

and efficient Governments in post-war Europe. The exact contrary may be said of the present Greek Government, which came to power by fraudulent elections and does not represent the Greek people at all.

7. The Albanians are accused of persecuting the Roman Catholic Church. On the contrary, they are noted for their religious tolerance. Moslems, Roman Catholics and Eastern Orthodox live side by side and enjoy freedom of worship, which is guaranteed to them by the Constitution. Though the majority of the population is Moslem, several of their Prime Ministers have been Christians, and one of them was Bishop F. S. Noli of the Eastern Orthodox Church. Moreover, the head of the Albanian delegation to the United Nations, Colonel Tuk Ja Kova, is a Roman Catholic.

8. The most extraordinary charge made by Ambassador Dendramis is that Albania constitutes a danger to the peace and security of the Balkans. This contention sounds rather ridiculous. Albania, with a population of about 1,200,000, is the smallest nation in Europe. She cannot afford to commit acts of aggression against Greece, a country seven times larger in population. True, border incidents have occurred, but they have been always provoked by Greece. The Albanians are not the aggressors but the victims. The best evidence that the Albanians want to live in peace with their neighbours is to be found on the Yugoslav-Albanian frontier. It is more than twice as long as the Greek-Albanian frontier, and yet not a single incident has ever occurred since the liberation of the two friendly neighbouring countries.

SECOND PART

Since Ambassador Dendramis in his second Memorandum repeats charges which I have already answered, I shall limit myself to answering only the following statements:

1. New incidents. Mr. Dendramis gives a new list of ten incidents. These incidents, like the old ones he cites, are pure inventions and distortions of the real facts. In each and every case, the Greeks have been the aggressors, and the Albanians have been the victims. In this connection, I must emphatically deny the Greek accusation based on alleged testimony given before the court martial of Janina on 5 August to 8 August 1946, according to which the armed anti-governmental movement in Greece is allegedly organized in Albania by Albanian officers. The Albanian Government has never interfered in the internal affairs of Greece.

2. Mr. Dendramis gives a fanciful sum total of the Albanian armed forces of 75,000. It goes without saying that Albania cannot possibly support such a large army. The Albanian Republic has only a small armed force to maintain order and guard the frontier. This army is too small for any aggressive purposes against

plus compétents de l'Europe d'après-guerre. On peut dire exactement le contraire du Gouvernement grec actuel qui est arrivé au pouvoir à la suite de fraudes électorales et ne représente nullement le peuple grec.

7. Les Albanais sont accusés d'avoir persécuté l'Eglise catholique romaine. Or, tout au contraire, leur tolérance en matière religieuse est bien connue. Musulmans, catholiques romains et orthodoxes vivent côte à côte et jouissent de la liberté des cultes qui leur est assurée par la Constitution. Bien que la majeure partie de la population soit musulmane, plusieurs premiers ministres ont été des chrétiens et l'un d'entre eux était l'évêque F. S. Noli appartenant à l'Eglise orthodoxe grecque. En outre, le chef de la délégation albanaise auprès des Nations Unies, le colonel Tuk Jakova, est un catholique romain.

8. L'accusation la plus extraordinaire formulée par M. Dendramis est que l'Albanie constitue un danger pour la paix et la sécurité des Balkans. Cette assertion semble assez ridicule. L'Albanie, avec sa population de près de 1.200.000 âmes, est la nation la plus petite de l'Europe. Elle n'a pas les moyens de commettre des actes offensifs contre la Grèce, pays qui compte sept fois plus d'habitants. Des incidents de frontière sont survenus, il est vrai, mais ils ont toujours été provoqués par la Grèce. Les Albanais en sont non pas les auteurs mais les victimes. Rien ne prouve plus clairement que les Albanais veulent vivre en paix avec leurs voisins, que la situation à la frontière albano-yougoslave. Celle-ci est deux fois plus longue que la frontière gréco-albanaise, et cependant, aucun incident n'est survenu depuis la libération des deux pays amis et voisins.

DEUXIEME PARTIE

Comme M. Dendramis répète, dans son second rapport, les accusations auxquelles j'ai déjà répondu, je me bornerai à répondre aux seules déclarations qui suivent:

1. Nouveaux incidents. M. Dendramis donne une nouvelle liste de dix incidents. Ces derniers, comme les incidents plus anciens qu'il cite, ne sont autre chose que des inventions et des faits réels déformés. Dans chacun de ces cas, ce sont les Grecs qui ont été les agresseurs et les Albanais les victimes. A cet égard, il me faut démentir catégoriquement l'accusation grecque basée sur un prétendu témoignage apporté devant la cour martiale de Janina entre le 5 et le 8 août 1946, selon lequel le mouvement armé anti-gouvernemental en Grèce serait soi-disant organisé en Albanie par des officiers albanais. Le Gouvernement albanais n'est jamais intervenu dans les affaires intérieures de la Grèce.

2. M. Dendramis évalue de façon fantaisiste à 75.000 hommes le total des forces armées albanaises. Il va sans dire que l'Albanie ne peut évidemment pas entretenir une armée aussi importante. La République albanaise ne possède qu'une force armée réduite pour maintenir l'ordre et garder ses frontières. Cette armée est

Greece, which is seven times larger than Albania.

3. Roman Catholic persecutions. Mr. Dendramis repeats the accusation of alleged persecutions of Roman Catholics in Albania. The Albanian courts have tried and convicted a certain number of war criminals who collaborated with the fascist and nazi enemies. The trials were public and the accused were given full opportunity to defend themselves by using defense counsel. They were convicted after due process of law and received various punishments, ranging from imprisonment and capital punishment. But none of these war criminals was convicted because of his creed. No religious discrimination was made against the Roman Catholic, Moslem, or Eastern Orthodox collaborationists.

4. According to Mr. Dendramis, the former Bishop Pendeleimon Kotoko of Argyrocastro was expelled by the Albanian Government. This is not true. Bishop Pendeleimon Kotoko did not wait to be expelled. He left his Episcopal See in Albania and departed with the retreating Greek Army in 1941.

5. According to Mr. Dendramis, the alleged Albanian persecutions of the Greek minority have changed the ethnographic character of Southern Albania or, as the Greeks prefer to call it, Northern Epirus. We have Turkish statistics which prove that the ethnographic character of Southern Albania was the same before the creation of the Albanian States in 1913. Quoting from Joseph Swire's book, *Albania, the Rise of a Kingdom*, Richard R. Smith in 1929 said: "Mr. Venizelos claimed that in Northern Epirus there were 120,000 Greeks and 80,000 Albanians. But in the above-mentioned Turkish census, the figures given for this area were 120,000 Christians and 170,000 Moslems."

Mr. Swire continues: "Although France had always favoured Greek aspirations, a map in 1915 by the French Ministry of War, marking the distribution of races and religions in Albania, shows that Northern Epirus was considered overwhelmingly Albanian and preponderantly Moslem. This was confirmed by the report of the Commission of Inquiry sent to Albania by the League of Nations."

In its report in 1922, this Commission said that there is "no doubt that the great majority of the population is in favor of the present Albanian regime and constitutes an important factor in the Albanian nationalist movement".

The report concluded: "The existence of an independent Albania is a necessity to the peace of that part of Europe and an independent Albania is only possible if Southern Albania with Koroha and Gjinostakra are included."

trop petite pour nourrir des intentions agressives à l'égard de la Grèce qui est sept fois plus grande que l'Albanie.

3. Persécutions des catholiques romains. M. Dendramis se plaint de nouveau de prétendues persécutions des catholiques romains en Albanie. Les tribunaux albanais ont jugé et condamné un certain nombre de criminels de guerre qui avaient collaboré avec l'ennemi fasciste et nazi. Les audiences étaient publiques et les accusés avaient toute liberté de se défendre en ayant recours à un avocat. Ils ont été condamnés selon la procédure légale et se virent infliger des peines diverses allant de la prison à la peine capitale. Mais aucun de ces criminels de guerre n'a été condamné en raison de sa religion. Aucune discrimination d'ordre religieux ne fut faite entre les collaborateurs catholiques, musulmans ou orthodoxes.

4. D'après M. Dendramis, l'ancien évêque Pendeleimon Kotoko d'Argyrocastro aurait été expulsé par le Gouvernement albanais. Ceci n'est pas exact. L'évêque Pendeleimon Kotoko n'a pas attendu d'être expulsé. Il quitta son évêché en Albanie et partit avec l'armée grecque en retraite en 1941.

5. D'après M. Dendramis, les prétendues persécutions albanaises de la minorité grecque auraient changé le caractère ethnographique du sud de l'Albanie ou, selon l'appellation que lui préférèrent les Grecs, de l'Épire du Nord. Nous possédons des statistiques turques qui montrent que le caractère ethnographique du sud de l'Albanie était le même avant la création des Etats albanais en 1913. En 1929, Richard R. Smith écrivait, citant un passage du livre de Joseph Swire, *L'Albanie, ou la Naissance d'un Royaume*: "M. Venizelos prétendait qu'il y avait 120.000 Grecs et 80.000 Albanais dans l'Épire du Nord. Mais, d'après le recensement turc ci-dessus, les chiffres fournis pour cette région étaient de 120.000 chrétiens et 170.000 musulmans."

M. Swire poursuit: "Bien que la France ait toujours encouragé les aspirations grecques, une carte établie en 1915 par le Ministère français de la Guerre et indiquant la répartition des races et des religions en Albanie montre que l'Épire du Nord était considérée comme ayant une majorité albanaise écrasante, des musulmans pour la plupart. Ce fait a été confirmé par le rapport de la Commission d'enquête envoyée en Albanie par la Société des Nations."

Dans son rapport de 1922, cette Commission déclara qu'il n'y avait "aucun doute que la majeure partie de la population était favorable au régime albanais actuel et constituait un élément important dans le mouvement nationaliste albanais".

Le rapport concluait: "L'existence d'une Albanie indépendante est nécessaire pour assurer la paix dans cette partie de l'Europe et l'indépendance de l'Albanie n'est possible que si on accorde à ce pays l'Albanie méridionale, y compris Korotcha et Argyrocastro."

Appendix 11

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE
SOVIET UNION

[Original text: Russian]

Permit me to make a few remarks in support of the request of the Mongolian People's Republic for admission to the United Nations.

The Mongolian People's Republic is a young, independent, democratic State. It is only twenty-five years old, but it has already been able to make a very great contribution to the common cause in the struggle of the United Nations against the fascist aggression of the Axis Powers. The Mongolian people suffered from Japanese aggression for many years before the events of Pearl Harbour. From 1931 on, the Mongolian People's Republic fought actively against Japanese aggression and together with the Red Army repulsed a number of attacks by the Japanese Army; for instance, during the military clashes in the Halhin-Sume district in 1935 and in the Halhin-Gol district in 1939. Thus the struggle of the Mongolian people helped to prevent Japanese aggression from spreading further to the west (USSR and China) long before the entry of Japan into the second World War.

A still more active part was taken by the Mongolian People's Republic on the side of the Allies in the second World War. On 22 July 1941 the Government and the presidium of the Small Hural of the Mongolian People's Republic in joint session decided to join the democratic States in the struggle against the fascist aggressors. In accordance with this decision the Mongolian People's Republic immediately undertook to give material aid to the Red Army, whose lot it was to bear the fundamental weight of the war against Hitlerite Germany.

This aid took the form of supplying the Red Army with a considerable number of horses, agricultural raw material and articles of equipment (felt boots, fur coats, etc.). Moreover, a tank brigade and an air-force squadron were created at the expense of the Mongolian People's Republic and remained under its patronage during the whole of the war. During all the events which occurred on the borders of the Mongolian People's Republic from 1935 to 1945, as the result of Japanese expansion the Mongolian People's Republic lost 2,039 men killed, captured or missing.

On 10 August 1945 the Mongolian People's Republic declared war on Japan and thus took a direct part in the war on the side of the United Nations not only in the rout of the centres of fascist aggression in the west but also in the east.

The strength of the Mongolian Army which took part with the Red Army in fighting Japan amounted to 80,000 men. In the most difficult circumstances the Mongolian Army fought its

Appendice 11

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DE L'UNION
SOVIÉTIQUE

[Texte original en russe]

Permettez-moi de faire quelques remarques à l'appui de la demande d'admission aux Nations Unies présentée par la République populaire de Mongolie.

La République populaire de Mongolie est un jeune Etat indépendant et démocratique. Elle n'a que vingt-cinq ans, mais elle a déjà su fournir une très grande contribution à la cause de la lutte des Nations Unies contre l'agression fasciste des Puissances de l'Axe. Le peuple mongol a souffert de l'agression japonaise pendant de nombreuses années et bien avant les événements de Pearl Harbour. A partir de l'année 1931, la République populaire de Mongolie a lutté activement contre l'agression japonaise et a repoussé aux côtés de l'armée rouge plusieurs agressions de l'armée japonaise, par exemple au moment des rencontres militaires qui eurent lieu dans la région de Khalkhin-Soumé en 1935 et dans la région de Khalkhin-Gola en 1939. Ainsi, la lutte soutenue par le peuple mongol a contribué à empêcher l'extension de l'agression japonaise vers l'ouest (URSS et Chine) bien avant l'entrée du Japon dans la deuxième guerre mondiale.

La République populaire de Mongolie a pris une part encore plus active à la deuxième guerre mondiale aux côtés des Alliés. Le 22 juillet 1941, le Gouvernement et le Présidium du Petit Khoural de la République populaire de Mongolie, réunis en séance commune, prirent la décision de se ranger aux côtés des Etats démocratiques dans la lutte contre les agresseurs fascistes. Conformément à cette décision, la République populaire de Mongolie commença immédiatement à fournir une aide matérielle à l'armée rouge, sur laquelle pesait la charge principale de la guerre contre l'Allemagne hitlérienne.

Cette aide se manifesta par la mise à la disposition de l'armée rouge de nombreux chevaux, de produits d'élevage et d'objets d'équipement (bottes de feutre, vestes fourrées, etc.). En outre, une brigade de chars et une escadrille aérienne furent créées aux frais de la République populaire de Mongolie, qui en assumait le parrainage pendant toute la guerre. Au cours des nombreux engagements qui eurent lieu aux frontières de la République populaire de Mongolie entre 1935 et 1945, celle-ci perdit 2.039 hommes, tués, prisonniers ou disparus, dans la lutte contre l'expansion japonaise.

Le 10 août 1945, la République populaire de Mongolie déclara la guerre au Japon; elle a pris ainsi, aux côtés des Nations Unies, une part directe à la guerre et à la destruction des foyers de l'agression fasciste non seulement en occident mais aussi en extrême-orient.

Les effectifs de l'armée mongole qui prirent part, aux côtés de l'armée rouge, à la lutte contre le Japon, atteignirent jusqu'à 80.000 hommes. Dans les conditions les plus difficiles, l'armée

way over about 1,000 kilometres and took part in liberating from the Japanese invaders a number of districts of Inner Mongolia and such towns as Chusanpei and Jehol.

In the war with Japan in 1945 the Mongolian People's Republic suffered comparatively large losses. The material damage sustained by the active Mongolian Army alone is estimated at 195 million tugriks (about fifty million dollars).

At the end of 1945 the Mongolian People's Republic held a plebiscite, in which almost half a million persons took part. The Mongolian people voted unanimously for the independence of Outer Mongolia, and the Chinese Government's official observer declared himself fully satisfied with the democratic methods under which the plebiscite was conducted. For this reason, as the representative of the Soviet Union, I am exceedingly surprised that the representative of China wishes to postpone the admission of this Republic to the United Nations on account of its youth and possible unpreparedness for becoming a full Member of the United Nations. The Republic is not one year but twenty-five years old. Its regime is a stable and democratic one, capable of assuming and carrying out the obligations of the Charter. The young Mongolian Republic has proved its capacity by its long struggle in common with the other peoples against fascist aggression.

Appendix 12

TELEGRAM FROM THE ACTING SECRETARY-GENERAL TO THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC

[Original text: English]

To His Excellency,
The Minister for Foreign Affairs,
Mongolian People's Republic
at Ulan Bator.

I have been asked by the Chairman of the Committee on the Admission of New Members to inform you that during the examination of the Mongolian Peoples' Republic application for membership in the United Nations several points have been raised by various Members of the United Nations.

The Committee on the Admission of New Members would appreciate it if you would be kind enough to supply additional information on the following points to assist the Committee in preparing its report:

1. What is the present extent of Mongolia's foreign relations including political, economic, social and cultural?
2. What is the attitude of the Mongolian Government regarding the development of her foreign relations and in particular the ex-

mongole franchit environ 1.000 kilomètres tout en combattant, et prit part à la libération d'une série de districts de la Mongolie intérieure et de villes telles que Tchousanpei et Jehol, occupées par les envahisseurs japonais.

Au cours de la guerre menée contre le Japon en 1945, le République populaire de Mongolie a subi des pertes relativement élevées. Les pertes matérielles éprouvées par la seule armée active mongole se montent à 195 millions de tougriks (environ cinquante millions de dollars).

A la fin de 1945, la République populaire de Mongolie a organisé un plébiscite auquel prirent part près de cinq cent mille personnes. Le peuple mongol se prononça à l'unanimité pour l'indépendance de la Mongolie extérieure, et l'observateur officiel du Gouvernement chinois déclara qu'il était pleinement satisfait des méthodes démocratiques adoptées pour le plébiscite. C'est pourquoi j'ai été, en ma qualité de représentant de l'Union soviétique, profondément étonné de voir que le représentant de la Chine désirait ajourner l'admission de cette République au sein des Nations Unies, en raison de sa jeunesse et sous prétexte qu'elle n'est peut-être pas préparée à devenir un membre de l'Organisation des Nations Unies jouissant de tous ses droits. La République populaire de Mongolie n'a pas un an, elle en a vingt-cinq. Elle possède un régime stable et démocratique capable d'assumer et de remplir toutes les obligations de la Charte. La jeune République mongole a fait preuve de cette capacité par la longue lutte qu'elle a menée aux côtés des autres peuples, contre l'agression fasciste.

Appendice 12

TÉLÉGRAMME ADRESSÉ PAR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR INTÉRIM AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE MONGOLIE

[Texte original en anglais]

A Son Excellence,
Le Ministre des Affaires étrangères
de la République populaire de Mongolie
à Ulan-Bator.

Le Président du Comité des demandes d'admission m'a chargé de vous faire connaître qu'au cours de l'examen de la demande d'admission de la République populaire de Mongolie parmi les Nations Unies, un certain nombre de questions ont été soulevées par divers Membres des Nations Unies.

En vue de faciliter la préparation de son rapport, le Comité des demandes d'admission vous serait très obligé de bien vouloir lui faire parvenir des renseignements complémentaires sur les points suivants:

1. Dans quelle mesure la Mongolie entretient-elle actuellement des relations avec les pays étrangers, notamment au point de vue politique, économique, social et intellectuel?
2. Quelle est l'attitude du Gouvernement mongol en ce qui concerne le développement de ses relations avec les pays étrangers, et notam-

change of diplomatic or consular representatives?

3. What countries other than the Soviet Union and China have hitherto proposed to enter into diplomatic or consular exchanges with the Mongolian Peoples' Republic, and what replies have been given?

4. It would also assist the Committee if it could be given more detailed information regarding:

(a) The Constitution of the Mongolian Peoples' Republic and other pertinent facts relating to its system of government and the conduct of its foreign relations.

(b) The budget, particularly the appropriation in respect to international affairs.

The asking of these questions is not in any way an expression of opinion by the Committee on the Mongolian Peoples' Republic's application.

An early reply would be appreciated.

(signed) A. SOBOLEV,
Acting Secretary-General.

Addendum to Appendix 12

REPLY FROM THE REPRESENTATIVE OF THE MONGOLIAN PEOPLE'S REPUBLIC TO THE QUESTIONNAIRE OF THE COMMITTEE ON THE ADMISSION OF NEW MEMBERS RECEIVED 28 AUGUST 1946

[Original text: Russian]

Question 1:

What is the present extent of Mongolia's foreign relations, including political, economic, social, and cultural?

Answer:

The freedom-loving Mongolian people, who have a thousand-year-old rich history of statehood, lost their independence at the end of the XVII century, when Mongolia came under the power of the Manchurian dynasty. This led to the complete isolation of Mongolia from the outside world for two centuries.

The courageous struggle of our people for their freedom and independence from the very first days of the foreign yoke led in 1911 to the separation of Mongolia from the Manchurian empire which was overthrown by the Chinese and Mongolian peoples.

However, the tripartite agreement signed in 1915 by the representatives of China, Russia and Mongolia limited the rights of Mongolia, establishing an autonomous form of government for the country while retaining its dependence on China.

As the result of this, our country was unable, during the period of autonomy, to have contact with the outside world in spite of the primordial aspirations of the Mongolian people.

This was the state of affairs till 1921. As is known, the Mongolian people won their factual independence in 1921 as the result of the people's

ment l'échange de représentants diplomatiques ou consulaires?

3. Quels sont les pays, autres que l'Union soviétique et la Chine, qui, jusqu'ici, ont proposé à la République populaire de Mongolie d'instituer des relations diplomatiques ou consulaires avec elle, et quelle réponse a été faite à ces propositions?

4. Le Comité verrait également ses travaux facilités s'il pouvait obtenir des informations plus détaillées concernant:

(a) La constitution de la République populaire de Mongolie et d'autres données appropriées, relatives à son système de gouvernement et à sa politique en matière de relations extérieures.

(b) Le budget et, notamment, les crédits affectés aux questions internationales.

Le Comité tient à préciser que le fait de poser ces questions n'implique de sa part aucune expression d'opinion à l'égard de la demande d'admission de la République populaire de Mongolie.

Le Comité serait heureux de recevoir une réponse à bref délai.

(signé) A. SOBOLEV,
Secrétaire général par intérim.

Addenda à l'Appendice 12

RÉPONSE DU REPRÉSENTANT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE MONGOLIE AUX QUESTIONS POSÉES PAR LE COMITÉ DES DEMANDES D'ADMISSION DU CONSEIL DE SÉCURITÉ, REÇUE LE 28 AOÛT 1946

[Texte original en russe]

Question 1:

Dans quelle mesure la Mongolie extérieure entretient-elle actuellement des relations avec l'étranger, y compris les relations politiques, économiques, sociales et culturelles?

Réponse:

Le peuple mongol, épris de liberté, et dont la tradition d'autonomie politique est vieille d'un millénaire, a perdu son indépendance à la fin du XVIIe siècle, au moment où la Mongolie fut soumise à la domination de la dynastie mandchoue. Il en résulta un isolement complet de la Mongolie qui dura deux siècles.

La lutte héroïque de notre peuple pour sa liberté et son indépendance commença dès les premiers jours de la tyrannie étrangère, et aboutit, en 1911, à la sécession de la Mongolie après le renversement de l'Empire mandchou par les peuples chinois et mongol.

Toutefois, l'accord tripartite signé en 1915 par les représentants de la Chine, de la Russie et de la Mongolie a restreint les droits de la Mongolie qui, tout en se voyant accorder une administration autonome, restait sous la dépendance de la Chine.

C'est pourquoi notre pays n'a pu, pendant cette période d'autonomie, nouer des relations avec le monde extérieur, malgré les aspirations traditionnelles du peuple mongol.

Telle fut la situation jusqu'en 1921. Comme on sait, le peuple mongol a conquis son indépendance de fait en 1921, à la suite d'une révolution popu-

democratic revolution. Having overthrown the power of the reactionary feudal lords and the foreign yoke, the Mongolian people proceeded to organize their own State. They set up their own People's Government.

The people's revolution of 1921 opened to the new Mongolian State a wide prospect of free and independent existence.

The Mongolian People's Government, in its declaration of 14 September 1921, declared that henceforth the Mongolian People's Government would sincerely strive to establish friendly relations with its neighbours on the basis of equal rights and reciprocal recognition.

At the first Great People's Khural (Assembly) in 1924, Mongolia was declared a People's Republic.

At this Khural was adopted the Constitution of the Mongolian People's Republic, in accordance with which all power was transferred to the Khurals of the town and village workers.

In March 1921, in the struggle against all kinds of bands and puppets of Japanese imperialism, the Mongolian People's Revolutionary Army was formed from the first partisan regiments of the leaders of our revolution, the late Suhe-Bator and Marshal Choibalsan. With the aid of Soviet armed forces the Mongolian Army drove from its territory the bands of the Ataman Semenov, Baron Ungern and other puppets of the Japanese militarists.

Immediately after the democratic revolution of 1921 the Mongolian Government organized a Ministry of Foreign Affairs.

The representation of the Mongolian People's Republic in international relations, the conduct of all diplomatic relations, the conclusion of treaties with other States and other matters were placed within the competence of the small Khural.

After the declaration of the Government of the Mongolian People's Republic of 14 September 1921 proclaiming the independence of Mongolia, Soviet Russia recognized the Mongolian People's Republic.

Soviet Russia and Mongolia established close good-neighbourly relations based on the recognition of equal rights and justice, which was reflected in the agreement, regarding the establishment of friendly relations signed by the Governments of Soviet Russia and Mongolia on 5 November 1921.

The independence of the Mongolian people was constantly threatened by imperialist Japan, which was a dangerous enemy of the freedom and independence of Mongolia. Japan began its open armed aggression against Mongolia in 1919 through its puppets, the Chinese "Anfuists" and the White guard bands of the Ataman Semenov and Baron Ungern.

Mongolia was for many years the object of the desires of imperialistic Japan.

A secret memorandum of the former Japanese Prime Minister Tanaka of 25 July 1927 reads: "Manchuria and Mongolia are the Belgium of the Far-East. During the great war Belgium was turned into a battlefield. In our wars with Russia and the United States we must make Manchuria and Mongolia bear all the horrors of war." Further he writes: "... to conquer China we must first conquer Manchuria and Mongolia."

laire démocratique. Après avoir aboli le pouvoir des féodaux réactionnaires et s'être libéré du joug de l'étranger, le peuple mongol commença à organiser son propre Etat et à créer un Gouvernement du peuple.

La révolution populaire de 1921 a ouvert au nouvel Etat les perspectives d'une existence libre et indépendante.

Dans sa déclaration du 14 septembre 1921, le Gouvernement populaire de Mongolie proclama que désormais il s'efforcerait sincèrement d'établir des relations amicales avec ses voisins, sur la base de l'égalité des droits et de la reconnaissance réciproque.

En 1924, le premier Grand Khoural (Congrès) populaire proclama la République populaire de Mongolie.

Ce Khoural adopta également la constitution de la République populaire de Mongolie, aux termes de laquelle tout le pouvoir fut transféré au Khoural des travailleurs des villes et des campagnes.

En mars 1921, au cours des luttes que la Mongolie soutenait contre diverses bandes opérant au profit de l'impérialisme japonais, le fusionnement des premières unités de guérillas organisées par les chefs de notre révolution, feu Soukhé-Bator et le maréchal Tchoibalsan, forma l'armée populaire révolutionnaire mongole. Avec l'aide des forces soviétiques, l'armée mongole chassa de son territoire les bandes de l'Ataman Semenov, du Baron Ungern, et d'autres personnages à la solde des militaires japonais.

Aussitôt après la révolution démocratique de 1921, le Gouvernement de la Mongolie organisa un Ministère des Affaires étrangères.

Le Petit Khoural fut chargé de représenter la République populaire de Mongolie dans les affaires internationales, de diriger les relations diplomatiques, de conclure des accords avec les autres états, etc.

A la suite de la déclaration du Gouvernement mongol en date du 14 septembre 1921, qui proclamait l'indépendance de la Mongolie, la Russie soviétique reconnut la République populaire de Mongolie.

La Russie soviétique et la Mongolie établirent d'étroits rapports de bon voisinage, fondés sur la justice et sur la reconnaissance de l'égalité des droits, et un accord sur l'établissement des rapports amicaux entre la Russie et la Mongolie fut signé le 5 novembre 1921 par les représentants de la Russie soviétique et de la Mongolie.

L'indépendance du peuple mongol était constamment menacée par l'impérialisme japonais qui était un ennemi dangereux de la liberté mongole. L'agression japonaise contre la Mongolie avait commencé dès 1919, sous le couvert de bandes à la solde du Japon, "Anfouistes" chinois et détachements réactionnaires de l'Ataman Semenov et du Baron Ungern.

Pendant de longues années, la Mongolie a été l'objet des convoitises de l'impérialisme japonais.

Dans un mémorandum secret en date du 25 juillet 1927, l'ex-Premier Ministre du Japon Tanaka déclare: "La Mandchourie et la Mongolie constituent la Belgique de l'Extrême-Orient. Pendant la Grande Guerre, la Belgique a été transformée en champ de bataille. Dans nos guerres avec la Russie et les Etats-Unis, nous devons faire en sorte que ce soient la Mandchourie et la Mongolie qui éprouvent toutes les horreurs de la guerre." Plus loin, il ajoute: "... pour conquérir la Chine, il faut d'abord conquérir la Mandchourie et la Mongolie."

General Araki, who was at one time Japanese War Minister, deals even more frankly with the question of capturing the Mongolian People's Republic. In 1934 he wrote in his book, *Japan's tasks in the Showa epoch*: "Japan does not wish to tolerate the existence of such an ambiguous territory as Mongolia which borders immediately on Japan's sphere of influence in Manchuria and China. Mongolia must in any case be a territory belonging to us."

With the seizure of Manchuria and northern China by Japan a direct threat to our country was created. Since 1931 the Japanese systematically violated the tranquillity of our frontiers. In 1939 they invaded our country with large forces armed with all types of modern weapons. As is known, during this anxious period for our country we were aided, at the request of the Government of the Mongolian People's Republic, by units of the Soviet Army on the basis of the protocol on mutual aid concluded between the Government of the Mongolian People's Republic and the Soviet Union on 12 March 1936. Our People's Revolutionary Army and the units of the Soviet armed forces routed the Sixth Japanese Army with their combined efforts.

Thus our country, in actively defending its independence against the attacks of imperialistic Japan prevented the conflagration of war from spreading in Asia and tied down considerable military forces of the aggressor.

In striving to make its contribution to the common cause of resisting the aggressors, the Mongolian People's Republic rendered all possible assistance to the Soviet Union in the struggle against nazi Germany by supplying raw material and other valuable commodities for the needs of the front. Moreover the population of the Mongolian People's Republic sent gifts for the Red Army to the value of sixty-five million tugriks. The Mongolian people formed at their own expense a tank brigade and air squadron, which went as far as Berlin and took part in the battles for the capture of the fascist capital. The Mongolian people were responsible for the maintenance of these units till the end of the war against nazi Germany. On 10 August 1945, the Mongolian People's Republic declared war on Japan and together with the other democratic countries took a direct part in the defeat of Japanese imperialism, sending to the front an army 80,000 strong. The Mongolian Army sustained losses in men and material in this war. The units of the Mongolian Army lost 2,039 officers and other ranks and sustained material damage to the value of 205 million tugriks.

After the end of the war against Japan a plebiscite was held in Mongolia on the question of independence of the Mongolian People's Republic and the Mongolian people expressed themselves unanimously in favour of their independence as a State.

On 5 January 1946, the Chinese Government officially recognized the independence of the Mongolian People's Republic. On 13 February 1946 a protocol was signed by the Mongolian People's Republic and China regarding the establishment of diplomatic relations. In view of the fact that the term of validity of the Protocol regarding mutual aid between the Mongolian People's Republic and the Soviet Union expired this year, the Governments of our two countries on 27 February 1946 converted the above-mentioned Pro-

Le général Araki, ancien Ministre de la Guerre du Japon, préconisa plus ouvertement encore l'annexion de la République populaire de Mongolie. En 1934, dans son livre intitulé *La tâche du Japon dans l'ère Showa*, il écrivait: "Le Japon n'a pas l'intention de tolérer l'existence d'un territoire aussi mal défini que la Mongolie, limitrophe de la zone d'influence japonaise en Mandchourie et en Chine. En tout cas la Mongolie est un territoire qui doit nous appartenir."

L'annexion de la Mandchourie et de la Chine septentrionale par le Japon a créé une menace directe pour notre pays. A partir de 1931, les Japonais ont commencé à faire des incursions systématiques sur nos frontières. En 1939, ils envahirent notre territoire avec des forces considérables, munies de l'armement le plus moderne. Comme on sait, à cette époque critique pour notre pays, les unités de l'armée soviétique sont venues à notre aide, sur la demande du Gouvernement mongol et conformément à l'accord de soutien mutuel conclu le 12 mars 1936 entre les Gouvernements mongol et soviétique. Par leurs efforts combinés, notre armée populaire révolutionnaire et les unités soviétiques infligèrent une défaite écrasante à la Sixième armée japonaise.

Ainsi, en luttant activement contre les attaques de l'impérialisme japonais, notre pays contribuait à empêcher l'extension du foyer de guerre en Asie et immobilisait une fraction considérable des forces de l'agresseur.

Désireuse de participer à la lutte commune contre les agresseurs, la République populaire de Mongolie soutint dans toute la mesure de ses moyens l'Union soviétique en guerre avec l'Allemagne nazie et fournit des matières premières et autres denrées nécessaires à la poursuite des opérations. En outre, la population de la République mongole envoya des colis aux soldats de l'armée rouge pour une somme de soixante-cinq millions de tougriks. Le peuple mongol a équipé, de ses propres deniers, une brigade de chars d'assaut et une escadrille d'aviation qui arrivèrent à Berlin et participèrent à l'assaut de la capitale nazie. Le peuple mongol subvint à l'entretien de ces unités jusqu'à la fin de la guerre contre l'Allemagne. Le 10 août 1945, la République populaire de Mongolie déclara la guerre au Japon et, de concert avec les autres pays démocratiques, participa directement à l'écrasement de l'impérialisme japonais, en envoyant au front une armée forte de 80.000 hommes. Pendant cette campagne, l'armée mongole a subi des pertes en hommes et en matériel. Les unités mongoles ont perdu 2.039 officiers et soldats et les dommages matériels qu'elles ont subis s'élèvent à 205 millions de tougriks.

Après la fin de la guerre contre le Japon, un plébiscite eut lieu sur la question de l'indépendance de la République populaire de Mongolie; le peuple mongol se prononça unanimement en faveur de l'indépendance de son Etat.

Le 5 janvier 1946, le Gouvernement chinois reconnut officiellement l'indépendance de la République mongole. Le 13 février 1946, la République populaire de Mongolie et la Chine signèrent un accord établissant des relations diplomatiques. Comme l'accord d'aide mutuelle conclu entre la Mongolie et l'Union soviétique expirait cette année, les Gouvernements des deux pays, en date du 27 février 1946, transformèrent cet accord, en un traité d'amitié et d'aide mutuelle entre la République populaire de Mongolie et l'Union sovié-

tocol into a treaty of friendship and mutual aid between the Mongolian People's Republic and the Soviet Union. At the same time an agreement was signed for economic and cultural collaboration between the Mongolian People's Republic and the Soviet Union.

The Mongolian People's Republic's neighbours are Soviet Union and China. For this reason the Mongolian People's Republic has at the present time diplomatic relations with both the neighbouring States, the Soviet Union and China.

Question 2:

What is the attitude of the Mongolian Government regarding the development of her foreign relations and, in particular, the exchange of diplomatic or consular representatives?

Answer:

The Government of the Mongolian People's Republic has established diplomatic relations with both her neighbouring States, the Soviet Union and China, and is striving to develop her foreign relations in accordance with the increasing needs of the Mongolian People's Republic for the establishment of political and economic relations with other countries.

Question 3:

What countries, other than the Soviet Union and China, have hitherto proposed to enter into diplomatic exchanges with the People's Republic of Mongolia and what replies have been given?

Answer:

As is known, the Mongolian People's Republic has had diplomatic relations with the Soviet Union since 1921. These relations have been developed and strengthened in the interests of both countries.

As has already been stated above, our other neighbour, China, recognized the independence of the Mongolian People's Republic in January 1946, and this was followed by the signing of the protocol on the establishment of diplomatic relations between the Mongolian People's Republic and China.

There have been no proposals on the part of other countries to enter into diplomatic or consular exchanges with the Mongolian People's Republic.

Question 4:

It would also assist the Committee if it could be given more detailed information regarding:

- (a) *The Constitution of the Mongolian People's Republic and other pertinent facts relating to its system of government and the conduct of its foreign relations.*
- (b) *The budget, particularly the appropriation in respect to international affairs.*

Answer: (a) The Constitution.

The present Constitution of the Mongolian People's Republic was adopted by the People's Eighth Great Khural in 1940.

The supreme organ of the State authority in the Mongolian People's Republic is the People's Great Khural.

The following acts are within the exclusive authority of the People's Great Khural:

1. The confirmation and amendment of the Constitution of the Mongolian People's Republic;

tique. En même temps, ils signèrent un accord de collaboration économique et culturelle.

La Mongolie a pour voisins l'Union soviétique et la Chine. Aussi la République populaire de Mongolie entretient-elle actuellement des relations diplomatiques avec ses deux voisines, l'Union soviétique et la Chine.

Question 2:

Quelle est l'attitude du Gouvernement mongol en ce qui concerne le développement de ses relations extérieures, et en particulier l'échange de représentants diplomatiques et consulaires?

Réponse:

Le Gouvernement de la République populaire de Mongolie a établi des relations diplomatiques avec les deux Etats voisins, l'Union soviétique et la Chine, et tend à développer ses relations extérieures conformément au besoin croissant qu'éprouve la République mongole d'établir des rapports politiques et économiques avec d'autres pays.

Question 3:

Quels sont les pays, en dehors de l'Union soviétique et de la Chine, qui, jusqu'à présent, ont proposé d'échanger des représentants diplomatiques ou consulaires avec la Mongolie extérieure, et quelles sont les réponses qui leur ont été données?

Réponse:

Comme on sait, la Mongolie a établi depuis 1921 des relations diplomatiques avec l'Union soviétique. Ces relations se développent et s'affermant dans l'intérêt des deux pays.

Comme il a été dit plus haut, notre autre voisine, la Chine, a reconnu l'indépendance de la République populaire de Mongolie en janvier 1946, à la suite de quoi un accord a été signé, prévoyant l'établissement de relations diplomatiques entre la Mongolie et la Chine.

Il n'y a pas eu de propositions émanant d'autres pays en vue d'échanger des représentants diplomatiques ou consulaires avec la République populaire de Mongolie.

Question 4:

Le Comité verrait également ses travaux facilités s'il pouvait obtenir des informations plus détaillées concernant:

- (a) *La Constitution de la République populaire de Mongolie et d'autres données appropriées, relatives à son système de gouvernement et à sa politique en matière de relations extérieures.*
- (b) *Le budget et, notamment, les crédits affectés aux questions internationales.*

Réponse: (a) La Constitution.

La Constitution de la République populaire de Mongolie actuellement en vigueur a été adoptée en 1940 par le Huitième Grand Khoural.

Le Grand Khoural populaire est l'organe suprême du pouvoir dans la République mongole.

Les fonctions suivantes sont de la compétence exclusive du Grand Khoural populaire:

1. Adopter et modifier la Constitution de la République Mongole;

2. The establishment of fundamental principles and measures in the sphere of internal and external policy;

3. The choice of members of the Small Khural,

In the intervals between the People's Great Khurals, the supreme power in the Mongolian People's Republic is in the hands of the Small Khural.

For the regular current work the Small Khural elects a Presidium from among its members. The Presidium of the Small Khural in the intervals between the sessions of the Small Khural is the supreme organ of state authority. The Presidium of the Small Khural is accountable to the Small Khural in all its activities.

The supreme executive and directive organ of the state authority of the Mongolian People's Republic is the Council of Ministers of the Mongolian People's Republic which is formed by the Small Khural. The Council of Ministers of the Mongolian People's Republic is accountable in its activities to the People's Great Khural and the Small Khural, and, in the intervals between the sessions of the latter, to the Presidium of the Small Khural.

The supreme local organs of authority are the Khurals of the labouring "arats".

The elections of all organs of authority take place in the Khural by an open vote. All citizens of the Mongolian People's Republic who have reached the age of 18 years are eligible to vote and to be elected, with the exception of lunatics and persons deprived of suffrage rights by the courts.

The right to propose candidates and to declare one's vote freely, either "yes" or "no", in respect of the candidate proposed is reserved to each member of the Khural.

All citizens of the Mongolian People's Republic, without regard to the extent of their property, their nationality, sex, religion, education, their nomadic or settled mode of life, their past and present activities, have equal rights to the use of pasturage without payment, to the application of their skill and labour in all branches of the State economic and cultural structure, and have the right to rest and to education. Citizens of the Mongolian People's Republic working for hire are entitled to material assistance in old age, and also in case of sickness and the loss of their capacity for work. The realization of the rights of the citizens of the Mongolian People's Republic is guaranteed by the creation of the necessary conditions for this purpose: the establishment of paid annual leave for workers and employees, the provision of theatres, clubs, sanatoria and rest homes for the benefit of the workers; free instruction, increase in the number of schools and free medical treatment; all these conditions guarantee the realization of the rights granted to the citizens of the Mongolian People's Republic. All direct or indirect restriction of the rights of citizens of the Mongolian People's Republic is punishable by law.

The great achievement of the Mongolian people is the emancipation of Mongolian women who in the past were downtrodden and possessed no rights.

The women in the Mongolian People's Republic are granted equal rights with the men in all spheres of the economic, state, cultural and general political life of the country.

The possibility of realizing these rights is provided for by the grant to women of equal condi-

2. Etablir les principes fondamentaux et décider des mesures à prendre dans le domaine de la politique extérieure et intérieure;

3. Désigner les membres du Petit Khoural.

Dans l'intervalle entre les sessions du Grand Khoural populaire, le pouvoir suprême dans la République mongole appartient au Petit Khoural.

Pour assurer l'expédition des affaires courantes, le Petit Khoural choisit dans son sein un Présidium. Le Présidium du Petit Khoural constitue l'organe suprême du pouvoir dans l'intervalle entre les sessions du Petit Khoural. Le Présidium du Petit Khoural est responsable de toutes ses activités devant le Petit Khoural.

L'organe exécutif et administratif suprême de l'Etat est le Conseil des Ministres de la République populaire de Mongolie, qui est nommé par le Petit Khoural. Le Conseil des Ministres est responsable de son activité devant le Grand Khoural populaire et devant le Petit Khoural, et, dans l'intervalle entre les sessions, devant le Présidium du Petit Khoural.

Les organes suprêmes de l'administration locale sont les Khourals des travailleurs "arates".

Tous les organes du pouvoir sont élus au Khoural par un vote au scrutin public. Sont électeurs et éligibles tous les citoyens de la République populaire de Mongolie qui ont atteint l'âge de 18 ans, à l'exception des aliénés et des personnes qui ont été privées de leurs droits électoraux par les tribunaux.

Chaque participant à un Khoural a le droit de proposer des candidats et d'exprimer librement son vote "pour" ou "contre" le candidat désigné.

Tous les citoyens de la République mongole, quels que soient leur fortune, leur nationalité, leur sexe, leur religion, leur instruction, leur mode de vie nomade ou sédentaire, leurs activités passées ou présentes, ont un droit égal à l'utilisation gratuite des pâturages, ainsi qu'à l'application de leurs connaissances et de leur travail dans tous les domaines de la vie publique, économique et culturelle; ils ont également droit aux loisirs et à l'instruction. Les citoyens de la République mongole qui travaillent en qualité de salariés ont droit à l'assistance en cas de vieillesse, de maladie ou de perte de leur capacité de travail. L'exercice effectif des droits des citoyens de la République Mongole est assuré par la création des conditions nécessaires à cet effet: vacances annuelles payées pour les ouvriers et employés, théâtres, clubs, maisons de santé et de repos à l'intention des travailleurs; instruction gratuite, augmentation du nombre des écoles, soins médicaux gratuits; toutes ces conditions garantissent l'exercice effectif des droits accordés aux citoyens de la République mongole. La loi punit toute restriction directe ou indirecte apportée aux droits des citoyens de la République mongole.

L'émancipation de la femme mongole, autrefois opprimée et privée de tous droits, constitue l'une des grandes conquêtes du peuple mongol.

En Mongolie, les femmes jouissent des mêmes droits que les hommes dans tous les domaines de la vie économique, publique, culturelle et politique.

L'exercice effectif de ces droits est assuré, par l'établissement au profit des femmes de conditions

tions with men in respect of work, repose, social insurance, instruction, State protection of the interests of mothers and children, the grant to expectant mothers of leave with payment of all subsistence in the case of wage-earners. Any person in any way preventing the emancipation or equality of rights of women is punishable by law. The State grants every year tens of thousands of tugriks for the payment of relief to mothers with large families. Thanks to these measures the position of Mongolian women has changed immeasurably during the independent existence of the Mongolian People's Republic. Tens of thousands of women are taught or work in all branches of the national economy and culture of the Mongolian People's Republic. Hundreds and thousands of women are doctors of medicine, teachers, employees of State departments, skilled workers in production, deputies to the worker's Khural, etc.

The citizens of the Mongolian People's Republic are guaranteed by law freedom of speech, of the press, of meetings and assemblies, and freedom to hold street demonstrations and processions.

Answer: (b) The Budget.

Pre-revolutionary Mongolia had no regular financial system. Economic life, including finance, was in the hands of foreign merchants and money-lenders. There was no question of drawing up a State budget.

One of the first steps of the Mongolian People's Republic in the sphere of State organization was the introduction of a financial system of the country, in particular the annual proportion of a state budget.

Our Government successfully dealt with the task of organizing its own financial system.

In the first few years after the national democratic revolution the national Government of the Mongolian People's Republic established a national monetary unit, the tugrik.

The budget of the Mongolian People's Republic is based upon the growing national economy, in particular on the increasing cattle breeding, which is entirely in the private possession of the "arats" or cattle-breeders. The source of revenue of the budget are the taxes and dues from private and State-owned trading and industrial undertakings and also from the population. The budget of the Mongolian People's Republic does not show a deficit.

The budgetary funds are entirely and completely devoted to the development in every way of the national economy and culture of the country and the development of private initiative; in particular they are used for providing service and credits to the "arat" (peasant) holdings, for improving the welfare of the people, for the maintenance of schools, hospitals, cultural and educational institutions, veterinary and zootechnical centres, the development of modern methods of transport and communications, industrial and social construction, the strengthening of the defence of the country.

In this connection it should be pointed out that, while in old Mongolia the establishment and collection of taxes was a matter for individual feudal lords and depended entirely on their arbitrary judgment, there is nothing of this kind in modern Mongolia. The enactment of laws regarding taxes

égales à celles des hommes dans le domaine du travail, des loisirs, des assurances sociales, de l'instruction: les intérêts de la mère et de l'enfant sont protégés par l'Etat et les femmes salariées bénéficient de congés de grossesse payés à plein salaire. La loi punit toute tentative de s'opposer sous quelque forme que ce soit à l'émancipation et à l'égalité de droits de la femme. L'Etat dépense chaque année des dizaines de milliers de tougriks pour l'assistance aux mères de familles nombreuses. Grâce à ces mesures, la condition de la femme mongole s'est entièrement transformée pendant la période d'indépendance de la République Mongole. Des dizaines de milliers de femmes reçoivent un enseignement ou travaillent dans tous les domaines de l'économie et de la culture nationales de la Mongolie. Des centaines et des milliers de femmes sont docteurs en médecine, institutrices, employées dans les institutions de l'Etat, ouvrières qualifiées dans les entreprises de production, députées aux Khourals des travailleurs, etc.

La loi garantit aux citoyens de la République Mongole la liberté de parole, de presse, de réunion, ainsi que le droit d'organiser des démonstrations et des processions dans les rues.

Réponse: (b) Le Budget.

La Mongolie d'avant la révolution n'avait pas de système régulier de finances. La vie économique, y compris les finances, se trouvait entre les mains de marchands et usuriers étrangers. Il ne pouvait être question d'établir un budget d'Etat.

Une des premières mesures prises par la République populaire de Mongolie dans le domaine de l'organisation de l'Etat fut l'introduction d'un système financier pour l'ensemble du pays, et notamment l'établissement d'un budget annuel de l'Etat.

Notre Gouvernement a réussi à organiser un système autonome de finances.

Dès les premières années qui suivirent la révolution populaire démocratique, le Gouvernement populaire de Mongolie adopta une unité monétaire nationale: le tougrik.

Le budget de la Mongolie se fonde sur une économie nationale en progrès, en particulier sur un élevage en plein développement qui est la propriété exclusive des éleveurs "arates". Les recettes du budget sont constituées par les impôts et contributions prélevés sur les entreprises commerciales et industrielles tant privées que d'Etat, ainsi que sur la population. Le budget de la République populaire de Mongolie n'est pas en déficit.

Les ressources du budget sont entièrement consacrées au développement de l'économie nationale et de la culture du pays, à l'encouragement de l'initiative privée, et notamment aux services et crédits fournis aux établissements d'"arates" (paysans), à l'amélioration de la condition du peuple, à l'entretien d'écoles, d'hôpitaux, d'établissements d'instruction et de culture, de stations vétérinaires et zootechniques, au développement des moyens modernes de transports et de communications, aux constructions industrielles et civiles et au renforcement de la défense nationale.

Il y a lieu de souligner que si, dans l'ancienne Mongolie, l'établissement et la perception des impôts se trouvaient aux mains de seigneurs féodaux et dépendaient entièrement de leur arbitraire, il n'existe rien de tel dans la nouvelle Mongolie. La législation fiscale, l'approbation du bud-

and dues, the confirmation of the budget and the allocation of revenue between the State and local budgets are matters for the Small Khural of the Mongolian People's Republic.

Since, apart from the Ministry of Foreign Affairs, the Mongolian People's Republic has as yet only one diplomatic representation abroad, the funds assigned for their maintenance form a small part of the budget of the Mongolian People's Republic.

In this connection, the Government of the Mongolian People's Republic also assigns the necessary funds for the maintenance of the Ministry of Trade, which deals with questions not only of internal but also of external trade.

Appendix 13

LETTER ADDRESSED TO THE REPRESENTATIVE OF THE SOVIET UNION FROM THE SECRETARY-GENERAL

[Original text: English]

16 August 1946

His Excellency Mr. A. A. Gromyko
Representative of the USSR on the Security Council
New York.
Sir:

I have been asked by the Committee of the Security Council which is examining applications for admission to the United Nations to request the Government of the Soviet Union to inquire from the Government of the Mongolian Peoples' Republic, with which it maintains diplomatic relations, whether it has received the Committee's telegrams of 31 July and 12 August 1946.

The telegram of 31 July requested the Mongolian Peoples' Republic to appoint a representative in New York to whom the Committee might address any questions it thought necessary concerning the application of the Mongolian Peoples' Republic for membership in the United Nations.

The telegram of 12 August 1946, a copy of which is enclosed,¹ requested additional information on certain points to assist the Committee in its work.

I have the honour to request Your Excellency to inform your Government of the above request as soon as possible.

I have the honour to be. . . .

(signed) TRYGVE LIE,
Secretary-General.

Appendix 14

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED KINGDOM ON TRANSJORDAN

[Original text: English]

The representative of the United Kingdom stated:

¹See Appendix 12.

get et la répartition des recettes entre le budget d'Etat et les budgets locaux sont du ressort du Petit Khoural de la République Mongole.

En dehors du Ministère des Affaires étrangères, la République populaire de Mongolie n'entretient, pour le moment, qu'une seule mission diplomatique à l'étranger; aussi les sommes qui y sont affectées ne constituent-elles qu'une faible fraction du budget de la République Mongole.

D'autre part, le Gouvernement de la République populaire de Mongolie attribue également les sommes nécessaires au fonctionnement du Ministère du Commerce, qui est chargé non seulement des questions du commerce intérieur mais aussi du commerce extérieur.

Appendice 13

LETTRE ADRESSÉE PAR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL AU REPRÉSENTANT DE L'UNION SOVIÉTIQUE

[Texte original en anglais]

16 août 1946

Son Excellence M. A. A. Gromyko,
Représentant de l'URSS au Conseil de sécurité,
New-York.

Monsieur,

Le Comité du Conseil de sécurité qui examine les demandes d'admission parmi les Nations Unies m'a chargé de prier le Gouvernement de l'Union soviétique de demander au Gouvernement de la République populaire de Mongolie, avec lequel il entretient des relations diplomatiques, s'il avait reçu les télégrammes de ce Comité en date des 31 juillet et 12 août 1946.

Le télégramme du 31 juillet priait la République populaire de Mongolie de bien vouloir désigner à New-York un représentant auquel le Comité pourrait adresser toutes les questions qu'il estimerait nécessaires au sujet de la demande d'admission de cette République parmi les Nations Unies.

Le télégramme du 12 août 1946, dont copie est jointe,¹ demandait sur certains points des renseignements complémentaires destinés à aider le Comité dans ses travaux.

J'ai l'honneur de prier Votre Excellence de bien vouloir porter, dès que possible, à la connaissance de votre Gouvernement la requête ci-dessus.

Je vous prie d'agréer. . . .

(signé) TRYGVE LIE,
Secrétaire général.

Appendice 14

DÉCLARATION RELATIVE À LA TRANSJORDANIE, FAITE PAR LE REPRÉSENTANT DU ROYAUME-UNI

[Texte original en anglais]

Le représentant du Royaume-Uni a fait la déclaration suivante:

¹Voir Appendice 12.

His Majesty's Government in the United Kingdom desire to support the application of Transjordan for membership of the United Nations.

The Memorandum which the Secretariat have prepared for us with regard to Transjordan gives some account of the situation of that country under the joint mandate for Palestine and Transjordan, and states that under the so-called "A" mandates, of which this was one, the responsibility of the mandatory Power consisted mainly of developing the capacity of the countries concerned to govern themselves, and establishing their economic system and social and other institutions in order to fit them to take their position as independent nations.

It also recalls the distinction made in this particular mandate between the lands lying to the west and to the east of the River Jordan; and the approval by the Council of the League in September 1922 of my Government's memorandum which proposed, among other things, a separate administration in Transjordan, the land lying to the east.

As stated in the Secretariat's Memorandum, the Foreign Secretary on 17 January of this year spoke in the General Assembly of the United Nations on the intention of His Majesty's Government in the United Kingdom to take steps in the near future for establishing Transjordan as a sovereign independent State and for recognizing its status as such.

Again, the Memorandum reminds us that on 9 February, the General Assembly, containing representatives, naturally, of all the countries represented round this table, unanimously adopted a resolution welcoming, among other declarations made, the declaration by the Foreign Secretary of the intention of His Majesty's Government in the United Kingdom, to quote the words of the resolution, "in respect of Transjordan to establish its independence". I only make this recital of facts because I understand that certain unofficial sources have recently suggested not, however, to me, that the separation of Transjordan from Palestine and the establishment of its independence are in some way illegal.

The Secretariat's Memorandum goes on to outline the provisions of the Treaty of Alliance between Transjordan and the United Kingdom, dated 22 March of this year—to which I will return briefly later. At this point, however, and in connection with the mandate, I should like to make good what seems to me to be a serious omission in the account of events contained in the Secretariat's Memorandum.

On 18 April of this year, the Assembly of the League of Nations, on which, once more, many of the nations here were represented, I think, with the exception of the Soviet Union and the

Le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni désire appuyer la demande d'admission de la Transjordanie comme Membre des Nations Unies.

Le mémorandum que le Secrétariat nous a soumis, relativement à la Transjordanie, fournit un certain nombre de renseignements sur la situation de ce pays sous le régime du mandat commun sur la Palestine et la Transjordanie, et mentionne qu'aux termes des mandats de la catégorie "A", à laquelle appartenait ledit mandat, la responsabilité de la Puissance mandataire consistait surtout à développer la capacité des pays intéressés à se gouverner eux-mêmes, ainsi qu'à mettre sur pied leur système économique et social et autres institutions, de façon à leur permettre de prendre place parmi les nations indépendantes.

Le mémorandum rappelle aussi la distinction faite, dans ce mandat particulier, entre les territoires se trouvant respectivement à l'ouest et à l'est du Jourdain, et l'assentiment donné par le Conseil de la Société des Nations, au mois de septembre 1922, au mémorandum dans lequel mon Gouvernement proposait, entre autres choses, de doter la Transjordanie, constituée par les territoires situés à l'est dudit fleuve, d'une administration distincte.

Comme le mémorandum le mentionne, le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne a annoncé à l'Assemblée générale des Nations Unies, lors de sa séance du 17 janvier de cette année, l'intention du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de prendre, à bref délai, des mesures en vue de faire de la Transjordanie un Etat indépendant et souverain, et de lui reconnaître cette qualité.

Le mémorandum rappelle encore que, le 9 février, l'Assemblée générale, qui comprenait naturellement les délégués de tous les pays représentés ici aujourd'hui, a adopté à l'unanimité une résolution accueillant avec satisfaction, entre autres interventions, une déclaration par laquelle le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne annonçait l'intention du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni "en ce qui concernait la Transjordanie, d'établir son indépendance" selon les termes mêmes de la résolution. Je relate simplement ces faits parce que je crois comprendre que, dans certains milieux officiels, on a récemment suggéré à d'autres qu'à moi, cependant, qu'il était en quelque sorte illégal de séparer la Transjordanie de la Palestine et d'établir son indépendance.

Le mémorandum du Secrétariat donne ensuite un aperçu des dispositions du Traité d'alliance conclu, le 22 mars de cette année, entre la Transjordanie et le Royaume-Uni, et sur lequel je reviendrai brièvement par la suite. Je voudrais toutefois réparer dès maintenant, en ce qui concerne le mandat, ce que je crois être une omission grave dans l'exposé des faits fourni par le mémorandum du Secrétariat.

Le 18 avril de cette année, l'Assemblée de la Société des Nations, à laquelle, je le répète, plusieurs des nations ici présentes avaient envoyé des délégués, à l'exception, je crois, de l'Union sovié-

United States, adopted unanimously, with one abstention, that of Egypt, the following resolution:

"The Assembly . . . recalls the role of the League in assisting Iraq to progress from its status as a mandate to a condition of complete independence, and welcomes the termination of the mandated status of Syria, the Lebanon and Transjordan, which have, since the last session of the Assembly, become independent members of the world community."

Here I would add that if the recognition of her independence had been completed at the operative date, Transjordan would have qualified for admission to the United Nations as one of the foundation Members on the same footing as Syria and the Lebanon; and now that her independence has been recognized, it seems to my Government that she has an equally strong claim for membership as those two States.

At previous meetings we have heard from our Soviet colleague, in support of the applications of Albania and Mongolia, accounts of the war efforts of those two countries. The first dealt, of necessity, largely with the underground activities of irregulars during the Italian occupation, supplemented later by further and more detailed information. The second provided us with such general information as that Mongolia gave material help to the Red Army which, I think it was stated, bore the brunt of the war against Germany, and the particular information that 80,000 officers and men were provided by Mongolia in the war against Japan, from 10 August 1945 onwards.

If this information was relevant in these two previous cases, and I think it was, then I think it may also be relevant to our present discussion if I give some account, as it is known to me, of Transjordan's war effort. If I may say so without unduly stressing the point, Transjordan's war effort seems to receive rather less than adequate mention in the Secretariat's Memorandum. Indeed, all that appears in the Memorandum is that, "on 4 October 1939, the Government of Transjordan proclaimed Germany to be an enemy country; it did not, however, declare war".

In case it has been forgotten, therefore, I would recall that Transjordan voluntarily contributed a military force, the Arab Legion, composed entirely of Transjordan Arabs except for a few British officers; and this force served as a fighting unit with considerable credit, for example, in the Syrian campaign, and also in the campaign in Iraq in the spring of 1941, a critical period of the war for my country, and, without labouring the point of who was bearing the brunt then, a critical period of the war ultimately for us all. My colleagues will recall no

tique et des Etats-Unis d'Amérique, a adopté à l'unanimité, avec une abstention, celle de l'Egypte, la résolution suivante:

"L'Assemblée . . . évoquant le rôle joué par la Société des Nations dans les progrès qui ont fait passer l'Irak de la condition de territoire sous mandat à la complète indépendance, voit avec satisfaction se terminer le mandat sur la Syrie, le Liban et la Transjordanie qui, depuis la dernière séance de l'Assemblée, sont devenus des membres indépendants de la communauté internationale."

Je désirerais ajouter ici que, si la reconnaissance de l'indépendance de la Transjordanie avait été chose faite à la date limite, ce pays aurait pu, aux mêmes titres que la Syrie et le Liban, demander son admission comme membre originaire des Nations Unies; et puisque son indépendance est maintenant reconnue, mon Gouvernement estime qu'elle peut prétendre, avec autant de raison que ces deux Etats, à la qualité de Membre.

Lors de séances précédentes, nous avons entendu notre collègue soviétique évoquer, à l'appui des demandes d'admission de l'Albanie et de la Mongolie, l'effort de guerre de ces deux nations. Sa première déclaration, inévitablement, traitait dans une grande mesure de l'activité clandestine des forces irrégulières albanaises pendant l'occupation italienne; elle a été complétée par la suite par d'autres renseignements plus détaillés. La seconde nous mettait au courant de faits d'un caractère général, comme par exemple l'aide matérielle apportée par la Mongolie à l'Armée Rouge qui, a-t-on déclaré, il me semble, a supporté pour la plus grande part le fardeau de la guerre contre l'Allemagne, et de détails particuliers comme, par exemple, les 80.000 officiers et soldats que la Mongolie a fournis, pour la guerre contre le Japon, à partir du 10 août 1945 jusqu'à la fin des hostilités.

S'il convenait, dans les deux cas précités, que ces renseignements fussent donnés, et c'est bien là mon avis, il convient également, je crois, dans le cas qui nous occupe aujourd'hui, que je fasse part de l'effort de guerre de la Transjordanie, tel que je le connais. Si je puis me permettre, sans y insister outre mesure, d'attirer l'attention sur un point, il me semble que le mémorandum du Secrétariat fait à l'effort de guerre de la Transjordanie une place plutôt restreinte. En fait, tout ce que l'on y trouve à ce sujet est que "le 4 octobre 1939, le Gouvernement de la Transjordanie a proclamé l'Allemagne pays ennemi. Il ne lui a pas toutefois déclaré la guerre."

Pour le cas où on l'aurait oublié, par conséquent, je rappellerai que la Transjordanie nous a fourni les services d'une formation militaire: la Légion arabe, composée, à l'exception d'un petit nombre d'officiers britanniques, d'Arabes transjordaniens. Cette formation s'est distinguée, en tant qu'unité combattante, dans la campagne de Syrie, par exemple, et aussi dans la campagne de l'Irak, au printemps de l'année 1941, à un tournant de la guerre critique pour mon pays et, sans rechercher plus avant sur qui reposait alors le fardeau, critique, en dernière analyse, pour

doubt that a rebellion had been fostered in Iraq at that time by Axis agents, and had assumed proportions menacing to the Allied war efforts.

To return, however, to the present. The administration of Transjordan is economically independent and all expenditure on administrative and social services and on public security is met from local revenue, provision for both revenue and expenditure being made in a budget law, passed by the elected legislative councils. With regard to the Treaty Alliance between Transjordan and the United Kingdom, to which I have already referred, the terms are open and known to all. It provides for a close military alliance between the two countries, under which the Transjordan Army undertakes certain commitments in connection with the safeguarding of communications. In return, His Majesty's Government in the United Kingdom have undertaken to assist Transjordan to meet the cost of the latter's armed forces, the strength of which is a matter for agreement between the two Governments. This assistance is in the nature of a reimbursement of expenditure which Transjordan would not otherwise have been called upon to bear.

I would also draw attention to article 12 of the Treaty of Alliance, which is not, as a matter of fact, mentioned in the Secretariat's Memorandum, where it says specifically:

"Nothing in the present Treaty is intended to, or shall in any way, prejudice the rights and obligations which devolve, or may devolve, upon either of the High Contracting Parties under the Charter of the United Nations."

In all the circumstances described above, I wish to say that my Government have full confidence in the peace-loving character of this State. They note that in his letter to the Secretary-General of 26 June last, the Transjordan Minister of Foreign Affairs declared the willingness of his country to undertake the obligations of the Charter; and the full confidence that Transjordan is able and willing to carry them out.

Appendix 15

STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF POLAND ON THE APPLICATION FOR MEMBERSHIP OF TRANSJORDAN

[Original text: English]

I should like to make two or three remarks in respect to the application of Transjordan. As I have already said before this Committee, this application raises certain doubts in the Polish delegation's mind. These doubts are rather of a legal nature, and first of all I should like to point out that my statement contains no allegation against the Transjordan people and its Government. The Polish delegation to the General Assembly in London voted favourably for the

nous tous. Mes collègues n'auront certainement pas oublié qu'à cette époque les agents des puissances de l'Axe avaient provoqué une rébellion en Irak, dont l'ampleur mettait en danger l'effort de guerre allié.

Mais revenons au présent. Du point de vue économique, l'administration de la Transjordanie est indépendante. Toutes les dépenses des services administratifs et sociaux, ainsi que celles de la sécurité publique, sont couvertes par les rentrées locales; les prévisions concernant les rentrées et les dépenses font l'objet d'une loi de finances qui est votée par les assemblées législatives. Les clauses du Traité d'alliance conclu par la Transjordanie et le Royaume-Uni, traité dont j'ai déjà parlé, ont été rendues publiques et sont connues de tout le monde. Ce Traité prévoit, entre les deux pays, une alliance militaire étroite en vertu de laquelle certaines obligations incombent à l'armée transjordanienne concernant la protection des lignes de communication. En retour, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni s'est engagé à aider la Transjordanie à pourvoir aux dépenses afférentes à ses forces armées, dont l'importance fait l'objet d'un accord entre les deux pays. L'aide dont il s'agit se traduit par le remboursement des dépenses que la Transjordanie n'aurait pas autrement à supporter.

Je voudrais encore attirer l'attention sur l'article 12, lequel à la vérité n'est pas mentionné dans le mémorandum du Secrétariat, à l'endroit où il est dit d'une manière précise:

"Aucune disposition du présent Traité ne tend à modifier, ou ne modifiera, de quelque manière que ce soit, les droits et obligations qui incombent, ou qui pourront incomber à l'une ou à l'autre des hautes parties contractantes, en vertu de la Charte des Nations Unies."

Etant donné ce qui précède, je tiens à déclarer que mon Gouvernement a toute confiance dans le caractère pacifique de la Transjordanie. Dans sa lettre en date du 26 juin dernier, adressée au Secrétariat général, le Ministre des Affaires étrangères de la Transjordanie a fait savoir que son pays est disposé à accepter les obligations de la Charte, et a exprimé une entière assurance que la Transjordanie est capable de les remplir et disposée à le faire.

Appendice 15

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT DE LA POLOGNE CONCERNANT LA DEMANDE D'ADMISSION DE LA TRANSJORDANIE

[Texte original en anglais]

Je désirerais présenter deux ou trois observations à propos de la demande d'admission de la Transjordanie. Comme je l'ai déjà déclaré devant ce Comité, la demande en question soulève dans l'esprit de la délégation polonaise un certain nombre de doutes. Ces doutes sont plutôt d'ordre juridique. En tout premier lieu, je désirerais spécifier que ma déclaration n'est en aucune manière dirigée contre le peuple de Transjordanie et contre son Gouvernement. La délégation

resolution adopted on 11 February which in its third paragraph, "welcomes the declaration . . . of an intention . . . in respect of Transjordan to establish its independence".

Similarly the Polish delegation to the last Assembly of the League of Nations voted for the resolution quoted here in part by the United Kingdom representative a few days ago, which in its second section, "welcomes the termination of the mandated status of Transjordan. . ."

My country always recognized all tendencies towards emancipation of the dependent countries. In particular we have looked with deep sympathy upon the tendencies of the Arab peoples, with their ancient culture and unconquerable spirit under foreign rule. But at the same time Poland, as a Member of the late League of Nations and now of the United Nations, is bound by the rules established by these organizations, bound by some conditions which must be fulfilled, I think, for the benefit of Transjordan as well as of all the United Nations.

"Transjordan", quoting the words of the British delegate to the Permanent Mandates Commission in 1927, is "a part of an area under the authority of the Palestine mandate". Under the Covenant of the League of Nations and the rules elaborated by the Permanent Mandates Commission approved by the Council in 1931, certain conditions must be fulfilled before the mandate's regime can be brought to an end in respect of a country placed under that regime. It can be settled only by "careful observation, continued over a sufficient period". Further, "in any case the following conditions must be fulfilled: (b) it (the country) must be capable of maintaining its territorial integrity and political independence; (c) it must have at its disposal adequate financial resources to provide regularly for normal governmental requirements."

I do not think that the rules elaborated by the League of Nations can be omitted in respect to the establishment of the independence of Transjordan. The resolution adopted in London "welcomes the intention" of establishing independence, but it is a long way from welcoming the intention to the recognition of a country under a mandate as a sovereign State. This way consists of the fulfilment of some conditions, confirmation of some facts, and accomplishment of some legal stipulations. It cannot be shortened by the unilateral decision of an administering State even if its "intention" is welcomed by the General Assembly.

polonaise à l'Assemblée générale tenue à Londres a voté en faveur de la résolution qui a été adoptée le 11 février et qui, à son troisième paragraphe, "accueille avec satisfaction les déclarations faites . . . de leur intention . . . en ce qui concerne l'indépendance de la Transjordanie".

A la dernière Assemblée de la Société des Nations, la délégation polonaise a également voté en faveur de la résolution qui, il y a quelques jours, a été citée ici, partiellement, par le représentant du Royaume-Uni et par laquelle, au second paragraphe, "l'Assemblée se félicitait de voir prendre fin le statut de territoire sous mandat de la Transjordanie. . ."

Mon pays a toujours reconnu comme fondées les aspirations à l'émancipation des populations des pays en état de dépendance. Nous avons notamment suivi avec une profonde sympathie les tendances des peuples arabes, dont la civilisation est si ancienne et qui ont fait preuve, sous la domination étrangère, d'un esprit indomptable de résistance. Mais en même temps la Pologne, en tant que Membre de l'ancienne Société des Nations et maintenant des Nations Unies, est liée par les règles établies par ces Organisations, et elle est tenue de faire respecter certaines conditions qui, je crois, doivent être remplies dans l'intérêt de la Transjordanie aussi bien que dans celui des Nations Unies.

"La Transjordanie", pour citer la formule employée par le représentant britannique à la Commission permanente des mandats, en 1927, "fait partie d'une région à laquelle s'étend le mandat sur la Palestine". Aux termes du Pacte de la Société des Nations et des règlements élaborés par la Commission permanente des mandats et approuvés par le Conseil en 1931, certaines conditions doivent être remplies avant qu'on puisse mettre fin au régime du mandat à l'égard d'un pays qui y est soumis. La question ne peut être réglée "qu'à la suite d'une période suffisante pendant laquelle les choses ont été suivies de très près". De plus, "les conditions ci-après doivent, de toute manière, être remplies: (b) il (le pays) doit être capable de maintenir son intégrité territoriale et son indépendance politique; (c) il doit disposer de ressources financières suffisantes pour être en mesure de faire face, d'une façon régulière, aux besoins normaux du Gouvernement."

Je ne pense pas qu'on puisse, au moment où il s'agit de faire de la Transjordanie un Etat indépendant, négliger les règles établies par la Société des Nations. Par la résolution adoptée à Londres, l'Assemblée "accueille avec satisfaction l'intention" d'établir l'indépendance de la Transjordanie, mais il y a loin du fait d'accueillir avec satisfaction l'intention à celui de reconnaître un pays sous mandat comme Etat souverain. Il faudrait encore que certaines conditions fussent remplies, certains faits confirmés et certaines clauses juridiques observées. Le chemin à parcourir ne peut être raccourci par la décision unilatérale de l'Etat chargé de l'administration du pays sous mandat, même si l'Assemblée générale accueille avec satisfaction "l'intention" de ce pays.

In regard to this question I should like to draw your attention to Chapter XII of the Charter and particularly to its Articles 77, 78 and 80.

Article 77 states:

"1. The trusteeship system shall apply to such territories in the following categories as may be placed thereunder by means of trusteeship agreements:

a. territories now held under mandate; . . ."

It seems that it applies to Transjordan.

Article 78 states:

"The trusteeship system shall not apply to territories which have become Members of the United Nations, relationship among which shall be based on respect for the principle of sovereign equality."

As Transjordan was not a Member of the United Nations when the Charter came into force, and still is not a member, it seems that the trusteeship system applies to it.

Article 80 states:

"1. Except as may be agreed upon in individual trusteeship agreements . . . nothing in this Chapter shall be construed in or of itself to alter in any manner the rights whatsoever of any States or any peoples or the terms of existing international instruments to which Members of the United Nations may respectively be parties."

I am sure that the representatives of fifty-one nations on the General Assembly, the majority of which were parties to the Covenant of the League of Nations, were fully aware of the stipulations of this Article and had no intention, contrary to the Charter, when they voted upon the resolution mentioned above.

There is another argument in Mr. Lawford's statement, namely, the resolution adopted in Geneva on 18 April. I cannot agree that we may consider the second section of this resolution, which also "welcomes the termination of the mandated status of . . . Transjordan", as a legal act terminating the mandate in accordance with Article 22 of the Covenant of the League, especially in the light of the third and fourth sections of the same resolution which state:

"3. Recognizes that, on the termination of the League's existence its functions with respect to the mandated territories will come to an end, but notes that Chapters XI, XII and XIII of the Charter of the United Nations embody principles corresponding to these declared in Article 22 of the Covenant of the League;

"4. Takes note of the expressed intentions of the members of the League now administering territories under mandate to continue to ad-

A propos de cette question, je désirerais attirer votre attention sur le Chapitre XII de la Charte et, plus particulièrement, sur ses Articles 77, 78 et 80.

L'Article 77 stipule ce qui suit:

1. Le régime de tutelle s'appliquera aux territoires entrant dans les catégories ci-dessous et qui viendraient à être placés sous ce régime en vertu d'accords de tutelle:

a. territoires actuellement sous mandat; . . .

Il semble que ce texte s'applique à la Transjordanie.

L'Article 78 est ainsi conçu:

"Le régime de tutelle ne s'appliquera pas aux pays devenus Membres des Nations Unies, les relations entre celles-ci devant être fondées sur le respect du principe de l'égalité souveraine."

Comme la Transjordanie n'était pas Membre des Nations Unies au moment où la Charte est entrée en vigueur et qu'elle n'a pas la qualité de membre à l'heure actuelle, il semble que le régime de tutelle lui soit applicable.

L'Article 80 déclare ce qui suit:

1. A l'exception de ce qui peut être convenu dans les accords particuliers de tutelle . . . aucune disposition du présent Chapitre ne sera interprétée comme modifiant directement ou indirectement, en aucune manière, les droits quelconques d'aucun Etat ou d'aucun peuple où les dispositions d'actes internationaux en vigueur auxquels des Membres de l'Organisation peuvent être parties."

Je suis convaincu que les représentants des cinquante et une nations à l'Assemblée générale qui, pour la plupart, étaient parties au Pacte de la Société des Nations, n'ont jamais perdu de vue les dispositions de cet Article et n'avaient aucune intention contraire à la Charte au moment où ils ont émis le vote sur la résolution susmentionnée.

M. Lawford, dans sa déclaration, invoque un autre argument, à savoir la résolution adoptée à Genève le 18 avril. Je ne puis partager l'opinion selon laquelle le deuxième paragraphe de cette résolution, aux termes duquel "l'Assemblée se félicite de voir prendre fin le statut de territoire sous mandat de . . . Transjordanie", pourrait être considéré comme un acte juridique mettant fin au mandat, conformément à l'Article 22 du Pacte de la Société des Nations, surtout si on l'examine à la lumière des troisième et quatrième paragraphes de la même résolution qui portent ce qui suit:

"3. Reconnaît qu'au moment où la Société des Nations cessera d'exister, ses fonctions, à l'égard des territoires sous mandat, prendront fin, mais constate que les Chapitres XI, XII et XIII de la Charte des Nations Unies renferment des principes correspondant à ceux qui sont énoncés à l'Article 22 du Pacte de la Société des Nations;

"4. Prend acte de l'intention exprimée par les Membres de la Société des Nations administrant actuellement des territoires sous

minister them for the well-being and development of the peoples concerned in accordance with the obligations contained in the respective mandates, until other arrangements have been agreed between the United Nations and the respective mandatory Powers."

There is one more point. I am fully convinced that the majority of the representatives on the Assembly in Geneva on 18 April had no knowledge of the text of the Treaty concluded in London on 22 March between the United Kingdom and Transjordan and in particular of the text of the annex to this Treaty. Had they known about this text, I presume that they would share the opinion expressed by Secretary of State Byrnes on 23 April, five days after the adoption of the above resolution. Mr. Byrnes stated that: "it would be premature for the United States Government to take any decision with respect to the question of recognition of Transjordan as an independent State".

The Polish delegation is of the opinion that the Treaty of 22 March, considered as concluded between the mandatory and "the territory desirous of emancipation" is contrary to the spirit of the Charter, and moreover it is contrary to the conditions elaborated by the Council of the League of Nations. I would like to recall that our Egyptian colleague made reservations in regard to this Treaty.

Such stipulations of the Treaty as the stationing of British armed forces in Transjordan, storage of supplies and ammunition, facilities for training of the armed forces, financial assistance to cover the cost of the Transjordan Army and especially of the right of supervision of such funds, can hardly be regarded as being in conformity with conditions demanding that, "a State must be capable of maintaining its territorial integrity and political independence", and that, "it must have at its disposal adequate financial resources to provide regularly for normal governmental requirements".

All these stipulations of the Treaty give no impression that Transjordan is considered as a sovereign State, but rather like a country whose certain sovereign powers are restricted, and cannot be regarded as fully emancipated and as capable of carrying out the obligations of the Charter.

I repeat that we have no intention of opposing the independence of Transjordan. But in our opinion this independence does not yet exist either *de jure* or *de facto*, and for these reasons we consider the admission of Transjordan to the United Nations as premature. In our opinion the decision on this application should be postponed until next year.

There is one more reason for such a conclusion. The question of Transjordan is connected

mandat, de continuer à administrer ces territoires en vue de promouvoir la prospérité et le développement des peuples intéressés, conformément aux obligations stipulées dans les mandats respectifs, jusqu'au moment où les Nations Unies et les puissances mandataires respectives auront, d'un commun accord, pris d'autres dispositions."

Je désire encore présenter des observations sur un autre point. Je suis absolument convaincu que la plupart des délégués à l'Assemblée, qui s'est réunie à Genève le 18 avril, n'avaient pas connaissance du texte du Traité conclu à Londres le 22 mars entre le Royaume-Uni et la Transjordanie ni, notamment, du texte de l'annexe à ce Traité. Je suppose que, s'ils avaient connu ce texte, ils partageraient l'opinion que M. Byrnes, Secrétaire d'Etat, a exprimée le 23 avril, cinq jours après l'adoption de la résolution ci-dessus. M. Byrnes a déclaré que "le Gouvernement des Etats-Unis jugeait prématuré de prendre une décision quelconque au sujet de la question de la reconnaissance de la Transjordanie comme Etat indépendant".

La délégation polonaise estime que le Traité du 22 mars, considéré comme ayant été conclu entre la Puissance mandataire et le "territoire désireux d'obtenir son indépendance", est contraire à l'esprit de la Charte et, de plus, contraire aux conditions établies par le Conseil de la Société des Nations. Je désirerais rappeler que notre collègue égyptien a formulé des réserves au sujet de ce traité.

Certaines stipulations de celui-ci, par exemple la présence de forces armées britanniques cantonnées en Transjordanie, l'entreposage de matériel et de munitions, les facilités accordées pour l'instruction des forces armées, l'assistance financière destinée à couvrir les frais de l'armée de Transjordanie et, notamment, le droit de contrôler l'emploi de ces fonds, ne peuvent guère être considérées comme étant en harmonie avec les clauses qui exigent qu'un "Etat doit être capable de maintenir son intégrité territoriale et son indépendance politique" et "qu'il doit disposer de ressources financières suffisantes pour être en mesure de faire face, d'une façon régulière, aux besoins normaux du Gouvernement."

De toutes ces dispositions du Traité ne se dégage nullement l'impression que la Transjordanie est considérée comme un Etat souverain; elles impliquent plutôt qu'il s'agit d'un pays dont certains pouvoirs souverains sont limités et qui ne saurait être considéré comme pleinement émancipé et comme capable de remplir les obligations de la Charte.

Je répète que nous n'avons nullement l'intention de nous opposer à l'indépendance de la Transjordanie, mais, à notre avis, cette indépendance n'existe jusqu'à présent, ni en droit, ni en fait. C'est pourquoi nous considérons que l'admission de la Transjordanie au sein des Nations Unies serait prématurée. A notre avis, toute décision au sujet de cette demande d'admission devrait être ajournée à l'année prochaine.

Cette conclusion s'impose pour une autre raison encore. La question de la Transjordanie

with the whole mandate of Palestine. In the same statement in which Mr. Bevin gave notice of the intention of the British Government to recognize the independence of Transjordan, he declared that it was necessary to await the Anglo-American Committee report before putting forward any proposals relating to the future of Palestine.

We are all aware of the recent developments of this problem and we know the Palestine question is one of the most difficult in international relations. I am afraid that any hasty decision concerning Transjordan will only complicate this tragic problem, and it seems to me that the postponement of this application will be for the benefit of all the United Nations.

Appendix 16

ADDITIONAL STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE UNITED KINGDOM

[Original text: English]

In your declaration of 14 August as Polish representative expressing your Government's doubts as to eligibility of Transjordan, you made a number of statements on which, as representative of His Majesty's Government in the United Kingdom, I should like to be allowed to comment.

In the first place, you spoke of the conditions which must be fulfilled under the Covenant, before a mandate could be brought to an end, and went on to say, if I understood you correctly, that it was "a long way" between the General Assembly welcoming the intention of His Majesty's Government in the United Kingdom to establish the independence of Transjordan and the recognition of that country as a sovereign State.

You then referred to Chapter XII of the Charter, and in particular Article 77 thereof which you quoted in part, and concluded with the following sentence: "It seems that it (by which you meant the trusteeship system) applies to Transjordan". In fact you used the phrase twice. I have since questioned you on the precise meaning of this statement and you have emphasized that you only said that "it seems" that trusteeship applies. So far as I know you have not actually said that in the view of the Polish Government trusteeship *does* apply to Transjordan. But you have used the rather vague statement to which I have referred as a basis for your main argument that Transjordan, in contrast, for example, to the Mongolian People's Republic, is not yet eligible for membership.

touche à l'ensemble de la question du mandat sur la Palestine. Par la même déclaration par laquelle M. Bevin avait annoncé l'intention du Gouvernement britannique de reconnaître l'indépendance de la Transjordanie, il a affirmé qu'il était nécessaire d'attendre le rapport de la Commission anglo-américaine avant de présenter des propositions quelconques au sujet de l'avenir de la Palestine.

Nous avons tous suivi l'évolution récente de ce problème et nous savons que la question de la Palestine est l'une des plus délicates dans le domaine des relations internationales. Je crains qu'une décision hâtive au sujet de la Transjordanie n'ait uniquement pour effet de compliquer encore ce problème douloureux et, à mon avis, l'ajournement de l'examen de cette demande d'admission serait conforme à l'intérêt de tous les Etats Membres des Nations Unies.

Appendix 16

DÉCLARATION COMPLÉMENTAIRE DU REPRÉSENTANT DU ROYAUME-UNI

[Texte original en anglais]

Dans la déclaration, qu'en votre qualité de représentant de la Pologne vous avez faite le 14 août, afin d'exprimer les doutes que votre Gouvernement concevait sur le point de savoir si la Transjordanie remplissait les conditions requises pour son admission comme Membre des Nations Unies, vous avez formulé un certain nombre de déclarations au sujet desquelles, en ma qualité de représentant du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni, je voudrais qu'il me soit permis de faire quelques observations.

En premier lieu, vous avez parlé des conditions qui doivent, aux termes du Pacte, être remplies avant que l'on puisse mettre fin à un mandat, et vous avez ajouté, si je vous ai bien compris, qu'il y avait "loin" de la satisfaction exprimée par l'Assemblée générale devant l'intention du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de faire de la Transjordanie un Etat indépendant, au fait de reconnaître à ce pays la qualité d'Etat souverain.

Vous avez ensuite mentionné le Chapitre XII de la Charte, notamment l'Article 77, que vous avez cité en partie, et vous avez terminé en disant: "Il semble qu'il (le régime de tutelle) s'applique à la Transjordanie." De fait, vous avez répété cette phrase à deux reprises. Je vous ai, depuis, demandé de préciser le sens de cette déclaration, et vous avez insisté sur le fait que vous aviez simplement dit: "il semble" que le régime de tutelle s'applique à la Transjordanie. Pour autant que je le sache, vous n'avez pas réellement dit que, de l'avis du Gouvernement polonais, le régime de tutelle *s'appliquait* à la Transjordanie, mais vous vous êtes servi de la déclaration plutôt vague dont je viens de parler pour étayer votre principal argument d'après lequel, contrairement, par exemple, à la République populaire de Mongolie, la Transjordanie ne remplit pas encore les conditions voulues pour être admise comme Membre des Nations Unies.

I do not want, unless I must, to go over ground that has already been covered in my earlier statement. But in the first place I would say that my Government utterly rejects what appears to be your interpretation of Article 77 of the Charter. This Article is not mandatory. It reads:

"The trusteeship system shall apply to such territories in the following categories as may be placed thereunder by means of trusteeship agreements:

a. territories now held under mandate."

As early as 17 January, in an address before the General Assembly of the United Nations, the British Foreign Secretary made a statement in which he spoke of the intention of His Majesty's Government in the United Kingdom to take steps in the near future for establishing Transjordan as a sovereign independent State and for recognizing its status as such. "In these circumstances", he stated, "the question of placing Transjordan under a trusteeship does not arise."

The subsequent resolution of the General Assembly on 9 February, of which all my colleagues know, welcoming the declarations made by certain States administering territories held under a mandate of an intention to negotiate trusteeship agreements in respect to some of these territories and in respect to Transjordan to establish its independence, is regarded by His Majesty's Government in the United Kingdom as a unanimous endorsement of His Majesty's Government's intention to bring Transjordan to immediate independence and not to turn the mandate into trusteeship.

Nothing was said at the time to suggest any other possible interpretation of this resolution; and I do not think even you have suggested that the Polish Government were unaware on 9 February of Mr. Bevin's statement of 17 January, in which he specifically stated that there was no question of placing Transjordan under trusteeship. It seems to me anyhow from the actual working of the Assembly resolution, which I notice you did not quote in full, that it was in fact quite clearly recognized by those who adopted it that Transjordan was not to be placed under trusteeship, in contrast to certain other territories.

There is, however, a further argument in your declaration to which I would call the Committee's attention. You have stated, as I have said, that "it seems that the trusteeship system applies to Transjordan". In case, however, that was not sufficient to debar her from membership, you also called into question the real meaning of yet another resolution, to which your Government were a party, this time the League Assembly resolution of 18 April. I will leave till later any remarks on the normality or otherwise of this kind of procedure, but the plain and

Je ne veux pas, à moins que je n'y sois obligé, revenir sur les points que j'ai déjà traités dans ma première déclaration, mais je tiens avant tout à affirmer que mon Gouvernement rejette entièrement l'interprétation que vous paraissez donner à l'Article 77 de la Charte. Cet Article n'a pas un caractère impératif. Il est ainsi libellé:

"Le régime de tutelle s'appliquera aux territoires entrant dans les catégories ci-dessous et qui viendraient à être placés sous ce régime en vertu d'accords de tutelle:

a. territoires actuellement sous mandat."

Le 17 janvier, déjà, dans une allocution à l'Assemblée générale des Nations Unies, le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne avait parlé de l'intention du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni de prendre, à bref délai, des mesures en vue de faire de la Transjordanie un Etat souverain indépendant, et de lui reconnaître cette qualité. "Dans ces conditions", a-t-il déclaré, "la question de placer la Transjordanie sous le régime de tutelle ne se pose pas."

La résolution adoptée le 9 février par l'Assemblée générale, résolution que tous mes collègues connaissent, et par laquelle l'Assemblée exprimait sa satisfaction des déclarations faites par certains Etats administrant des territoires sous mandat et annonçant leur intention pour certains desdits territoires de négocier des accords de tutelle et, pour la Transjordanie, d'établir son indépendance, est considérée par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni comme une approbation unanime de l'intention du Gouvernement de Sa Majesté de faire immédiatement de la Transjordanie un Etat indépendant, et de ne pas transformer le mandat qu'il avait sur elle en un régime de tutelle.

Rien de ce qui a été dit à cette époque ne peut suggérer une autre interprétation possible de cette résolution; et je ne crois même pas que vous ayez laissé entendre que le Gouvernement polonais ignorait, le 9 février, la déclaration par laquelle, le 17 janvier, M. Bevin a annoncé expressément qu'il n'était pas question de placer la Transjordanie sous tutelle. Il me semble, en tout cas, qu'il ressorte des termes exacts de la résolution de l'Assemblée, que vous n'avez pas citée *in extenso*, je tiens à le faire remarquer, que ceux qui ont adopté cette résolution, ont nettement admis, en fait, que la Transjordanie ne serait pas placée sous le régime de la tutelle, contrairement à certains autres territoires.

Il y a toutefois encore un argument, dans votre déclaration, sur lequel je désirerais attirer l'attention du Comité. Vous avez dit, comme je l'ai signalé, "qu'il semblait que le régime de tutelle s'appliquât à la Transjordanie". Et, pour le cas où cela ne suffirait pas pour lui refuser la qualité de Membre, vous avez aussi mis en question le vrai sens d'une autre résolution adoptée par l'Assemblée de la Société des Nations, le 18 avril. Je remets à plus tard toute observation que je pourrais désirer faire sur la régularité de ce genre de procédure, mais la résolution de l'Assemblée

straightforward meaning of the League Assembly resolution is precisely what it says. Here it is:

"The Assembly . . . recalls the role of the League in assisting Iraq to progress from its status as a mandate to a condition of complete independence, and welcomes the termination of the mandated status of Syria, the Lebanon and Transjordan, which have, since the last session of the Assembly, become independent members of the world community."

If that does not mean that in view of the Assembly the mandated status of Transjordan has been terminated, I do not know what it does mean. If a territory "has become" an independent member of the world community then it cannot logically, conceivably, be considered as still under mandate, nor does Chapter XII of the Charter apply to it at all.

You are not also, I presume, questioning whether the mandated status of Syria and the Lebanon has been properly terminated. Your attention was focussed on Transjordan; and there is yet further argument, to which I have referred briefly before, contained in the following sentence. I quote your words, "I am fully convinced that the majority of the representatives on the Assembly in Geneva on 18 April had no knowledge of the text of the Treaty concluded in London on 22 March between the United Kingdom and Transjordan, and in particular of the text of the annex to this Treaty." The implication stated more specifically below in your declaration is that if they had they would not have recognized the establishment of Transjordan as an independent State.

When I questioned you on this at a later meeting, I understood you to say that you did not think your Government were aware of the terms of the Treaty, and you referred to the difficulty of communications. Are you speaking for your Government when you say that they were unaware of the terms of the Treaty when they agreed to the resolution of 18 April? Or are you just making a rather vague suggestion that they may not have received the text of the Treaty in time? It was published, incidentally, on 29 March, a week after its signature and twenty days before the League resolution.

I think that if this Committee are to take such statements as a basis for doubts about the validity or otherwise, of a Government's support of a resolution, then we are entitled to more exact information.

You spoke of being "fully convinced" that the majority of those on the League Assembly had no knowledge of the terms of the Alliance and its annex. I assume, though you did not say so, that this majority in your view included the Polish Government. But, I repeat, you have

de la Société des Nations ne saurait prêter à aucune équivoque. En voici le texte:

"L'Assemblée . . . évoquant le rôle joué par la Société des Nations dans les progrès qui ont fait passer l'Irak de la condition de territoire sous mandat à la complète indépendance, voit avec satisfaction se terminer le mandat sur la Syrie, le Liban et la Transjordanie qui, depuis la dernière séance de l'Assemblée, sont devenus des membres indépendants de la communauté internationale."

Si, de l'avis de l'Assemblée, cela ne veut pas dire que le mandat sur la Transjordanie a pris fin, je ne sais pas, alors, quel pourrait en être le sens. Si un territoire "est devenu" un membre indépendant de la communauté internationale, il est illogique, inconcevable, de considérer qu'il se trouve toujours sous mandat, et de dire que le Chapitre XII de la Charte puisse s'appliquer à ce territoire.

Vous ne soulevez pas en même temps, je présume, la question de savoir si le mandat sur la Syrie et le Liban a pris fin dans des conditions régulières. Vous ne vous occupez que de la Transjordanie. Il y a encore un autre argument, auquel j'ai brièvement fait allusion déjà et qui se trouve contenu dans la phrase suivante, je cite vos propres mots: "Je suis pleinement convaincu que la plupart des représentants à l'Assemblée de Genève, le 18 avril, ignoraient le texte du Traité conclu à Londres, le 22 mars, entre le Royaume-Uni et la Transjordanie et notamment le texte de l'annexe à ce Traité." Ce qui ressort bien nettement de la suite de votre déclaration, c'est que s'ils avaient eu connaissance de ces textes, ces représentants n'auraient pas reconnu que la Transjordanie était devenue un Etat indépendant.

Lorsque, au cours d'une séance ultérieure, je vous ai demandé des éclaircissements sur ce point, j'ai compris que vous ne croyiez pas que votre Gouvernement connaissait les clauses du Traité, et vous avez parlé de la difficulté des communications. Parlez-vous, ou non, de votre Gouvernement lorsque vous dites qu'il ignorait les clauses du Traité au moment où il a adopté la résolution du 18 avril? Ou bien suggérez-vous, plus ou moins, qu'il est possible qu'il n'ait pas eu connaissance à temps des termes du Traité qui, soit dit en passant, a été publié le 29 mars, une semaine après sa signature et vingt jours avant la résolution de l'Assemblée de la Société des Nations.

J'estime que si le Comité se fonde sur des déclarations de ce genre pour mettre en doute qu'un gouvernement s'est réellement prononcé en faveur d'une résolution en toute connaissance de cause, nous avons droit à de plus amples précisions.

Vous dites être "pleinement convaincu" que la majorité des membres de l'Assemblée de la Société des Nations ignoraient les clauses du Traité d'alliance et son annexe. Je présume, bien que vous ne l'ayez pas dit, que le Gouvernement polonais était, à votre avis, compris dans

never actually said so. I would like to suggest that in any case the representative of Poland has no right at all to speak for the other Government's members of the General Assembly of the League of Nations, and that for the purposes of this Committee your "full confidence" that the majority of the members of the Assembly were ignorant should carry no special weight. I am certainly speaking for my Government when I say that they find this particular kind of argumentation in support of what seems to us to be a contradiction of a previous resolution highly unusual.

Let us be quite frank in this matter. Whatever may have been meant by the Polish declaration, and I emphasize that, of course, I am imputing no such motives to you or your Government, it cannot be denied that the impression may be gained from reading the remarks which it contains, that my Government had rushed through the Treaty of Alliance in such a way that delegations present at the League Assembly on 18 April were not aware of its terms, and "in particular", whatever that may mean, that they were not aware of the terms of the annex. Is it perhaps suggested that the annex, which is a matter of fact mentioned in the Treaty, was somehow kept secret and concealed, even when the Treaty itself was published? In any case, I need not say that His Majesty's Government would vigorously reject any such imputations as these.

Finally, my Government do not admit the alleged connection between the application of Transjordan for membership of the United Nations, and the situation in Palestine. The fact that, during his statement to the Assembly of 17 January on Transjordan, Mr. Bevin also mentioned the necessity for waiting for the Anglo-American Committee's report on Palestine before putting forward any proposals relating to the future of that country, really does not seem to me, if I may say so, to have any relevance to the present discussion.

Appendix 17

ADDITIONAL STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF POLAND

[*Original Text: English*]

In view of the declaration of 19 August made by Mr. Lawford, I want to add a few remarks to my previous statement concerning Transjordan. The main question is whether the establishing of independence of Transjordan was made legally. Article 22 of the Covenant of the League of Nations defines the responsibility of the mandatory country and states that the Council of the League of Nations has control over the way in which this mandatory country

cette majorité. Mais, je le répète, vous ne l'avez jamais réellement dit. Je désirerais suggérer qu'en tout cas le représentant de la Pologne n'a aucun droit de parler au nom des autres gouvernements représentés à l'Assemblée générale de la Société des Nations, et que, en ce qui concerne la question débattue par le Comité, il ne faudrait pas attacher d'importance particulière à la "pleine conviction" que vous éprouvez concernant l'ignorance des clauses du Traité dans laquelle se trouvaient la majorité des membres de l'Assemblée. Je ne crains pas de dire que j'exprime les vues de mon Gouvernement en affirmant qu'il estime tout à fait extraordinaire cette argumentation particulière, en faveur d'une thèse qui nous paraît être en contradiction avec une résolution antérieure.

Parlons franchement. Quel que soit le sens de la déclaration polonaise, et j'insiste sur le fait que je n'impute bien entendu aucune intention de ce genre à vous ou à votre Gouvernement, on ne saurait nier que, de la lecture des observations qu'elle contient, il se dégage le sentiment que mon Gouvernement a précipité la conclusion du Traité d'alliance de telle manière que les délégations présentes à l'Assemblée de la Société, le 18 avril, soient dans l'ignorance de ses clauses, et "notamment", quel que soit le sens attribué à ce mot, qu'elles ne connaissent pas les clauses de l'annexe. Suggère-t-on que le secret ait été gardé, en quelque manière, sur l'annexe mentionnée dans le Traité, même après la publication du Traité? De toute manière, je n'ai pas besoin de dire que le Gouvernement de Sa Majesté repousserait énergiquement toute insinuation de ce genre.

Enfin, mon Gouvernement n'admet pas l'allégation d'après laquelle un lien existerait entre la demande d'admission de la Transjordanie comme Membre des Nations Unies et la situation en Palestine. Le fait que M. Bevin, au cours de la déclaration qu'il a faite à l'Assemblée générale, le 17 janvier, relativement à la Transjordanie, a mentionné également la nécessité d'attendre le rapport de la Commission anglo-américaine sur la Palestine, avant de faire une proposition quelconque touchant l'avenir de ce pays, ne me semble réellement avoir, permettez-moi de le dire, aucun rapport avec la présente discussion.

Appendix 17

DÉCLARATION COMPLÉMENTAIRE DU REPRÉSENTANT DE LA POLOGNE

[*Texte original en anglais*]

Etant donné la déclaration faite par M. Lawford le 19 août, je désire ajouter quelques observations à ma déclaration antérieure concernant la Transjordanie. Il s'agit surtout de savoir si l'indépendance de la Transjordanie a été établie dans des conditions juridiques valables. L'Article 22 du Pacte de la Société des Nations définit la responsabilité de la puissance mandataire et déclare que le Conseil de la Société des Nations contrôle la façon dont cette puissance

exercises its authority. Similarly, "general conditions" which must be fulfilled before the mandate regime can be brought to an end, states that, "guarantees to be furnished by the new State before the mandate can be brought to an end should take the form of a declaration binding the new State to the League of Nations, or of a treaty or a convention or of some instrument formally accepted by the Council of the League as equivalent to such undertakings".

Mr. Lawford invokes in connection with Transjordan the question of Syria and Lebanon and seems to be surprised that my attention was focussed on Transjordan. Yes, it was, and it is because Transjordan and not Syria or Lebanon is applying for membership in the United Nations.

But if you want a precedent, why is your attention not focussed on Iraq? This case may be considered as an important precedent concerning the procedure required for a mandate to be brought legally to an end and the territory concerned to become an independent State. "The independence of Iraq was established on 3 October 1932 following approval by the Council of the League of Nations of an agreement between the United Kingdom and Iraq. After exhaustive consideration of all aspects of this question by the competent organs of the League of Nations, in 1931 and 1932, and after Iraq had signed a declaration the terms of which had been decided by the Council on 19 May, 1932 . . . the mandatory regime in that country was . . . terminated."

I stressed especially the word "Council" in the few foregoing arguments. I would like to explain it. It is the Council, not the General Assembly of the League of Nations, which has the responsibility and duty to deal with bringing the mandate to an end. "By a special agreement concluded on 20 February 1928, the British Government . . . once more declared itself responsible to the *Council* for the application of the mandate in that country. On 1 September 1928, the Council took note of this declaration and recognized that the agreement in question was in conformity with the principles of the mandate."

The Council, similarly as in the case of Iraq, would decide the question of the independence of Transjordan. But the Council of the League of Nations no longer exists. The question arises then, who is now empowered to deal with this matter? Here I want to invoke the resolution adopted by the General Assembly in London on 10 February 1946, which reads as follows:

"The General Assembly declares that the United Nations is willing in principle and subject to the provisions of this resolution and of the Charter of the United Nations to assume the exercise of certain functions and powers previously entrusted to the League of Nations and adopts the following decisions set forth in A, B and C. . . .

exerce son autorité. De même, les "conditions générales" devant être remplies avant qu'on puisse mettre fin au régime du mandat portent que "les garanties qui seront fournies par le nouvel Etat avant qu'il soit mis fin au mandat devront prendre la forme d'une déclaration liant le nouvel Etat à la Société des Nations, ou d'un traité ou d'une convention ou d'un instrument quelconque accepté formellement par le Conseil de la Société des Nations comme l'équivalent de tels engagements".

M. Lawford évoque, à propos de la Transjordanie, la question de la Syrie et du Liban et semble être surpris que mon attention se soit portée exclusivement sur la Transjordanie. Cela a été effectivement le cas, parce que c'est la Transjordanie, et non pas la Syrie et le Liban, qui demande son admission au sein des Nations Unies.

Cependant, si l'on désire invoquer un précédent, pourquoi votre attention ne s'est-elle pas concentrée sur l'Irak? Ce cas peut être considéré comme un précédent important en ce qui concerne la procédure à suivre pour mettre fin à un mandat dans des conditions juridiquement valables et pour que le territoire intéressé devienne un Etat indépendant. "L'indépendance de l'Irak a été établie le 3 octobre 1932 à la suite de l'approbation, par le Conseil de la Société des Nations, d'un accord entre le Royaume-Uni et l'Irak. Après un examen complet de tous les aspects de cette question par les organes compétents de la Société des Nations, en 1931 et en 1932, et après la signature, par l'Irak, d'une déclaration dont les termes avaient été arrêtés par le Conseil le 19 mai 1932 . . . le régime du mandat sur ce pays a . . . pris fin".

Dans l'argumentation qui précède, j'ai insisté spécialement sur le mot "Conseil". Je désire ajouter quelques explications sur ce point. C'est au Conseil, et non pas à l'Assemblée générale de la Société des Nations, qu'incombe la responsabilité et le devoir de régler la question de la fin du mandat. "Par un accord spécial conclu le 20 février 1928, le Gouvernement britannique . . . une fois de plus se déclarait responsable envers le *Conseil* en ce qui concerne l'application du mandat dans ce pays. Le 1er septembre 1928, le Conseil a pris acte de ces déclarations et a reconnu que l'accord en question était en harmonie avec les principes du mandat."

Comme dans le cas de l'Irak, c'est au Conseil qu'il aurait appartenu de trancher la question de l'indépendance de la Transjordanie. Or, le Conseil de la Société des Nations n'existe plus. Il s'agit donc de savoir quel est l'organe qui est maintenant compétent pour régler cette question. A ce propos, je désire rappeler la résolution que l'Assemblée générale a adoptée à Londres le 10 février 1946 et qui est libellée comme suit:

"L'Assemblée générale déclare qu'en principe et sous réserve des dispositions de la présente résolution et de la Charte, l'Organisation est prête à assumer certaines fonctions et certains pouvoirs précédemment confiés à la Société des Nations, et elle adopte les décisions énoncées aux paragraphes A, B et C. . .

C. Functions and powers under treaties, international conventions, agreements and other instruments having a political character . . .”

In this resolution we may find a solution of how to bring to an end the mandate of Transjordan.

Mr. Lawford rejects what he considers to be my interpretation of Article 77 because this Article is not mandatory. I agree that Transjordan may be placed under trusteeship system or may not be, but paragraph 2 of this Article says. “It will be a matter for subsequent agreement as to which territories in the foregoing categories will be brought under the trusteeship system . . .” *A contrario* it is a matter of agreement which territories will not be placed under trusteeship system.

The ending of the mandate is not a question concerning only the mandatory State and the territory placed under mandate, but is obviously a matter concerning the rights and obligations of the community of States represented previously by the League of Nations and now by the United Nations.

That was about legal arguments. I am not inclined to argue with such arguments as, for instance, that “the Representative of Poland has no right at all to speak for the other Governments”. I never spoke for the other Governments, and only expressed a personal opinion in words, “I am fully convinced”, and, “I presume”. This obvious statement of Mr. Lawford seems to me rather unusual. The same applies to the implication that the annex to the Treaty “was somehow kept secret and concealed.” We all are aware—or, to avoid further implications that I am speaking for other Governments—I am aware that the annex was published together with the Treaty. Since it was published, it was no secret, and you do not need to “vigorously reject the imputation” which I never mentioned.

Finally the connection between Transjordan and Palestine. There is a close connection between these two countries, not only because Mr. Bevin mentioned them in one and the same statement. The more important fact occurred when the League of Nations mentioned these two countries in one and the same mandate. Incidentally, I would like to add that there must be some connection as yesterday’s newspaper published news that troops of the Hashemite Kingdom of Transjordan were pouring into Palestine and patrolled the streets of Jerusalem.

In conclusion, I would like to say that after Mr. Lawford’s statement, my doubts and arguments did not lose their legal strength. The question should be reconsidered by the appropriate body, an organ of the United Nations, and for this reason we consider the admission

C. Fonctions et pouvoirs résultant de traités, conventions, accords et autres instruments internationaux de caractère politique...”

Les termes de cette résolution nous permettent, peut-être, de résoudre la question de la procédure à suivre pour mettre fin au mandat sur la Transjordanie.

M. Lawford rejette ce qu’il considère comme mon interprétation de l’Article 77, en faisant valoir que cet article n’a pas un caractère impératif. Je reconnais que la Transjordanie pourrait être ou non placée sous le régime de la tutelle, mais le paragraphe 2 de cet Article stipule “qu’un accord ultérieur déterminera quels territoires entrant dans les catégories susmentionnées seront placés sous le régime de la tutelle . . .” Par un argument *a contrario*, il faut donc admettre que c’est un accord qui doit déterminer quels territoires ne seront pas placés sous le régime de la tutelle.

La question de la fin du mandat n’est pas une question intéressant uniquement la Puissance mandataire et le territoire sous mandat, mais elle touche manifestement aux droits et aux obligations de la communauté d’Etats qui était représentée antérieurement par la Société des Nations et qui l’est maintenant par les Nations Unies.

Voici les observations que j’avais à présenter au sujet des arguments juridiques. Je ne suis pas disposé à répondre à des arguments tels que “le représentant de la Pologne n’a aucun droit de parler au nom des autres gouvernements”. Je n’ai jamais parlé au nom des autres gouvernements et je me suis borné à exprimer une opinion personnelle en ajoutant “Je suis pleinement convaincu” et “Je suppose”. Cette déclaration de M. Lawford me semble plutôt extraordinaire. Il en est de même pour ce qui concerne l’insinuation que “le secret a été, en quelque manière, gardé sur l’annexe”. Nous savons tous que—ou, pour éviter qu’on puisse encore croire que j’ai parlé au nom d’autres gouvernements—je sais que l’annexe a été publiée en même temps que le Traité. Comme elle a été publiée, elle n’était donc pas secrète, et il n’est pas besoin “de repousser énergiquement une insinuation” que je n’ai jamais faite.

J’en arrive au lien entre la Transjordanie et la Palestine. Il existe un lien étroit entre ces deux pays, non pas seulement parce que M. Bevin les a mentionnés dans une seule et même déclaration. Ce qui est plus important, c’est que la Société des Nations a mentionné ces deux pays dans un seul et même mandat. Je désirerais ajouter, en passant, qu’il doit bien exister un certain lien, étant donné que la presse a publié, hier, l’information que des troupes du Royaume hachémite de Transjordanie pénétraient en Palestine et faisaient des patrouilles dans les rues de Jérusalem.

Pour terminer, je tiens à dire qu’après la déclaration de M. Lawford, mes doutes et mes arguments n’ont rien perdu de leur valeur juridique. La question devrait faire l’objet d’un nouvel examen de la part d’un organisme compétent, c’est-à-dire d’un organe des Nations Unies, et

of Transjordan as premature. In our opinion, decision on this application should be postponed until next year.

Appendix 18

LETTER FROM THE CHAIRMAN OF THE COMMITTEE ON THE ADMISSION OF NEW MEMBERS TO THE REPRESENTATIVE OF THE HASHEMITE KINGDOM OF TRANSJORDAN IN NEW YORK

[Original text: English]
15 August 1946

Djamil Tutunji Pasha,
Hotel Pennsylvania,
New York.

Sir:

I have the honour to inform you that during the examination of the Hashemite Kingdom of Transjordan's application for membership in the United Nations, several points have been raised by various Members of the United Nations.

The Committee on the Admission of New Members would be appreciative if you would be kind enough to supply additional information on the following points to assist the Committee in preparing its report.

1. The means of maintaining the territorial integrity and political independence of the Hashemite Kingdom of Transjordan.
2. The budget of the Hashemite Kingdom of Transjordan with as much detail as possible concerning sources of revenue and headings of expenditure.
3. The effect of the application of the annex of the Treaty of Alliance between the United Kingdom and the Hashemite Kingdom of Transjordan of 22 March 1946 on the maintenance of Transjordan's territorial integrity and political independence.

The asking of these questions is not in any way an expression of opinion by the Committee on the Hashemite Kingdom of Transjordan's application.

I have the honour to be . . .

(signed) R. FACK
Chairman
Committee on the Admission
of New Members

Appendix 19

REPLY FROM THE REPRESENTATIVE OF THE HASHEMITE KINGDOM OF TRANSJORDAN IN NEW YORK TO THE QUESTIONS SUBMITTED TO THE GOVERNMENT OF TRANSJORDAN BY THE COMMITTEE ON THE ADMISSION OF NEW MEMBERS

[Original text: English]

c'est pourquoi nous considérons l'admission de la Transjordanie comme prématurée. A notre avis, il conviendrait d'ajourner jusqu'à l'an prochain toute décision au sujet de cette demande d'admission.

Appendice 18

LETTRE ADRESSÉE PAR LE PRÉSIDENT DU COMITÉ DES DEMANDES D'ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES AU REPRÉSENTANT À NEW-YORK DU ROYAUME HACHÉMITE DE TRANSJORDANIE.

[Texte original en anglais]
15 août 1946

Djamil Tutunji Pacha,
Hôtel Pennsylvania,
New-York.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer qu'au cours de l'examen de la demande d'admission du Royaume hachémite de Transjordanie comme Membre des Nations Unies, plusieurs questions ont été soulevées par divers États Membres des Nations Unies.

Le Comité des demandes d'admission vous serait très reconnaissant de vouloir bien lui fournir des renseignements complémentaires sur les points ci-après, afin de permettre au Comité de préparer son rapport.

1. Moyens permettant de maintenir l'intégrité territoriale et l'indépendance politique du Royaume hachémite de Transjordanie.
2. Budget aussi détaillé que possible du Royaume hachémite de Transjordanie indiquant les sources de recettes et les chapitres de dépenses.
3. Effet de l'application de l'annexe du Traité d'alliance entre le Royaume-Uni et le Royaume hachémite de Transjordanie en date du 22 mars 1946, sur le maintien de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de la Transjordanie.

En posant ces questions, le Comité n'entend nullement exprimer une opinion quelconque relative à la demande d'admission du Royaume hachémite de Transjordanie.

Je vous prie d'agréer. . .

(signé) R. FACK
Président
du Comité des demandes d'admission
des nouveaux Membres.

Appendice 19

RÉPONSE DU REPRÉSENTANT DU ROYAUME HACHÉMITE DE TRANSJORDANIE À NEW-YORK AUX QUESTIONS POSÉES AU GOUVERNEMENT DE TRANSJORDANIE PAR LE COMITÉ DES DEMANDES D'ADMISSION DES NOUVEAUX MEMBRES.

[Texte original en anglais]

Chairman,
Committee on the Admission of New Members,
United Nations,
Lake Success,
New York.

Sir:

I have the honour, hereby, to enclose the official reply of the Government of the Hashemite Kingdom of Transjordan, as received by radiogram, addressed to me by the Prime Minister of my country.

Hoping that it will satisfy the request of the Committee on the Admission of New Members.

I have the honour to be,

(signed) DJAMIL TUTUNJI

Representative of the Hashemite
Kingdom of Transjordan.

Djamil Tutunji Pasha
Pennsylvania Hotel,
New York.

1. Means of maintaining the territorial integrity and political independence of Transjordan are threefold. First, the Charter of the United Nations Organization; secondly, the Arab Legion military units which consist of 6,000 highly trained and equipped personnel; thirdly, the defensive alliance with Great Britain.
2. Following are totals of heads of local revenue and expenditure of Civil Budget of Transjordan Government:

Revenue:	(Pounds Sterling in thousands)
Customs revenue	369
Licences	377
Court fees	99
Post	77
Government property	19
Miscellaneous	180
Sale of bonds	5
Total	1,126

Expenditure:	
Civil List	35
Legislature	5
Pension	27
Council of Ministers	12
Ministry of Foreign Affairs	19
Interior	16
Passports	3
Justice	27
Sharia Courts	5
Finance	26
Customs	26
Health	30
Education	38
Agriculture	22
Antiquities	3
Public Works	94

Président du Comité des
demandes d'admission des nouveaux Membres,
Nations Unies,
Lake Success,
New-York.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-inclus la réponse officielle du Gouvernement du Royaume hachémite de Transjordanie qui m'est parvenue par un radiogramme, que le Premier Ministre de mon pays m'a adressé.

Dans l'espoir que cette réponse sera jugée satisfaisante par le Comité des demandes d'admission.

Je vous prie d'agréer. . . .

(signé) DJAMIL TUTUNJI

Représentant du Royaume hachémite
de Transjordanie.

Djamil Tutunji Pacha,
Hôtel Pennsylvania,
New-York.

1. Les moyens permettant de maintenir l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de la Transjordanie sont au nombre de trois. Premièrement: La Charte des Nations Unies; deuxièmement: les unités militaires de la Légion arabe qui dispose d'un effectif de 6.000 soldats bien entraînés et équipés; troisièmement: l'alliance défensive avec la Grande-Bretagne.
2. Le relevé ci-après indique les chiffres totaux des chapitres de recettes et de dépenses du budget civil du Gouvernement de Transjordanie:

Recettes:	(Livres Sterling en milliers)
Recettes des douanes	369
Licences	377
Taxes judiciaires	99
Postes	77
Domaines de l'Etat	19
Divers	180
Vente de terrains	5
Total	1.126

Dépenses:	
Liste civile	35
Pouvoir législatif	5
Pensions	27
Conseil des Ministres	12
Ministère des Affaires étrangères	19
Intérieur	16
Passeports	3
Justice	27
Tribunaux Sharia	5
Finances	26
Douanes	26
Santé publique	30
Instruction publique	38
Agriculture	22
Antiquités	3
Travaux publics	94

Posts	46
Lands	60
Police	256
Miscellaneous	368
Audit	6
Tribal Appeal Court	2

Total 1,126

The Transjordan Government is assisted by His Majesty's Government to meet the cost of military units under text of Treaty but all cost of civil administration of Transjordan including public security is met from revenue collected locally.

3. The maintenance of the territorial integrity and political independence of Transjordan has not been affected by the application of the military annex which has amounted in effect to nothing more than closer co-operation between the two allied forces. It is to be noted that since the conclusion of the Treaty, Great Britain has not increased its forces in Transjordan or asked that this should be done.

(signed) IBRAHIM HASHIM

Appendix 20

LETTER FROM THE SIAMESE REPRESENTATIVE TO THE SECRETARY-GENERAL¹

[Original text: English]

Siamese Legation
Washington, D. C.
24 August 1946

His Excellency,
The Secretary-General of the United Nations,
Long Island, New York.

Sir:

I have the honour to acknowledge, with many thanks, the receipt of the note of the Secretariat of the United Nations dated 23 August, enclosing excerpts of the report of the Committee on the Admission of New Members to the Security Council which concern the application of Siam for membership in the United Nations.

I have the honour to inform Your Excellency of the position of His Majesty's Government with regard to certain points which were raised in the report of the Committee.

1. French contention of a state of war with Siam.

At the ninth meeting of the Committee, the representative of France asserted that his country considered itself as being in a *de facto* state of war with Siam; and it appeared that, in view of that French contention, some representatives in the Committee expressed doubt whether it was possible to admit Siam to the Organization.

¹ This letter was received after the Committee had completed its report and had forwarded excerpts of the report to interested parties.

Postes	46
Domaines	60
Police	256
Divers	368
Vérification des comptes	6
Cour d'appel des tribus	2

Total 1.126

Le Gouvernement de la Transjordanie reçoit du Gouvernement de Sa Majesté une aide pour couvrir les frais des unités militaires, conformément au texte du Traité, mais toutes les dépenses afférentes à l'administration de la Transjordanie, y compris les dépenses de sécurité publique, sont couvertes au moyen des recettes du budget national.

3. Le maintien de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de la Transjordanie n'a pas été affecté par l'application de l'annexe militaire qui, en fait, n'équivaut qu'à une coopération plus étroite entre les deux forces alliées. Il convient de faire remarquer que, depuis la conclusion du Traité, la Grande-Bretagne n'a ni augmenté ses effectifs en Transjordanie, ni demandé leur renforcement.

(signé) IBRAHIM HASHIM

Appendice 20

LETTRE ADRESSÉE PAR LE REPRÉSENTANT DU SIAM AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL¹

[Texte original en anglais]

Légation du Siam,
Washington, D. C.
Le 24 août 1946

A Son Excellence
Le Secrétaire général des Nations Unies,
Long Island, New-York.

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception et de vous remercier de la note du Secrétariat des Nations Unies en date du 23 août, contenant des extraits du rapport que le Comité des demandes d'admission a adressé au Conseil de sécurité, relatifs à la demande d'admission du Siam dans l'Organisation des Nations Unies.

J'ai l'honneur de vous faire connaître la position du Gouvernement de Sa Majesté au sujet de certaines questions soulevées dans le rapport du Comité.

1. Déclaration suivant laquelle la France serait en état de guerre avec le Siam.

A la neuvième séance du Comité, le représentant de la France a déclaré que son pays se considérait *de facto* en état de guerre avec le Siam et il semble que, en raison de cette attitude de la France, quelques membres du Comité aient exprimé des doutes sur la possibilité d'admettre le Siam dans l'Organisation.

¹ Cette lettre a été reçue après que le Comité eut terminé son rapport, et des extraits de ce rapport furent envoyés aux personnes intéressées.

In this connection, I have the honour to state that Siam has never declared war on France, nor has it ever been notified of any declaration of war by France. Throughout the whole war in the Pacific, no mention has been made whatsoever about war or hostilities between France and Siam, and Siam's attitude toward France, on the contrary, has always been friendly, an evidence of which may be seen in the hospitality and relief the French nationals received from the Siamese Government and people. Moreover, the underground movement of Siam and that of France have been parallel to one another working closely with the Allies, and, both underground movements having become respectively the Governments of Siam and of France, it is not possible to consider them to be hostile to each other.

2. Territorial dispute between Siam and France.

It is a fact that there is between Siam and France a territorial dispute which dates back to the last century. His Majesty's Government earnestly desires this pending dispute to be peacefully settled once and for all, so that there will be no more resentment or recrimination between the two neighboring countries. It is in view of this objective that Siam has tried in many ways to come to an agreement with France, and consequently has even sent a special mission to Saigon in April of this year.

Only because of the unsuccessful result of those conversations and of a series of border incidents in May and June last, His Majesty's Government, being so seriously concerned of the maintenance of peace on the Indo-Chinese-Siamese frontier, has decided to bring the matter to the attention of the Security Council on 15 July, 1946, and for that purpose, has accepted the obligations of peaceful settlement under the Charter of the United Nations.

A Siamese delegation was leaving Bangkok for the United States when, on 5 August 1946, the Government of France, through the good offices of the United States Government, proposed to refer the matter to the International Court of Justice, instead of having it considered by the Security Council.

With the same unshakeable desire to compose amicably with France, His Majesty's Government therefore accepted in principle the French proposal, and the Siamese delegation has arrived in Washington to negotiate the details of the procedure for the settlement of this long pending territorial dispute.

3. Recent incident in Indo-China.

In a subsequent meeting of the Committee on the Admission of New Members, the representative of France stated that the talk between France and Siam in Washington has so far been limited to preliminary contacts. The negotiations themselves had, as yet, not begun, due to the necessity of the French Government to obtain further information on a very grave incident on the *de facto* frontier between Indo-China and Siam when a convalescent home for military personnel, situated on this *de facto*

A ce sujet, je tiens à affirmer que le Siam n'a jamais déclaré la guerre à la France et qu'il n'a jamais reçu de déclaration de guerre de ce pays. Pendant toute la guerre du Pacifique, il n'y a jamais eu la moindre mention de guerre ou d'hostilités entre la France et le Siam; au contraire, l'attitude du Siam envers la France a toujours été amicale, comme le montrent l'hospitalité et les secours que le Gouvernement et la population du Siam ont accordés aux ressortissants français. De plus, le mouvement de résistance du Siam et celui de la France ont travaillé parallèlement et en contact étroit avec les Alliés; ces deux mouvements sont respectivement devenus les Gouvernements du Siam et de la France, et il n'est donc pas possible de les considérer comme étant hostiles l'un à l'autre.

2. Différend territorial entre le Siam et la France.

Il existe en fait, entre le Siam et la France, un différend territorial qui remonte au siècle dernier. Le Gouvernement de Sa Majesté désire sincèrement que ce différend soit réglé une fois pour toutes par des moyens pacifiques afin qu'il n'existe plus de cause de rancune ou de récrimination entre les deux pays voisins. Pour atteindre ce but, le Siam a essayé de bien des façons d'arriver à une entente avec la France, et a même envoyé une mission spéciale à Saïgon au mois d'avril de cette année.

Mais en raison de l'échec de ces négociations, et par suite d'une série d'incidents de frontière survenus pendant les mois de mai et juin derniers, le Gouvernement de Sa Majesté, désirant très vivement maintenir la paix sur la frontière entre le Siam et l'Indochine, a décidé de porter la question à l'attention du Conseil de sécurité le 15 juillet 1946, et a accepté à cet effet les obligations de règlement pacifique prévues dans la Charte des Nations Unies.

Une délégation du Siam partait de Bangkok pour les Etats-Unis quand, le 5 août 1946, le Gouvernement français, grâce aux bons offices du Gouvernement des Etats-Unis, proposa de soumettre la question à la Cour internationale de justice au lieu d'en saisir le Conseil de sécurité.

Toujours animé du désir inébranlable de régler amicalement la question avec la France, le Gouvernement de Sa Majesté a donc accepté en principe la proposition française, et la délégation du Siam est arrivée à Washington afin de négocier les détails de procédure pour régler ce différend territorial qui est depuis si longtemps en souffrance.

3. Récent incident en Indochine.

Au cours d'une séance ultérieure du Comité des demandes d'admission, le représentant de la France a déclaré que les conversations entre la France et le Siam à Washington s'étaient jusqu'alors limitées à des contacts préliminaires. Les négociations proprement dites n'ont pas encore commencé, du fait que le Gouvernement français a besoin de renseignements supplémentaires en ce qui concerne un très grave incident survenu sur la frontière *de facto* entre l'Indochine et le Siam, au cours duquel une maison de

frontier on Indo-Chinese territory was attacked. The attacking columns came from Siamese territory.

I believe that the grave incident the representative of France was referring to in the above statement was that which occurred in Siemreap, Indo-Chinese territory. In this connection, I beg to inform Your Excellency that it is a decided policy of His Majesty's Government not to become involved in any trouble in Indo-China. Siam has already shown her desire for peace even though her sovereign rights have been infringed upon from time to time since the end of the war in the Pacific. His Majesty's Government as issued express instructions to the local authorities to avoid any clash with the French, to exercise utmost forbearance and not to retaliate even when attacked. And as soon as the news of the Siemreap's revolt came to the knowledge of the Siamese Ministry of the Interior through Radio Saigon, that Ministry immediately gave order to the Siamese border authorities not to allow the entrance into Siam by any means of any person involved in the break-out.

Although somewhat calmed down by the reinforcement of French troops in Indo-China, troubles caused by free Annamites, free Cambodians, and free Laos still occur occasionally throughout Indo-China, in the north as well as in the south. His Majesty's Government sincerely realizes the difficulties the French authorities are confronting, but can in no way accept any responsibility for what happens in Indo-China.

In any case, His Majesty's Government has accepted in principle the French proposal to refer the territorial dispute to the International Court of Justice; and even in the event of the matter being submitted to the Security Council for consideration, His Majesty's Government has explicitly stated that it would accept the decision of the Security Council. Under these circumstances, a peaceful settlement of the outstanding dispute is certain to be realised.

4. *Diplomatic relations with USSR.*

With regard to the statement of the representative of the Soviet Union, that there were no diplomatic relations between his country and Siam, I have the honour to point out that an exchange of notes for establishment of diplomatic relations was effected in Moscow on 12 March 1941, and that diplomatic representatives were already proceeding to their respective posts when the war between the USSR and Germany prevented them from reaching their destinations. Agreement for the appointment of the Siamese Minister to Moscow was again applied for in July 1946. Thus, so far as Siam is concerned, there is every desire to see the exchange of diplomatic representatives as soon as possible.

convalescence pour le personnel militaire située à la frontière en territoire indochinois a été attaquée par une colonne assaillante venant du territoire siamois.

Je crois que le grave incident auquel le représentant de la France faisait allusion dans la déclaration mentionnée ci-dessus est celui qui s'est produit à Siemreap, sur le territoire de l'Indochine. A ce propos, je désire vous informer que c'est la politique bien arrêtée du Gouvernement de Sa Majesté de ne se laisser entraîner dans aucune complication avec l'Indochine. Bien que ses droits d'Etat souverain aient été violés à plusieurs reprises depuis la fin de la guerre dans le Pacifique, le Siam a déjà prouvé qu'il désirait la paix. Le Gouvernement de Sa Majesté a donné aux autorités locales l'ordre formel d'éviter tout conflit avec les Français, de faire preuve de la plus grande patience et de ne pas user de représailles même en cas d'attaque. Aussitôt qu'il eût connaissance de la révolte de Siemreap par l'entremise de Radio-Saïgon, le Ministère de l'Intérieur du Siam donna immédiatement aux autorités de la frontière siamoise, l'ordre de ne laisser d'aucune façon entrer au Siam toute personne compromise dans l'émeute.

Le calme s'est un peu rétabli grâce aux renforts envoyés aux troupes françaises d'Indochine; cependant, des éléments libres de l'Annam, du Cambodge et du Laos continuent de temps en temps à créer des incidents en Indochine, dans le nord aussi bien que dans le sud. Le Gouvernement de Sa Majesté se rend très bien compte des difficultés auxquelles les autorités françaises ont à faire face, mais il ne peut aucunement accepter une responsabilité quelconque pour ce qui se passe en Indochine.

En tout état de cause, le Gouvernement de Sa Majesté a accepté en principe la proposition française tendant à soumettre ce différend territorial à la Cour internationale de justice; si cette question était présentée au Conseil de sécurité, le Gouvernement de Sa Majesté a formellement déclaré qu'il accepterait la décision du Conseil. Dans ces conditions, il est certain qu'on arrivera à un règlement pacifique du différend.

4. *Relations diplomatiques avec l'URSS.*

En ce qui concerne la déclaration du représentant de l'Union soviétique, suivant laquelle il n'existe pas de relations diplomatiques entre le Siam et ce pays, j'ai l'honneur de faire remarquer qu'il y a eu, le 12 mars 1941, à Moscou, un échange de notes visant à établir des relations diplomatiques et que les représentants diplomatiques étaient déjà en route pour rejoindre leurs postes respectifs quand la guerre entre l'URSS et l'Allemagne les empêcha d'atteindre leur destination. En juillet 1946, le Gouvernement du Siam proposa de nouveau de conclure un accord pour la nomination d'un Ministre du Siam à Moscou. Ainsi, pour ce qui est du Siam, le Gouvernement de Sa Majesté est très désireux d'échanger des représentants diplomatiques aussitôt que possible.

His Majesty's Government, therefore, hopes that Siam's application for membership in the United Nations will receive the favourable consideration of the Security Council.

I have the honour to be. . . .

(*signed*) KONTHI SUPHAMONGKHON
Siamese representative
in the matter of Siam's application
for membership in the United Nations

Le Gouvernement de Sa Majesté espère donc que la demande d'admission du Siam aux Nations Unies sera favorablement accueillie par le Conseil de sécurité.

Je vous prie d'agréer. . . .

(*signé*) KONTHI SUPHAMONGKHON
Représentant du Siam
pour la demande d'admission
du Siam aux Nations Unies.
